Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tiết lộ thư từ mật của Sihanouk gởi cho mẹ và cận thần do giới chức Pháp ở Bắc Kinh chuyển giao:

Phe CS mưu đồ chia đôi để chiếm nửa Bắc KPC bằng cách thương thuyết

Năm Thứ 7 — Số 1.912 — Thứ Ba 28-7-1970 (Ngày 26 Tháng 6 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

YALE UNIVERSITY LIBRARY
OCT 26 197
ASIA READING ROOM

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.0

★ Khmer đỏ đã bị CS gạt ra, Sihanouk chưa chắc được CS trọng dụng

Pháp bị thúc phỗng tay trên T. C. cướp chính quyền rồi mời Sihanouk về

★ Thủ Tướng Lon Nol đang vận động Quốc hội hợp thức hóa Nội các
★ Bộ Trưởng của Sihanouk thăm Đông Âu để tìm cách đến Nga.
★ Cộng Sản VN dành trọn 1 năm kể từ 3-70 để xây dựng hạ tầng cơ sở.

NAM VANG, 26-7 (AP) — Nguồn tin thân cận Hoàng gia Kampuchea hôm nay tiết lộ phe CS sau này sẽ chia cắt Kampuchea thành hai quốc gia theo kiểu Đức quốc, Triều tiên và Việt Nam, bằng cách thương thuyết và CS hiện đang dành thời gian một năm để xây dựng hạ tầng cơ sở du kích ở KPC.

Theo một số người tâm phúc của Hoàng gia Kampuchea, từ ngày lưu vong ở Bắc Kinh tới nay, Thái tử Sihanouk vẫn liên lạc bằng thư từ với Thái Hậu Sisowath Kossamak Nearireath và bạn bè qua giới thân hữu Pháp quyền cao chức trọng.

Qua những lá thư gởi về, người ta nhận thấy Thái tử còn rất lạc quan, nóng nảy và nhớ nhà. Sihanouk tâm sự rằng Bắc Việt quyết định đóng quân ở Kampuchia một năm kể từ ngày chiến sự Kampuchea bùng nổ cách đây 3 tháng để tuyển mộ và huấn luyện một lực lượng du kích Khmer nằm vùng giống như tổ chức du kích kháng chiến Pháp hồi Thế chiến II.

Về phương diện chính trị, Sihanouk cho biết phe CS sau cùng chủ trương dùng đường lối thương thuyết để cắt đôi Kampuchea thành hai xứ: Bắc Kampuchea thuộc CS, Nam Kampuchea thuộc chính quyền Nam Vang. Lằn ranh chia cắt chạy từ biên giới Khmer — Thái ở phía Tây qua Battambang dọc theo nam ngạn Biển Hồ, qua Baray và Srok Stong Trang đến đồn [illegible] cao su Snoul sát biên giới VNCH

BV hiện đã cho cán bộ chính trị tuyển dụng người Khmer trong vùng Tây bắc Kampuchea vào lực lượng du kích Kampuchea và đặt xong một máy phát thanh rất mạnh trong khu rừng kế cận Đế Thiên Đế Thích.

Giới quan sát nhận định rằng, theo âm mưu chia cắt Kampuchea của CS, chính phủ Nam Vang sẽ giữ được thủ đô Nam Vang, giang cảng Kompong Cham, hải cảng Kompong Som (Sihanoukville) có nhà máy lọc dầu, và tất cả các thị trấn lớn nhỏ ở miền Nam. CS sẽ nắm được vựa thóc lớn nhất nước là Battambang, các "khu" sản xuất gỗ quý ở miền Bắc, khu đồn điền cao su ở phía đông sông Cửu Long, khu kỹ nghệ đánh cá ở Tonlé sap — nghĩa là 3 nguồn kinh tế huyết mạch của Kampuchea — và khu đền đài Đế Thiên Đế Thích — tức là trung tâm du lịch thu hút ngoại tệ của Kampuchia — làm thủ đô cho Bắc Kampuchea thân Cộng. Điểm đáng chú ý là kế hoạch chia cắt của CS không hề đề cập đến đảng CS Khmer Đỏ vẫn chống đối Sihanouk từ ngay Thái tử giữ chức Quốc trưởng.

Một điểm đặc biệt khác là Sihanouk không nói đến vai trò của ông trong kế hoạch chia cắt của CS. Nhưng dựa vào những bản tuyên cáo liên tiếp của ông từ Bắc kinh gởi đi, người ta tin rằng ông vẫn nuôi hi vọng trở về đoạt lại chính quyền ở Nam Vang.

Một số nguồn tin ngoại giao tại Nam Vang cho biết phe thân Sihanouk rất mạnh cánh trong chính phủ đang vận động ráo riết để Pháp phỗng tay trên Trung Cộng mưu toan đưa Sihanouk về Nam Vang đoạt lại chính quyền, mặc dù TT Pompidou không tán thành ý nhất cũng là trong giai đoạn này. Theo kế sách của Pháp, phe thân Cộng ở Kampuchea sẽ đốc thúc dân chúng Khmer nổi dậy đặt Thái Hậu Sisowath Kossamak Nearireath làm Quốc Trưởng rồi nghênh đón thái tử Sihanouk từ Ba Lê về giữ một vai trò thứ yếu trong một thời gian.

Được biết, chính phủ Lon Nol vừa giáng một đòn hạ mã khá nặng đối với nữ quân chủ Khmer khi Thái hậu Kossamak bị bắt buộc phải rời Hoàng cung ra ở 1 biệt thự nhỏ xưa nay vẫn được dùng làm kho tàng trữ bảo vật do quốc trưởng các nước trên thế giới gởi tặng Sihanouk.

TT Lon Nol vận động hợp thức hóa chính phủ

NAM VANG, 26-7 (UPI).— Một nhân vật chính trị nổi tiếng và cũng là một cố vấn của Thủ tướng Lon Nol hôm Chủ nhật tiên đoán là

1 XEM TIẾP TRANG 12

CS QUYẾT CẮT ĐƯỜNG SAIGON-NAM VANG, VNCH QUYẾT GIẢI TỎA ÁP LỰC ĐỊCH BẢO VỆ TRỤC TIẾP TẾ

2.500 binh sĩ VN mở hành quân mới ở KPC hạ 58 CS, tìm thấy 26 xác CS trong ngày đầu

★ Trong 2 ngày, B-52 thả 540 tấn bom xuống vùng căn cứ Ripcord mà Mỹ vừa bỏ ngỏ
★ 4.000 quân Khmer quần thảo với 1.000 quân CS ở Kirirom — Tịch thu 164 súng của CS ở Long Khánh.

SAIGON, 27-7.— Các phát ngôn viên quân sự loan báo hồi 7g30 sáng qua khoảng 2.500 binh sĩ VNCH đã mở một cuộc hành quân mới lấy tên là 44118 trên lãnh thổ Kampuchea, tại vùng phía dưới quốc lộ 1 nối liền Nam Vang với Saigon.

Lực lượng hành quân gồm TQLC, Biệt Động Quân, và Biệt Kích Quân đã tiến vào vùng Đông Nam thị trấn Kompong Trapek và 4 giờ sau đã tìm thấy 26 xác Cộng quân cùng tịch thu 14 súng cá nhân. Vùng Đông Nam Kompong Trapek đã bị các khu trục cơ VN oanh kích trước đó một ngày.

Nguồn tin quân sự sáng nay loan báo, lúc 14g30 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn BĐQ giao tranh với 1 lực lượng lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 16cs ĐN Kompong Trabec.

Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 39 Cộng quân bị hạ sát [illegible] 6 Ngoài ra lực lượng bạn lưu [illegible] 9 người, tịch thu 1 súng B-4 [illegible] 11 súng cá nhân cùng 1 số đạn dược. Phía bạn có 8 binh sĩ bị thương

Lúc 12g15 ngày hôm qua, 1 Đại đội thuộc Sư đoàn 18 BB giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 15cs ĐN Suong. Một Tiểu đoàn BB khác và 1 Chi đoàn Thiết kỵ đã đến tăng viện Đại Đội BB nói trên. Kết quả có 19 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 trung liên và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 5 binh sĩ tử thương và 5 bị thương.

Theo Bộ Tư lệnh Hoakỳ, không có cố vấn Hoakỳ đi theo lực lượng đặc nhiệm này, và Hoakỳ cũng không yểm trợ tiếp vận cho cuộc hành quân nói trên. CS từng đe dọa sẽ cắt nát đường Saigon — Nam Vang.

Giới chức VNCH cho biết, với cuộc hành quân mới này, số binh sĩ VNCH hiện hoạt động tại Kampuchea là 20.000 người.

Giao tranh ở Kirirom

Giới chức quân sự Nam Vang loan báo hơn 4.000 binh sĩ chính phủ Kampuchea hôm qua đã cố gắng đánh bật lực lượng Cộng quân khỏi một ngọn đồi chiến lược ở Tây Nam Kirirom.

Khoảng 1.000 Cộng quân đã phong bế tất cả con đường bộ để tiếp tế cho lực lượng chính phủ tại đây và các trực thăng VNCH phải đảm nhiệm công cuộc tiếp tế cho Kirikom, từ Nam Vang.

CS định phá đập PrekThnot

Các viên chức quân sự tại Kompong Speu, 48cs TN Nam Vang cho biết dường như Cộng quân có ý định phá nổ đập Prek Thnot, trị giá 20 triệu Mỹ kim.

Hai phần năm đập này đã hoàn thành với sự tài trợ của 11 quốc gia

Quốc lộ số 4 lại bị cắt

Một thông cáo của bộ Tư Lệnh Kampuchea loan báo Quốc lộ số 4 con đường huyết mạch nối liền Nam Vang với hải cảng Kompong Som hôm qua đã phải đóng cửa sau một cuộc tấn công bằng bích kích pháo của cộng quân vào thị xã Sre Khlong, 77 cây số Tây thủ đô Nam Vang. Đây là lần thứ ba trong một tuần, con đường được sử dụng để chở nhu yếu phẩm và nhiên liệu tiếp tế cho thủ đô bị đóng cửa vì các cuộc tấn công của Cộng quân.

B-52 dội bom ác liệt

Nguồn tin quân sự loan báo hôm qua, các pháo đài bay khổng lồ B-52 đã 6 lần cất cánh, và thả hơn một triệu cân Anh (540 tấn) bom xuống vùng rừng núi phía Bắc VNCH, nơi mà các cuộc tấn công của Cộng quân đã buộc lực lượng Nhảy Dù Mỹ phải rút khỏi một ngọn đồi chiến thuật.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Mưa lũ, sâu chuột tác hại ở B.V.

SAIGON, 27-7: Đài Hànội tối qua loan báo mới đây cả 5 xã toàn huyện Yên Châu thuộc tỉnh Sơn La đã chịu đựng một trận mưa lũ suốt 5 ngày đêm liền.

Theo đài HàNội, dân trong huyện đã phải chặt hàng nghìn cây gỗ, tre, thậm chí phải lấy cả tre gỗ dành làm nhà để sửa một số mương khai bị hư hỏng nặng.

Vẫn theo đài Hànội, nước lũ vừa rút thì «sâu cắn mạ, chuột phá mương lại xuất hiện ở một số xã».

Hànội còn giữ kín tình trạng lụt bão đang xảy ra ở toàn miền Bắc.

NAM DƯƠNG ĐỀ PHÒNG hàng trăm ngàn người viếng mộ Sukarno

DJAKARTA, 26-7 (UFP).— Hôm nay, một không khí căng thẳng bao trùm trên phía đông đảo Java, nơi hàng trăm ngàn người đang tiến về phía ngôi mộ của cố TT Soekarno tại Blitar để dự lễ mãn tang 40 ngày theo nghi lễ Hồi giáo thứ tư này.

9 XEM TIẾP TRANG 12

THÁI DƯƠNG THẦN NỮ lại được ngự trị trong sách Giáo khoa

● dạy cho dân Nhật

ĐÔNG KINH 27-7 (Reuter).— Thần thoại Nhật Bản, đã có lần được dùng như môn học để chứng minh quốc gia Nhật là chí thượng, hiện đang được phục hồi trong các sách

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tôn-Đức-Thắng phải dự chiến dịch nhằm giải quyết tình trạng:

Cán binh CS Nam VN bất tuân lịnh chống đồng bọn ở Bắc, mất cả tin tưởng

● Thắng khuyên kỷ luật, đoàn kết, an tâm và hứa đánh đến cùng
● CS xác nhận đưa thiếu nhi và thương bệnh binh ở Nam ra Bắc.

SAIGON, 27-7.— Hànội đang mở một chiến dịch rộng lớn với sự đích thân tham dự của Chủ tịch Nhà nước CSVN Tôn Đức Thắng nhằm trấn an toàn thể cán binh CS Nam VN đang chiến đấu tại Nam VN hoặc đang lưu trú tại miền Bắc. Chiến dịch đó cho thấy một sự giao động lớn lao trong hàng ngũ cán binh CS Nam VN, phát sinh ra tâm trạng bất mãn và những hành động vô kỷ luật.

Trấn an thiếu nhi miền Nam bị đưa ra Bắc

Đài phát thanh HN nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết hôm 21-7 vừa qua, BS Phạm khắc Hoàn, phó trưởng ban vận động «kết nghĩa Hà Nội — Sài Gòn — Huế» do CS thành lập ở Hà Nội, đã đến thăm «các cháu học sinh Saigon, Huế, con em của 2 thành phố kết nghĩa gởi ra học tập, đang nghỉ hè tại Nông Trường Rạng Đông, tỉnh Hà Nam».

Người ta được biết sau cuộc tổng công kích Mậu Thân, CS đã vơ vét nhiều thiếu nhi ở miền Nam đưa ra Bắc huấn luyện.

Người ta cũng được biết, trong dịp hè năm nào, tất cả học sinh cũng bị gởi về nông thôn tham gia lao động.

Theo đài Hànội, Phạm khắc Hoàn đã hỏi thăm các học sinh miền Nam, tỏ lòng biết ơn cán binh CS ở miền Nam, khuyên các học sinh chăm lo học tập, để trở về Nam hoạt động khi đã thành tài.

Đề cao chiến thắng ở miền Nam

Đài HN còn cho biết vừa qua, Chủ tịch Nhà nước BV Tôn đức Thắng đã đến thăm triển lãm tranh và hí họa từ miền Nam gởi ra lần thứ 5.

Phòng triển lãm có hơn 350 bức tranh đủ loại nhằm mục đích tuyên truyền cho chiến công của CS ở Nam VN.

Tôn Đức Thắng khuyến khích một số họa công nói là từ miền Nam ra có mặt ở trong phòng nên cố gắng hơn nữa vẽ cho thật nhiều tranh tuyên truyền.

Trấn an thương bệnh binh từ miền Nam ra

Vẫn theo đài Hànội, mới đây Tôn Đức Thắng đã đến thăm thương bệnh binh CS từ miền Nam gởi ra đang điều dưỡng tại quân khu III (vùng đồng bằng BV). Chủ nhiệm Tổng Cục Chính trị Cộng quân VN là tướng Song Hào đi theo Thắng

Xác nhận các thương bệnh binh này được đưa từ chiến trường miền Nam ra, đài Hànội nói: «Bác [illegible] những thương bệnh binh quê ở miền Bắc, nhiều anh chị em quê ở miền Nam, nhiều đồng chí thuộc các dân tộc ít người, đã gian khổ chiến đấu trên các chiến trường, và đã lập công xuất sắc».

Ngỏ lời với thương bệnh binh, Tôn đức Thắng, sau khi ca ngợi công lao của bộ đội với CS, đã khuyên thương bệnh binh tuân lời Hồ dạy, «giữ gìn kỷ luật, đoàn kết chặt chẽ, nên yên lòng chữa bệnh, mau chóng lấy lại sức khỏe để trở về đơn vị tiếp tục giết giặc lập công».

Thắng nói tiếp, các đoàn thể CS ở địa phương «chấp hành chu đáo chính sách của đảng và của chính phủ đối với thương bệnh binh, gia đình bộ đội và gia đình liệt sĩ».

Tôn Đức Thắng nhấn mạnh rằng CSVN quyết tâm tuân lời Hồ dánh

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ và Ai Cập mở hội đàm tìm cách thực thi đề nghị của Mỹ

Khối Ả Rập càng chia rẽ trầm trọng T. C. tố Nga buộc Ả Rập đầu hàng

● Nga ồ ạt đưa võ khí đến Trung Đông yểm trợ thương thuyết
● Mỹ bảo đảm với Do Thái: Có hòa bình mà không mất quyền lợi.

LE CAIRE, 26-7 (UPI).— Các viên chức chính quyền hôm nay cho hay Ai Cập và Hoa Kỳ đã khai mạc các cuộc thảo luận sơ khởi về đường lối thực hiện các đề nghị ngưng chiến tại Trung Đông do Mỹ đề xướng và được Nga, Ai Cập tán thành.

Ngoại Trưởng Ai Cập Riad và Đại sứ Mỹ Donald Bergus đã gặp nhau để thảo luận về chương trình đã được TT Nasser chấp thuận hôm thứ năm. Trong một bản phúc đáp gởi Đại sứ Bergus, ông Riad đã nhấn mạnh rằng hoà bình chỉ có thể đạt được nếu Do Thái phải rút hết quân ra khỏi các vùng chiếm đóng, tuy nhiên «hòa bình là một điều cần thiết chính yếu cho quốc gia chúng tôi vốn là những nước đang phát triển».

Các nguồn tin chính quyền cũng cho hay trong đề nghị mang lại cuộc ngưng bắn 3 tháng của Mỹ có điều khoản ngăn chận mọi sự bố trí các vũ khí dọc theo Kinh Suez. Các điều khoản của kế hoạch hòa bình cho Trung Đông sẽ được Ai cập và Hoakỳ tiếp tục mổ xẻ trong các phiên họp tới tại Le Caire.

Hôm nay Sudan đã chính thức ủng hộ T.T. Nasser trong việc chấp nhận đề nghị hòa đàm của Mỹ tại Trung Đông. Sudan hiện đang có một số đơn vị đóng tại Ai Cập dọc theo Kinh Suez nhưng không được coi là một quốc gia đương đầu trong cuộc xung đột tại đây.

Jordanie cũng đã chính thức chấp nhận cuộc hội nghị và trong một bức thông điệp gửi cho TT Nasser được đài phát thanh Amman phổ biến, vua Hussein chấp nhận kế hoạch và nói rằng ông rất chú trọng tới bài bài diễn văn của TT Nasser đọc ngày 23/7 kỷ niệm 18 năm ngày Cách Mạng Ai Cập.

Tuy nhiên phe «giải phóng Palestine» đã phản ứng mạnh bằng cách mở một chiến dịch kêu gọi quần chúng «tẩy chay đề nghị ngưng chiến và tiếp tục chiến đấu cho tới ngày giải phóng dân tộc hoàn toàn».

Hiện nay phe này có một số bộ trưởng trong nội các Jordanie và một số dân biểu sẽ làm áp lực với vua Hussein bầu xét lại việc ủng hộ kế hoạch ngưng chiến của Mỹ.

Uỷ ban kháng chiến trung ương Palestine ra một thông cáo cương quyết «bác bỏ quyết định của Hội đồng Bảo an (UHQ) ngày 22-11-67 dưới mọi hình thức và mọi phương cách áp dụng kể cả dự án Rogers».

Trong khi đó các nước Syrie, Irac cũng đã lên tiếng bác bỏ hội nghị về kế hoạch ngưng chiến tại T.Đ. của Mỹ. Dư luận tại các nước này đã tỏ ý bất mãn về đường lối của TT Nasser và sự bất đồng ý

3 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi Quốc Hội VNCH chưa có hoạt động gì

Quốc hội Kampuchea họp khoáng đại yêu cầu vạch mặt Thị-Bình

★ *Báo chí Khmer mở chiến dịch chống Ấn đi với ác ôn*
● *Chính phủ VC được xác định là «chính phủ chạy rông».*

NAM VANG, 26-7 (AFP): Cuộc viếng thăm chính thức của Nguyễn thị Bình tại Ấn Độ và những lời tuyên bố của y thị tại Ấn đã gây phản ứng dữ dội ở Nam Vang cũng như ở Saigon.

Quốc Hội Lưỡng Viện Kam-pu-Chea họp phiên khoáng đại hôm thứ Bảy, đã chấp thuận một nghị quyết yêu cầu các nghị sĩ của mọi nước văn minh và nhất là nghị sĩ Ấn Độ, phản kháng sự «bịp bợm» của Thị Bình.

Bản nghị quyết được thông tấn xã Khmer công bố hôm Chủ nhật xác nhận: «Những lời tuyên bố của Ngoại trưởng của cái chính phủ tự xưng là Cách mạng Lâm thời Cộng Hòa miền Nam, về Kampuchea đều vô giá trị.

«Nguyễn thị Bình không có tư cách gì để lên tiếng nhân danh nhân dân Kampuchea, hiện bị CSVN xâm lăng thường nhật».

Nghị quyết đã gọi chính phủ VC là «chính phủ chạy rông», «chính phủ ma», di chuyển từ khu rừng này đến khu rừng khác, đồng thời bác bỏ quyền «một dãy mây đạn, đến độ dám nhân danh một dân tộc nạn nhân của cuộc xâm lăng mà chính họ là thủ phạm».

Bản nghị quyết viết tiếp: «chính vì muốn chấm dứt cuộc xâm lăng này, vẫn hồi nền trung lập, đảm bảo các

8 XEM TIẾP TRANG 12

THỊ - BÌNH ĐẨY MẠNH công tác tuyên truyền trên đất Ấn Độ

BOMBAY, 26-7 (Reuter).— Nguyễn thị Bình, nữ cán bộ VC hôm nay tuyên bố tại Bombay rằng CS Nam VN sẽ kéo dài chiến tranh cho đến khi đạt được yêu sách trước hết không còn một người Mỹ nào trên bán đảo Đông Dương.

Trong một bữa tiệc do «Hiệp Hội

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Tham Mưu Trưởng T.C. tuyên bố với Bắc Cao

MẶT TRẬN C.S. Á CHÂU BỊ UY HIẾP bởi Nga-Mỹ và Nhật-Mỹ-Hàn-Hoa

▼ *Tổng Tham Mưu Trưởng Bắc Cao đang viếng T. C.*

SAIGON, 27-7.— Tổng Tham mưu trưởng Hồng Quân TC là Hoàng Vĩnh Thắng vạch rõ rằng mặt trận CS Á châu gồm TC, CSBĐ và Bắc Cao đang bị uy hiếp nặng nề bởi liên minh Nga — Mỹ một bên và liên minh Nhật — Mỹ một bên.

Đài Bắc Kinh tối hôm qua cho biết Tổng Tham mưu trưởng Bắc Cao Ngô Tấn Vũ cầm đầu một phái đoàn quân sự gồm 13 người sáng 25.7 đã qua viếng TC.

Vẫn theo đài BK, tối 25.7, Hoàng Vĩnh Thắng đã mở tiệc khoản đãi Ngô tấn Vũ. Trong bữa tiệc, Hoàng Vĩnh Thắng tuyên bố rằng Hoakỳ «đang cùng với những kẻ đồng lõa (ám chỉ Nga xô, Ấn Độ) sắp đặt cái gọi là đề án thương lượng hòa bình nhằm giải quyết bằng chính trị vấn đề ĐD, hòng dập tắt cuộc kháng chiến chống Mỹ của Nhân Dân 3 nước ĐD».

Hoàng Vĩnh Thắng cho rằng đó là một mối đe dọa cho mặt trận CS Á châu do TC cầm đầu.

Hoàng vĩnh Thắng nói tiếp Nhật Bản đang «công nhiên câu kết» với Trung Hoa DQ, và Đại Hàn họp kín với nhau tại Đông kinh và «chắp vá nên cái gọi là ủy ban liên lạc» giữa Nhật, Trung Hoa và Đại Hàn. Hoàng Vĩnh Thắng nhấn mạnh «Đây là một liên minh quân sự phản cách mạng tại châu Á, lấy Nhật làm trung tâm chĩa mũi nhọn xâm lược vào TC, Bắc Cao và CSBĐ. Và đó là mối đe dọa thứ 2».

Hoàng vĩnh Thắng cam kết đoàn kết với Bắc Cao «trong cuộc đấu tranh sau này chống bọn phản động Mỹ Nhật».

Trả lời Hoàng vĩnh Thắng, trong bài diễn văn của mình, Ngô tấn Vũ nói tình hình Bắc Cao hiện nay nghiêm trọng giống như trước ngày bùng nổ chiến tranh Triều Tiên năm 1950.

Ngô Tấn Vũ nói «Trong khi đó, để thực hiện âm mưu xâm lược nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Quốc, đế quốc Mỹ đã không ngừng giờ hành động khiêu khích Nhân Dân Trung Quốc». Bởi vậy TC, Bắc Cao, CSBĐ cần đoàn kết đấu tranh.

Chưa biết rõ mục đích chuyến thăm viếng TC của phái đoàn Ngô Tấn Vũ trong dịp kỷ niệm 17 năm ký kết đình chiến Triều Tiên này.

Để tiến tới ký hiệp ước bất tương xâm

Ngoại Trưởng Tây Đức qua Nga được tiếp đón như Quốc Trưởng

MẠC TƯ KHOA 26-7 (UPI): Phái đoàn thương thuyết Tây Đức do Ngoại trưởng Walter Scheel cầm đầu đến nay tới Mạc tư khoa để điều đình ký kết với Nga Xô một hiệp ước bất tương xâm.

Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko đã ra nghinh đón Ngoại trưởng Scheel tại phi trường. NT Scheel xin kiếu cuộc phỏng vấn của báo chí và chỉ dừng lại một lát cho ký giả chụp hình rồi lên xe về Dinh Quốc Khách trên đồi Lê Nin dành riêng cho bậc quốc trưởng hay thủ tướng nước ngoài đến thăm Nga Xô với tư cách thượng khách của nhà nước Nga.

Hãng thông tấn Tass cho biết, NT Scheel sẽ lưu lại Nga đến ngày 31-7. Phái đoàn Tây Đức gồm tất cả 25 người đại diện cho đảng Dân chủ Xã hội của Thủ tướng Brandt và đảng Dân chủ Tự do của Phó Thủ tướng kiêm NT Scheel, kể cả hai quốc vụ khanh Egon Bahruand (phụ tá tâm phúc của TT Brandt) và Paul Frank.

Giới ngoại giao tại Mạc tư Khoa hết sức ngạc nhiên về lễ nghi tiếp rước trọng thể mà điện Cẩm Linh dành cho NT Scheel, vì xưa nay chưa một ngoại trưởng nước nào được mời vào ở Dinh Quốc khách cả.

Nhật báo Pravda sáng nay nhận định Nga đã sẵn sàng lập quan hệ bình thường với Tây Đức. Hiệp ước bất tương xâm Nga — Tây Đức, nếu thành sự thực, không những có lợi cho cả Tây Đức lẫn Nga mà còn giúp ích cho công cuộc phát triển hòa bình tại Âu châu. Tờ báo than phiền phe hữu Tây Đức công khai dọa phá bĩnh nếu chính phủ Bonn nhượng bộ Ngaxô, và nhấn mạnh rằng hòa đàm Scheel-Gromyko tại Mạc tư Khoa chỉ mang lại kết quả thiết thực nếu chính phủ Tây Đức chấp nhận tình trạng thực tế ở Âu châu sau khi Thế Chiến II kết thúc nghĩa là Tây Đức phải thừa nhận các ranh giới quốc gia hiện hữu, sự tồn tại của hai nước Đức và một hệ thống an ninh vững chắc ở Âu Châu.

Tại Bonn; nguồn tin chính phủ cho biết phái đoàn Scheel sang Mạc tư Khoa với mục đích tái lập bang giao Nga—

7 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ quả đề nghị cùng Nga giới hạn khí cụ phóng nguyên tử

HOA THỊNH ĐỐN, 26-7 (AFP): Các giới có thẩm quyền tại Hoa thịnh Đốn hôm thứ bảy đã xác nhận nguồn tin đăng tải trên các báo Washington Post và Newyork Times nói rằng Mỹ đã đưa cho Nga đề nghị mới nhân cuộc thảo luận về vấn đề tài giảm binh bị và vũ khí tại Vienne.

Đề nghị mới này giới hạn ở mức con số hiện hữu các khí cụ chiến lược có thể phóng bom nguyên tử như hỏa tiễn, tàu ngầm hoặc oanh tạc cơ: con số hạn chế này là vào khoảng 2.000 và tỉ lệ các loại khí cụ sẽ do hai bên cùng ấn định. Sự kiểm soát việc thi hành thỏa hiệp sẽ không do một ủy ban chuyên viên nhưng do cơ quan tình báo gián điệp đảm nhiệm.

Tin Điện

ĐÀI BẮC: Kampuchea sẽ chính thức yêu cầu THQG trợ giúp quân sự trong các cuộc hội đàm với phái đoàn THQG hiện ở Nam vang.

«Các viên chức quân sự Khmer muốn yêu cầu THQG cung cấp vũ khí nhẹ, quân trang, quân cụ» và các viên chức Đài Loan lập lại là THQG sẽ cung cấp cho chính phủ Lon Nol tất cả nếu có thể.

THOMASTON: Trong buổi lễ tiếp nhận huy chương tướng Knox thưởng niên kỳ thứ 10 về lòng ái quốc của ông, Thống tướng Westmoreland, cựu tư lệnh quân lực Hoakỳ tại VN tuyên bố «chỉ qua lịch sử sau này, vai trò của Hoakỳ tại VN mới được công nhận».

HOA THỊNH ĐỐN. — Một khế ước của Cơ quan Phát triển Quốc tế HK để tiếp tế gạo cho dân tỵ nạn Lào đã bị hủy bỏ sau khi cuộc điều tra chứng tỏ sự gian lận của nhà thầu Ai Lao.

HAVANA: Hiện hầu hết các đảng CS trên toàn thế giới đều cử đại biểu đến Cuba dự lễ kỷ niệm lần thứ 17 ngày đảng CS Cuba cướp được chính quyền. Trong số các nước này có đoàn đại biểu Nga xô và các nước Đông Âu, TC, Albanie, Bắc Cao, CSVN, CS Lào.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Đại Sứ Bruce từ giã Saigon đã ghé Vọng Các

SỨ QUÁN MỸ KHUYÊN NHÂN VIÊN không nên độc hành để bị đánh

SAIGON, 26-7 (AP).— Đại sứ Bruce, tân trưởng phái đoàn Mỹ tại hòa đàm Ba Lê đã kết thúc cuộc viếng thăm Saigon 3 ngày bằng cuộc thị sát các vùng Saigon bằng trực thăng.

Địa điểm đầu tiên Đại sứ Bruce ghé thăm là căn cứ pháo binh cách tỉnh lỵ Biên hòa 24 cây số, sau đó là quận Bến Lức. Tại đây, Đại sứ Bruce đã thảo luận với các viên chức địa phương VNCH.

Trước đó, ông đã ăn sáng với Trung tướng Đỗ cao Trí, tư lệnh quân đoàn 3 và Trung tướng Davison.

Sáng thứ Hai, trên đường qua Ba Lê đảm nhiệm chức vụ mới, Đại sứ Bruce đã ngừng lại ở Vọng Các để tham khảo với Thái. Ông sẽ ghé Luân Đôn và sẽ tới Ba lê ngày 1-8.

Người Mỹ đề phòng

SAIGON, 26-7 (AP).— Tòa Đại Sứ Hoakỳ đã khuyến cáo nhân viên không nên di chuyển một mình tại Saigon vì những hành vi bạo động mới đây nhắm vào người Mỹ và những vụ tấn công dự trù có thể xảy ra do «một số sinh viên VN và những người biểu tình chống chính quyền». Tòa Đại sứ khuyên các nhân viên Mỹ nên đi từng cặp và luôn luôn báo cho một người khác về nơi đi tới của mình.

Một phát ngôn nhân tòa Đại sứ nói rằng sự khuyến cáo này chỉ là một sự đề phòng chứ không phải là hậu quả của các hành vi chống người Mỹ đặc biệt nào.

Hiện nay chưa có việc lập thống kê các vụ chống Mỹ nhưng dường như tháng vừa qua đã 4 lần người Mỹ gặp sự bạo động trong đó có vụ 1 người Mỹ đã bị sinh viên lôi kéo tại một cuộc biểu tình gần tòa đại sứ Mỹ. Phát ngôn nhân của Bộ Chỉ Huy Lục quân Mỹ tại biệt khu Saigon đã cho biết như trên và nói «chúng tôi tin rằng ý nghĩ chống Mỹ đang lên cao tại Saigon».

Các vụ tấn công tháng qua đều nhắm vào dân sự Mỹ và xảy ra lúc ban ngày.

Ý KIẾN Hạ cờ Tây

Đã túng rau húng lại mọc thêm. Túng tức là không có tiền. Nhưng rau húng lại là thứ khêu gợi lòng thèm nhậu (nhất là món hạ cờ tây nghĩa là nhậu thịt chó tơ), bởi thế trong các loại húng có thứ được đặt tên là «húng chó». Chính phủ VNCH hiện đang túng quẫn về mặt đấu tranh ngoại giao. Vụ Thị Bình hãy còn bỏ lửng đó. Nay lại thêm vụ «cờ Tây» ngạo nghễ tung bay giữa thủ đô. Nói «cờ Tây» là nói cho tiện, bởi vì về hình dáng và màu sắc nó là cờ CS, nhưng về nội dung nó là một «nước» cờ Tây. Vậy vấn đề sẽ được giải quyết ra sao?

Có hai khía cạnh cần được xem xét: trước hết là khía cạnh pháp lý, và sau đó là khía cạnh chính trị.

Về pháp lý, hành động phá rối trị an của hai Pháp kiều kia dù chỉ tới VN với tư cách du lịch, cũng không thể thoát khỏi sự trừng trị của luật pháp hiện hành. Bởi vì đối với công dân VN (nghĩa là những người đã phải đóng góp vào sự điều hành của quốc gia VN) chỉ mới nêu lên chủ trương cổ võ cho trung lập mà bị xử tù thì một kẻ cha căng chú kiết nào đó tới VN để công khai «nối giáo cho giặc» làm sao có thể được tha thứ. Hai Pháp kiều kia lại càng không thể được tha thứ bởi họ tới đây với một chức vụ rõ ràng: nhân viên giảng huấn của Trung Tâm Văn Hóa Pháp. Trung Tâm Văn Hóa Pháp — nếu chỉ làm văn hóa theo đúng thỏa ước chớ không phải chỉ dùng hình thức hoạt động văn hóa ngụy trang cho các hoạt động chính trị, quân sự, gián điệp — thế tất đã phải có một sự đảm bảo tinh thần về đạo đức của hai vị giáo sư kia.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Sức mấy mà tới hầu

◐ NGUYỄN-VĂN

Mới đây, một bạn học giả có cho coi một công văn của Tổng Thơ Ký Hội Đồng Văn Hóa, mời bạn đến gặp mấy vị trong một ủy ban, để cho biết ý kiến về một số vấn đề, như chánh sách văn hóa.

Bạn hỏi nghĩ sao ?

Nghĩ rằng bạn và những ông mời bạn đều không hiểu trơn trọi chi hết về chuyện Hội Đồng.

Bạn do dự chưa biết nên từ chối hay nhận lời, tức là còn có thể nhận, vì lời mời có thể hợp lý ?

Nhưng quả thiệt là buồn cười.

Hiến Pháp thiết định Hội đồng để Hội Đồng cho chánh phủ hay quốc hội biết ý kiến về văn hóa.

Mấy ông hội viên lại đi hỏi ý kiến người khác. Như thế có thể bị trách là vi hiến.

Nhiệm vụ của các ông không phải là đi thâu thập hay vay mượn ý kiến bốn phương mang về cho chánh quyền, nhưng là phát biểu ý kiến của các ông, hơn nữa là « trình bày *sáng kiến* » nghĩa là ý do mình thấy, chớ không phải ý người khác. Vậy lấy ý của người ta mà đưa ra, là trái điều thứ 1 Luật ngày 2/5/69 ấn định tổ chức và điều hành Hội đồng. Như vậy có hợp pháp không ?

Chánh phủ và các đoàn thể cử các ông, vì cho là các ông tài trí có thừa, chớ Tổng thống hay hiệp hội nào lại đoái hoài đến những người khác thuộc hạng tài sơ trí thiển, hoặc ít ra là không đáng được hỏi như các ông.

Nay các ông lại đi hỏi họ, chẳng cũng bất lịch sự đối với Người sao, hay đối với quý hội đã chỉ đặt tín nhiệm vào các ông mà thôi ?

Còn nếu các ông khiêm nhượng như sách Tàu đã dạy, mà tự xét là không trả lời nổi chánh quyền về vấn đề văn hóa, thì sao lại nhận vai trò soi sáng hay mách đường làm chi ?

Chắc các ông nghĩ rằng mời bạn là trọng bạn, cho bạn là người hiểu biết mới hỏi.

Song những con người văn hóa đối với nhau không theo lề lối chánh quyền, mà phải giữ lễ : hỏi nhau, thì thân tới nhà mà hỏi. Triệu bằng công văn in ronéo, để trống tên rồi điền tên bạn vô, mang dấu và chữ ký của tổng thơ ký nào đó : một thứ trát của toà đòi tới hầu.

Sức mấy mà con người văn hóa tới hầu.

Lại còn nhắn miệng sẽ cho thù lao nếu tới, thì không khỏi tủi thân cho hiền giả.

Bạn bèn không đến và không trả lời.

THẾ CỜ TRANH-CỬ 1970 KHÁC HẲN NĂM TRƯỚC

NHỮNG ĐƯỜNG NÉT CHÍNH CỦA CUỘC TRANH-CỬ NĂM NAY. ◐ CÁC KHỐI CỬ-TRI ĐÃ ĐƯỢC PHÂN-TÍCH RÕ-RÀNG, — VÀ VIỆC CHÍNH CỦA MỘT SỐ LIÊN-DANH HÙNG-HẬU LÀ CỦNG-CỐ KỶ-LUẬT BỎ THĂM TRONG KHỐI CỬ-TRI CỦA MÌNH. ◐ KHỐI CỬ-TRI « KHÔNG CAM-KẾT » TẠI THÀNH-PHỐ. ◐ CHÁNH-PHỦ, CÔNG-GIÁO, ẤN-QUANG VÀ MỖI ĐOÀN-THỂ, MỖI TÔN-GIÁO ĐỀU CÓ NHỮNG KHỐI CỬ-TRI CỦA MÌNH...

(TIẾP THEO)

Bài của **VIỆT-ANH, TRIỆU-VIỆT.**

Các khối quần chúng của chánh đảng.

Các khối quần chúng của chánh đảng kém hơn các khối quần chúng của tôn giáo, và thường cũng chỉ ở những vùng địa phương nhất định, nhưng chánh đảng còn có những yếu tố khác, nhất là yếu tố cán bộ. Yếu tố cán bộ này, trong nhiều phần, có thể thay thế cho yếu tố tiền bạc, bởi vì tiền bạc có được nhiều thì cũng chỉ là để tiêu vào việc di chuyển hoặc để thuê những người vận động, mà đảng phái thì rất sẵn những cán bộ để làm công việc đó, chỉ hiềm rằng đảng phái chẳng phải là có mặt trên toàn thể 48 tỉnh.

Và cũng có những đảng còn có yếu tố khác nữa, là những đảng viên ở trong chánh quyền địa phương (như tỉnh trưởng, trưởng ty, cán bộ xây dựng nông thôn, thông tin, chiêu hồi v.v.) có thể sẽ hoạt động ngược đường của CP để hỗ trợ cho liên danh của đảng phái mình.

Tóm lại, là yếu tố của các liên danh chính đảng là :

— Khối cử tri ở một vài địa phương riêng của mình.

— Khối cán bộ của đảng để vận dụng cử tri bỏ phiếu.

— Những đảng viên có quyền ở địa phương (như tỉnh trưởng, trưởng ty và cán bộ Thông tin, Xây dựng Nông thôn hoặc Chiêu hồi).

Như Đại Việt Cách Mạng có những khối cử tri riêng của mình ở Quảng Trị, Thừa Thiên : VN Quốc Dân Đảng miền Trung có những khối cử tri riêng của mình tại Quảng Nam, Quảng Tín : Phong trào Quốc gia Cấp Tiến có khối cử tri riêng tại một số tỉnh miền Nam, cũng như Lực lượng Dân Chủ VN.

Những khối cử tri đó không được bao nhiêu ; vì thế mà yếu tố tranh cử chính của chánh đảng phải do chỗ cán bộ của Đảng, và cán bộ chánh quyền đồng thời là đảng viên của đảng. Hoạt động của các cán bộ chánh quyền làm việc cho đảng trở nên một yếu tố lớn, nhưng thường gây ra những cuộc tranh chấp và kiện cáo lẫn nhau, như trong kỳ bầu cử Hội Đồng Tỉnh vừa rồi, đã có biết bao vụ kiện. Người ta chỉ còn mong rằng đảng phái quốc gia có thể kết hợp chặt chẽ với nhau để có thể đi đến một thế tranh-cử mạnh hơn.

Muốn thắng thì đảng phái cần kết hợp trong tranh cử, nhưng đảng phái lại rất khó kết hợp

Đứng trước thế trận của các tôn giáo và của chánh quyền, thế trận tranh cử của đảng phái yếu hơn, bởi vì số quần chúng của mình ít hơn, chỉ trông mong chia xẻ được thêm số phiếu của khối cử tri chưa cam kết.

Bởi thế, các nhà quan sát nhận thấy các chánh đảng có liên kết trong bầu cử mới có hi vọng thắng. Tỷ dụ như để dương đầu với thế của các tôn giáo và của chánh quyền, 3 liên danh của Đại Việt Cách Mạng (Nguyễn Văn Canh), Phong trào Quốc Gia Cấp tiến (Nguyễn ngọc Huy), Lực Lượng Dân chủ VN và Việt Quốc liên kết với trí thức (Nguyễn cao Hách) có liên kết với nhau để cùng tuyên truyền cho cả ba cùng gom hết cử tri của mình dồn cho 3 liên danh, thì mới có hi vọng đắc thắng.

Nhưng sự liên kết tranh cử đó lại coi như không thể nào thực hiện nổi. Thật vậy, Đại Việt Cách Mạng và Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến không chơi với nhau, không tin nhau và vấn đề liên kết không bao giờ có thể thể đặt ra. Giữa Đại Việt Cách Mạng và Lực lượng Dân chủ VN cũng vậy. Còn Lực lượng Dân Chủ Việt Nam và Cấp Tiến thì cũng chưa có gì đặt ra.

Giới chánh trị cho biết có những cuộc trung gian để làm cho hai liên danh của Đại Việt Cách Mạng và của Đại Đoàn Kết (Nguyễn gia Hiến) kết hợp trong bầu cử, nhưng không thành, vì Đại Việt Cách Mạng không chấp thuận, hoặc ngại rằng các cử tri của Đại đoàn Kết sẽ còn phải «cam kết» với những liên danh Công giáo khác. Đó là một điều đáng tiếc trong thế tranh cử của đảng phái.

Về thế liên kết của các đảng trong Mặt Trận của ông Thiệu, không được ông Thiệu hỗ trợ đặc biệt nữa, thì đáng lẽ có liên kết để bỏ phiếu, lại cũng không có. Trong số các đảng đứng trong Mặt Trận của ông Thiệu, có Đại Đoàn Kết đưa ra 1 liên danh, Đại Việt Cách Mạng đưa ra 1 liên danh, và Nhân Xã đưa ra 1 liên danh xưng là chánh thức (Trương công Cừu), ngoài ra cũng có 1 liên danh khác gồm các đảng viên nguyên là gạo cội của đảng (liên danh Trương Vĩnh Lễ). Việt Quốc hệ phái Vũ hồng Khanh không ra liên danh nào nhưng có ông Phạm Thái đứng trong liên danh Trương vĩnh Lễ. Còn Dân Chủ Tự Do hoàn toàn không có mặt.

Liên kết chánh trị dưới quyền ông Thiệu chưa xong, các đảng trong Mặt trận vẫn đứng riêng rẽ, và đã diễn ra một thế chống đối lẫn nhau mạnh mẽ trong cuộc bầu Hội đồng Tỉnh vừa rồi. Đến nay trong cuộc bầu bán phần TV, các đảng đó đã không kết hợp trong một liên danh duy nhất để hy vọng được sự hỗ trợ của ông Thiệu, mà đã tách ra làm ba, bốn liên danh khác nhau, cho đến nay vẫn không tính cách nào để liên kết lại với nhau được. Có thể đó là vì bản chất của các đoàn thể, tuy đã đứng vào với ông Thiệu, nhưng cũng chưa thể bỏ được bản chất của đảng mình, tỷ dụ như sự tương thuộc với khối cử tri Công Giáo.

Những khối cử tri đáng kể của các liên danh được chánh quyền hỗ trợ

Khối cử tri người Thượng lên tới 400.000 người chắc chắn là không biết một mảy may gì đến các liên danh Việt hoặc các nhân vật Việt trong đó, dù các nhân vật đó là danh nhân toàn quốc biết tên. Và dù các liên danh đó có lên cao nguyên, đi từng làng Thượng để tuyên truyền tranh cử, thì cũng vậy thôi.

Người Thượng nghe lệnh chủ làng, chủ làng chỉ biết đến chánh quyền địa phương hoặc các cán bộ trực tiếp, các sĩ quan trực tiếp lo coi xóc các làng Thượng. Do đấy phải kể rằng người Thượng sẽ bỏ thăm theo hai yếu tố :

1.— Tìm liên danh nào có người Thượng tên tuổi mà bỏ thăm.

2.— Bỏ thăm theo khuyến cáo ngầm của các nhân vật chánh quyền địa phương.

Những liên danh có đủ cả hai yếu tố đó là liên danh được hầu hết số thăm của người Thượng. Và đó có thể là 3 liên danh mà chánh quyền hỗ trợ.

400.000 phiếu, bỏ rẻ là chỉ còn 300.000 phiếu, đó thật là một khối lượng đáng kể,

Khối cử tri người Việt gốc Miên cũng đáng kể, nhưng trong kỳ bầu này đã không được các liên danh chú trọng cho lắm. Tuy nhiên những liên danh nòng cốt, trong đó có một liên danh có thể được chánh quyền hỗ trợ đã chọn được một người Việt gốc Miên cỡ bự (ông Sơn thái Nguyên) có tiếng trong giới người Miên. Và một liên danh khác có được ông Thạch Sung, đất Vĩnh Bình. Thiết nghĩ các nhà làm chánh trị VN nên chú ý đến những khối cử tri thuộc các khối dân Thượng, Miên, v.v.,. tính được là có cả một khối cử tri thuần nhất cho mình.

Khối cử tri người Việt gốc Hoa cũng đáng kể—riêng trong lần này, thấy các liên danh cũng không chú trọng đến mấy, vì người Việt gốc Hoa chỉ được gài trong mấy liên danh mà thôi. Có một nhân vật nói đùa :

«Giả sử có 1 liên danh cả 10 người cùng là Việt gốc Hoa, biết đâu là sẽ thắng cử ? » Lý do chính vẫn là vì người Việt gốc Hoa đồng hương với nhau, rất dễ dàng dồn thăm cho nhau. Trong kỳ bầu cử này, hai ứng viên Việt gốc Hoa cỡ bự là Khoáng trọng Vinh (liên danh ông Huyền) và Lý triệu Hùng (liên danh ông Nguyễn cao Hách) bị Hội đồng tuyển cử Trung Ương đẩy ra ngoài, thành thử thiệt khá nhiều phiếu cho hai liên danh đó.

Hai khối cử tri đáng được nghiên cứu nhiều

Đó là khối cử tri nông thôn và khối cử tri công nhân nghiệp đoàn.

Khối cử tri công nhân nghiệp đoàn tuy không nhiều, nhưng cũng đáng kể. Theo tập tục mới, các ban lãnh đạo công nhân đã có thể khuyến cáo hoặc vận động anh em công nhân bỏ thăm theo những hướng nhất định hướng vào các liên danh mà Tổng Công Đoàn đã góp phần xây dựng hoặc đã có gài người vào trong.

Khối cử tri nông thôn có phần phức tạp hơn, nhưng phải để riêng ra những thành phần dân nông thôn ăn chịu với đảng phái và tôn giáo (như dân nông thôn Cao Đài, Hòa Hảo, Công giáo, Phật giáo, của ĐVCM, của Việt Quốc, của Cấp tiến), ngoài ra là còn một khối lượng rất lớn về dân nông thôn.

Những người dân nông thôn chỉ biết cần cù làm ăn; về khả năng chánh trị, họ chỉ biết người dân trong xã, ông quận, ông tỉnh, ông trưởng ấp, xã trưởng, một số những cán bộ nhất là cán bộ xây dựng nông thôn, và mấy ông trưởng ty, ngoài ra là những khi họ được tụ tập để lãnh bằng khoán là biết được ông Tổng Thống. Mặt khác, hầu hết những liên danh tranh cử không thể nào có được đủ phương tiện để đi về từng xã mà tranh cử, cũng như các liên danh đều không thể nào kiếm ra đại diện để có mặt ở từng hòm phiếu, từng địa điểm bỏ phiếu.

Bởi thế mà người ta đã phải trông thấy xem lá phiếu của người dân nông thôn hướng về đâu. Nếu chánh quyền có những cố gắng đặc biệt để ảnh hưởng vào lá phiếu của nông dân; thì chánh quyền sẽ đạt được hậu quả chắc chắn qua trung gian của các ông tỉnh trưởng, các quận trưởng, các trưởng ty, các cán bộ nông thôn, (trừ ra các người đảng phái có thể hành động khác)—dĩ nhiên là các nhân vật chánh quyền đó chỉ có thể hoạt động ngầm.

Ảnh hưởng của chánh quyền ở nông thôn có thể được coi gần như là ảnh hưởng độc quyền, nhất là nếu các liên danh lại không có điều kiện để về xã.

Phiếu của đồng bào nông thôn là một yếu tố quan trọng sẽ làm lệch hẳn cán cân tranh cử.

Khối cử tri các liên danh thân chánh quyền, nếu thật sự các liên danh này được chánh quyền hỗ trợ, sẽ gồm có :

— Phiếu các cử tri Thượng.

— Phần lớn số phiếu Việt gốc Miên.

— Phần lớn số phiếu cử tri nông thôn.

Và ngoài ra là một phần trong số phiếu của cử tri quân nhân, công chức, dân thành phố...

(Còn 1 kỳ)

GIẢI TRÍ

Rex
Infinite Jouney (Cuộc Lữ Hành Vô Hạn). Tô Màu. Nói tiếng Việt Nam.

Eden
Liaisons Secrètes. Kirk Douglas Kim Novak. Ernie Kovack. Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
Tuyệt Lãnh Nữ Hiệp. Võ Gia Kỳ. Anh Trân. Scope. Màu. Tiếng Trung Hoa. Phụ đề Việt Anh

Khải Hoàn
Độc Thủ Nữ Đại Hiệp. Điền Phương Tử. Thanh Thanh. Giang Sơn. Scope. Màu. PĐ Việt Hoa.

Đại Nam
Chánh Nghĩa Đại Đạo. Tạ Hiền Tô Thanh. Trương Anh Tài. Sp Màu. T. Tr. Hoa PĐV Hoa Anh

Văn Hoa Dakao
Infinite Journey
(Cuộc lữ hành vô hạn).
Tô Màu. Nói tiếng Việt Nam.

Casino Saigon
The Mercenaires (Trung Đội Biệt Kích) Rod Taylor. J. Brown Sp Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Infinite Journey
(Cuộc lữ hành vô hạn)
Tô Màu. Nói tiếng Việt Nam

Hưng Đạo
The Mercenaries Trung Đội Biệt Kích) Rod Taylor. J. Brown Sp Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh

Máy Tivi của bạn ngừng hoạt động
Bạn chớ vội ưu phiền
Vì đã có Vạn Kim Truyền Hình
Bạn hãy trút hết những mối lo âu ấy
Cho Vạn Kim Truyền Hình, bạn sẽ hài lòng
Bạn hãy ghi ngay địa chỉ :
124 Gia Long Saigon Điện Thoại 93.436

TẠI SAO SỐ THƯƠNG VONG CỦA MỸ GIẢM?

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 27-7-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG lược dịch

Vì cả 2 bên đều đã thay đổi chiến-thuật cho nên số thương vong của Mỹ xuống mực độ thấp nhất kể từ nhiều năm nay. Nhưng các sĩ-quan cảnh-cáo rằng : đừng nên hi-vọng sẽ lại sớm có một sự giảm thương vong nữa.

Số tổn thất của Mỹ trên chiến trường VN đã xuống mức thấp nhất từ 4 năm nay. Trong 6 tháng đầu năm nay, có 2918 quân nhân Mỹ tử trận, đó là con số thấp nhất kể từ 1966. Tuần lễ chấm dứt vào ngày 4-7 ghi nhận 61 lính Mỹ chết, con số nhỏ nhất trong 43 tháng qua. Con số thấp đó phản ảnh nhiều thay đổi lớn lao trong chiến cuộc : Mỹ và CS đều thay đổi chiến thuật. CS không thể từ những sào huyệt biên giới Cao mên đánh vào VNCH. Quân lực VNCH giữ vai trò chiến đấu quan trọng hơn trước.

Chiến thuật của Mỹ giữ vai trò then chốt trong việc làm giảm số tổn thất của Mỹ. Lời một sĩ quan cao cấp : «Điều chúng tôi muốn binh sĩ của chúng tôi làm là tìm ra địch quân rồi gọi phi cơ và pháo binh bắn phá. Chúng tôi tránh những cuộc đụng độ trực tiếp nếu có thể được : vì càng chạm súng thì càng có tổn thất». Gần đây chiến thuật này đã mang lại kết quả khi một lực lượng lớn của CS bị khám phá đang mưu toan xâm nhập qua khu phi chiến. Máy bay và pháo binh đồng minh đã ra tay giết được trên 400 Cộng quân.

Trong khi số thương vong của Mỹ xuống thì số thương vong của VNCH lên cao. Giới hữu quyền nói trong 6 tháng đầu năm 1970 có 11.709 quân nhân VNCH chết—đó là con số tổn thất cao nhất trong 6 tháng của VNCH trong chiến cuộc. Trong 61 tuần liên tiếp, số tổn thất của VNCH cao hơn số của Mỹ.

Một sĩ quan Mỹ giải thích thêm về con số thương vong của Mỹ giảm sút : «Địch quân đã bỏ chiến thuật đơn vị lớn và trở lại chiến thuật du kích. Thế mà mỗi tuần, trung bình chúng tôi vẫn còn giết được trên 2.000 Cộng quân. Quân số của CS bị giảm sút nhiều».

Năm ngoái, các sĩ quan tình báo ước tính rằng mỗi tháng, Hànội đưa vào Nam 10.000 quân. Trong 6 tháng đầu năm 1970, con số ấy rút xuống còn chừng 6.000. Bây giờ, có chừng 90.000 hoặc 100.000 quân BV ở miền Nam.

Các chuyên gia đồng ý với nhau rằng hoạt động của CS định đoạt số thương vong của Mỹ. Nếu CS giữ yên lặng tương đối hoặc tập trung đánh vào quân VNCH thì mỗi tuần Mỹ sẽ bị thiệt hại từ 60 đến 80 người so với con số trên 100 người mỗi tuần trong nửa năm đầu 1970. Một sĩ quan Mỹ nói : «chừng nào không nhào tới địch quân thì có thể giữ số thương vong ở mức thấp nhưng chúng tôi không thể nào ngưng mọi hoạt động được. Nếu ngưng hoạt động thì tất cả chúng tôi sẽ còn bị nguy hại hơn nhiều».

Mỹ sẽ còn phải duy trì mức độ tuần tiễu mạnh như hiện nay để không cho Cộng quân lấn mạnh. Một sĩ quan cao cấp nhấn mạnh rằng muốn giữ số tổn thất của Mỹ ở mức thấp thì phải ngăn không để Cộng quân pháo kích vào các căn cứ của Mỹ. Có nhiều lính Mỹ chết vì pháo kích hơn là chết gì giao tranh. Từ nay đến lễ Giáng sinh sẽ rút thêm chừng 75.000 quân Mỹ nữa, nhờ đó, quân Mỹ sẽ bớt bị nguy vì pháo kích.

Các vị tư lệnh Mỹ vẫn còn giữ chút hi vọng là sự rút quân sẽ làm giảm bớt nhiều số thương vong của Mỹ trong 12 tháng tới.

Một sĩ quan Mỹ giải thích «Dầu có tránh được tổn thất vì những trận đánh lớn hoặc nhỏ thì cũng vẫn còn phải kể đến số thiệt hại vì mìn bẫy, vị trực thăng bị bắn rớt». Sĩ quan này cảnh cáo rằng chưa tới ngày mà con số thương vong của Mỹ sẽ xuống còn con số O.

Sau 7 tháng điều tra vụ Mỹ-Lai

Sau 7 tháng điều tra, nhiều nhân vật Quốc Hội Mỹ kết luận vụ Mỹ Lai là một «thảm kịch». Ngày 15 tháng 7, 4 dân biểu trong tiểu ban quân lực Hạ Viện Mỹ công bố phúc trình.

Có tàn sát không ?

«Không có tàn sát nhưng đã có một thảm kịch lớn xảy ra cho các người VN không võ trang, không mang binh phục tại Mỹ Lai ngày 16-3-1968.»

Phúc trình nói đã có một số lớn bị giết trong đó, có một vài người có thể được coi «là thường dân». Một vài người đã bị giết vô cớ và điều ấy «không tha thứ được».

Lúc xảy ra vụ Mỹ Lai thì tướng Westmoreland là tư lệnh quân lực Mỹ ở VN. Ra điều trần, tướng Westy nói rằng «hoàn toàn không thể giải thích được» tại sao không đưa vụ ấy ra cho công chúng biết.

Bản phúc trình viết : « Trong khi tướng Westy có thể cho là không thể nào giải thích được tại sao hệ thống chỉ huy của ông không đưa vụ Mỹ Lai ra trước công chúng, thì ủy ban tin rằng giới quân sự và bộ ngoại giao đã phối hợp với nhau để ếm những dấu vết. Một bằng chứng rõ rệt nhất là sự biến mất các tài liệu trong các hồ sơ của tổ chức Mỹ trong khoảng từ đầu năm 1968 và giữa năm 1969».

Tiểu ban không đưa ra cố gắng nào để biện minh cho hành động của Mỹ tại Mỹ Lai và tường trình về vụ Mỹ Lai như sau :

«Căn cứ vào những biến cố xảy ra trong những tuần lễ trước ngày 16-3-68, cần phải kết luận rằng những thường dân hiện diện tại ấp Mỹ Lai 4, ngoại trừ những trẻ em còn nhỏ quá—đều là những người trợ giúp cho Cộng quân. Những thường dân ấy đã được di tản ra khỏi làng để đến một trại tỵ nạn nhưng rồi họ lại trở về làng. Họ đã được cảnh cáo nhiều lần là phải ra khỏi làng vì sắp có hoạt động quân sự ở nơi đó.

Làng Sơn Mỹ (trong đó có ấp Mỹ Lai 4) là một sào huyệt kiên cố của VC từ trên 20 năm nay ».

Khuyến cáo

Tiểu ban khuyến cáo nên có những sửa đổi sau đây trong luật lệ hiện hữu:

— Những quân nhân phạm luật mà đã giải ngũ thì nên được đưa ra tòa dân sự của Mỹ xét xử. Nhiều người trong vụ Mỹ Lai ở trong trường hợp này.

— Không công bố sự điều tra cho đến khi nội vụ được đưa ra trước tòa quân luật. Tiểu ban chỉ trích cái lối công bố tùm lum trước khi đưa ra tòa như đã xảy ra ở vụ Mỹ Lai.

Kết luận

« Rõ rệt là đã có một sự sai lầm xảy ra tại Mỹ Lai. Sự thật thì việc ấy hoàn toàn không hợp với tinh thần và hành động của quân lực chúng ta. Những người bị tố cáo vì các hành động ở Mỹ Lai thì theo ý nghĩ của nhiều người,—đã bị «kết án» mà không cần đưa ra tòa. Cũng cùng một lập luận, có thể cho rằng nước Mỹ có tội dưới mắt nhiều người trên thế giới.

Các chi tiết khác

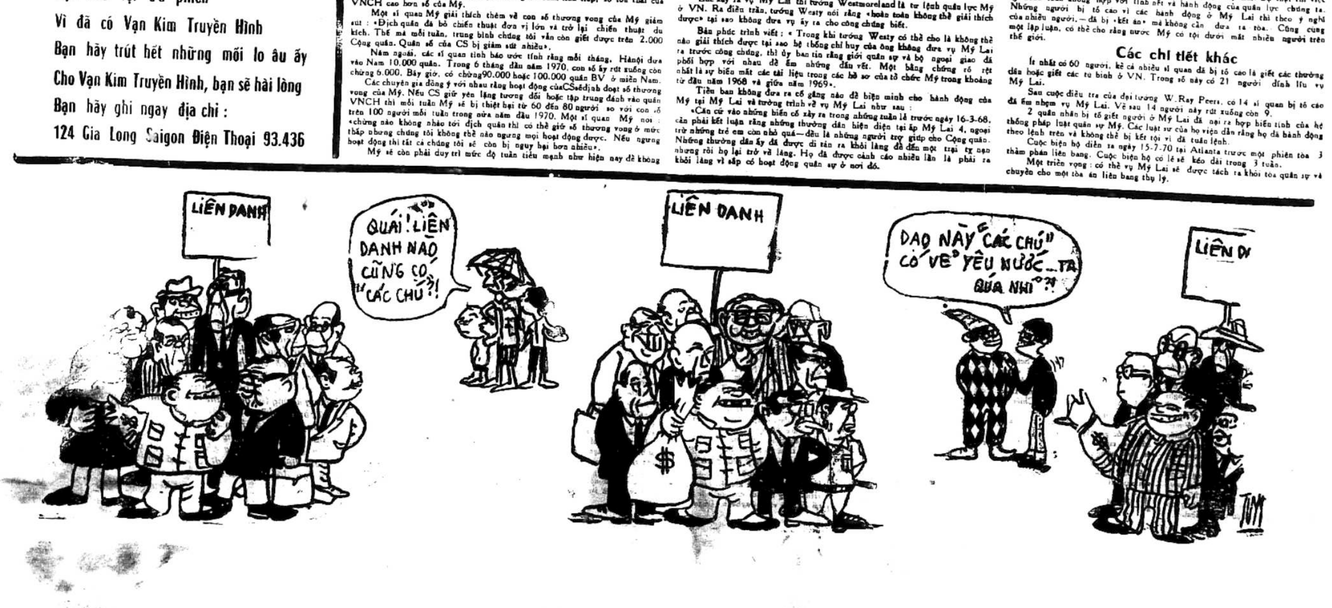
Ít nhất có 60 người, kể cả nhiều sĩ quan đã bị tố cáo là giết các thường dân hoặc giết các tù binh ở VN. Trong số này có 21 người dính líu vụ Mỹ Lai.

Sau cuộc điều tra của đại tướng W. Ray Peers, có 14 sĩ quan bị tố cáo đã ém nhẹm vụ Mỹ Lai. Về sau 14 người này rút xuống còn 9.

2 quân nhân bị tố giết người ở Mỹ Lai đã nại ra hợp biến tính của hệ thống pháp luật quân sự Mỹ. Các luật sư của họ viện dẫn rằng họ đã hành động theo lệnh trên và không thể bị kết tội vì đã tuân lệnh.

Cuộc biện hộ diễn ra ngày 15-7-70 tại Atlanta trước một phiên tòa 3 thẩm phán liên bang. Cuộc biện hộ có lẽ sẽ kéo dài trong 3 tuần.

Một triển vọng : có thể vụ Mỹ Lai sẽ được tách ra khỏi tòa quân sự và chuyển cho một tòa án liên bang thụ lý.


LIÊN DANH
QUÁI! LIÊN DANH NÀO CŨNG CÓ "CÁC CHÚ"?!
LIÊN DANH
DẠO NÀY "CÁC CHÚ" CÓ VẺ YÊU NƯỚC...TA QUÁ NHỈ?!
LIÊN D

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

MỘT VIÊN CHỨC THẨM QUYỀN CAO CẤP VỀ KINH TẾ NHẬN ĐỊNH :
VÌ SỰ CHẬM TRỄ BAN HÀNH LUẬT CHƯƠNG TRÌNH

H.P. buộc phải có hành động vi hiến có thể gây bất lợi cho toàn chế độ

★ N.S. PHIỆT : Luật Chương Trình càng ngâm lâu bao nhiêu thì nền Đệ Nhị Cộng Hòa càng chậm sụp đổ bấy nhiêu.

SAIGON 27-7.— Một viên chức thẩm quyền cao cấp nhất về Kinh tế trong Chính phủ nhậnđịnh rằng : sự chậm trễ trong việc ban hành Luật Chương Trình khiến Hành pháp sẽ phải có những biện pháp gây phản ứng bất lợi và mâu thuẫn giữa Hành Pháp và Lập Pháp. Những hành động này sẽ hoặc vi hiến, hoặc vi pháp.

Giới chức KT cao cấp này không muốn tiết lộ danh tánh và cho biết tiếp trong tình trạng hiện nay, ít có hi vọng Luật Chương Trình được Thượng Viện thông qua trước hạ tuần tháng 9-70. Chính phủ sẽ lỡ mất mấy tháng rất quan trọng, vì chính trong mấy tháng này, Hành pháp phải lo soạn thảo ngân sách cho năm tới. Đồng thời, Quốc Hội Mỹ không nhìn thấy được những khích lệ, những căn bản để tăng thêm viện trợ cho VNCH khi thảo luận về ngân sách niên khóa sắp tới. Đó là 1 thiệt thòi lớn.

Trong mấy tháng trống rỗng này, giới chức Kinh Tế nói thêm, Hành Pháp bị bó tay. Và nếu gặp khó khăn, rất có thể HP phải có những biện pháp ứng phó kịp thời, nhưng sẽ không nằm trong một chương trình tổng quát, mà chỉ có tính cách giai đoạn, ví dụ như thuế kiệm ước chẳng hạn.

Giới chức này nghĩ rằng: sự ứng phó bất đắc dĩ của HànhPháp có thể có những bất lợi cho toàn chế độ, bởi vì thực quyền vẫn ở trong tay Hành Pháp.

Theo ông, vấn đề chính yếu gây nên những khó khăn hiện nay chính là sự thiếu tín nhiệm và tranh chấp giữa Hành pháp và Lập pháp. Từ trước đến nay, Hành pháp luôn luôn đưa ra những phúc nghị, dựa vào một sự thiếu túc số để đạt thắng lợi, mà không có đa số ở Quốc Hội ủng hộ. Những thắng lợi này gây ra sự căng thẳng nghi ngờ giữa Lập pháp và Hành pháp.

Giới chức này kết luận, chính do hậu quả của sự kiện này, vì nhu cầu thời gian tính, Hành Pháp phải có những hành động kịp thời.

Mặt khác tại Thượng Viện sáng nay Nghị Sĩ Hoàng Thế Phiệt cho biết đa số Nghị sĩ muốn trì hoãn cuộc thảo luận về dự luật Chương Trình vì «càng lâu bao nhiêu thì nền Đệ Nhị Cộng Hòa càng chậm sụp đổ bấy nhiêu, người dân chẳng còn có gì để mà vét nữa, nếu vét tiếp tục đã dồn dân chúng vào đường cùng. Lúc đó phải có cuộc cách mạng lật đổ chế độ ».

CĂM PHẪN THÁI ĐỘ ĐIẾM ĐÀNG CỦA ẤN

SVHS đột nhập Tòa Tổng lãnh sự Ấn đốt cờ treo biểu ngữ phản đối

- Chỉ bị giải tán bằng phi tiễn khi toan tràn vào Bộ Ngoại giao
- ĐÒI QUỐC HỮU HÓA TẤT CẢ TÀI SẢN ẤN KIỀU TẠI VN

• NHƯ HÀ

SAIGON 27-7.— 10 giờ 45 sáng nay, một số SVHS tụ tập tại công trường ChiLăng trướcTòa Tổng Lãnh Sự Ấn đường Tự Do để phản kháng nhà cầm quyền Ấn về thái độ thiên lệch và đi ngược lại chánh sách trung lập không liên kết của Ấn Độ qua vụ chính phủ Ấn đã tiếp đón Thị Bình một cách «long trọng» ngày 18-7 vừa qua. Khoảng 11giờ nhóm SVHS kể trên dưới sự hướng dẫn của SV Ngô vương Toại đã ào ạt chạy băng qua đường rồi dùng thang trèo lên lầu 2 tòa Tổng Lãnh sự Ấn. Cảnh sát cũng sáp vô đòi rút thang. SV Toại lanh trí áp đảo Cảnh Sát bằng cách hô lớn : «VNCH muôn năm»... Sau đó, SV Toại giật được lá cờ Ấn và thay thế bằng quốc kỳ Việt Nam. Các SVHS liền nổi lửa đốt cờ Ấn ngay trên hè phố trước cửa Tòa Tổng Lãnh Sự. SVHS cũng treo được 2 tấm biểu ngữ, ghi đậm hàng chữ : « Đả đảo chánh sách ngoại giao điếm đàng của Ấn Độ — Phản đối chính sách ngoại giao ươn hèn của Bộ Ngoại Giao VNCH». Số người hiếu kỳ kéo đến coi rất đông. Lát sau Sinh Viên Học Sinh lại ùa nhau chạy «việt dã» về phía Bộ Ngoại Giao nhưng tại đây, Cảnh Sát đã lanh tay cho nổ một loạt phi tiễn trái cay (khoảng độ 10 trái) khói xanh trắng bốc tỏa mù mịt cả một vùng Nhà Thờ Đức Bà và Bưu Điện. SVHS chạy dạt tìm đường thoát thân. SV Ngô vương Toại trong dịp này đã trao cho Báo chí 1 bản kháng thư gọi là «của thanh niênVN phản đối nhà cầm quyền Ấn Độ». Bản kháng thư lên tiếng : «So với Nam Phi, so với Kenya, ngay cả với Anh Quốc, Ấn Kiều chưa bao giờ được hưởng những đãi ngộ tử tế như tại VN... trong khi VN đối xử tốt đẹp với tất cả ngoại kiều trong đó có Ấn kiều thì chính phủ Ấn đã có những hành động không đẹp đối với VN». Bản kháng thư cũng nhấn mạnh : «Đã đến lúc người VN phải lên tiếng phản đối và cảnh cáo Chính phủ Ấn...Người VN nhất quyết đòi Chính phủ VNCH phải quốc hữu hóa tài sản và tống xuất những kẻ tiếp tay cho kẻ thù dân tộc» (ám chỉ Ấn).

Sinh Viên Ngô Vương Toại cũng cho báo chí biết là theo chương trình dự định thì SVHS sẽ đốt xe của Viên Đại diện Ấn Độ. Vào những ngày tới đây, SVHS sẽ có thái độ với những Ấn kiều giàu có đang làm ăn bất lương ngay giữa thành phố Saigon này.

Ngoài ra, Uỷ viên Báo Chí trong khối Sinh Viên Học Sinh hành động kể trên cũng cho báo chí biết chiều nay, Uỷ Ban sẽ gửi đến cho Ấn Kiều và cộng đồng Ấn tại Saigòn-Chợ lớn một thông cáo chính

XEM TIẾP B TRANG 10

CÔNG NHÂN BẾN TÀU THỰC SỰ LÀM CÁCH MẠNG

LẬT ĐỔ CHẾ ĐỘ CAI THẦU

- Chính quyền hứa tiếp tay cải thiện đời sống của công nhân
- Cai thầu mỗi tháng ăn trên mồ hôi nước mắt CN hàng chục triệu

✢ LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 27-7.— Cuộc cách mạng của công nhân thương cảng do Văn phòng Tổng Liên đoàn Lao Công VN hướng dẫn nhằm cải tiến đời sống Công nhân, bãi bỏ trung gian bóc lột đã bước sang một giai đoạn mới bằng những hoạt động cụ thể, bằng sự hưởng ứng của đại đa số phu khuân vác, và với sự ra mặt hỗ trợ của Chính quyền. Đại Hội công nhân Bến Tàu tại Nhà Kiếng chiều hôm qua với sự tham dự của ông Tổng Trưởng Lao Động, các cán bộ lãnh đạo TLĐ/LC và khoảng 1.000 công nhân đã nói lên trọn vẹn nhận định đó.

Công nhân bị bóc lột tận xương tủy

Trong bài thuyết trình dài 7 trang đánh máy, Ông Bùi quang Sơn, đại diện văn phòng Công Nông Giáo phái, đã trình bày cặn kẽ về đời sống bi đát của phu khuân vác Bến Tàu. Họ làm việc quần quật ngày đêm, tiền công không đủ sống, trong lúc đó bọn đầu nậu ăn chặn trên đầu, trên cổ, đàn áp công nhân không thương tiếc. Tổng Liên Đoàn Lao công đã can thiệp bằng cách thành lập Nghiệp đoàn Công nhân Thương cảng và LiênThuộc để tranh đấu cho quyền lợi công nhân.

Một số cai thầu, biết lợi dụng tình thế, đã tung tiền mua chuộc vài cán bộ lãnh đạo của Nghiệp Đoàn này làm ngơ cho chúng bóc lột anh em. Chúng luồn lọt vào các Phân Bộ Nghiệp Đoàn, trở thành những cán bộ Phân bộ để tiếp tục chánh sách đàn áp, liên kết với những nhân viên chánh quyền tham nhũng che chở cho chúng dùng tay sai mật vụ theo dõi, đánh đập, báo cáo những anh chị em nào dám lên tiếng phản đối chúng.

Thuyết trình viên đã chỉ trích đích danh 2 cai thầu Lưu kỳ Phước và Trần ngọc Hùng, làm giàu nhờ bóc lột công nhân, mà một vài sự thực đã được TTV đưa ra ánh sáng.

Theo đó, tại Bến Thương Cảng Nhà Bè, Lưu kỳ Phước lãnh bốc mỗi bao gạo 45k600 giá 7đ, nhưng chỉ trả cho Công nhân 2đ. lời 5đ một bao. Trung bình mỗi tháng bốc dỡ 900.000 bao như vậy mỗi tháng Lưu kỳ Phước ăn chặn 4 triệu 500 ngàn đồng.

Mỗi bao đường cát 100 kí lô :

— Từ xà lan lên kho lãnh 230đ 1 tấn, trả công nhân 180đ 1 tấn, ăn chặn 50đ 1 tấn.

— Từ xà lan, ghe lên xe lãnh 150đ 1 tấn, trả cho công nhân 110đ ăn chặn 40đ.

— Chất xếp trong kho 70đ 1 tấn, trả công nhân 50đ, ăn chặn 20đ.

Trung bình xuất nhập hàng tháng 80.000 tấn, cai thầu Phước ăn chặn của công nhân trên 4 triệu đồng. Chỉ mới hai món hàng gạo và đường hàng tháng Lưu Kỳ Phước đã ăn trên đầu trên cổ của Công nhân gần 10 triệu đồng.

Trong lúc đó, vẫn theo TTV, «tên Trần ngọc Hùng» đã ăn chặn của công nhân kho tồn trữ Thủ Đức hàng tháng trên 2 triệu rưỡi.

Có một điều mà T.T.V cho là mỉa mai, chua xót là «hai tên cai thầu độc ác nói trên lại là những cán bộ nòng cốt trong phân bộ Nghiệp đoàn.

TLĐ/LC lại ra tay

Thất bại trong cả 2 lần can thiệp với 2 Nghiệp đoàn CNTC và LT cũng như Nghiệp Đoàn Công Nhân Hàng Bao Sông Lòng Tảo, Ông Trần Quốc Bửu và Văn Phòng TLĐLC đã chấp thuận cho thành lập một Uỷ ban Cải tiến đời sống công nhân Thương cảng Saigon « để một lần nữa làm cuộc cách mạng thật sự tại Bến Tàu », với thành phần được Đại hội chấp thuận như sau :

Ô.Ô. Lê quang Quý Cố vấn, Trần văn Chi Chủ tịch, Trương công Ơn Phó Chủ tịch, Lâm tấn Phát Thư ký, Hứa thành Chương Uỷ viên Kiểm soát, Nguyễn văn Hấu Uỷ viên Tổ chức, Trần văn Cảnh Uỷ viên Kỹ thuật.

Uỷ Ban này có nhiệm vụ : Tiến tới thống nhứt hành động bằng cách thống nhứt hai Nghiệp Đoàn cùng chung một hệ thống thành một Nghiệp Đoàn lớn mạnh, Thanh lọc hàng ngũ, Thành lập một cơ quan để loại trừ các hình thức trung gian bóc lột.

Quyết Nghị của Đại Hội

Đại Hội đã đưa ra 2 bản quyết nghị quan trọng. Quyết nghị thứ nhất có tính cách nội bộ, bày tỏ sự trung thành với TLĐ/LC/VN, và thỉnh cầu Văn phòng trung ương của TLĐ hãy cương quyết thi hành kỷ luật nội bộ, có thái độ cứng rắn với những phần tử phá hoại, gây chia rẽ nội bộ vì đặt quyền lợi riêng tư trên quyền lợi đoàn thể.

XEM TIẾP L TRANG 10

Đã có sự dàn xếp giữa giới chủ và công nhân

CÔNG NHÂN 8 NGÂN HÀNG CÓ THỂ NGƯNG ĐÌNH CÔNG VÀO NGÀY 28-7

SAIGON.— Trong cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận sáng nay, ông Nguyễn Lê Giang Tổng Thanh Tra Lao Động cho biết : hiện Bộ đang nỗ lực xúc tiến việc hòa giải giữa 2 phe : chủ nhân và đại diện Công Nhân 8 Ngân Hàng đình công từ ngày thứ bảy 25-7 vừa qua. Ông Tổng Thanh Tra cho biết nếu hai bên đều có thiện chí thì cuộc hoà giải có thể kết thúc tốt đẹp trong tuần này.

Đến giờ phút này, theo ông Tổng Thanh Tra, quan điểm của giới chủ nhân Ngân Hàng vẫn là công nhân phải chấm dứt đình công trước khi tiến hành thương thảo, tuy nhiên giới chủ nhân cũng đã cam kết sẽ tới họp với đại diện Nghiệp Đoàn Công nhân vào ngày 29-7 dù cuộc đình công chấm dứt hay không. Trong khi đó Nghiệp Đoàn Công nhân sẽ nhóm họp vào chiều hôm nay để quyết định xem có ngưng đình công hay không ? Theo ông cuộc đình công rất có thể chấm dứt vào ngày mai và đó là thiện chí của công nhân để tiến hành thương thảo.

Ông Tổng Thanh Tra cho biết đa số vấn đề trong cuộc tranh chấp kể như đã được đôi bên thỏa thuận nhưng còn một điểm then chốt chưa thỏa thuận được là vấn đề hạng trật của nhân viênTham sự ngân hàng. Phía chủ nhân thì coi tham sự là hạng trung khi giới công nhân coi là trật và đòi thăng trật theo căn bản thâm niên. Giới chủ nhân nhận định phải xét về khả năng và tùy theo trường hợp.

Cuối cùng ông Tổng Thanh Tra cho biết, từ hạng 1 đến hạng 3 coi như trật thì dễ thỏa thuận giữa đôi bên nhưng từ hạng 4 đến hạng 6 thì còn gay go chưa thỏa hiệp được. (DS)

Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội nhóm họp trong 1 tuần

SAIGON 27-7— Sáng nay, Hội đồng Kinh tế Xã Hội đã khởi sự khóa họp bất thường dưới quyền chủ tọa của PTT Nguyễn Cao Kỳ tại Hội trường Hoàn Mỹ.

Phiên họp sẽ kéo dài cho đến thứ bảy này và sẽ đúc kết bản khuyến nghị gửi cho Chính Phủ và Quốc Hội.

Thuyết trình đoàn gồm có các ông Nguyễn Long, Phan Bá Thức, Linh Mục Hồ Văn Vui và ông Đinh quang Chiêu đã lần lượt trình bày các nhận định hiện tình kinh tế, tài chánh, xã hội và ngoại viện. Tất cả những con số trong các bản nhận định đều được giữ kín.

Sau khi nghe thuyết trình, PTT Kỳ đã xác nhận thêm một lần nữa rằng, vai trò tư vấn của mỗi vị trong Hội đồng hết sức tự do, vô tư và không có một áp lực nào cả, quý vị cứ tự do thảo luận và đúc kết khuyến nghị.

Sở dĩ ông phải nói như vậy, là để tránh những ngộ nhận về sau vì theo PTT, ông đang bị dư luận cho rằng đang có xích mích với Tổng Thống, ông không muốn dư luận ngày càng tạo nên ngộ nhận đáng tiếc như vậy.

T.P.B. Thủ Đức lại tiếp tục giở trò đuổi hàng quán chiếm đất

GIAĐỊNH .— Liên tiếp trong vài ngày vừa qua, chủ những quán, lều giải khát bán bên cạnh Cư xá Làng Đại Học Thủ Đức, đều rất phẫn uất vì bỗng thấy anh em Thương Phế Binh địa phương mang gạch, cát đến đổ nơi đây, đồng thời cắm bảng Bố Cáo «... Đây là khu đất cất trường Tiểu Học, Nhà Hộ Sinh của Làng TPB, cấm xây cất quán, lều... Lịnh của UBTĐ-TPB Thủ Đức» một cách ngang ngược.

Hành động thất nhân tâm, cố tình xâm phạm đến sự làm ăn của đồng bào (đều thuộc giới quân nhân, công chức nghèo) khiến những người này hết sức bất mãn, vì đã sinh sống tại đây từ mấy năm nay bỗng nhiên bị phá.

Dư luận cho rằng, trong Làng Đại Học còn nhiều khu đất đẹp thừa sức cho TPB xây cất nhưng không hiểu sao họ lại nhẫn tâm xâm phạm đến việc sinh kế của đồng bào, gây sự bất mãn trong lúc mà «người anh em» đang cần được sự ủng hộ và giúp đỡ.

Đồng bào nạn nhân những quán, lều nói trên đã tỏ thái độ nhất quyết chống lại hành động áp chế của TPB nếu cần có đổ máu họ cũng không ngán. (RV)

Nơi theo SV mấy bà hội thảo đòi chấm dứt chiến tranh tức khắc

Kết tội nạn mãi dâm bành trướng là tại nửa triệu quân Mỹ

SAIGON 27-7.— Chiều chủ nhật vừa qua, Uỷ Ban Đòi Quyền Sống Đồng Bào đã tổ chức một cuộc hội thảo qui tụ gần 100 người tham dự tại Câu Lạc Bộ THSV 207 đường Hồng Bàng về đề tài «Thân phận người Phụ Nữ Việt Nam».

Trong phòng hội người ta thấy treo những biểu ngữ như : «Nguyên nhân bành trướng nạn mãi dâm tại VN : — Nửa triệu quân Mỹ ».

« Phụ nữ VN cương quyết đòi hỏi Hòa Bình » v.v...

Mở đầu, SV Nguyễn duy Thông lên tiếng kết án Mỹ gay gắt về các vụ bắn lầm thường dân VN tại Kiên Giang và Quảng Nam. Và dịp này, Bà Ngô bá Thành cũng lên tiếng cho rằng 25 năm chiến tranh đã tàn phá thân phận người phụ nữ VN, làm cho giới phụ nữ phải ngơ ngác. Bà Thành bày tỏ : « Đứng trên cương vị một người mẹ, một người vợ, người chị, phụ nữ VN coi đất nước này như một lò sát sinh khổng lồ giống như lò sát sinh tại Đức Quốc». Bà Thành hô hào phụ nữ nên noi gương Nhất Chi Mai và đòi «chấm dứt ngay cuộc chiến tranh tàn nhẫn này». Bà Nguyễn thị Sang, Chủ tịch Hội Phụ nữ VN cũng một ý kiến tương tự như bà Thành... Bà đòi hỏi chiến tranh phải chấm dứt tức khắc bởi vì Phụ nữ Việt Nam là người đau khổ nhất thế giới... «Sự hiện diện của quân đội ngoại bang tại VN đã biến phụ nữ VN thành đĩ điếm và biến trẻ con VN thành ngoại lai». Sư cô Huỳnh Liên, Đại diện Ni bộ Khất Sĩ (Tịnh xá Ngọc Hương Gò Vấp) cũng lên phát biểu cho rằng Phụ nữ phải đòi hỏi quyền sống xứng đáng cho giới mình.

Kết thúc buổi hội thảo, một Uỷ Ban Phụ nữ đòi Hòa Bình đã được thành lập do nữ DB Kiều mộng Thu làm Chủ tịch.

THỨ SÁU 31-7

T.T. THIỆU NÓI CHUYỆN VỀ VẤN ĐỀ HÒA BÌNH

SAIGON, 27-7.— Nguồn tin Phủ Tổng Thống cho biết TT Thiệu sẽ trình bày với đồng bào toàn quốc về lập trường hòa bình của nhân dân và chính phủ VNCH đồng thời phân tách những giải pháp chấm dứt chiến cuộc và những phương thức ngưng bắn trên hệ thống truyền thanh cả truyền hình vào lúc 8 giờ tối thứ sáu 31-7 này.

Sự trình bày nhằm làm sáng tỏ trước dư luận về phương thức ngưng bắn có điều kiện mà TT đã đề cập đến trong mấy ngày qua.

Tham vụ báo chí Phủ Tổng Thống còn cho biết TT Thiệu muốn nhân dịp này sẽ đề cập luôn đến những lời tuyên bố của Tổng Thống Nixon, của NT Rogers

XEM TIẾP A TRANG 10

Không hề có việc An Quang tiếp xúc Đ.T. Minh và Đ.S. Bruce

SAIOON 27-7.— Tiếp xúc với báo chí sáng nay, TT Thiện Hoa cho báo chí biết là không hề có việc ĐT Dương văn Minh cũng như ĐS Bruce tiếp xúc với Ấn Quang. Theo Thượng Tọa đó chỉ là một tin đồn và ông đọc báo mới biết.

Đồng thời T.T. Viện Trưởng cũng tiết lộ 1 Uỷ Ban Vận Động Hòa Bình sẽ ra mắt đồng bào trong 1 ngày gần đây.

Lúc 12g trưa nay, ĐĐ. Nhật Thường và T.T Viện Trưởng đã tiếp 2 người Mỹ tại văn phòng VHĐ theo Đ.Đ. Nhật Thường 2 người Mỹ đó ở Tòa Đại Sứ Mỹ. đến « viếng thăm » chùa Ấn Quang.

2 Pháp kiều treo cờ VC

NẰM TRONG HỆ THỐNG gián điệp quốc tế

SAIGON .— Giới chức thẩm quyền Cảnh Sát Đặc Biệt đã tiết lộ rằng vụ hai Giáo sư Pháp treo cờ VC trước Quốc Hội nằm trong một hệ thống gián điệp quốc tế mà nhà chức trách an ninh đang bám sát để đánh tan hệ thống đó.

Giới chức nêu trên cho biết tiếp rằng : giai đoạn đầu là truy tố hai Pháp kiều này ra Tòa Án Mặt Trận. Cảnh sát chỉ giữ họ 25 tiếng [illegible] đúng công pháp quốc tế. Giai đoạn hai, sau khi các đương sự lãnh án sẽ thuộc phạm vi khai thác của nhà chức trách an ninh.

● Nhân dịp tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận sáng nay, giới chức thẩm quyền Bộ Nội Vụ cho biết cứ một người ngoại quốc nào đã nhập cảnh VN đều phải tôn trọng luật lệ quốc gia. Trong trường hợp hai Pháp kiều nói trên, dù họ tới VN với tư cách ngoại kiều hay là nhân viên của Trung Tâm Văn Hóa Pháp thì họ vẫn không được hưởng quyền đặc miễn vì họ đã quả tang phạm pháp. Vấn đề đặt ra là không một ngoại kiều nào được vi phạm chủ quyền VNCH, do đó hai Pháp kiều nêu trên sẽ bị truy tố theo luật định.

Được biết 2 Pháp kiều này một tên là Menral Andre 25 tuổi, giáo sư trường Pháp Lê Quý Đôn Saigon và 1 người tên Debrif Jean Pierre 26 tuổi, giáo sư trường Lycée Pascal Đà Nẵng. (DS)

tin cần biết

Thi tuyển khóa 27 SV Trường Võ bị Đà Lạt

● Trường Võ Bị Quốc Gia VN trân trọng thông cáo : Kỳ thi tuyển khóa 27 Sinh viên Sĩ quan hiện dịch sẽ được tổ chức vào ngày 4 và 5 tháng 8-1970 tại 6 Trung Tâm thi Saigon, Cần Thơ, Nha Trang, Đalat Đà Nẵng và Huế. Yêu cầu tất cả các ứng viên đã nộp đơn xin dự thi vào khóa 27 hãy đến các nơi sau đây 2 ngày trước kỳ thi tuyển để nhận phiếu báo danh chính thức và biết giờ, địa điểm thi :

— Trung Tâm Saigon đến Phòng 3 Bộ Tư lệnh Biệt Khu Thủ Đô.
— Trung Tâm Cần Thơ đến Phòng 3 Bộ Tư lệnh Quân Đoàn 4
— Trung Tâm Đà Lạt đến Phòng 3 Tiểu Khu Tuyên Đức hoặc Trường Võ Bị QG Đà Lạt.
— Trung Tâm Nha Trang đến Phòng 3 Tiểu Khu Khánh Hòa.
— Trung Tâm Đà Nẵng đến phòng 3 Bộ Tư lệnh Quân Đoàn 1.
— Trung Tâm Huế đến Phòng 3 Tiểu Khu Thừa Thiên.

Trường VBQGVN đã gởi phiếu thông báo đến tất cả ứng viên. Tuy nhiên có một số ít phiếu thông báo bị phát hoàn vì ứng viên ở những xã ấp xa xôi hoặc thay đổi nơi cư trú mà không để địa chỉ. Các ứng viên này cũng đến các nơi nói trên để nhận phiếu báo danh. Ngoài ra các ứng viên hiện đang thụ huấn lớp Quân Sự Học Đường tại các Trung Tâm huấn luyện sẽ được thi tuyển gần nơi thụ huấn. (THT)

Bưu điện tổ chức các kỳ thi lấy chứng chỉ nghề nghiệp

— NhaTổng Giám đốc Bưu điện vừa cho biết, những kỳ thi lấy chứng chỉ nghề nghiệp thợ sẽ mở tại Saigon vào những ngày sau đây :

Thợ Vô tuyến điện : kể từ	7-9-70.
Thợ Điện TínViễn ký :	14-9-70.
Thợ Địa tuyến :	21-9-1970.
Thợ Không tuyến :	28-9-1970.
Thợ Điện thoại :	5-10-1970.

Muốn dự thi, thí sinh phải có quốc tịch Việt Nam và ít nhất là 18 tuổi tính đến ngày thi, đã học hết năm thứ nhất tại 1 trường Kỹ thuật hay 1 trường Kỹ nghệ hoặc đã có 1 năm hành nghề thợ hay kiêm công tại Bưu điện hoặc tại 1 xưởng hay hãng chuyên môn và quan trọng.

Những đơn xin ứng thi phải gởi đến Tổng Nha Bưu Điện (Nha Viễn thông) ít nhất 15 hôm trước ngày thi. Thí sinh có thể hỏi thêm chi tiết về các kỳ thi nói trên tại Nha Viễn Thông số 80 Nguyễn Du Saigon (lầu 1) hoặc tại các Ty Bưu Điện hay các đài vô tuyến điện.

TIN RÚT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Mặc dầu «một mình một chợ» liên danh HuỳnhTấnMẫm vẫn bị rớt dài trong cuộc bầu cử vào Tổng Hội SV Saigon ngày 26-7 với số phiếu 7 tín nhiệm, 9 bất tín nhiệm. Cuộc bầu cử thứ nhì sẽ diễn ra vào sáng chủ nhật 2-8-70.

— Theo tin chính thức cho hay Cộng quân hiện đang bố trí tại vùng tam biên với 4 Trung đoàn chính quy BV. Ngày hôm qua các tiền đồn nằm dọc vùngTam Biên đã được báo động.

— TT Khiêm sáng 26-7 đã đến chủ tọa lễ mãn khóa 20 Sĩ quan Hải Quân tại Nha Trang. Nhân dịp này TT Nguyễn văn Vỹ TT Quốc Phòng khẳng định với báo chí một lần nữa là không có việc dồn quân trong lúc này.

Hết chuyện cưới trên trời lại tới chuyện

Làm lễ cưới dưới nước

DENVER, COLORADO 26/7 (AP).— Những lời thề thốt, những cái hôn đã được trao đổi giữa cô dâu và chú rể trong một lễ cưới lạ thường được tổ chức dưới nước. Cậu James W. Smith và cô Karen Kidnoigh đã làm lễ thành hôn hôm thứ Bảy ở dưới mặt nước một hồ bơi.

Mục sư Robert Gillmore, và nhiều quan khách tham dự lễ cưới này đã đeo những máy hô hấp dưới nước do tiệm buôn trang cụ bơi lội của chú rể cung cấp. Khoảng150 quan khách đã tụ họp chung quanh hồ bơi. Mục sư Gillmore, người được chú rể dạy lặn, cho biết lễ hôn phối đã cử hành bằng cách ra dấu và cử động môi ở dưới nước. Khi cô dâu và chú rể đã trao đổi lời thề, họ tháo mặt nạ ra và hôn nhau say đắm. Tưởng cũng nên nhắc lại là trước đây đã có nhiều đám cưới tổ chức trên trời bằng máy bay.

Lường gạt ký chi phiếu ma 1 thiếu phụ bị 8 tháng tù ở

▶ Lột giây chuyền lắc vàng của trẻ nhỏ mẹ mìn lãnh 3 năm tù

SAIGON (27/7).— Lường gạt và ký chi phiếu «ma», 1 nữ thương gia ở đường Trương minh Giảng Saigon đã bị tòa Tiểu Hình xử phạt 8 tháng tù giam và bồi thường cho ông Thỏa 100 ngàn đồng và bà Lê thị Nhường 561 ngàn đồng.

Theo lời trình bày của luật sư Phạm văn Hương cho các nguyên cáo, thì hồi tháng 3/69 bà Trần thị Ánh Minh đã dạm bán cho bà Nhường 15 tấn sắt làm nhà. Để bà Nhường tin tưởng, bà Minh liền thuê xe hơi đưa bà Nhường sang tận kho nằm bên Khánh Hội, rồi dẫn bà này tới 1 kho để sắt chỉ cho bà biết là kho của mình. Rồi bị can gọi người gác kho tới móc bóp lấy cho 500đ và bảo : «mai có giấy của tôi sang thì anh bảo xe cho bà này (chỉ bà Nhường) 15 tấn sắt».

Sau 1 màn bịp bợm do chính bị can thủ diễn đã khiến bà Nhường đặt ngay số tiền cọc 561.000đ. Về trường hợp của ông Thỏa thì bị lừa 100 ngàn đặt cọc mua đường cũng bằng cách đưa sang tận Khánh Hội xem kho đường. Quá kỳ hạn không có hàng, 2 nguyên cáo đi tìm đòi lại tiền thì được bị can ký trả bằng chi phiếu «ma» nên luật sư xin tòa xác nhận tội trạng buộc bị can phải bồi hoàn thân chủ mình những số tiền đã lấy. Sau lời buộc tội của Công tố viện, Tòa đã xử phạt như trên.

Mẹ mìn lột giây chuyền lắc vàng của trẻ nhỏ

SAIGON 27-7.— Dụ dỗ 1 bé gái 8 tuổi ra khỏi nhà để lột 1 dây chuyền và lắc vàng nên Trần thị Mười bị giam ngày 25/4/70 đã bịTòa Tiểu Hình xử việc thẩm vấn ngày hôm qua lên án 3 năm tù ở.

Ra trước Tòa bị can vẫn ngoan cố không nhận tội, nhưng với bộ tịch của y thị, thoáng trông thấy ai cũng phải bảo là phường gian manh độc ác thì thử hỏi trẻ nhỏ ngây thơ thoát làm sao được màn cám dỗ khi y thị nhận ra trên người em bé có hai món vàng nói trên.

Hai nhân chứng tí hon được gọi lên vành móng ngựa nhận mặt vẫn quả quyết bị can đã dẫn em Thanh đi đến 1 quãng đường vắng dọa nạt để lột vàng của em nên tòa đã xác nhận tội trạng xử phạt thị Mười như trên.

từ QUÊ ra TỈNH

Phát giác 1 kí chất nổ

GIAĐỊNH.— Sau vụ nổ tại căn nhà số 15 đường Thoại ngọc Hầu Tân Bình do Pháp kiều J.R.Bacl làm chủ bị hư hao vật chất nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra có phát giác kịp thời 1 gói chất nổ lối 1 kí lô đặt gần đó. Chuyên viên đã đến nơi tháo gỡ kịp (DL)

Súng nổ tại nhà 1 nhân viên Đại học Luật

SAIGON.— 11 giờ đêm 25-7, đồng bào ngụ tại hẻm 491 đường Phan đình Phùng Saigon đang an giấc bỗng nghe nhiều tiếng súng nổ. Sau đó được biết có ông Đại Uý L. ngụ gần chùa Phước Hòa không hiểu xích mích điều chi với ông Đặng văn T. làm việc tại Văn phòng Đại Học Luật Khoa mà ông L. đến nhà ông T. nổ súng vào nhà làm ông T. bị thương nơi tay. Ngay khi đó NDTV gác tại đây đến nơi nổ súng chỉ thiên để can thiệp. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Mang mã tấu trong người bị bắt

SAIGON.— 11giờ tối 25/7, Cảnh Sát đi tuần trên đường Ngô tùng Châu, khi đến trước trường tiểu học Nguyễn thành Niệm, trông thấy một bóng đen khả nghi đang núp đi lẩn trong bóng tối. Sanh nghi liền chặn bắt, xét người tên này Cảnh Sát bắt gặp một chiếc mã tấu. Y khai tên Trần văn M. (16t) ngụ tại đường Ngô tùng Châu. (AH)

Binh II bị tóm về tội dụ dỗ

SAIGON.— Ông Nguyễn đăng C. (41t) Cảnh sát ngụ tại đường Phát Diệm, có cô con gái tên Nguyễn tuyết N. (18t), nữ sinh. Hằng ngày cô N. cắp sách đến trường cũng như về nhà rất đúng giờ giấc, nhưng không ngờ hôm vừa qua, cô này đi học rồi mất tích luôn. Ông C. liền đi tìm kiếm thì được các bạn học của cô N. cho biết hằng ngày thấy cô thường nói chuyện với tên Nguyễn vănTh. (25t) binh nhì nhà ở đườngXóm Chiếu và được tên này đưa rước đi học hằng ngày. Ông C. liền đến bót trình nhà chức trách. Chiều ngày 25-7, Cảnh sát đã bắt được tên Th. đưa về bót. (AH)

1 nữ sinh uống độc dược

GIA ĐỊNH.— Sáng 26-7, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp cô Nguyễn thị H. 18 tuổi nữ sinh ngụ tại đường Nguyễn văn Học, bệnh tình có phần trầm trọng. Không rõ cô H. buồn chán việc chi uống độc dược quyên sinh. (DL)

Cướp không được, rút dao đâm

GIA ĐỊNH.— 9 giờ 30 sáng 26-7, cô Đỗ thị H. (20t.) con bà Đỗ thị G. ngụ tại đường Trương minh Ký đi chợ Ông Tạ mua hàng. Vừa đến nơi cô bị 2 tên du đãng chặn đường giựt cái ví tay, nhưng bị cô trì kéo lại khiến một tên trong bọn bật dao bấm đâm cô H. thấu bụng rồi tẩu thoát. Nạn nhân ngã gục trên vũng máu. Đội tuần báo đến chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp và mở cuộc điều tra truy tầm hai tên cướp cạn này rất gắt. (STA)

Thương Phế Binh võ trang lựu đạn, dao giải thoát cho 30 cặp đang khiêu vũ lậu

GIAĐỊNH.— Do sự tố cáo của một số đồng bào ngụ tại đường Bạch Đằng Gia Định có nhảy đầm lậu tại một ngôi biệt thự ở hẻm 321 ấp Nhất Trí 7. Nhà chức trách liền theo dõi, đêm 25-7, ông Trưởng Ban Bài Trừ Tệ Đoan và nhân viên Tư Pháp Ty Cảnh Sát Gia Định giả dạng thường dân vào mua «tíc kê» mỗi người 300 đồng mới vào được. Khi hai viên chức nói trên vào trong ngôi uống rượu liều bấm đèn nháy làm ám hiệu cho nhân viên bên ngoài hỗ trợ. Biết bị dò bề, một số Thương Phế Binh được mướn gác bên ngoài liền ra ngăn chặn lại, kẻ cầm dao người rút chốt lựu đạn ra uy hiếp. Trước tình thế nguy ngập, cảnh sát đành nhượng bộ, thừa dịp này 30 cặp nam nữ chạy thoát thân ra ngoài. Lúc Thiếu tá Trưởng Ty và ông Trưởng Chi chân thành đến thì số người nhảy đầm đã chạy hết còn lại một số TPB ngồi uống rượu liền lập biên bản thì bị 1 TPB chĩa dao vào bụng cảnh sát Th. và 1 tên cầm lựu đạn dằn mạnh trên bàn. Thấy như vậy các viên chức nói trên phải ra về để báo cáo lên thượng cấp. (DL)

2 vụ án mạng rùng rợn

GIAĐỊNH.— 12 giờ đêm 25 rạng 26-7, Trung sĩ Phạm Phú Ph. (26 tuổi) đến quán giải khát ở đường Bạch Đằng uống rượu. Trong lúc ấy có 1 thanh niên gây sự rồi dùng dao đâm ông 1 dao trúng tim ngã quỵ. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp, nhưng vì thương thế quá nặng nên vài phút sau tắt thở.

— 9g sáng 26-7, có 4 binh sĩ đến ấp Bác Ái 11 đường Vạn Kiếp Gia Định xét bắt anh Lê hữu Q. (33t). Sau khi xem giấy tờ thấy anh này có thẻ Cảnh sát làm việc tại Ty Hải Cảng. Không biết sự việc xảy ra thế nào mà anh Q. bỏ chạy, bị binh nhứt Hà văn G. bắn 1 phát súng M.16 trúng từ sau ót ra trước mặt văng óc chết trước căn nhà số 1085 ấp nói trên. Binh nhứt G. bị bắt về bót. (DL)

Bấm giây chuyền bị bắt quả tang

SAIGON.— Chiều 25-7, đứa cháu gái của bà Nguyễn thị N. nữ trợ tá Xã Hội ngụ tại hẻm 411 đường Phan đình Phùng chạy chơi ngoài hẻm, nơi cổ đeo sợi dây chuyền có mặt đá, 1 thiếu phụ đi ngang trông thấy liền đến bấm sợi dây chuyền của em bé, nhưng chẳng may bị bắt quả tang, đưa về bót y thị khai tên Chu thị B. (27t.). (CC)

Du lịch đụng gắn máy, 1 chết

SAIGON.— 12 giờ 30 khuya 25 rạng 26-7, một tai nạn lưu thông đã xảy ra tại ngã tư đường Hiền Vương và Trương minh Giảng giữa chiếc xe du lịch và xe gắn máy Nhựt, làm cho chiếc xe gắn máy bẹ nát và người lái xe này bị bể đầu chết liền tại chỗ. Cảnh sát Công lộ được báo tin đến nơi lập biên bản, xem xét trong mình kẻ xấu số, nhờ trong người có giấy tờ nên được biết tên Nguyễn đức Trọng (25t) nhưng chưa biết nhà cửa. (DL)

Trò gạt cũ nhưng còn ăn khách

GIA ĐỊNH.— Bà Võ Thị M. (39t) nhà tại Xã Dân An Xóm Mới có đứa con bị bắt vì phạm tội. Cách đây vài ngày có 1 người đàn ông lạ mặt tới bảo bà M. muốn đứa con được thả ra phải đưa cho ông 10 ngàn đồng. Nóng lòng về con nên bà M. đưa cho người này trước 5 ngàn. Nhưng người này lấy tiền xong bỏ đi luôn trong khi đứa con bà M. vẫn bặt tăm. Đến lúc đó bà mới biết là bị gạt. (THT)

Khám phá 1 tổ chức làm phiếu mua hàng HTX Mỹ giả

SAIGON.— Cơ quan Hình Sự Mỹ tại VN được tin có một số ngoại kiều ngụ tại VN đã thông đồng với 1 tổ chức làm thẻ căn cước giả mạo và thẻ mua hàng Hợp tác xã để đưa ra ngoài bán kiếm lời. Sau nhiều ngày theo dõi đã bắt được 1 ngoại kiều tên Crouch J. đang xử dụng thẻ mua hàng giả. Mỹ kiều này khai giấy tờ trên do một người VN làm cho y. Và do sự chỉ dẫn của y, nhà chức trách đã bắt được Phạm K. (37t) phu xích lô ngụ tại bến Phạm thế Hiển. K. khai ra một người đàn ông khoảng 50t. mà y không biết tên đã chỉ bảo y làm việc trên. Người đàn ông nọ làm giấy tờ giả còn y chỉ là người dắt mối cho các Mỹ kiều có giấy và vào Hợp tác xã mua rồi đưa cho ông nọ đem bán chia lời, mỗi lần như vậy y được 3.000đ. Nội vụ được lập biên bản, sáng 25-7 tên K. đã bị giải tòa và tống giam vào khám chờ ngày lãnh án. (AH)

Gặp họ Sở, một bà vỡ nợ

GIA ĐỊNH.— Bà Ngô thị M. (32t) góa chồng hiện ngụ tại ấp Bác Ái đường Bạch Đằng. Gần đây bà M. có chắp nối với một thanh niên tên Lê ngọc T. (25t) để êm ấm cảnh gia đình đơn chiếc từ bấy lâu nay. Nhưng sau một thời gian chung sống, hôm 23-7 lợi dụng lúc bà M. đi làm tên T. đã lấy một số nữ trang đồ đạc trong nhà trị giá 100 ngàn đồng rồi bỏ trốn. Hiện bà này đang vô đơn thưa tên Sở Khanh (THT)

Cướp xông vào nhà giữa ban ngày

SAIGON.— 8g30 sáng 25-7, một vụ cướp táo bạo đã xảy ra tại nhà số 111/25 đường Đinh tiên Hoàng Đakao. Chủ nhà là bà Trần thị H. (27 tuổi) vào giờ trên người trong nhà đã đi làm hết chỉ còn bà và người làm công đang dọn dẹp trong nhà, thình lình có hai tên cướp độ 30 tuổi mặc thường phục, xông vào dùng súng lục, đạn và dao găm uy hiếp bắt trói bà đoạt chìa khóa rồi đem bỏ lên giường lấy mền trùm lại, sau đó xuống nhà sau trói cô làm công nhốt vào nhà tắm, đoạn mở tủ cướp một số nữ trang nhận hột xoàn và tiền bạc trị giá chừng nửa triệu đồng rồi tẩu thoát. Khi biết bọn cướp đã đi hết bà H. liền trì hô lên, người ở lân cận nghe tiếng liền vào giải thoát cho bà và người làm công. (AH)

Bắt được 2 tên chuyên thổi xe

SAIGON.— 10 giờ đêm 25-7, Cảnh sát theo dõi bắt được 1 thiếu niên và xét trong mình y gặp nhiều chìa khoa giả, đưa về bót để điều tra. Được biết tên này là Nguyễn Xuân Th. (17t) vô nghề nghiệp, ngụ tại đường Võ Tánh Saigon. Th. thú nhận vừa trộm được 1 chiếc xe Honda SS50 tại đường Trương Minh Ký (Gia Định) và đã đem gởi tại một nhà quen ở đường Đỗ Thành Nhân (Khánh Hội). Cảnh sát liền đến tịch thu chiếc xe và chủ nhà là ông Nguyễn văn T. (41t) được mời về bót. (CC)

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

CHUYỆN CŨ

Có một số tin đồn mà từ trước, người ta chỉ dám đồn, nhưng từ sau bữa ăn của Tổng Thống thết báo chí tại vườn Thượng Uyển, người ta mới biết là sự thật. Chẳng hạn như vụ Tướng Thắng được cử làm Đại Sứ Việt Nam CH tại Kampuchia. Sau khi Phó Tổng Thống Kỳ tuyên bố Tướng Thắng được cử làm Đại Sứ, người ta không thấy động tĩnh gì cả, cho nên kẻ độc miệng mới đồn rằng có sự bất đồng ý kiến giữa nhị vị Tổng Thống và Phó Tổng Thống.

Khi hỏi Phó T.T. về vụ này, ông bảo tại Tướng Thắng còn đau đầu, nên chưa đi làm Đại Sứ được.

Nhưng, Tổng Thống đã nói thẳng : Ông đồng ý với P.T.T. có thể cử Tướng Thắng làm Đại Sứ ở Kampuchia, nhưng vì Phó T.T. vội công bố, ông sợ làm như thế là «qua mặt» Thượng Viện, nên không cử Tướng Thắng nữa.

Nói rằng Tổng Thống sợ qua mặt Thượng Viện thì không đúng. Bởi vì ông đã từng qua mặt Quốc Hội mấy lần rất ngon lành, như vụ ban hành luật ngân sách 1969 và luật bãi bỏ Tòa Án Đặc Biệt. Hơn nữa, Phó Tổng Thống chỉ mới công bố Tướng Thắng được cử làm Đại sứ, chứ Tướng Thắng đã lên đường nhậm chức đâu mà bảo rằng qua mặt. Sau khi Phó Tổng Thống công bố việc cử Tướng Thắng, Tổng Thống vẫn còn đủ thì giờ yêu cầu Thượng Viện chấp thuận sự đề cử Tướng Thắng, nếu TT muốn như vậy ? Nhưng Tổng Thống không muốn làm như vậy, chứ chẳng phải có chuyện đau đầu, hay qua mặt gì hết.

CÔNG ĐẦU

Vẫn trong dạ tiệc tại vườn Thượng Uyển, Tổng Thống còn tiết lộ một bí mật «lịch sử», là kể rõ những Tướng nào đã ủng hộ ông ứng cử Tổng Thống, Tướng nào ủng hộ Tướng Kỳ làm Tổng Thống. Theo đó, các Tướng Nguyễn Ngọc Loan và Nguyễn Đức Thắng đã không ủng hộ Tướng Thiệu ứng cử Tổng Thống. Trong khi các Tướng Hoàng Xuân Lãm, Vĩnh Lộc và Nguyễn văn Mạnh đã làm áp lực để Tướng Thiệu ứng cử Tổng Thống, và Tướng Kỳ phải rút đơn đứng riêng rồi đứng chung Tướng Thiệu.

Sau khi Trung Tướng Thiệu làm Tổng Thống, người ta thấy các Tướng Lãm, Lộc, Mạnh mỗi ông làm Tư lệnh một Quân khu, quyền uy bao trùm ba phần tư lãnh thổ. Trong khi Tướng Loan thì què giò, thành «phế binh» còn Tướng Thắng bị mắc bịnh «đau đầu».

Những chi tiết kể trên rất quan trọng. Vì nó là một kinh nghiệm tốt. Chỉ còn một năm nữa, nước ta có cuộc bầu cử Tổng Thống nhiệm kỳ hai. Sức Mấy sẽ làm hai bản kiến nghị giống hệt như nhau, chỉ khác tên người nhận. Kiến nghị ủng hộ một người ra ứng cử Tổng Thống, và nói rằng chỉ có người đó mới cứu được nước, mới thắng được Cộng Sản, ổn định được Kinh tế, Cách mạng Xã hội, đưa Quốc gia đến thắng lợi v.v... Một bản gửi cho Tổng Thống Thiệu, một bản gửi cho Phó Tổng Thống Kỳ. Và gửi rất kín đáo, để vị nào cũng tưởng chỉ có mình nhận được thôi. Như vậy, ai đắc cử, thì Sức Mấy cũng «có đường» hết.

Sức Mấy không nói giỡn đâu. Kinh nghiệm cho biết, trong cuộc bầu cử T.T. năm 1967, có nhà tỷ phú đã bỏ ra rất nhiều tiền cho ít nhất là 4 liên danh. Sau bầu cử, vị này đã lên như diều. Thế mới biết dân làm chính trị thường đánh đủ mặt, nên bao giờ cũng thắng. Còn các Tướng chỉ đánh một mặt, nên kẻ thắng người bại, trông rất thương tâm. Những ai muốn ký vào hai bản kiến nghị kể trên, xin liên lạc gấp với Sức Mấy. Tướng lãnh và chánh khách có giá riêng.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4300đ) — Mono (4x900F 4.000đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 5.600đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

B Á N

Nhà ba mặt đường 1.000 m. đất đường Bạch Đằng Hàng Xanh Gia-Định có cây ăn trái, hỏi tại 465 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 25.408

DU - KHÁCH ĐI THÁI - LAN MUỐN

- Ngụ tại khách sạn đủ tiện nghi giá lại rẻ.
- Dùng cơm Việt Nam.
- Du ngoạn và thăm viếng danh lam thắng cảnh.
- Mua sắm khỏi bỡ ngỡ và mất thời giờ.

Xin mời tới :

CHA GIO VIET-NAM RESTAURANT

394/14 Wat Tree Banglampu Bangkok

Tại Phi trường mọi giới Taxi đều biết sẽ đưa Quý vị tới mà không dám tính đắt.

NGUYỄN-VAN-UNG Kính Mời

QUÁN BÒ 7 MÓN

NGỌC - LAN

1A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Để rầm rộ Kỷ Niệm Đệ Nhất Chu Niên 22-8

Kể từ nay Quán NGỌC-LAN tăng cường 7 Món Bò với số lượng nhiều hơn trước mà vẫn giữ nguyên giá cũ.

Quí vị sẽ thấy không đâu ăn NGON và RẺ hơn Quán NGỌC-LAN.

oOo

Ngoài ra từ Thứ Sáu 10-7-70 Quán NGỌC-LAN bán ĐIỂM TÂM buổi sáng với đồng giá RẺ đặc biệt 40đ, mỗi món : Bún Bò Sào — Bún Bò Kho — Bún Thịt Nướng (Bún Chả) — Sôi Lạp Sương.

Nổ ! Nổ lớn tại Saigon và toàn quốc trên

NHẬT-BÁO THỦ-ĐÔ

BỘ MỚI, PHÁT HÀNH ĐÚNG CHIỀU NGÀY 28-7-70

với một hình thức tranh đấu hoàn toàn mới lạ.

Đặc biệt ngay từ số đầu, ba thợ viết nổi tiếng về đập phá

THƯƠNG SINH, GÃ THẦM HOÀNG HẢI THỦY, DẾ HÚC CÀN

mở rộng chiến dịch càn quét trên Nhật Báo THỦ ĐÔ, điểm mặt 180 tinh hoa Đất Nước, Hàng loạt Thần Tượng sẽ bị khai tử.

Đọc Nhật Báo THỦ ĐÔ, BỘ MỚI PHÁT HÀNH CHIỀU NGÀY 28-7-70

các bạn sẽ thích thú với những tiết lộ quái gở trong BỐN THIÊN HỒI KÝ ĐỘC ĐÁO, chưa báo nào dám đề cập tới :

1)— THỦ ĐOẠN QUÂN SỰ, do Trương-Võ-Kỵ viết, theo tâm sự của PHÓ VƯƠNG.
2)— NGƯỜI TÌNH CỦA LÃNH TỤ. Người đẹp ấy là ai ? Chính nạn nhân trong vụ án cướp tình này sẽ cho NỔ tất cả sự thật bỉ ổi.
3)— LỘT ÁO CHẾ ĐỘ. Người vén màn bí mật của chế độ hiện hữu là một viên TƯỚNG.
4)— GÓT GIÀY KOREA TRÊN QUÊ HƯƠNG TÔI, viết bởi chứng nhân độc nhất sống sót trong cuộc thảm sát rùng rợn trên đoạn đường số 1 miền Trung.

Các bạn nhớ chiều ngày 28 - 7 - 70 Nhật Báo THỦ - ĐÔ tái xuất giang hồ.

NHẮN TIN : Nhật Báo THỦ ĐÔ đã dời trụ sở lại 54, Võ Tánh, Saigon, Đ.T. 24901. Xin quý bạn văn nghệ sĩ, khách hàng quảng cáo liên lạc với địa chỉ trên. Cám ơn.

Sơn - Hải

Cho thuê xe cưới và Du lịch Vũng Tàu

Giá phải chăng.

Xin Quý vị liên lạc Số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. ĐiệnThoại: 23.596

Cần gấp

Kế - toán - viên có kinh nghiệm, làm việc ngoài Saigon. Liên lạc hãng Alaska Barge and Transport, (Phòng Nhân Viên) số 171 — 175 Hàm Nghi Saigon, mang theo giấy tờ chứng minh.

Đọc và cổ động

Chính Luận

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 48

Nhiếp chính vương bị heo rừng húc chết

— Bọn ngươi đừng lo chi. Chỉ vì có kẻ mật cáo chủ nhân ngươi oa trữ đồ gian lại cưỡng đoạt phụ nữ cho nên mới xảy chuyện. Ta vốn là bạn với chủ nhân ngươi. Bởi vậy ta có dặn bọn nha dịch ngầm để chủ nhân ngươi trốn thoát, ta còn sợ bọn du đãng địa phương kéo tới nhà chủ nhân ngươi phá phách, làm phiền đến vị mỹ nhân này, cho nên ta cũng dặn chúng đem bà ta về nha để tránh đi ít hôm. Khi nào sóng gió êm rồi ta sẽ thả chủ tớ 2 người trở về.

Hồng Tổng đốc vừa nói vừa bước sát lại bên cạnh hai người. Đồng tiểu Uyển thấy Trù có vẻ mặt ma cô dĩ thỏa, biết rằng quan Tổng Đốc chẳng có ý tốt bèn chạy lại bên cây cột đập đầu lia lịa vào để tự sát, máu chảy ra tung tóe, mặt mũi bơ phờ.

Con a hoàn Khấu Khấu vội chạy lại ôm lấy chủ để cấp cứu.

Hồi 49

Hồng Tổng đốc vu oan, bắt gái

May được con a hoàn Khấu Khấu giữ lại kịp, nàng Đồng Tiểu Uyển chỉ mê đi, nằm ngất trong lòng con Khấu Khấu. Ngất đi không biết đã bao lâu, khi tỉnh lại, nàng mới biết mình đang nằm trên một chiếc giường có nệm gấm gối bông có con a hoàn Khấu Khấu ngồi ngay bên cạnh. Hỏi ra nàng mới được biết đây là nơi tư thất của Hồng Thừa Trù. Nàng càng nghĩ tới chồng nàng càng khóc lóc thảm thiết. Con a hoàn Khấu Khấu tái tam can khuyên và bảo nàng :

—Tớ thầy ta hiện nay đang chịu dưới thế lực của Hồng tặc, thiết tưởng ta nên nhẫn nại đợi chờ. Chủ nhân ở bên ngoài ắt tìm cách cứu bọn ta ra.

Đồng Tiểu Uyển chẳng còn cách gì khác đành phải nghe lời mà nhẫn tâm chờ đợi, vết thương trên đầu nàng dần dần khỏi hẳn. Thế rồi một hôm, Hồng Thừa Trù uống rượu say nhớ tới nàng, liền cho gọi tớ thầy 2 người lại. Trù bảo nàng :

— Mao công tử hiện bị giam trong lao. Độ 4,5 hôm nữa quân binh sẽ giải đi kinh sư để chém. Ta có ý thương nàng, nên cho nàng biết tin đó. Giả thử nàng chịu cái giá lấy ta, ta sẽ bỏ hết việc trước, ngầm tha cho Mao công tử trốn đi. Lúc đó ta cũng sẽ bỏ qua cùng nàng về vườn tận hưởng hạnh phúc...

Hồng tổng đốc nói còn chưa hết câu thì Đồng tiểu Uyển đang ngồi dưới đất bỗng lấy tay chỉ mặt ông rồi vừa khóc vừa chửi bới om xòm. Nhưng Hồng Tổng đốc đã không giận, trái lại còn cười hề hề bước lại gần giơ tay định nâng nàng dậy. Chẳng ngờ Đồng Tiểu Uyển bất thần giang thẳng cánh tát mạnh vào ông đến bốp một cái chát chúa, vang động cả căn phòng.

Hồng thừa Trù đau điếng cả giận, tay đập bàn, chân đá ghế, quát tháo, chưởi bới um xùm thậm chí văng cả tục ra nào là con khỉ, nào là đồ chết dẫm, nào là con khỉ gió... một hồi lâu, đã nư rồi mới bỏ ra ngoài. Trù giận bảo đem giam nàng lại. Tức thì có 2 tên xuẩn phụ bước ra, nắm lấy tớ thầy nàng Uyển lôi đi hết đường ngang đến lối dọc, mãi 1 lúc mới tới một căn tiểu lâu.

Chúng đẩy tớ thầy nàng Uyển vào trong rồi khóa chặt cửa lại. Nàng Đồng Tiểu Uyển đã mấy lần muốn tìm cái chết cho yên chuyện, nhưng đều bị Khấu Khấu can ngăn và bảo :

— Chủ nhân hết sức cưng quí chủ mẫu. Nếu chủ mẫu chết đi, khiến chủ nhân biết được tin này, e rằng chủ nhân cũng không thể sống được. Quả nhiên, lời can có hiệu lực. Nàng Uyển nghe xong, suy nghĩ cũng cho là phải nên từ đó không dám tự tử nữa.

(Còn tiếp)

Nửa cõi Sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Ôm chặt lấy bụng, ngã lăn ra đất

Thì ra Liễu Tôn Trung đang nắm chặt cổ tay thiếu phụ nọ, bỗng thấy có hơn mười món binh khí : phác đao, trúc trượng, trường kiếm, đơn câu, xích sắt, tấn công veo veo tới, vội vươn tay ra chộp luôn một chiếc ghế cạnh đó giơ lên gạt, khiến binh khí của đối phương đều rơi xuống đất.

Đoạn chàng thuận tay lôi thiếu nữ nọ ngang sang bên, rồi tung mình vượt qua đỉnh đầu mọi người, lướt về một phía góc tường.

Đang lúc ấy bỗng nghe thấy thiếu phụ la lớn một tiếng, ôm chặt lấy bụng dưới, ngã lăn ra đất rên rỉ không ngớt.

Liễu Tôn Trung ngạc nhiên khôn tả, không biết chuyện gì xảy ra đã nghe thấy tiếng của Vương hữu trưởng lão cười nhạt liên tiếp, cất giọng thâm trầm nói :

— Liễu Tôn Trung, ta đã bảo tên giặc hái hoa ngươi chỉ muốn giết người diệt khẩu, quả nhiên không sai chút nào.

Vương Hữu Trưởng lão vừa dứt lời, trong phòng tiếng kêu ồn ào liền nổi lên vang dội, đều nguyền rủa Liễu Tôn Trung là tên giặc hái hoa, thấy việc bại lộ liền giết người bịt miệng, thật là mặt người lòng thú, lòng dạ ám độc như vậy thì còn mặt mũi nào hành tẩu giang hồ nữa.

Liễu Tôn Trung lúc này thật đã bị dồn vào thế bí, dù có trăm ngàn cái miệng cũng không sao biện bạch được.

Vương Hữu trưởng lão thấy thắng lợi đã về phe mình, liền lớn tiếng nói :

— Xin tất cả hãy im lặng.

Tiếng quát của lão vừa dứt, bốn bề đều im phăng phắc như tờ. Lão liền chậm rãi nói tiếp :

— Liễu Tôn Trung, chúng ta đều là huynh đệ một nhà. Nếu ra tay tàn sát lẫn nhau thế nào cũng bị người ngoài chê cười. Bây giờ chúng ta hãy nên tới gặp bang chủ để giải quyết cho rõ ràng. Ngươi nghĩ sao ?

Liễu Tôn Trung thản nhiên đáp :

— Được lắm. Lần này Liễu mỗ về tổng đàn chưa được kiến diện bang chủ mà đã trúng phải độc kế như vậy. Liễu mỗ tất nhiên phải quyết gặp được bang chủ biện bạch trắng đen sự việc để chờ người giải quyết.

Vương Hữu trưởng lão nói :

— Nếu vậy thì hay lắm. Nào, theo ta tới đây.

Thế rồi mọi người đều theo sau Vương Hữu trưởng lão ra khỏi đại sảnh, tiến theo công đường thông đạo. Vương Hữu trưởng lão nói với Liễu Tôn Trung tiếp :

— Bang chủ hiện đã bị Tẩu Hoả Nhập Ma, bế huyệt phong hầu nên không thể cất tiếng nói được. Ngươi có điều gì biện bạch thì cứ việc nói ra, còn bang chủ chỉ có thể dùng bút phán quyết được thôi.

Liễu Tôn Trung thất kinh hỏi :

— Bang chủ luyện môn công phu gì ? Tại sao lại bị Tẩu Hỏa Nhập Ma ?

Vương Hữu trưởng lão đáp :

— Ta cũng không dám hỏi vị ấy đã luyện môn công phu gì. Từ khi ngươi phụng mệnh tới Kiện Khang không lâu, bang chủ liền bị luyện công sai đường ngay. Sau trên giang hồ đồn đại ngươi bị Tôn Kha Ba ném xuống dưới Ma trảo hàn đàm, chết một cách rất oan uổng, ta rất thương tâm, khóc lóc liên tiếp ba ngày ba đêm mới tạm bớt được cơn sầu nữa.

Hà ! không ngờ giữa lúc đó bang chủ lại bị Tẩu Hỏa Nhập Ma. Chỉ sợ sớm tối đây người sẽ quy thiên trong bang không có người chủ trì, cho nên ta mới hạ lệnh tổ chức cuộc tuyển lựa vị tân bang chủ. Nếu sớm biết ngươi không chết thì chắc đã không có việc tổ chức cuộc tuyển chọn ấy làm gì.

Bang chủ nằm mãi tận đàng xa.

Liễu Tôn Trung trong lòng buồn bực vô cùng. Chàng đối với chức vị bang chủ tuyệt nhiên không coi gì làm trọng, nhưng nghe thấy nói tới bang chủ luyện công bị Tẩu Hỏa Nhập Ma, chàng cảm thấy quan tâm vô cùng, lòng nóng nảy như thiêu đốt, chỉ mong nhanh tới gặp bang chủ để xem tình hình như thế nào ?

Đi hết con đường thông đạo đó, quẹo qua một khúc quanh, trước mặt liền hiện ra một đại sảnh, là nơi cư trú của bang chủ Lữ Di Hạo. Cửa phòng đóng chặt, có hai tên đệ tử đứng ngoài canh gác cẩn mật.

Vương Hữu Trưởng lão khẽ vỗ tay một cái, cửa phòng liền được mở ra. Lão liền đơn độc lách vào bên trong.

Giây lát sau, Vương Hữu Trưởng lão bỗng bước ra, nói với Liễu Tôn Trung :

— Khi gặp bang chủ, sư đệ chớ nên nói lớn tiếng. Hiện tại đang lúc vị ấy vận dụng nội lực chế ngự tà khí, nên không để quấy nhiễu ồn ào được.

(Còn tiếp)

Chú ý

Tôi cần thuê dài hạn gấp Hôtels — Building dùng làm văn phòng — Nhà hàng — Bars và Villas.

Nếu quý vị có và muốn cho thuê, xin gặp chúng tôi tại :
39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon. PTT. 90271

Bán Phố Lầu

Phố Thương-Mãi có từng lửng và 2 từng lầu đã cất xong, có điện nước, có compteur riêng (bán luôn phố và đất), ngang hông chợ Gia-Định, đường Bùi-Hữu-Nghĩa.

Hỏi 257, Phan-Thanh-Giản Saigon.
Đ.T. 20.571.

Tivi--Radio--Ampli--Cassette v.v...

Điện - tử Vương - đạo, bá - đạo

Nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT là một nhóm không có ai là « chủ » và cũng không có ai là « thợ ». Chúng tôi, một số bạn hữu nhận thấy sự kết hợp là cần thiết. Biết tổ chức, biết trách nhiệm.

Vì nhu cầu « kiếm ăn », vì danh dự nghề nghiệp, kẻ góp công người góp của, lấy tôn chỉ «kỹ thuật phục vụ đại chúng», chọn con đường «Vương đạo» để hoạt động.

Ban sửa chữa gồm nhiều người, luân phiên làm việc. Và trong những trường hợp khó khăn người này bổ túc sự hiểu biết cho người kia.

Cơ xưởng tuy nhỏ bé nhưng có đủ máy móc tối tân (test instruments). Người chuyên viên dù tài giỏi, đến đâu đi chăng nữa mà không đủ máy móc thì hiệu năng sẽ yếu kém rất nhiều. Con người thế tạo ra máy móc, điều khiển máy móc nhưng chính máy lại «tài giỏi và chính xác» hơn con người. Nhờ vậy công việc được nhanh chóng, phục vụ khách hàng đúng mức, khách hàng không phải trả đắt mà người chuyên viên lại có lợi tức khá.

Bởi những lẽ kể trên, chúng tôi đã từ chối mọi yêu cầu của quí khách hàng, cho chuyên viên tới sửa tại nhà, dù có hiểu vì hứa trả gấp mười gấp đôi thù lao !

Máy sửa xong, có phiếu kỹ thuật kê khai rành mạch những nơi sửa, đồ thay thế (chỉ thay thế khi thấy thật cần thiết). Kỹ sư trưởng xưởng kiểm soát lại, ký tên, đưa qua phòng thử, thử đi thử lại, rồi mới giao máy cho khách hàng kèm theo phiếu bảo đảm.

Vậy mà, với hoàn cảnh hiện tại, đồ phụ tùng thiếu thốn, nhiều khi phải chế biến, thay thế, hoặc gửi mua...và hơn nữa sự hiểu biết của chúng tôi hãy còn nhiều cái chưa đạt (nói nôm na là còn dốt), chúng tôi e rằng chưa đáp ứng đúng mức được lòng tín nhiệm của khách hàng.

Sau 3 tuần lễ hoạt động số máy mang đến cơ xưởng của chúng tôi khá nhiều : TIVI NATIONAL, SHARP, SANYO, DENON, PHILCO, HITACHI, SONY... RADIO ZENITH 9 bands, PHILIP 7 bands... TAPE DECK và RECORDER AKAI X355, X200D, X1800SD... CARTRIDGE TAPE PLAYERS STEREO PIONEER, OKORDER... AMPLI DUAL, KAY, PIONEER... CASSETTE AIWA, HITACHI, GRUNDID, SONY... và cả máy hát đĩa tự động ELECTOMATIC dựng đặt tại nhà hàng. Đặc biệt còn có một bạn nhân dịp đi Saigon mang một máy CASSEIVER STEREO MUSIC SYSTEM hiệu SCOTT MODEL 2560 từ Đà Nẵng vào sửa.

Nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT, xin thành thật cảm ơn quí khách và quí thân hữu.

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- **Kỹ-sư, chuyên-viên tốt-nghiệp, tu-nghiệp tại ANH—MỸ—NHỰT.**
- **Nhận sửa-chữa, bảo-trì máy điện-tử cho các HÃNG—XƯỞNG.**

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

Sang nhà trệt lô F. Hỏi số 017 Lô E Chung Cư Ấn Quang.

Sang nhà mặt tiền hoặc hợp tác mở văn phòng Luật Sư. 34 Bạch Đằng GiaĐịnh

Sang căn nhà Chung cư Ấn quang số 127 lô A, mặt tiền đường Bà hạt. Chắc giá 700.000đ. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Sang nhà tầng trệt, mặt tiền, có cửa hậu, đã sửa sang số 005 Lô H Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 1.700.000

Sang miếng đất trống 750m2, mặt đường Phạm hồng Thái, gần ngã ba ông Tạ. Rất tiện cất dưỡng đường, nhà bảo sanh hoặc cơ sở thương mại. Xin hỏi tiệm Hợp Phố, 245 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Sang gian hàng Căn góc bìa 3 mặt hàng khu đặc biệt Trung tâm Mỹ phẩm gần chợ Saigon. Hỏi Loan 18 lầu 1 Caytal Palace.

Cần sang cửa tiệm và một cái phòng đầy đủ tiện nghi. Tiện cho vợ chồng son cần buôn bán hoặc giao thiệp với Mỹ. Nơi rất đẹp. 136A Cách Mạng Saigon. Giá nhất định 650.000đ.

Sang nhiều gian hàng trong thương xá Tax (lầu trệt). Hỏi bà Mẫn 130 Pasteur phòng 107

Sang gấp Vì thiếu người trông coi muốn sang gấp 1 căn nhà 4x25, địa điểm tốt ngay trung tâm thành phố (đường hai chiều). Nhờ 173 Lê thánh Tôn chỉ dẫn.

Nhà sang gấp

lầu. Chung Cư Ng thiện Thuật Hướng đông, đủ tiện nghi, mặt tiền, đường Ng thiện Thuật, có căn trệt Hướng đông Nam. Hỏi tại số 201 lô E Chung Cư Ng thiện Thuật.

Gia đình ít người cần sang 1 Studio hay 2 phòng đủ tiện nghi gần Thương xá Tax hoặc bến Chương Dương. Hỏi tiệm Lan Anh Thương Xá Nguyễn Huệ 217A lầu nhất.

Sập sang tại chợ Nguyễn tri Phương, chỗ thuận lợi. Hỏi sập vải Thanh Hà ở giữa chợ.

Nhà rẻ kiểu villa mới xây trên đất hơn 230m2 rất an ninh, mát biệt lập, cần sang hay bán rẻ 1tr190 luôn đất vì ở hẻm nhỏ Ngô tùng Châu gần Chi Lăng Gia Định. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Sang Quán (Kiosque) trước chợ, gần đường, Trung Tâm Saigon có điện thoại, compteur điện, tiện mở photo-copie ; ronéo, thâu băng nhạc Bazar, Bar. Xin hỏi tại 326/500/5 Võ di Nguy, gần ngã tư Phú nhuận

Sang nhà 019 Lô F2 Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Sang 3 căn phố liền nhau 12m.50x15m. Có điện thoại diện 3 giấy. Kiến trúc tân kỳ. tại khu Ngã sáu Saigon. Hỏi Biệt thự 290D đường Thành Thái Saigon

Sang gấp giá rẻ, gian hàng bán mỹ phẩm và quần áo thời trang xin hỏi gian hàng số 55 Chợ An Đông trong nhà lồng chợ). Xin mời bà trả giá 500 đến thương lượng gấp

Sang gian hàng

Tại Thương xá Tax, còn vài gian hàng nhỏ, đẹp, giá vừa phải. Xin hỏi Ô. Hy, phòng 225, Thương xá Tax, d. thoại : 25.209—25247, xin số 225.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán 4 tầng lầu, 9 phòng 2 mặt đường, diện 3 giấy, đủ tiện nghi Hỏi 640 Pétrus Ký (Bến xe Đàlạt) Saigon.

Rẻ nhà lầu đúc, 17mx4m, trên, dưới, đều nở hậu (10m). đều đ. đủ t. nghi... đủ giấy tờ.. giao ngay, thuận lợi : Mỹ mướn và th. mại: sân thượng. Gara. lớn: 33/10 (A) Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận (bên phía trường St.Thomas)

Bán 1 căn nhà mặt tiền xa lộ 3m60x18m Tiện buôn bán Hỏi vựa cây Kim Thành 101/26 xa lộ chỉ dẫn.

Bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi Hỏi 410 hẻm số 6 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Rất rẻ vì đi xa cần bán gấp nhà 4x20 đủ tiện nghi. Sau lưng bệnh viện Cộng Hòa 700.000 Hỏi 267D Hẻm 267 Đường Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 700thv đất trống hai mặt tiền đường chợ An Đông. Hỏi Đinh côngThống134-136 Ký Con Sg

Bán gấp 780.000đ 1 căn nhà 6thx15th (cả đất).Tường, lót gạch bông (đủ tiện nghi) Địa chỉ : 146bis Nguyễn văn Học (Gia Định).

Nhà bán mặt tiền đầy đủ tiện nghi hỏi 137 Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán nhà Trệt lợp tole lót gạch bông ngang 6m dài 20m mặt tiền, Hỏi 556A đường Minh Phụng nối dài giá phải chăng.

Bán 1 căn lầu trong cư xá Đô Thành. 1.150.000đ. Hỏi 318C Nguyễn thiệnThuật Saigon.

Nhà bán Tiệm buôn mặt tiền rộng 4m20x18,00 gạch bông,gác suốt đầy đủ tiện nghi giá 3.000.000đ. Hỏi tại số 259 Nguyễn duy Dương Chợlớn. Mời ông bà trả 2.900.000đ. đến thương lượng.

Bán gấp nhà lợp ngói gác suốt, đầy đủ tiện nghi khu an ninh. giá 750.000đ. Hỏi 68/361 Trần quang Khải Đakao (sau lưng trường Văn Hiến)

BÁN ĐẤT BUÔN BÁN

Đất mặt tiền Đại lộ Võ Tánh bán, đã chia lô nhiều căn, tiện mở cửa hàng hoặc làm nhà cho ngoại kiều mướn có giá. Hỏi số 152 tiệm gạch Đại Đức Võ Tánh, Lăng Cha Cả. Hoặc 182 Võ di Nguy PN.

Tân Định Bán nhà lầu luôn đất, cạnh chợ, trường học, compteur điện nước. Hỏi 302/4 Hai bà Trưng Sg.

2T2 bán rẻ gấp căn lầu đúc luôn đất mặt tiền đường, sân thượng sân trước hẻm hông điện nước vùng yên tịnh mát mẻ. Hỏi 525 Bến Phú Lâm (sau bót Trần.V. Linh đường Lục Tỉnh).

Nhà bán 76 Pétrus Ký điện, nước, nhà trống giao liền. Mời bà trả 900 lại thương lượng.

Bán Nhà Xa Lộ

3thx12th cách cầu Phan Thanh Giản 500th (400.000đ) bên cạnh vựa cây Kim Thành. Xem nhà hỏi bà Đức Số 101/26 ở vựa cây Kim Thành. Liên lạc 154 Nguyễn Duy Dương Ngã Sáu Chợ Lớn. ĐT : 37.841.

Nhà bán Hỏi 82/102 Công Lý gần cư xá Au VIETNAM.

450.000đ nhà gạch 14x4m đủ tiện nghi đường Ng. văn Thoại (gần bar Wado). Xem nhà hỏi tại 80/28 Trần quang Diệu SG.

Nhà bán mặt tiền số 112 đường HòaHưng (Chí Hòa). Xin hỏi 114 kế bên.

Nhà bán có lầu hẻm rộng, tiện nghi giá 1 triệu tư. Hẻm 524/14 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 lô đất 200th/v (8xth25) có bằng khoán có tường rào, địa thế rất tốt. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng ngang chợ.

Gấp bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu).

Bán nhà bìa rộng 200m2, mới cất lại như Villa, đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Bán rẻ gấp nhà 3 tầng, đất tư 4mx26m khu Nguyễn văn Thoại đông Mỹ nhất Saigon, tiện mở Bar, Hotel, Restaurant. Nhà trống giao liền giá 4T5. Hỏi ông Tuyến giờ làm việc 26 NguyễnHuệSg

2.100.000đ nhà bán luôn đất 3,5x18,5 điện nước,cógác lửng hướng Đông. hẻm lớn khu biệt thự an ninh giao nhà trống 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán đất Xa lộ 70 lô mỗi lô 60 ngàn - 10 lô liền nhau mỗi lô 75 ngàn 6000 thước trước mặt khu Đại Học giá hạ.

— 2 vạn thước gần cầu Bình Lợi có chia lô - 10 mẫu ở xã An Khánh (Thủ Thiêm) quận 9 Saigon đường có đủ giấy điện nước.

— 9000 thước ở gần chùa Long Vân Tự Bạch Đằng Gia Định. Hỏi : 293 Gia Long Saigon.

Nhà bán ngang chợ 3mx7m có điện nước bán rẻ 1 máy lạnh 549 Phan đình Phùng Sg.

Villa Bán hoặc đổi phố buôn bán 500m2 có hồ cá, sân cỏ nhà xe, nhà bồi, điện 220v 17 Mai Khôi, gần nhà thờ Chí Hòa. điện thoại 91355 hoặc 15 Phạm hồng Thái Sgn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, rẻ đẹp. Xin hỏi tại R27 Cư xá Vĩnh Hội.

Bán nhà trệt hơn 300 thước đất có bằng khoán có điện 4 giấy và Téléphone ở đường Yên Đỗ 8 triệu nhà bết n 3 tầng ở Thoại ngọc Hầu 5 triệu rưỡi Hỏi 293 Gia Long Saigon.

Thủ Đức 16/17 Nguyễn tri Phương bán nhà gạch 4x20 cả đất giấy phép dầu hỏi — bán 1 lò nướng nấu tốt.

Bán nhà lầu đúc 4th3x14 gần chợ, trường đủ tiện nghi. số 491/24/23 Phan đình Phùng Sg

Bán rẻ 2 căn nhà Nguyễn văn Học 4mx25 tường xây gạch bông xe hơi vào được giá 500 ngàn và 1 căn nhà gác suốt 3 14 vách ván lợp tôle giá 200 ngàn. Xin hỏi 134 Ngô tùng Châu Gia Định kế bên hãng nước đá.

Nhà bán luôn đất hẻm rộng hơn 10m 1 từng lầu, có điện nước đủ tiện nghi.Xin hỏi số 174/104 Nguyễn thiện Thuật Saigon (sau chùa KỳViên trên đường Bàn Cờ).

Nhà bán số 167 đường Tân Phước mặt tiền 1 tầng lầu đủ tiện nghi giá 2.000.000đ.

Bán gấp một căn nhà luôn đất bề ngang 9mx25 tại khu chỉnh trang gần ngã tư Bảy Hiền. Hỏi tại số nhà 242 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Nha Trang Bán biệt thự số - 5 Mê Linh 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhã. Đất 700m2, tọa lạc góc ngã tư đường. Tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại. Giao nhà trống. Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hay E/1 cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Bán nhà Nhà ở nơi an ninh, mát mẻ, gần chợ và trường học đủ tiện nghi Hỏi 220/22B Trương m. Giảng Sg.

Cần gấp mua và thuê

— Villa (lầu trệt) Appartement, phố (lầu, trệt), kho chứa hàng Building, rạp hát bóng luôn đất.
— Đất trống vùng xa lộ, Thị nghè Thủ Đức, Phú Lâm, Tân Thuận và Phú Thọ.

Đô Thành Địa ốc
47 Bùi Viện Saigon
ĐT số 20050 (hỏi Ô. Hòa).

Nhà đất

Quí vị có nhà đất đang cần bán gấp, chúng tôi nhận ứng trước một số tiền cần thiết trong khi chờ đợi bán.

CẦN MUA ĐẤT

Cần mua, thuê dài hạn gấp nhiều lô đất trống hoặc có nhà cũ trong Châu Thành Saigon, Giađịnh Chợlớn. Đất kỹ nghệ (làm hãng xưởng kho hàng garage trong Châu Thành hoặc ngoại ô).

TRƯỜNG-SƠN ĐỊA-ỐC
256 Công Lý Saigon

Đường Hồng Thập Tự Hẻm 360/122CA nhà bán ngang rạp Olympic giá 900.000đ.

Bán 750.000đ nhà xây gạch bông gác suốt có điện nước Xem nhà tại số 451/10E đường Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Nhà bán luôn đất

Ba căn phố trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, có huê lợi ngay, buôn bán hoặc cho ngoại kiều thuê, mỗi căn 50.000đ. một tháng. Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Nhà bán 1 căn phố lầu 3 tầng kiến trúc đẹp. có máy lạnh. máy nước nóng tiện mở tiệm buôn. tại số 325A Minh Phụng Cholon.

Bán gấp 3T Bar Nhà hàng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5. Cả hai hoạt động động huê lợi dồi dào do nơi 448 Thành Thái Chợ Lớn.

Vũng Tàu bán 1 Building 35 phòng mặt tiền tại chợ luôn đất tiện xử dụng đủ mọi ngành. Hỏi Hiệp Thành bán vật liệu số 4 Duy Tân Vũng Tàu.

Bán 1 Villa rất đẹp, vùng Chi Lăng Gia Định, có 7 ph. ngủ. phòng khách phòng ăn, đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500th.v. Hỏi 391 Trần quí Cáp Saigon.

Vũng Tàu Bán nhà gạch có lầu ban công 3mx8m bếp riêng sân rộng để xe mặt tiền kế Bãi Trước, điện nước mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Giá 1T. Hỏi 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 4m5 x 12m có compteur điện, nước, gần chợ, trường học. Hỏi 105/38 Nguyễn thần Hiến (kho 11) Khánh Hội.

Nhà bán lầu suốt 4x22m, nhiều phòng, mát. Hỏi 98 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán gấp 3T. Nhà đúc có lầu sân thượng sân rộng nhiều cây, Khu yên tỉnh. Hỏi 23/1 Thiệu Trị P.N (Cách Mạng Hồ biểu Chánh quẹo vô).

Đất Vũng Tàu

Bán 2 Lô đất trống 2000m2 Trung tâm Thị Xã Mặt tiền đường Triệu Âu. Gần rạp Duy Tân. Hỏi 8 Nguyễn Du Vũng Tàu.

Bán 1 kho hàng 24x35m, 3 căn phố lầu đúc 5x15m đủ tiện nghi, trung tâm Sg. Xin hỏi 225 Phan đình Phùng Sg Đ.T. 92.872.

Bán Villa lầu

luôn đất 13mx17m, có sân thượng. đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại khu yên tĩnh mát mẻ.

Bán đất vườn

1 mẫu 7 có nhà mát điện nước 500 cây ăn trái hàng rào kẽm gai cột xi măng gần trại heo Phát Ngân quốc lộ Biên Hòa số 1, cách chợ Thủ Đức 3 cây số. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận (cư xá Chu mạnh Trinh, hẻm 4).

Bán nhiều căn phố trệt luôn đất đang xây kiểu tân kỳ, bếp, nhà tắm, hồ nước, gắn toàn gạch men, hướng Đông, ở thì mát, buôn bán thì sung, có dành riêng 1 khu để làm quán ăn lộ thiên kiểu đồng quê rất thơ mộng, tiện cho đồng bào Thủ đô đến giải trí và nhậu, giá đặc biệt. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Bán nhà mặt tiền trước cửa trường đua ngang 16mx16m bán cả hoặc một nửa. Hỏi 72 Lý Thái Tổ hay 95C sau Siêu Thị Lê Đại Hành Phú Thọ.

Đà Nẵng Bán 1 khách sạn 15 phòng ngủ đều có toilette riêng, tiện nghi tối đa tiện mở Clinique,mặt tiền đường Nguyễn thị Giang Pasteur, Đà Nẵng Hỏi tại 46 Nguyễn thị Giang Đà Nẵng hoặc 72 Mạc-đ-Chi Sg.

Nhà bán gấp. Hỏi N33 Cư xá Phú Lâm A.

980.000đ nhà đủ tiện nghi, điện nước luôn đồ đạc tại cư xá Kiến Thiết Tr.m.Giảng. Hỏi bà Bảy 393 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp căn trệt Chung cư Nguyễn Thiện Thuật rất tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi 030 lô J Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà lầu luôn đất đường Lê văn Duyệt trung tâm thành phố, đủ tiện nghi sang đẹp, hẻm rộng yên tỉnh, giá nhất định 3T8. Hỏi 40/14 Trần quang Diệu Sagon chỉ dẫn.

Phố Bán

Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2 có bằng khoán đất căn bìa 5x28 (giao trống). Phố lầu Phan đình Phùng 72m2 có bằng khoán đất 4x18 có máy lạnh bán 4T5 (giao trống) Phố lầu Hồng thập Tự Sg 4x20 có Tel bán 7 Triệu (giao trống). Phố lầu Đồng Khánh mặt tiền đẹp tối tân luôn đất 109m2 bán 4 từng lầu bán 2 từng hoặc bán hết (giao trống) Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel : 90.167.

Nhà bán khu công chức yên tĩnh, gần chợ trường học, có chỗ để xe hơi. Dài 32mx4m nhà ngoài trệt, nhà trong lầu đúc, có công tơ điện nước, rất tiện nghi. Số 25 Cư Xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ (cửa trường đua). Giá 2 triệu 7.

Nhà lầu đúc

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc suốt và 1 tầng lầu đúc suốt, nóc bằng sân thượng, hẻm hông, hẻm sau, căn bìa, cửa hậu, nở hậu, hướng Đông, Mặt tiền, tiện thương mãi mọi ngành phòng mạch, nhà thuốc 3m50x15m. Mới xây cất. Giao trống ngay. 287/52 Phan đình Phùng hoặc vào hẻm 270 Trần quí Cáp Saigon.

Bán 700.000đ nhà 2,5mx10m cột đúc có gát. đủ tiện nghi. Hỏi 115/9 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán vì dời đi xa bán luôn cửa hàng điện Lam Sơn đường Vườn Chuối, Mời bà đến hai lầu trả giá 3T1 lại thương lượng.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

Em THANH TÂM (Saigon). — Chị có phải ngáo ộp đâu mà sợ. Cứ biên thư về, điều gì chị biết chị sẽ trả lời. Nếu không biết, chị sẽ hỏi người nào biết và cũng sẽ trả lời cho em. Bài gửi về ít khi bị mất, tuy nhiên một đôi khi lại... đi lạc sang tòa soạn khác.

Em NGUYÊN VY (Saigon). — Em nên lưu ý viết những câu ngắn, chớ viết « liến tù ti » khó đọc lắm. Em để ý những bài em được chọn đăng sau khi anh TN đã bỏ rất nhiều thời giờ để chấm câu lại giùm em.

Em TH. HẰNG (Yên Đổ). — Có nhận được hai bài đó. Riêng « U Tâm » quá dài, chưa sửa xong. Mong nhận được những bài vừa phải, và nếu dài thì phải thật đặc biệt. Mèn.

EM VŨ QUỲNH HOA (Saigòn). — Có nhiều em trạc tuổi em, nhưng chị không có địa chỉ. Thỉnh thoảng một tuần hai ba kỳ, trên MBB có đăng thể lệ gửi bài, đóng khung ở phía dưới truyện «Núi Sợ» của anh TN đó. Em chịu khó để ý sẽ thấy. Thân ái

EM THỤY ANH (Gia định). — Có gì mà khó hiểu, vì chỉ nhận được có 1 nửa, nhưng thấy đủ ý có thể được thì sửa lại đăng. Còn tên tác giả, vì một lẽ giản dị em không ghi rõ. Lần sao em nhớ điều này nhé : dù bài dài tới mấy cũng chỉ gửi vào một phong bì thôi. Hơn thế nữa, cần lấy ghim cài cho kỹ kẻo rớt. Ngoài ra tên tác giả phải ghi cho thiệt rõ ràng Để Vô Danh như vậy còn đỡ bực mình hơn là bịa ra một cái tên khác để thế chỗ. Em cứ gửi truyện dài đó về cho ban biên tập đọc đã.

EM THỦY PHƯỢNG (SG) — Rất vui sướng được Phương giới thiệu thêm nhiều bạn mới. Chúc em sáng tác hăng. nhưng không được quên học đó.

EM LINH SƠN (GIAĐINH) — Điều cần là em gửi bài đăng đều đặn cho MBB. Các thứ khác chỉ là bình thức, không quan trọng. Rất vui nhận em vô gia đình MBB. Mèn nhiều.

EM THU NGA (SAIGON) — Nên tránh việc trùng bút hiệu. Có thể thêm một chữ nữa ở đầu cho khỏi lầm với người khác. Thí dụ «Trần », « Phan » hoặc « Hoàng » v.v...

Em PHƯƠNG LAN (Saigon) Trả lời tổng quát để em rõ : 1/ MBB khai sanh năm 1964. Do anh TN phụ trách từ dạo đó đến giờ. Lúc đầu đất ít, sau tờ báo tăng trang và anh TN đã tìm đủ cách đòi thêm đất và không chịu xen rao vặt và quảng cáo vô. Chị mới Phụ trách trả lời thư được hai năm nay mà mà thôi. 2/ Anh ấy còn bận nhiều việc khác nên ít lâu nay đem bài về nhà soạn vào buổi tối. Tuy nhiên bây giờ thì có mặt thường xuyên tại toà soạn vào buổi sáng.

Em HẠ (Saigon). — Rất thương Hạ, vì Hạ ngoan cũng có má (nói nhỏ nhé) cũng tại Hạ cùng dân xứ Huế như chị... Thơ không được chọn đăng nhiều khi không phải dở, nhưng vì trái với tôn chỉ của trang báo Mèn nhiều.

Em CHIÊM HOÀNG NGA (Saigon). — Rất mong tác phẩm của em, Gửi về càng sớm càng tốt. Sẽ cố gắng sửa bài giùm em trước khi đăng.

Em MỸ OANH (Saigon). — Dĩ nhiên khi đăng sẽ phải sửa lại. Tuy nhiên nhiều khi vì ấn công sắp chữ lộn, nên bị ngây ngô. Lầm lẫn kỹ thuật như vậy thì không thể tránh được, các đại tác giả cũng chỉ có nước... kêu trời mà thôi ! Mèn.

Em HUYỀN TRANG TỬ (Saigon). — MBB có đường lối riêng không giống các «đồng nghiệp» khác. Và có như vậy thì vườn hoa văn nghệ trẻ mới có những sắc thái đặc biệt chứ ! Xin lưu ý đề nghị của H I T

Em THÂN THỊ LAN ANH (Đà Nẵng). — Cho tới giờ ban biên tập chưa nhận được truyện ngắn đó.

✤ ✣

GIẬN NHAU

THANH TRÚC MINH QUÂN

Hôm nay thứ sáu, hai giờ đầu là Vạn Vật Thế nào cô Cần cũng trả bài thi. Trời ơi ! Ba tiếng « trả bài thi » bé nghe sao rùng rợn, rởn tóc, gáy luôn đó ? Chắc chắn bé phải được 18 điểm. nhất định là thế, vì bé học bài trong sách không bỏ sót lại một chữ nào cả

Vừa bước vào lớp, cô nói ngay :

— Hôm nay tôi trả bài thi cho các em đây, nếu không các em cứ luôn mồm nói : «Trả bài cô, trả bài cô.»

Lấy xấp bài thi cô đọc tên từng người. Em nghe sao hồi hộp và sợ sệt ghê.»

— Lê Minh Ngọc Quỳnh 17 điểm hạng 1,

— Trần Thị Xuân Nam....2

— Đoàn Thị Kim Oanh....2

— Nguyễn Thị Kim Dung 17.2

Rồi 16, 15.5, 15 14.5 tên em vẫn chưa được lọt vào mắt xanh của cô, bỗng cô nói :

— Thanh Trúc Minh Quân 13,5 thôi thế là «mộng bay cao của bé tan vỡ rồi bé uất cô ghê lắm đi, Tại sao bé chẳng làm sai mà cô cho bé ít điểm thế, bé giận cô đấy ! Bé chỉ nghe cô nói tiếp :

— Nguyễn Phương Liên 12, 5

Bé giận cô luôn, nước mắt bé trào ra tự hồi nào bé không biết. Những giọt nước mắt uất hận, bé gục đầu xuống bàn, tiếp tục những tiếng nức nở.

— Quân, thua mày 1 điểm mà tao có giận gì đâu, khóc làm chi cho mệt thân. Bé không nói gì cả, mặc cho Liên nói gì thì nói.

Đọc xong xấp bài thi. cô nói :

— Lê Minh Ngọc Quỳnh làm tờ điểm xếp hạng cho tôi ngay bây giờ.

— Vâng !

— Ê ! Quân, Liên, Chi tụi bay có giấy cả rô không cho tao hai tờ đi.

— Thôi ! Hôm nay tao không có đem đi, Cảm phiền nhé !

— Nè ! Hôm nay [illegible] tao có đem đi.

— Đúng là hôm nay [illegible] Quỳnh nó may ghê.

— Ê Quân này đứng hạng to đó, sướng rồi !

Nín đi ! Khóc làm chi cho khổ.

— Kệ tao ! Không cần mày nói.

— Kệ thì kệ, nói cho mày biết không nghe thì thôi lại còn la tao nữa.

Suốt từ lúc đó bé không thèm nói chuyện với Liên. chắc Liên tưởng bé giận nên Liên cũng chẳng thèm nói gì với bé cả Khác với mọi hôm cả giờ cuối bé cũng chẳng thèm nói gì với Liên.

Thế là thứ hai, thứ ba, thứ tư, bé với Liên vẫn giận nhau, bé thấy không khí nó uất hận, nghẹn ngào làm sao ấy.

Qua bao đêm ngủ, bé suy nghĩ là bé có lỗi với Liên. Thế là mai bé vào lớp viết sẵn một cái thư xin lỗi nhờ Đào trao cho Liên.

Ngày mai, Liên cũng đáp lại lời yêu cầu của bé là viết một bức thư đưa cho bé.

Rốt cuộc trong thư cả 2 đứa đều cùng một ý là tự nhận lỗi. Vậy là huề, hai đứa đều có lỗi cả.

Liên mở đầu bằng câu chuyện vui nho nhỏ về ngày đi sinh nhật của Thanh Hương. Hai đứa cùng cười, nhưng Quân không dám cười tự nhiên như lần trước, cái cười ngượng của kẻ mới làm quen. Liên vẫn kể, hai đứa cười thật to, Quân mới bỏ tay che mặt lần trước để thay bằng nụ cười thông cảm, sơ giao của 2 kẻ giận nhau và quen nhau.

Cô Oanh vẫn giảng bài nhưng hai đứa vẫn kể chuyện cho nhau nghe và cười mỉm. ✠ ✤

thơ trẻ

Nắng ấm êm

Buổi sáng ,
Cơn mưa trút lá từ đầu hôm
ngưng hẳn
Vạn vật điều hoa sưởi ấm nắng mai
Bỗng nhiên ,
Em nghe tiếng chim chíp nhỏ - nhẹ
của loài
Chim , đâu đó ! ...
Ồ ! thì ra nàng sơn ca !
Vẫn còn rét run - rẩy trong lồng
Sau cơn mưa lạnh
Em vội đem chim vào lò sưởi
Sưởi ấm cánh chim xanh màu
.. Được một chốc
Căn phòng vang tiếng hót thật vui
Em và nàng sơn ca , hát
Những note nhạc cao nhất trong
lòng
Vui mừng khi nắng mới lên
Huy hoàng - ấm êm

V . L . HẠ

Những áng mây trắng

Những áng mây trắng
Nhởn nhơ tung tăng
Trên khung trời vàng
Điểm màu thơ ngây
X
Những áng mây trắng
Lượn trong gió êm
Thoảng nhẹ bên thềm
Ẩn trong chiều vàng
X
Em thương thật nhiều
Những cụm mây trắng
Mang nét diễm kiều
Lứa tuổi vô tư

ÁO TÍM (tt)

Truyện cổ tích

ĐẠI NGỐC

VIẾT DUY kể

Ngày xưa tại một vùng quê trù phú nọ có hai vợ chồng nhà nông, họ có một cô con gái rất đẹp tên là Mai Lý, và Mai Lý đã hứa hôn với một chàng thanh niên học thức tên là Đỗ Năng.

Chiều chiều, Đỗ Năng rong ruổi ngựa đến thăm Mai Lý và dùng cơm tối luôn ở nhà nàng. Mỗi lần như vậy. ông bố Mai Lý lại sai nàng xuống lấy rượu ở dưới hầm để cùng với cậu rể quý đối ẩm.

Một hôm như thường lệ. Mai Lý xách bình xuống hầm lấy rượu, trong khi ngồi chờ rượu đầy bình nàng ta vẫn vơ nhìn lên trần nhà và tình cờ nhìn thấy một cái búa, cây búa đã cắm chặt vào xà nhà từ hồi nào đến giờ mà vì lý do nào đó nàng ta không hề biết.

Ngồi buồn buồn nàng ta suy nghĩ :

— Mai mốt đây chàng và ta sẽ sinh ra một đứa con trai, rồi nó lớn dần lên để trở thành một thanh niên, rồi một hôm nó sẽ xuống đây lấy rượu như ta đang làm bây giờ rồi rồi cây búa sẽ rơi vào đầu nó và giết nó chết ! Trời đất ơi ?

Nghĩ đến đây, trước mặt viễn ảnh quá đau đớn, nàng ta để mặc rượu chảy tràn ra ngoài bình, ngồi phịch xuống cái ghế dài và...khóc lóc.

Ở trên nhà, bà mẹ thấy con gái ở dưới lâu quá, nên xuống hầm để xem chuyện gì xảy ra.

Vào đến nơi, bà mẹ thấy cô con gái ngồi khóc, còn rượu đang tràn xuống nền nhà, nên hỏi :

— Ủa ! Mai Lý, con làm cái gì mà ngồi khóc vậy ?

— Hu hu, má ơi ! má nhìn kia nhìn cây búa kia. Nếu con và Đỗ Năng lấy nhau, chúng con sẽ sinh ra một đứa con, rồi nó lớn lên, rồi nó xuống đây lấy rượu, và rồi. .rồi cái búa sẽ rơi vào đầu nó và nó sẽ chết ! hu hu !

Bà mẹ kêu lên :

— Trời đất ơi ! Cháu yêu quý của tôi ! hu hu !

Và ngồi luôn xuống bên cạnh cô con gái, khóc vô cùng mùi mẫn.

Ông bố thấy hai mẹ con đi lâu quá bắt đầu sốt ruột nên lò dò đi xuống. Đến nơi, ông thấy vợ và con gái ngồi bên cạnh nhau khóc, còn rượu chảy lênh láng khắp nền nhà.

— Chuyện gì vậy ? chuyện gì mà khóc ầm ĩ như thế ?

Bà mẹ chỉ lên cây búa, mếu máo nói :

— Ông xem cái búa kia ! Nếu mai đây con gái chúng ta và Đỗ Năng đã lấy nhau rồi, chúng nó sẽ sinh ra cho chúng ta một đứa cháu rồi thằng cháu của chúng ta sẽ lớn lên, rồi nó sẽ xuống đây để lấy rượu, rồi cây búa sẽ rơi vào đầu nó và làm nó chết. Hu hu !

Trời đất ơi ! Tội nghiệp cháu tôi, hu hu !

Ông bố kêu lên và ngồi xuống bên cạnh vợ và con ôm mặt khóc.

Còn một mình chàng thanh niên trên bàn ăn, chàng sốt ruột nên cuối cùng đi xuống hầm rượu để xem chuyện gì. Chàng ta vô cùng kinh ngạc khi thấy ba người nọ ngồi trên chiếc ghế dài bên cạnh nhau, khóc như mưa gió, còn rượu thì chảy cuồn cuộn trên nền nhà. Chàng liền nhảy đến tắt vòi rượu đi rồi hỏi :

— Chuyện gì mà ông bà và cô Lý đây khóc lóc như thế ?

Ông bố vừa nức nở vừa nói :

— Cậu Đỗ Năng ơi, cậu nhìn cái búa kia. Mai đây cậu và con gái tôi sẽ lấy nhau rồi cậu sẽ có một đứa con, rồi đứa con sẽ lớn lên, rồi một hôm nó sẽ xuống đây lấy rượu, rồi cây búa sẽ rơi vào đầu nó và giết nó chết. hu hu !

Chàng thanh niên nghe xong liền phá ra cười, và với tay lên nhổ cây búa ra khỏi xà nhà quăng vào một góc.

Rồi vừa cười anh ta nói :

— Tôi đã từng đi đây đó, nhưng tôi chưa từng bao giờ gặp ai mà khờ dại như ba người Tôi sẽ lại đi du lịch của, và tôi sẽ đi mãi cho đến khi gặp ai ngu dại hơn cả ba người. tôi mới trở về cưới cô Mai Lý.

(Còn 1 kỳ)

Cười cười cười

Không có răng mô ?

Em tèo đến chơi nhà bạn, người miền Trung. Vừa đến nhà bạn thấy tiếng chó sủa Tèo đứng ngoài :

Người bạn chạy ra nói :

— Không có răng mô (không có sao đâu),

Cu tèo tức quá nói !

— Không có răng, chứ cái gì nơi mồm nó đó. hả ?

Người bạn ??!!...

M.B.B.K. Viên.

Đại số

THẦY : (giờ toán đại số đầu tiên) Các em nào biết Đại số là gì đưa tay lên nào ?

Cả lớp yên lặng. Bỗng cuối lớp có 1 cánh tay đưa lên.

Thầy gọi :

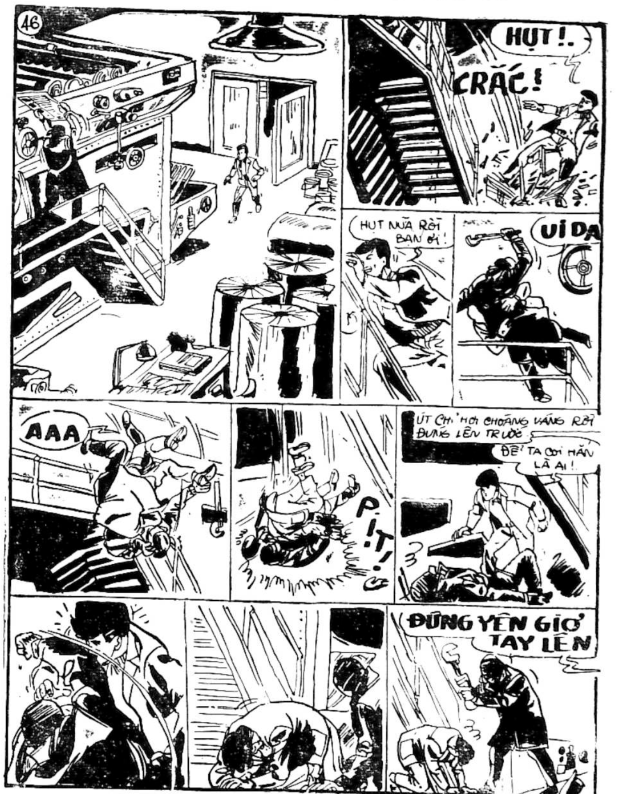
— Em biết à ? là gì ?

TRÒ : Thưa thầy Đại là lớn vậy đại số là,,, số lớn ạ !

THẦY,,,!...!...?...

HOÀI QUYÊN

KẺ ĐÀO TẨU


46
HỤT !.
CRẮC !
HỤT NỮA RỒI BẠN ƠI !
UI DA
AAA
ÚT CHI ! HƠI CHOÁNG VÁNG RỒI ĐỨNG LÊN TRƯỚC
ĐỂ TA COI HẮN LÀ AI !
P!T!
ĐỨNG YÊN GIƠ TAY LÊN

NÚI SỢ

(Số 33)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Lượm không thấy có đũa bát. Mặc dầu sống trong rừng, nhưng cha mẹ nuôi của nó cũng cho nó ăn chén bát. Thẳng hoặc nếu có ăn bốc, thì cũng là những thứ trái cây hay thịt thú rừng nướng mà thôi. Sống với Anh Hai nó cũng vậy. Đây là lần đầu tiên nó thấy các thức ăn được xào nấu mà lại bày lên lá khô...

Còn đang phân vân chưa biết tính sao, thì Dũng đã nói :

— Bọn Tây đen họ ăn bốc...

Lượm gật đầu. Vốn tính hồn nhiên, nó không nề hà gì hết. Lượm thò tay bốc trước bỏ miệng ngay. Bọn Ấn này nấu ăn thiệt ngon, chỉ phải cái nhiều ớt, cay cay mà thôi.

— Dũng lại nói :

— Món cà ri, chúng mày ạ !

Lượm hỏi lại :

— Cà ri là cái gì ?

Dũng nói :

— Là món mày vừa bốc ăn đó...Ăn cay thấy bà nội ..

Cả bọn bốn đứa đang đói, được chén vậy thì thích quá. Một phần khác món cà ri nấu cho bọn chúng cũng chỉ vừa cay thôi. có lẽ bọn Ấn biết mấy đứa trẻ Việt này không quen hủ sực cái thứ quốc hồn quốc túy cà ri Ấn độ đó.

Chỉ trong chốc lát, các món ăn bày trên chiếc bàn đã hết veo. Một mình Lượm ăn bằng cả ba đứa cộng lại. Lâu lắm nó mới được một bữa ăn thích thú như vậy. Nó dường như quên hết mọi chuyện mà chỉ chăm chú vào cái bao tử của mình thôi.

Trong khi đó bọn mấy tên Ấn đứng ngoài nhìn lũ trẻ, thỉnh thoảng chúng cười nói với nhau. Tiếng của chúng ríu rít và nhanh như súng liên thanh.

Dũng thấy Lượm đang mút ngón tay, vẻ mê mải vì ăn uống quá, liền nói khẽ :

— Vừa thôi mày ! Mày không để ý mấy thằng khốn đang nhìn tụi mình sao ?

Lượm nói :

— Chúng nhìn mình thì đã sao ?

Dũng có vẻ hơi tức trước thái độ của Lượm.

Nó gằn giọng :

— Có thể chúng mình sắp chết đến nơi rồi thì sao ! Không lẽ chúng mình ngồi chờ chết à ?

Nhưng Lượm vẫn bình tĩnh :

— Còn khuya...Chúng nó đang cần chúng mình. Chúng chưa dám làm trò giết chóc đâu.

— Sao mày có thể tin được bọn râu xồm đó ? Thứ nhất chúng nó lại là người ngoại quốc đâu có cùng máu mủ với mình mà thương sót mình.

Lượm vẫn không thay đổi sắc mặt và cử chỉ. Cậu bé rừng xanh dường như tin ở vào một điều bí mật nào đó.

Nhưng riêng Dũng và hai đứa em thì rất khó chịu về cử chỉ của Lượm. Chúng cho Lượm là đứa trẻ chỉ biết ăn, không biết nghĩ xa xôi. Song nếu nghĩ cho cùng thì có lẽ Lượm là đứa biết nghĩ xa hơn ai hết. Dũng Cường, và Mạnh tuy khôn ngoan thật nhưng dù sao cũng chỉ là cái khôn ngoan thành thị, cái khôn vặt, khôn lỏi mà thôi. chứ đương đầu với thực tế dễ gì đã hơn ai, Còn Lượm, thì mặc dù mới có mười mấy tuổi đầu, nhưng nó đã có nhiều kinh nghiệm bản thân. Nó cũng đã từng đứng trước cái chết và phải chống đỡ để mưu cầu mạng sống cho mình. Nó không biết suy nghĩ dằng dai, mà chỉ là những quyết định sau khi đã nhận được rõ sực thực.

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

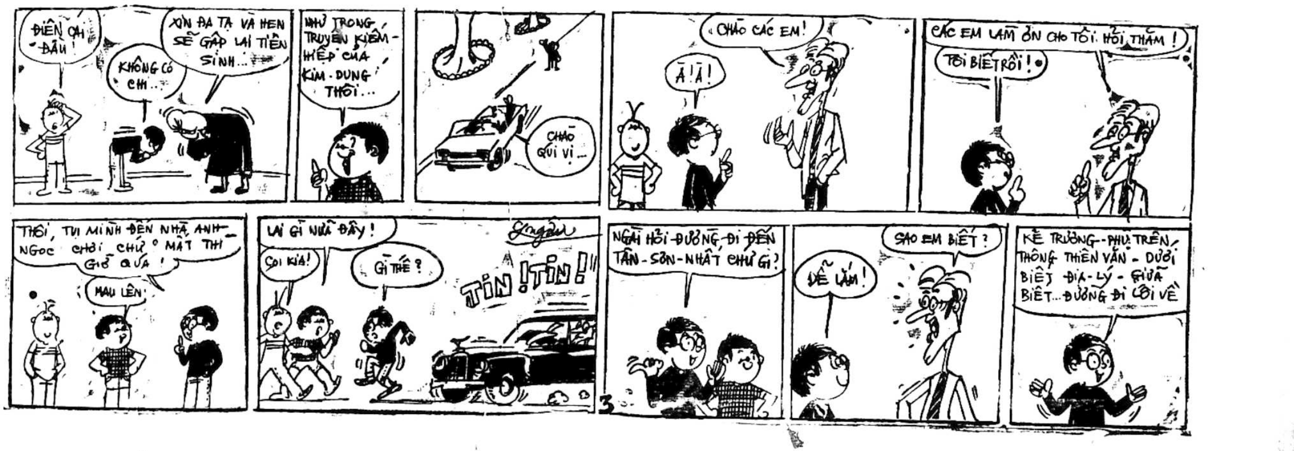
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23*244)

CUỘC HẸN BẤT NGỜ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ĐIÊN CHA ĐÂU !
KHÔNG CÓ CHI...
XIN ĐA TẠ VÀ HẸN SẼ GẶP LẠI TIÊN SINH...
NHƯ TRONG TRUYỆN KIẾM-HIỆP CỦA KIM-DUNG THÔI...
CHÀO QUÍ VỊ...
CHÀO CÁC EM !
Ạ ! Ạ !
CÁC EM LÀM ƠN CHO TÔI HỎI THĂM !
TÔI BIẾT RỒI !
THÔI, TỤI MÌNH ĐẾN NHÀ ANH NGỌC CHƠI CHỨ ? MẤT THÌ GIỜ QUÁ !
MAU LÊN !
LẠI GÌ NỮA ĐÂY !
COI KÌA !
GÌ THẾ ?
Longan
TÍN ! TÍN !
NGÀI HỎI ĐƯỜNG ĐI ĐẾN TÂN-SƠN-NHẤT CHỨ GÌ ?
DỄ LẮM !
SAO EM BIẾT ?
KẺ TRƯỢNG-PHU TRÊN THÔNG THIÊN VĂN - DƯỚI BIẾT ĐỊA-LÝ - GIỮA BIẾT... ĐƯỜNG ĐI LỐI VỀ

Chuyện phiếm

TRUYỀN THỐNG MỚI

Bài của ÁNH-VIỆT

Chiều nay, có dịp đi qua đường Phan kế Bính, tôi ghé vào nhà một anh bạn thân. Lúc bấy giờ là vào khoảng 15 giờ. Tôi ngạc nhiên thấy Sơn vẫn chưa đi làm. Anh đang ngồi loay hoay bên mấy chồng báo xếp đặt ngồn ngang. Dường như đoán biết tôi thắc mắc vì sao anh lại có mặt ở nhà vào giờ này, anh cười, giải thích ?

— Thỉnh thoảng nghỉ một hôm cho khỏe xác anh ạ. Ở cơ quan mình, các nhân viên có thói quen chia nhau nghỉ mỗi người vài ba buổi trong một tuần, tức là trong mỗi tháng, mỗi người có 5 6 ngày Phép linh động. Đấy chỉ mới nói đến tình trạng ở Bộ, chứ tại các nha sở, những nơi xa mặt trời thì cái chuyện nghỉ phép lại được dễ dãi hơn nhiều. Còn ở cơ quan anh thì sao ?

Mình làm ở sở tư nên không có cái may mắn ấy.

Sơn gật gật cái đầu :

— Ừ, chẳng thà bị gò bó vào khuôn khổ chặt chẽ nhưng lại được hưởng thù lao kha khá cho đành, chứ đồng lương chết đói mà buộc nhân viên phải ép mình vào kỷ luật sắt thì quả là một điều tàn nhẫn. Nỗ lực hy sinh phục vụ quá lâu năm mà cuộc sống vẫn rách bươm thì cái tinh thần cũng bị thấm mệt, mỏi mòn đi chứ ! Con người chứ đâu phải hòn đá, cục sắt, ngay cả sắt, đá nếu bị mài giũa nhiều cũng vẫn mòn nhẵn. Vả lại, nếu có đến sở đều đặn mỗi ngày 2 buổi, mỗi buổi ngồi cho đủ 4 tiếng thì cũng chả biết làm gì để khỏa lấp cho hết khoảng trống thời gian ngoài việc làm mấy công tác nhẹ nhàng rồi tán gẫu hoặc nói chuyện phiếm. Anh tính, sống trong cái không khí thời sự nóng bỏng và ngột ngạt này, người công chức đâu còn hứng thú và thanh thản trong tâm trí đặng chu toàn nhiệm vụ.

Ngập ngừng một lát, Sơn lại thở ra cái giọng ngao ngán :

— Mà nói cho đúng thì đâu phải riêng bọn mình là đói rách và chán nản, chính các vị chỉ huy cơ quan, từ cấp giám đốc trở xuống, nếu chỉ biết làm ăn lương thiện thì cuộc sống của họ cũng xơ xác, và tinh thần thì ngày càng xuống dốc chẳng kém bọn mình. Có lẽ vì vậy mà quí ngài đã nhắm mắt làm ngơ cho các nhân viên trực thuộc được quyền bỏ sở lai rai.

Tôi cố gắng tìm một câu nói vừa tỏ ra mình cũng có ý kiến về vấn đề do Sơn nêu lên, vừa muốn tỏ ra thông cảm với cảnh ngộ u ám của bạn:

— Thế là cái sự nghỉ phép linh động đã trở thành một truyền thống mới của thời đại ta, phải không cậu ?

Sơn cười phụ họa vào quan điểm của tôi;

— Đúng quá! Từ mấy năm nay, mình cũng đã từng nghĩ thế. Các truyền thống tốt đẹp của dân tộc ta trước đây như cần cù, trong sạch, chung thủy, trung tín, yêu nước, thương nòi, quảng đại, vị tha v.v. đã bị những cơn lốc của thời đại văn minh cơ khí cuốn hút mất cả. Hoàn cảnh tiến bộ ngày nay đã phát sinh ra các truyền thống mới hấp dẫn hơn nhiều, nào là truyền thống đớp hít, tham ô, nào là truyền thống suy tôn nịnh nọt, nào là truyền thống a dua, xu thời, nào là truyền thống chống đối loạn xạ, nào là truyền thống lập bè kéo cánh, nào là truyền thống ôm chân nước ngoài, nào là truyền thống tuyên bố lảm nhảm. Dĩ nhiên, mỗi thứ truyền thống thường được một thành phần xã hội yêu chuộng, chẳng hạn như truyền thống đớp hít thì rất được tầng lớp thượng lưu ái mộ; truyền thống linh động nghỉ phép, làm việc tà tà thì lại được giới công bộc hạ cấp của nhà nước đua nhau phát huy.

● Sơn nói thao thao bất tuyệt đủ thứ chuyện. Từ chuyện thuế kiệm ước đến chuyện tăng giấp báo, từ chuyện chống cộng bằng súng đạn đến chuyện chống cộng bằng mồm; từ chuyện bắt dân biểu Trần ngọc Châu đến chuyện chủ quyền quốc gia. Giọng nói của anh vừa nghiêm nghị, lại vừa chan chứa nhiệt tình. Miệng anh nói huyên thuyên, đôi khi như bốc lửa, trong khi tay anh không ngừng sắp xếp mấy chồng báo cũ. Tôi bỗng chú ý đến những nét chì đỏ gạch chéo nhau trên một số trang báo, hỏi anh:

Cậu định khai thác vấn đề gì mà đánh dấu cẩn thận vậy?

Sơn cười nửa miệng, còn bàn tay thì vẫn tiếp tục sắp xếp báo:

— Mấy bữa nay buồn quá, mình đọc lại báo cũ. Luôn tiện, kiểm soát xem có tài liệu gì quí báu thì giữ lấy, còn bao nhiêu sẽ bán «xôn» cho các [illegible] ba tầu. Mấy chồng báo này chắc sẽ cân được năm, sáu ký, mỗi ký bán 25 đồng cũng sẽ chén được vài tô phở. Từ tết con chó đến nay, chưa hề bước chân vào tiệm phở, thấy nhớ ghê đi.

Tôi nhìn mấy xấp báo dày cộm rồi nghĩ đến số tiền rẻ mạt kia mà ái ngại cho bạn:

— Từng này số báo chắc đã phải tốn mất khá tiền mua mỗi ngày một tờ, mình góp lại đã hơn một năm, có lẽ đã chi mất hơn 4 nghìn đấy. Nhưng mang chúng ra đổi lấy một bữa ăn sáng ngon lành kể cũng còn hiểu ích hơn nếu so với bao nhiêu tỉ đô la, bao nhiêu xương máu và sinh mệnh chiến sĩ mà người ta đã phải tiêu ròng rã hơn 10 năm nay nhưng vẫn chưa đẩy lùi được bóng tối chiến tranh

Sơn thở dài, chép miệng rồi nói tiếp :

Giữa cái thời điên đảo này, cái gì cũng xuống giá hết kể cả luân lý, đạo đức, nhân Phẩm và lương tâm con người huống hồ là những tờ báo cũ.

Sơn giống như một kẻ đang bị dồn nén trong lòng nhiều xót xa tức tưởi, cần được trúc bầu tâm sự lúc gặp tri kỷ. Mà bầu tâm sự của anh thì hẳn là nặng nề và dài dòng văn tự lắm, nên tôi tìm cách, lái câu chuyện sang một hướng khác:

— Thôi cậu đừng bán ủy mấy chồng báo này nữa, đưa cho tớ giữ hộ cho, mấy chồng báo này có nhiều giá trị lắm đấy, bên cạnh những bài biên khảo công phu, những nhận định thời cuộc sâu sắc, còn có những trang phóng sự tường thuật về thực trạng xã hội, về các hoạt động của nhà nước, ghi dấu được một giai đoạn lịch sử nhiều phủ phàng, nham nhở hơn là những điều ngay thẳng, tốt lành Lưỡng lự một chút, Sơn cũng chấp nhận;

— Ừ, nhà tớ chật chội quá, tớ bằng lòng biếu cậu mấy chồng báo này với điều kiện là phải bao tớ một chầu phở Tàu bay 79 nhé. Cậu làm sở tư, túi áo chắc không đến nỗi xẹp lép thường trực như mình nghĩ?

Tôi phản ứng như một cái máy:

Nhưng tớ lại không thuộc thành Phần công chức nên chả được hưởng cái «truyền thống mới» nghỉ phép lai rai Đặc quyền này, cậu phải biết tri ân lãnh đạo đấy nếu lãnh đạo không tôn trọng quyền tự do dân chủ thì cậu đâu có quyền thỉnh thoảng nghỉ phép linh động, nằm nhà đọc báo cũ và đả kích tơi bời.

Sơn cũng phản ứng như cái máy, kèm theo một nụ cười trào lộng trên môi:

« Kể cả quyền tự do leo thang giá tiền thuốc lá, giấy in báo và, các nhu cầu khác trong đời sống hàng ngày của quần chúng đấy chứ?

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LÂN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Chúng ta thành lập quỷ tiết kiệm GIA ĐÌNH BẰNG CÁCH NÀO ?

LIÊN CHÂU

— LÀM THẾ NÀO ĐỂ «TRÁNH TIẾNG» ĐÀN BÀ LÀ KẺ CHỈ BIẾT TIÊU TIỀN ?

— BỎ ỐNG TUY CÓ VẺ NHỎ MỌN VÀ TRẺ CON NHƯNG LÀ MỘT CÔNG VIỆC LÀM THIẾT THỰC NHẤT.

Từ xưa đến nay, phụ nữ chúng ta vẫn thường được mệnh danh là «tay hòm chìa khóa» Chuyện thu hay xuất đều ở trong tay chúng ta. Như vậy, đương nhiên chúng ta đã đóng một vai trò khá quan trọng vai trò của kẻ giữ két, hay nói khác đi chúng ta đang giữ chức vụ thủ quỹ một thủ quỹ đáng tin cậy và trung thành nhất của quí ông.

Tuy nhiên, chúng ta vẫn không tránh khỏi bị mang tiếng. Người ta thì cho rằng : «đàn bà là kẻ tiêu tiền nhiều nhất thế giới», kẻ lại nói : «Đàn bà chỉ biết tiêu tiền chứ không biết để dành tiền», Như vậy chúng ta phải làm thế nào để tránh cái tiếng tăm đó. Hôm nay, tôi muốn đưa ra một đề nghị, mà xét ra, chị em chúng ta, ai cũng có thể làm được, Đó là việc thành lập một quỹ tiết kiệm gia đình.

Trong cuộc sống hằng ngày, hẳn chúng ta ai cũng phải công nhận rằng có rất nhiều chuyện bất ngờ xảy đến, Nào là ốm đau bệnh tật, nào là tai nạn rủi ro, chuyện vui, chuyện buồn đủ cả. Mà một khi những chuyện bất ngờ đó xảy ra bắt buộc chúng ta phải tiêu hao đi một khoản tiền Như thế nếu chúng ta không có một số tiền dành dụm từ trước, thì thử hỏi, lúc bấy giờ chúng ta sẽ xoay sở bằng cách nào ?

Tôi có một bà bạn chồng làm sở Mỹ nên việc chi Tiêu trong gia đình tương đối được dư dả. Với số tiền dư dả đó, thay vì để dành bà ta đã dùng nét vào những việc có tính cách xa xỉ chẳng hạn may sắm thêm quần áo, mua một bộ tóc giả hay đem gửi ở những tiệm mỹ phẩm, nghĩa là bà ta đã tiêu xài một cách phung phí mà không hề nghĩ đến việc để dành. Bất ngờ chồng bà bị một tai nạn lưu thông. Tai nạn không làm nguy hại đến tính mạng nhưng việc chạy chữa đòi hỏi một sự tốn kém đáng kể.

Chồng ốm nằm một chỗ mà từ trước đến nay bà ta chỉ trông vào đồng lương của chồng nên bà ta đã lâm vào hoàn cảnh khó xử. Vòng vàng chỉ có một số ít, mà những đồ xa xỉ lại không thể mang ra cầm bán được. Cuối cùng bà đành phải đi vay lời cũng từ đó gia đình bà ta lâm vào cảnh túng thiếu,

Như trên chúng ta đủ biết sự ích lợi của công việc để dành tiền. Nếu bà ta chịu khó tiết kiệm một tí thì ít nhất khi chồng bà bị tai nạn, bà ta đã không đến nỗi khó khăn, vất vả trong việc xoay tiền để chữa chạy cho chồng.

Do vậy, việc thiết lập một quỹ tiết kiệm gia đình là một việc cần thiết mà chúng ta nên nghĩ đến nhiều.

Và giản dị hơn cả, chúng ta nên nghĩ đến việc mua một con heo đất. Mỗi tháng ngoài những việc chi tiêu thường xuyên và bắt buộc, chúng ta nên hạn chế bớt những sự tiêu pha vặt vảnh mà bỏ vào bụng con heo đất đó một số tiền nhỏ.500 hoặc 1000 gì đó. Như thế, đến cuối năm, ít nhất chúng ta cũng được một số tiền dư trên dưới mười ngàn

(Còn tiếp)

Bài vở gửi cho
« MAI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

RUNG TAM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.87
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.151

● **Bác-sĩ trực**

Tối Thứ Ba 28-7-1970 từ 14g30 đến 9g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 29-7-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương Cholon
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản Saigon
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định Saigon
— Đỗ Danh Thụy 68219 Phan Thanh Giản Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Muốn có hàm răng đẹp

Răng là 1 yếu tố chánh của sắc đẹp. Bạn cứ nhìn vào gương là tức khắc thấy câu nói này là đúng.

Vì một nụ cười có thể làm sáng cả gương mặt, với điều kiện bày một bộ răng trắng, và đều đặn, tốt lành.

Răng còn là cái nền trên đấy dựa tất cả phần dưới của khuôn mặt : cằm, môi, miệng. Đường xương hàm của bạn có thể làm cho mặt bạn đều đặn hay khó coi. Nó ảnh hưởng đến cả khuôn mặt.

Và răng còn dùng để nhai đồ ăn nuôi tất cả mọi tế bào trong cơ thể. Nếu bảo răng bạn hỏng, bạn nhai kém thì bạn sẽ mắc sẽ mắc chứng bón chứng không tiêu nó làm xấu da, nó làm bạc tóc ,Vậy dù là trực tiếp, dù là gián tiếp. Răng của bạn cũng đã góp phần rất đắc lực vào việc xây dựng sắc đẹp của bạn.

Bạn phải làm hết sức mình để giữ cho răng chắc, đẹp càng lâu càng hay

Không phải răng xấu, hay tốt là do một chuyện ngẫu nhiên Mà cái bí quyết, là bí quyết ăn uống.

Nhiều dân tộc không có bộ răng đẹp Chẳng hạn như dân tộc Mỹ, đã ăn uống quá thiếu chất « Calicum » Người Ý, ưa dùng bún bột mì (là món ăn nghèo Calcium) thì đã khéo dùng lẫn với sữa, với phó mách, giàu calcium lắm,

Người Á rập du mục mà món ăn chính là chà là (không có Calcium cho răng) chất Calcium cho răng trong sữa dê, mà họ nuôi từng đàn và dùng sữa làm những thứ phó phách thật ngon. Phụ nữ Á rập vẫn là 1 trong những giống người phụ nữ đẹp nhất hoàn cầu, với bộ răng đẹp.

ĂN ĐỂ NUÔI RĂNG

Nhưng thật ra cần có Calcium (lân tinh nữa ; thêm sinh tố D để chắc răng.

Nhưng chất sinh tố D và chất lân tinh còn dễ tìm. Chứ như Calcium, thì hiếm lắm. Phần nhiều những thực phẩm nuôi chúng ta, lại không có chứa đựng mấy, chất Calcium ấy, PHẢI CẦN BAO NHIÊU

(Còn nữa)

Cười tí chút

Dễ ợt

Trong một chuyến xe hỏa ở Mỹ một nam và một nữ hành khách đang chăm chú ngắm cảnh. Khi tàu qua một cái trại, bà khách nói với ông khách :

— Trại lớn quá nhỉ ! Tôi đếm tất cả có 6.360 con bò.

Ông khách ngạc nhiên :

— Sao bà tài thế ? ! Trong trại này của tôi gã quản lý nó với tôi có đúng 6360 con.. Trong lúc tàu chạy nhanh hơn trăm cây số giờ làm sao bà có thể đếm đúng được ?

— Khi người ta biết cách thì dễ ợt. Chỉ việc đếm số... chân bò rồi chia cho bốn là ra. chứ có quái gì đâu !

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 82 TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Mình đã ngoan hơn trước một chút và mẹ cũng đã bớt nóng nảy. Khi mẹ la rầy, thường thường là mình im lặng. Và mẹ cũng có khi nhịn mình vì vậy bề ngoài có vẻ dễ nhìn hơn trước.

Mình không thể nào yêu mẹ một cách thắm thiết giống như tình của một đứa con đối với mẹ. Cảm giác đó mình không sao có được.

Chào bố.

ANNE

Thứ Tư 5 tháng Giêng năm 1944

Kitty thân mến,

Bữa nay mình sẽ tâm sự với bố hai điều. Chắc có lẽ dài nhưng mình bắt buộc phải kể lại cho một người nào nghe, và mình đâu có biết người nào khác hơn là bố, một kẻ biết giữ thái độ im lặng, dù cho có chuyện gì xảy ra cũng vậy.

Trước hết, đó là chuyện về mẹ. Mình hết sức than phiền về vấn đề của người, và còn bây giờ, mình đã làm tất cả những gì có thể làm được để ngoan ngoãn với người. Đột nhiên, mình bỗng khám phá ra những gì mà mẹ thiếu thốn. Mẹ đã nói với tụi này là người coi tụi này như những người bạn hơn là con gái. Đẹp lắm ! Nếu bố muốn. Tuy nhiên, một người bạn không thể nào thay thế chỗ cho một bà mẹ được. Mình cảm thấy có một sự kính mến với mẹ, một sự kính mến mà người ta coi như là một thứ lý tưởng.

Theo mình thì một người mẹ phải là một người đàn bà mà đức tính đầu tiên sẽ là tình mẫu cảm, nhất là đối với những đứa con ở trang lứa tụi này, và không hành động như Mẹ đối với mình. Khi nào mình khóc không phải vì đau đớn về thể xác mà vì lý do khác, mẹ hay chế riễu mình.

Có một điều là không có gì quan trọng cả, nhưng mình không thể nào tha thứ cho người được. Đã từ lâu, trước khi tới ở tại căn nhà phụ, có một bữa mình phải đi đến tiệm trồng răng. Mẹ và chị Margot đi theo mình và mình được phép đi xe máy. Khi cả ba người cùng ở tiệm trồng răng đi ra, mẹ và chị Margot bảo với mình rằng hai người đi ra phố để xem hoặc mua một vài thứ, mình cũng chẳng biết là thứ gì nữa. Mình muốn đi theo nhưng đã bị đuổi về tại vì mình đi xe máy. Mình giận đến chảy nước mắt ra, làm cho hai người phát bật cười. Thế là mình đỏ mặt lên và thè lưỡi ra để kiêu ngạo hai người ngay giữa phố. Một bà già, lúc đó đi ngang qua, tỏ vẻ sợ hãi vô cùng.

Khi trở về nhà, mình đã khóc rất lâu.

Thật là kỳ cục, nhưng vết thương bữa hôm đó mà mẹ đã gây cho mình, vẫn còn làm cho mình đau xót mỗi khi nghĩ tới.

Điểm thứ hai mình muốn nói với bố thật là khó nói, bởi vì đó là chuyện của mình.

Bữa qua, mình có đọc một tài liệu của nữ bác sĩ Sis Heyster về vấn đề tật hay đỏ mặt. Bài đó làm như là viết riêng cho mình vậy. Mặc dầu mình không đỏ mặt một cách dễ dàng nhưng hình như những thứ khác mà bà ta nói tới đều hợp với mình ghê quá ! Bà ta viết đại khái như sau : « Một [illegible] con gái trong những năm dậy thì thường thu mình lại và bắt đầu nghĩ đến những phép lạ đang diễn biến trong cơ thể của mình.

Mình cũng vậy, mình cũng có cái cảm giác đó. vì vậy những cú! vừa đây mình cảm thấy ngượng nghịu trước mặt chị Margot và cha mẹ mình. Ngoài ra, mặc dầu chị Margot nhút nhát hơn mình, chị ấy vẫn tỏ ra không có gì là ngượng nghịu cả.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 58 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 10

Nó nhún vai !

— Có gan ăn cướp thì phải có gan chịu đòn mà, mợ ! Con đã dấn thân vào con đường này thì con sẽ theo nó mãi dù tù đầy hay bị chém giết.

Nàng ngó nó 1 lúc lâu, rồi chẳng lặng đi xuống cửa hàng. Từ phút đó, nàng thấy lòng mình không yên ổn chút nào. Hôm sau trong khi thằng Diên đi vắng, nàng tiết lộ cho con Tâm Mỹ biết lối làm giàu của nó. Con Tâm Mỹ không tỏ ra ngạc nhiên mấy, chỉ hơi suy nghĩ, rồi nói :

— Con đã nghi chú ấy từ lâu. Thật ra, muốn làm giàu nhanh, ở trên đời này chỉ có 1 cách thôi, Thứ nhất là đi ăn cướp, thứ 2 là đi lừa, thứ 3 là đi buôn lậu đồ quốc cấm và thứ 4 là đánh bạc bịp.

Nàng trố mắt nhìn con dâu, không ngờ nó lại có vẻ sành sỏi như vậy. Một đứa con gái nhu mì, ngoan ngoãn và chăm chỉ làm ăn mà cũng biết được những điều đó. ? Hình như đoán hiểu ý nghĩ của nàng, nó cười xòa nói :

— Hồi con còn đi học, thầy dạy quốc văn của con đã nói như vậy, chớ không phải con nghĩ ra đâu. Nhưng sau này con nghiệm thấy đúng quá.

Nàng gật gù ;

— Đúng thì có đúng, nhưng không bền. Của thiên rồi sẽ trả địa hết !

Con Tâm Mỹ không đồng ý với mẹ chồng :

— Trái lại, con thấy bền kinh khủng. Mợ có thấy những thằng làm lớn, ăn cắp của công hàng trăm triệu, rồi trốn hết ra ngoại quốc sống phây phây, có ai dám đụng tới đâu. Con hết tin vào trời đất rồi !

— Ấy là chưa đến lúc họ phải đền tội đó.

Con Tâm Mỹ có giọng hậm hực :

— Thế mà mấy người sống hiền lành thì hết chịu khổ này đến chịu khổ khác. Như mợ chẳng hạn, mợ có làm ác với ai đâu.

Nàng cười xòa :

— Ồ ! đó là cái nghiệp chướng từ kiếp trước mình làm mình chịu mà.

Nó khoát tay :

— Con cũng không tin cả Phật nữa.

— Vậy thì con tin ai ?

— Con chỉ tin có con thôi !

— Không tin ở chồng.

Nó ngập ngừng ;

— Nhà con thì cũng phải tùy trường hợp mới tin được. Mấy ông ấy thì phải dè dặt lắm mới được. Tin hết lòng có ngày... không còn thóc giống để đồ mà ăn nữa,

Nàng tát khẽ vào má nó, mắng yêu :

— Con bé này đa nghi quá ! Nhưng không đa nghi là phải. Đừng có dại dột mà tin ai hết lòng. Mợ đã gặp nhiều lao đao lắm rồi nên cũng có tính đa nghi. Lắm lúc mợ cũng không tin nổi mợ nữa, thế có thảm không ?

Ngừng một chút, nàng có vẻ đăm chiêu, nói :

— Như việc làm ăn của thằng Diên, mợ thấy có cái gì không ổn. Nó mới bằng ấy tuổi mà đã giàu như vậy, e không phải là điều tốt. Mợ không nói về vấn đề tướng số, nhưng về cái cách làm giàu của nó. Theo mợ, chắc nó phải theo đuôi người nào đó, rồi dựa vào người ấy để ăn xén ăn bớt.. Hay là có khi dựa vào lòng tin cậy của người ấy rồi làm 1 vố lớn. Tài sức nó, một bữa hư bỏng lưỡi bọc, mà làm nổi bạc triệu thì hơi khó tin.

Con Tâm Mỹ cũng gật đầu :

— Vâng, con cũng nghi lắm. Chắc bên trong có cái gì bí ẩn mà mình không biết được. Nhà con nói rằng giới buôn lậu là gớm lắm, hay thanh toán nhau lắm.

Khanh lo ngại :

— Thanh toán nhau tức là giết những kẻ phản bội, phải không ?

— Hay có khi ngược lại, nghĩa là bọn phản giết trước,

Khanh chợt thở dài :

— Mợ nghĩ thằng Diên là 1 kẻ phản bội quá. Bỗng nhiên nó về với gia đình để sống 1 cách bình lặng. Thế là làm sao ? Chân nó là chân chạy, có bao giờ lại chịu ngồi yên một chỗ đâu. Vậy mà bây giờ như kẻ đi tu ấy.

— Con thì chỉ nghi chú ấy... vừa trót lọt một vụ lớn, về nhà nghỉ xả hơi một thời gian trước khi bắt tay vào vụ khác.

— Mợ sẽ để ý dò xét ngấm ngầm.

Khanh không phải dò xét đâu. Mấy hôm sau đó, nàng thấy thằng Diên nhận được 1 lá thư với 1 vẻ hoảng hốt hiện lên mặt. Đọc xong, nó lại càng sợ sệt hơn. Rồi suốt ngày hôm ấy, nó không dám ra khỏi cửa. Đến tối nó dặn nhỏ nàng :

— Từ nay, nếu có ai hỏi con, mợ bảo từ lâu con chưa về nhà lần nào.

Ngẫm nghĩ 1 lát, nó tiếp :

— Mợ cũng dặn chị Đăng, em Thủy và con bé người làm nói như vậy ?

Nàng vờ ngạc nhiên :

— Tại sao vậy ?

Nó hơi cau mày, nhưng vẫn bình tĩnh :

— À, con đang gặp 1 chuyện rắc rối có thể... nguy đến tính mạng.

Khanh giật mình :

— Nguy đến tính mạng.

— Vâng, có đứa đang dọa giết con.

— Tại sao ?

Nó tặc lưỡi :

— Lúc nào rảnh, con sẽ nói đầu đuôi câu chuyện thì mợ mới hiểu nổi. Bây giờ, mợ chỉ nên có 1 điều là tính mạng con đang bị đe dọa.

Nàng rụt rè đề nghị

— Hay là mợ biên thư gọi anh Đăng về nhé. Nó có súng nên có thể đối phó với kẻ đe dọa con.

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— KỲ 105 —

Nói xong, thầy thông ngôn đi xăm xăm về đồn.

Ông phó tổng cau mày, hút thêm một điếu thuốc rồi bước lững thững về phía nhà máy xay lúa. Dầu sao đi nữa, ông cũng thấy bối rối, vì để lấn hiếp má chín Hầu.

Đồng ý là thầy thông ngôn và ông được phép ăn hối lộ nhưng chuyện gì cũng phải tiến hành từ từ, má chín Hầu bỏ ra số vốn quá to, còn chờ năm bảy tháng nữa mới thâu lời được.

Thầy thông ngôn là người đoản hậu, đốn cây tận gốc sau khi hái trái, như vậy là tàn nhẫn quá. Thầy ta không cần luân lý, sĩ diện vì ngày mai, ngày mốt, có thể là thầy ta đổi qua đồn khác, tỉnh khác.

Nhưng ông phó còn ở đây, chịu dư luận và nhứt là chịu áp lực của phe bên kia. Không khéo, ông cứ thể bị ám sát.

Nhà máy chạy xình xịch, khói đen bốc lên đều đều, khét lẹt. Dưới bến, đôi ba chục chiếc xuồng chở lúa đậu sẵn chờ đến phiên.

Ông phó vào trong hỏi người tài phú :

— Má chín đâu rồi ?

Người tài phú đáp :

— Má chín ở bên nhà máy. Để tôi kêu qua đây.

Ông phó tổng ngồi xuống, gật đầu. Lúc nãy nêu quá Khiêm tốn là việc. Ông muốn ra oai để má chín xiêu lòng :

— Ừ ? Mời qua gặp.

Lát sau, má chín tất tả chạy đến, với cái khăn dính dầu nhớt và gương mặt đầy mồ hôi.

— Chào ông phó. Ông chờ lâu chưa ? Mắc đủ thứ công chuyện.

— Chuyện gì vậy ?

— Cái máy cũ, hư hoài, không ai biết sửa hết Tôi biết sửa chút ít. Nếu kêu thợ ở ngoài chợ vô thì... còn gì mà ăn. Ông chờ tôi một chút.

Má chín Chín Hầu vào phòng. lau mặt và thay áo thật nhanh. Ngoài máy, ông phó tổng thấy khổ tâm quá vì má chín Hầu đâu phải là đại tư bổn mà thầy thông ngôn đòi ăn số tiền quá lớn. Hằng ngày, má chín phải đổ mồ hôi kia mà.

Má chín trở ra :

— Có gì không, ông phó.

— Có chuyện chớ. Nhưng là chuyện của người khác.

— Dạ, coi vậy ? Tôi làm chuyện gì cho mấy ông buồn đâu ? Tôi ngay cứ lo làm ăn :

Ông phó tổng tần hẩn, bắt đầu vào chuyện :

— Đêm rồi, súng nổ. Má chín nghe chớ !

— Dạ nghe lớm lắm. Chắc là mấy ông ở đằng bót bắn ra ngoài ruộng.

— Nguy lắm, Họ rình ở mé sông. bắt sống được một người,

— Ai vậy !

Ông phó tổng đáp nhanh :

— Cái thằng nhỏ tới đây hồi hôm qua đó !

— Chà : Nó khai chuyện gì ?

«Má chín là người mới tới; chưa biết thằng Tình là cháu của mình. Mình nên tỉnh táo». Nghĩ vậy. ông phó tổng chép miệng nói gắt :

— Nguy lắm. Má chín kéo ghế lại gần đây. Thằng nhỏ đó nói với ông xếp rằng má chín lập nhà máy nầy để «làm ăn» cho bên kia. Đây là nơi hội họp của tụi nó, má chín với mấy người làm công trong nhà máy đều là nhân viên dọ thám của bên kia !

— Tội nghiệp tôi. Đâu phải như vậy ! Ông phó với thầy thông ngôn thương tôi, nói lại dùm chớ. Ông xếp bót lẽ nào nghi ngờ tôi.

— Nhưng thằng nhỏ đó khai rõ ràng như vậy, Chắc là lát nữa lính Tây tới bao vây cái nhà máy nầy, bắt má chín với mấy người làm công. Tụi Tây treo thằng nhỏ trên nóc nhà. nó khai đủ thứ chuyện.

— Oan ức cho tôi quá, Thầy thông ngôn không giúp tôi được sao ?

— Giúp được nhưng ở trong đồn còn nhiều người lính khác, họ nghe tiếng «An Nam» được Làm sao che dấu ?

Nghĩ tới trường hợp bị bắt, má chín run lên. Ở ngoài chợ Rạch Giá, chuyện gì cũng dễ, nếu bị tình nghi thì nhà nước bắt, đem điều tra, rồi lên án. Ở đây khác hẳn. Trong đêm tăm tối, vì oán ghét, họ có thể bắn bỏ, đạp xác xuống sông.

— Ông phó thương tôi dùm ! Ông cứu tôi được không ? Tôi là người làm ăn mà,

Ông phó nói :

— Tôi với thầy thông ngôn thì biết má chín rồi. Nhưng ông xếp đồn...

— Ông muốn gì ?

— Thì muốn tiền bạc. Tây qua xứ này để kiếm tiền. Tiền, ai mà không ham.

— Dạ, chừng bao nhiêu, ông phó tổng hỏi dùm tôi ?

— Hồi nãy tôi gặp thầy thông ngôn. Thầy cho biết là năm ngàn đồng !

— Trời ơi ! Như vậy là bán buôn cái nhà máy này cũng không đủ.

Ông phó cứ bình thản :

— Có gì đâu ! Nếu má chín không đồng ý thì tôi nói lại cho ông xếp biết. Vậy thôi. Tôi ăn uống gì trong vụ này.

Má chín Hầu nắm tay ông phó, níu lại :

— Ông phó ở đây nói chuyện. Nhờ ông nài nỉ bớt vài ngàn. Như vầy làm sao tôi chịu nổi Nhà máy mới, Nhà máy mới chạy có hai bữa.

Ông phó tổng thấy mình thắng thế nên cứ bình thản trả lời :

— Đó quyền hạn của ông xếp đồn. Tôi chỉ là người nói cho má chín nghe. Vậy thì tôi về, coi như chuyện không xong gì hết.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Nhân vụ chuồng cọp

BÀN VỀ CHÍNH SÁCH CẢI HUẤN V.N.

KỶ QUỐC DŨNG

Hai tiếng chuồng cọp được nhắc nhở nhiều trong thời gian gần đây. Đối với dân chúng Việt Nam thì dường như chuồng cọp không phải là lạ lùng gì. Đọc báo chúng ta cũng nghe các Chính Trị gia Việt Nam kể về cuộc sống tù đầy của họ ở Côn Đảo. Nhưng mới đây tại sao hai tiếng « Chuồng Cọp » lại được nhắc tới ồn ào như vậy ?. Người đầu tiên hâm nóng chuyện « chuồng cọp » đó là Sinh viên Cao Nguyên Lợi một trong năm sinh viên vừa được Chính quyền thả từ Côn Đảo về. Xuất hiện trong một cuộc hội thảo đông đảo, Sinh viên Lợi đã làm xúc động các sinh viên dự thính khi nói về sự tù đầy trong 13 tháng ở Côn đảo và hai tiếng chuồng cọp được nhắc nhở thật nhiều. Một vài tuần lễ sau khi Sinh Viên Lợi kể về chuồng cọp, các dân biểu Việt Nam trong ủy ban nội vụ đã mời ông Thứ trưởng Nội vụ điều trần về chế độ lao tù của Việt Nam, Sinh viên Lợi cũng đã được mời đến phát biểu ý kiến kể cả việc chính sinh viên này vẽ « chuồng cọp » cho các người hiện diện coi ; Và khi ra về vẫn có lời hứa cố hữu của ông thứ trưởng là sẽ cải thiện nếu quả thực như vậy.

Bất thần một tháng sau, phái đoàn dân biểu Mỹ tới Việt Nam và có đến thăm Côn Sơn và thật bất ngờ hai dân biểu Mỹ nói giỏi tiếng Việt đã trông thấy và nói chuyện một lúc với các can phạm mà sau này dân biểu Anderson gọi là tù chính trị và các Sinh viên. Và rồi cả thế giới nói về chuồng cọp Việt Nam ở Côn sơn. Ngày sau đó Văn Phòng Tổng Thống, Văn Phòng Thủ Tướng Tòa Đại Sứ Mỹ đều lên tiếng về chuồng cọp này. Tất cả lời lẽ đưa ra gần như là một sự phủ nhận « chuồng cọp » đó với lời hứa sẽ điều tra và hủy bỏ nếu có thật.

Ở đây không bàn nhiều về chuồng cọp vì đó là công việc của Báo Mỹ, của Bộ Nội Vụ và của ký giả, nếu sau này được Chính phủ đưa đi coi những chuồng cọp sạch sẽ ở Côn Sơn : chúng ta chỉ bàn về chính sách cải huấn của Việt Nam.

Từ khi người Pháp trao trả quyền độc lập cho Việt Nam, họ, dĩ nhiên cũng trả cho ta các nhà tù. Ở Saigon ngày trước có một nhà tù được xây ngay tại Saigon đối diện với Nha du học bây giờ. Vì thẩm mỹ của thành phố nên Chính Phủ ta đã di chuyển tù nhân vào khám Lê Văn Duyệt mệnh danh là khám Chí Hòa. Ở đó khám chỉ giam cầm những người đã có án hay đợi ra tòa lãnh án. Thành phần bị tù ở đây được kể là loại nhẹ (tù ở), cũng có cả tù khổ sai ở đây. Ngoài khám Chí Hòa chúng ta còn khám nào nữa ? Dĩ nhiên là mỗi tỉnh có một khám đường. Ngoài khám Chí Hòa và các khám Tỉnh này dĩ nhiên còn rất nhiều khám nữa, nhất là từ khi chúng ta có chiến dịch Phượng Hoàng phát động toàn quốc, con số người tình nghi rất đông.

Sau khi chế độ Ngô đình Diệm đã bị quân đội lật đổ, các Chính Trị phạm được thả ra. Người nào cũng kể những nơi họ bị giam giữ rất lạ. Ngoài khám Chí Hòa còn có sở thú ở Saigòn với cái tên L 42, những tòa nhà bí mật và ở các bót quận Cảnh Sát. Dĩ nhiên một số ít thông minh biết được nơi giam giữ, số còn lại đều nói rằng họ không biết những nơi họ bị giam là ở đâu ? Gần đây, một số Sinh Viên học sinh khi được thả ra cũng khai với bạn bè là nơi bị giữ không phải là khám Chí Hòa mà là bót ngành.

Do đâu mà có tình trạng giam tù nhân khắp nơi như vậy ? Giới có «thẩm quyền» nói rằng có nhiều lý do — nhất là tiện việc thẩm vấn ; bắt ai giam ngay tại đó ẩm vấn đã : việc thẩm vấn đâu phải một lúc là xong éo dài cả tuần, cả tháng, giam ở khám chính thì di phiền phức và khi di chuyển lại còn lo an ninh nữa, bằng có chỗ trống giam ở đó lúc thẩm vấn kéo lên ngay Lý do thứ hai là khám chính là để giam các người đã có án rồi, vì nhân đạo và vì danh dự của người tình nghi nên vẫn giữ họ ở các quận sở tại. Lý do thứ ba là có thể khám chính đã... chật chỗ rồi. Không thể thêm được nữa. Hơn nữa khẩu phần ăn đã định sẵn rồi. Ngân sách quốc gia đã định rồi. Gửi thêm vào thì không có phần ăn không nuôi tù nổi.

Trong một nước chiến tranh như Việt Nam dĩ nhiên con số phạm nhân tăng rất mau và nhà tù ở Việt Nam quả là chật chỗ vì vậy việc canh chừng đám tù nhân đó cũng cần một số tiền quan trọng. Trong tháng qua Chính phủ có cho biết ngân sách dành chi tiêu cho khoản này lên tới hơn 160 triệu đồng ; nếu tính khẩu phần cho mỗi phạm nhân là 30đ. một ngày thì con số phạm nhân toàn quốc là hơn 500.000 người con số đó có đáng tin cậy không hay là còn nhiều hơn nữa ? Nếu tính tỉ lệ thì chiếm tới 1/35 dân số toàn quốc,

Với một số tù nhân lớn như vậy, việc điều hành cũng cần phải có một chính sách. Bất cứ một chính phủ nào đều xây dựng một chính sách cải huấn tốt. Bất cứ một chính phủ nào cũng xây dựng một chính sách cải huấn trên quan niệm song hành vừa Nhân Trị và Pháp Trị. Với quan niệm nhân trị tù nhân được coi là nạn nhân của xã hội, do đó cần phải đối xử tốt với người có tội để cảm hóa hóa. Với quan niệm pháp trị chúng ta dùng hình phạt để cải tạo họ. Chính sách Cải huấn của Việt Nam cũng đi từ 2 quan niệm này. Vừa cho họ thọ một hình phạt để phạt họ về những lỗi lầm trong quá khứ và song song cải tạo tư tưởng họ để huấn luyện họ trở thành một con người tốt sau khi ở trong ngục tù. Tuy nhiên hầu như không một chính phủ nào thành công, khi thi hành chính sách này. Một cách biệt lập, chúng ta xét về Việt Nam. Như đã nói ở trên, chính sách cải huấn của Việt Nam cũng rất tốt nhưng một điều nhận xét không quá đáng khi cho rằng ở Việt Nam cũng như các nơi khác, một khi con người ta đã bước vào chốn tù đầy khi ra khỏi nơi đó ít người tốt hơn, nghĩa là thiện hơn ; nói một cách khác chính sách của chính phủ không thành công một phần nhỏ.

Do đâu mà con người lại xấu hơn khi ra khỏi tù thay vì phải thiện hơn ? Đây là một vấn đề tâm lý và có nhiều nguyên do giải thích. Thứ nhất tâm lý chung của những người ở trong tù là thù ghét xã hội bên ngoài. Họ luôn luôn cho rằng bản án mà họ lãnh là quá đáng. Người ta kể rằng có một viên chức khi vào thăm tù : đi đến đâu, gặp tù nhân nào cũng kêu oan ức và chỉ có mỗi một tù nhân nhận rằng hình phạt họ thọ lãnh là xứng đáng với tội trạng của họ.

Nguyên nhân thứ hai làm cho con người xấu đi là cách đối xử trong tù làm họ mất hết danh dự và khi được trở về với xã hội bên ngoài, họ bị coi là không còn đủ tư cách công dân, một vết nhơ đi liền với họ cho đến lúc chết. Nguyên nhân thứ ba là trong khi tù đày, chung đụng với dân từ chiếng, tâm tính họ biến đổi và khi ra tù, vì mất danh dự, vì đã mèn cơm tù, họ có tâm trạng là không biết sợ tù đày ; do đó họ dám làm bất cứ công việc gì xấu xa và tội lỗi : Nguyên nhân nữa là khi trở về với cộng đồng mọi người xa lánh, kiếm việc làm không được, lòng mang một mặc cảm tội lỗi và lòng căm thù nhân viên công lực, kẻ trực tiếp làm họ bị tù đầy. Những vụ thanh toán đó không phải là ít ở xã hội này.

Đối với thanh thiếu niên chính sách cải hoán có thể nói thất bại 100%. Một ông giáo sư có than rằng trong một phút nóng giận đi thưa cảnh sát đứa con ngỗ nghịch. Hai tháng sau lãnh đứa con từ trại cải huấn ở Thủ Đức về với gia đình, đứa con chả bao lâu trở thành một tay anh chị, những kinh nghiệm trong trại cải huấn được áp dụng khi trở về đưa người thanh niên lên hàng anh chị.

Hơn ai hết chính phủ hiểu những điều đó : do đâu mà có một người, hàng chục tiền án ? Do đâu mà những thanh niên chỉ phạm lỗi tầm thường sau này trở thành những tay dao búa ? Tất cả đều ở chính sách Cải Huấn mà ra. Cái kết quả ngược đó là do một phần lớn chính phủ tạo nên và tình trạng như vậy kéo dài không dứt. Hậu quả tai hại nhất là những thanh niên có đầy hứa hẹn tương lai phải chịu đựng. Đã phạm lỗi ở tuổi 18 rất khó mà có được tương lai, phạm lỗi và bị giam cầm tù đầy ở tuổi 18 rất khó lòng hoàn lương.

Vậy thì phải làm cách nào cải thiện cái chính sách vốn được mang tiếng là cải huấn? Công việc thiết nghĩ có phần giản dị không khó khăn là bao. Một chính sách cải huấn đúng phải được coi là xóa bỏ lỗi lầm đã qua để hướng về tương lai. Một người sơ ý bị tội ra khỏi tù đi xin việc công việc đầu tiên là đi xin phiếu lý lịch, với một án tù đày ai dám mướn con người đó. Về phần gia đình cũng bị ảnh hưởng, khi điều tra lý lịch gia đình với cái án của người cha hay anh, đứa con, người em có thể bị một ảnh hưởng tai hại. Công việc đầu tiên của một chính sách cải huấn mới là phát động một chiến dịch « xóa bỏ hồ sơ xấu xa » những công dân biết hoàn lương trong một thời gian nào đó ; bây giờ hồ sơ tù đày của họ bị xóa bỏ thật sự, coi như không bị tội gì trong quá khứ.

Dĩ nhiên là phải có điều kiện, xin đơn cử hai thí dụ một người bị án 5 năm tù ở ra khỏi tù trong thời gian 5 năm người đó không bị một tội gì nữa, thì có quyền đến nha Tư Pháp xin làm thủ tục « xóa bỏ hồ sơ xấu xa » Một người bị khổ sai 5 năm sau khi thọ án trở về đời sống bình thường trong 10 năm không bị tội nào thì phải cho họ làm thủ tục tương tự.

Một chính sách cải huấn cần phải quan niệm như vậy. Tại sao chính quyền không thể tẩy sạch lỗi lầm của một người thực sự hoàn lương, có ích gì cho chính quyền trong khi một người thực sự hoàn lương vẫn phải mang tiếng là một tù nhân.

Trở về với vấn đề chuồng cọp người ta tự hỏi tại sao nó còn tồn tại. Những chính trị gia ngày nào còn bị tù đầy ở đó, bây giờ có những chức vụ thật quan trọng sao lại không chịu yêu cầu chính phủ phá bỏ chế độ ngục tù đó ? Chính cụ Phan khắc Sửu và ông phụ tá Chính Trị Tổng Thống bây giờ đã từng bị tù đày ở Côn Sơn : khi có quyền hành họ cũng không cải thiện chốn đó. Phải chăng những chuồng cọp đó cần phải hiện diện để đe dọa những phần tử chống đối ?

Tóm lại người ta tự hỏi và lấy làm ngạc nhiên là tại sao chính phủ không chịu chủ trương một chính sách cải huấn đứng đắn có ích cho quốc gia và có lợi cho những con người lầm lỗi. Phải chăng chính sách của Chính phủ đối với phạm nhân như một sinh viên đã nói là « Khai thác triệt để khía cạnh tàn bạo dã man của những tù nhân bị án cướp của, giết người không gớm, bằng cách dùng chúng qua chính sách «Tù nhân trị» rồi sau đó thả bọn người đắc lực này và loan báo đó là những người đã biết « ăn năn hối hận » nên được trở về với gia đình

Tóm lại chúng ta chỉ có thể tin tưởng một chính sách cải huấn đúng và thành thực của chính quyền khi có một chính sách « BẠCH NHẬT HÓA HỒ SƠ PHẠM NHÂN VỚI ĐIỀU KIỆN... »

KỶ QUỐC DŨNG (SVLK)

Đặng trọng Dũng
48 Tôn Thất Hiệp

ĐI THĂM GIỚI THẦY THÔNG CÔ KÝ NĂM CON CHÓ NẦY

phong sự của Ng-hoàng-Huân

MỘT VÀI CON SỐ VỀ GIỚI «THẦY THÔNG CÔ KÝ»

Xấp xỉ ba trăm ngàn người (287.607, tính đến ngày 31-12-69 chưa kể công chức phù động bộ Quốc Phòng và những «mini công chức» ăn lương trực tiếp của Hoa kỳ) giới «thầy thông cô ký» là giới đông đảo vào bậc nhì của chính quyền Miền nam, sau quân đội. Tuy kém quân đội về số lượng nhưng tầm quan trọng của giới này thật là vô cùng : chi phối tất cả mọi lãnh vực của guồng máy quốc gia từ trung ương đến hạ tầng cơ sở ở địa phương, từ hành pháp đến lập pháp tư pháp...

Muốn có một cái nhìn khái quát về tầm quan trọng của giới «thầy thông cô ký» trước khi đi vào chi tiết, xin mời bạn đọc theo dõi các con số được phân phối sau đây :

Phủ Tổng Thống	:	639	thầy thông cô ký
Phủ Phó Tổng Thống	:	184	«
Phủ Thủ Tướng	:	1201	«
Các Viện và các Hội đồng	:	1384	«
Các văn phòng Quốc vụ khanh	:	357	«
Bộ Ngoại giao	:	869	«
Bộ Tư pháp	:	594	«
Bộ Nội Vụ	:	89.591	«
Bộ Quốc Phòng	:	11.903	(chưa kể nhân viên phù động)
Bộ Thông tin	:	20.247	
Bộ Xây dựng nông thôn	:	56.809	
Bộ Chiêu Hồi	:	6.411	(chưa kể các đại đội hồi chánh võ trang)
Bộ Phát triển sắc tộc	:	891	
Bộ Giáo dục và thanh niên	:	51.628	
Bộ Y tế. Xã hội Cứu trợ	:	20.482	
Bộ Lao động	:	461	
Bộ Kinh Tế	:	592	
Bộ Tài Chánh	:	6112	
Bộ Công chánh	:	10.731	
Bộ Cải cách điền địa	:	5.188	
Bộ Cựu chiến binh	:	534	
Quốc Hội	:	850	

Qua bảng phân phối này, chúng ta thấy bộ Nội vụ chiếm hàng đầu về nhân số, kế đến các bộ Xây dựng nông thôn, Giáo dục, Thanh niên, Y tế, Thông tin.. Chót hết là Phủ Phó Tổng Thống.

Nếu ai lẩn thẩn đem tổng số «thầy thông cô ký» trên chia cho mười bảy triệu dân Miền nam thì mỗi thầy thông (hoặc cô ký) có nhiệm vụ phục vụ cho 60 người dân, tương đương với một giáo viên trông coi một lớp tiểu học bình thường.

Mặt khác, nếu đem con số 850 nhân viên (đa số là cô ký) ở Quốc Hội chia cho 188 nghị sĩ, dân biểu hiện có thì ta sẽ thấy : cứ 4/12 cô ký (hoặc thầy thông) phục vụ cho 1 nghị sĩ hay 1 dân biểu

Chưa hết, nếu đi xa hơn, ta đem nhân năm (x5) cho tổng số « Thầy thông cô ký » (cha mẹ, anh em, vợ con) ta sẽ có : một triệu năm trăm ngàn người cho một lực lượng mạnh mẽ, có « thực lực » hay một triệu năm trăm ngàn lá phiếu cho một cuộc bầu cử. Ôi ! con số hấp dẫn cho bất cứ người nào muốn trở thành đại lãnh tụ, hay muốn ra... ứng cử !

CÓ MẤY LOẠI « THẦY THÔNG CÔ KÝ » ?

Trừ những « thầy thông cô ký » bụng phệ, có xe hơi, có vi la, một khi ra ngoài có « tiền hô hậu ủng » ra, còn lại đa số khác trông bề ngoài vẫn hao hao như nhau. Nhưng thực tế không phải giản dị như vậy. «Giới thầy thông cô ký» được sắp xếp thành 5 loại chính :

1.— Loại chính ngạch.— Loại này chiếm thiểu số song đương nhiên giữ những nhiệm vụ then chốt trong guồng máy quốc gia. Đa số là «công bộc» trong thời kỳ Pháp thuộc, «sống lâu lên lão làng», hoặc họ may mắn được xuất thân từ các trường quốc gia hành chánh gần đây, hoặc, một số tuy thâm niên công vụ chẳng bằng ai, bằng cấp cũng chẳng hơn ai nhưng nhờ... tài riêng, thời cơ mà được «đặc cách».

Nói chung, loại chính ngạch hiện tại có một địa vị khá hơn, một đời sống vật chất khá hơn 4 loại «thầy thông cô ký» khác. Tương lai, khi về hưu, họ còn được hưởng hưu bổng tùy theo ngạch trật của họ.

2.— Loại công nhật
3.— Loại khế ước
4.— Loại cán bộ
5.— Loại phù động

Bốn loại này, không được hưởng hưu bổng và nhất là không được giữ những chức vụ chỉ huy dù ở trung ương hay địa phương.

Những thông tư gần đây của Phủ Thủ Tướng, nhất là thông tư số 035 ngày 21.2.1970 đã nói rõ điều đó. Song, dù sao, đó cũng chỉ là lý thuyết mà thôi. Trên thực tế hiện nay, có rất nhiều «thầy thông cô ký» thuộc loại công nhật, khế ước, cán bộ đương giữ những chức vụ chỉ huy như chánh sự vụ, phó quận trưởng, Ty trưởng, Trưởng phòng, chủ sự v.v...

Lý do dễ hiểu nhưng cũng vô cùng phức tạp : tùy sự sắp xếp của cấp chỉ huy sở quan, hoặc công chức chánh ngạch thiếu, hoặc công chức chánh ngạch không muốn xông xáo tại các địa phương nhất là các Địa phương chưa thật an ninh như các quận. Điều này rõ ràng hơn cả, bởi một số lớn chức vụ phó quận trưởng hiện nay đều do các «thầy thông» công nhật hay khế ước đảm đang thay vì các phó đốc sự hành chánh.

Đã thế, 4 loại «thầy thông cô ký» vừa kể lại ở trong một vị trí thật bấp bênh, bất cứ lúc nào họ cũng bị thải hồi được. Hãy đọc một đoạn trong một sự vụ lệnh tuyển dụng của «Nhà nước» thì biết.

« Nay tạm tuyển dụng kể từ ngày...

« Đương sự chỉ được tuyển dụng tạm thời, nếu sau này vì lý do gì, việc tuyển dụng thiệt thọ không thực hiện được, đương sự sẽ bị thải hồi không cần báo trước và không bồi thường thiệt hại..»

Tóm lại, giới « thầy thông cô ký » hiện tại gồm có 5 loại, tuy nhiên mỗi loại còn chia ra làm nhiều hạng : A, B. C, D.

Hạng A là hạng dành cho các tham sự hành chánh, phó Đốc sự, Đốc sự hay những người có văn bằng cử nhân trở lên

Hạng B, gồm B1 (tú tài) B2 (trung học Đệ I cấp) B3 (tiểu học)

Hạng C và D thường là các Tùy phái, tài xế, lao công vv.., Mỗi hạng là một thứ ngạch trật, tôn ti phiền toái mà nói đến độc giả sẽ nhức óc...

LƯƠNG HƯỚNG CỦA GIỚI «THẦY THÔNG CÔ KÝ».—

Đến mãi hôm nay mà còn nói đến chuyện lương hướng của giới «thầy thông cô ký» là một chuyện quá lạc hậu. Nhưng biết làm sao khi còn một số dư luận, dù ít oi, cho rằng dù đương thời huy hoàng của mùa kiệm ước, vẫn chưa đến nỗi nào ! Dư luận vẫn có thói quen thường hay căn cứ vào cái vỏ bên ngoài để phán đoán nội dung. Một cái áo dài «chững chạc» của cô ký, một bộ quần áo ủi thẳng nếp, một chiếc xe Honda, một gương mặt «sạch sẽ» bình tĩnh của «cô ký thầy thông» là những dữ kiện cho sự phán đoán ấy.

Những sự thật, những phương tiện hình thức đó đã ly khai từ lâu với sự thực nội dung. Dường như từ lâu giới « thầy thông cô ký đã được mặc nhiên huấn luyện trong một bầu không khí đặc biệt để trở thành « bộ mặt của chính quyền » nên dù có đói rách đến đâu, họ cũng cố gắng trang phục dễ coi, cố gắng giữ vẻ mặt bình thản, nên nhìn chung họ cũng có vẻ chưa đến nỗi nào.

Muốn biết rõ « thân phận » của họ, chúng ta hãy nhìn đến số lương của họ là xong :

Lương của 1 Đốc sự hạng nhìn	:	11.625đ
Phó Đốc sự	:	9.000đ
Tham sự hành chánh	:	8.000đ
Thư ký HC thượng hạng	:	7.000đ
Cán bộ bậc 1	:	4.350đ
Cán bộ bậc 2 (có bằng trung học)	:	4.100đ

Trên là lương độc thân của ngạch cao nhất đến thấp nhất dưới đây là lương của một thầy thông loại công nhật hạng B 3 :

Lương căn bản	:	1.860đ
Phụ cấp gia đình (1 vợ 6 con)	:	2.[illegible]đ.50
Phụ cấp đắt đỏ	:	1.387đ,50
Phụ cấp gạo (cho 8 người)	:	1.000đ.00
Tăng khoảng tạm thời	:	2.[illegible]96đ.00
Tổng cộng	:	10.[illegible]80đ,00

Mười ngàn tám chục đồng cho 8 miệng ăn (không kể có đứa ở, hoặc cha mẹ, con út). Một bài toán sơ sài cho tiền thuê nhà, tiền quần áo, ăn uống, thuốc men là đủ thấy rõ thân phận của giới «thầy thông cô ký» giữa cái thời đại «vàng son» này như thế nào rồi !

(Còn 2 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Hãng thuốc Bát Tô hun khói xén nửa đời người dân nghèo

Nguyên chúng tôi cư ngụ trong hẻm 150 đường Bến Vân Đồn Saigon sát bên hãng thuốc lá J.BASTOS. Hằng ngày cứ mỗi buổi sáng từ 7 giờ đến 12 giờ và chiều từ 2 giờ đến 6 giờ, hãng thuốc, BASTOS có đốt một số thuốc, và tàn của số thuốc này cùng với khói đen theo ống khói bay loạn vào nhà cửa chúng tôi.

Trong nhà, bàn ghế thì đóng tàn đen nghẹt. Chúng tôi lau chùi, thì chỉ độ 5 phút sau, chúng lại đóng đen như cũ. Đồng thời hơi cay làm chúng tôi sặc sụa làm chúng tôi tưởng tới những lần CSDC đàn áp các cuộc biểu tình trước đây.

Con em chúng tôi thì bị tàn thuốc bay cả vào mũi, vào miệng, còn quần áo thì ôi thôi đen như lọ chảo. Chúng tôi không biết hãng thuốc lá này đã đóng góp vào nền kinh tế nước nhà thế nào, chớ riêng chúng tôi, những người dân trong hẻm này thì chắc chắn không bao lâu buồng phổi của con em chúng tôi sẽ cháy hết.

Hút thuốc BASTOS của quý hãng chúng tôi mất khá nhiều tuổi thọ nay phải hít tàn thuốc của quý hãng vào phổi chắc chúng tôi chỉ còn sống độ nửa đời người. Chúng tôi đã từng nghe quý hãng quảng cáo : « Người sành điệu dùng thuốc J.BASTOS », vì sức khoẻ của đồng bào, chúng tôi mong quý hãng nên sành điệu mà dời cái ống khói giết người đi chỗ khác để cho con em chúng tôi được sống.

Nay kính
Những gia đình trong hẻm 150
đường Bến Vân Đồn Saigon

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời Ông VÕ THANH PHONG, Giáo Viên Trường Tiểu Học Chí Hòa Saigon

HỎI : Tôi sanh năm 1938 có Trung Học Đệ Nhất Cấp, trình diện nhập ngũ 1955 vào Khóa Hạ Sĩ quan Trừ Bị nhưng được miễn dịch vĩnh viễn số 2 vì lý do kém sức khoẻ (có thẻ miễn dịch vĩnh viễn). Nếu tiếp tục học và thi đậu Tú Tài, tôi có phải nhập ngũ khoá Sĩ Quan Trừ Bị không ?

TRẢ LỜI : Nếu đã được Hội Đồng Miễn Dịch cho miễn dịch vĩnh viễn số 2 vì lý do sức khoẻ, tình trạng quân dịch của ông được coi như đã giải quyết dứt khoát Do đó, dù có đậu Tú Tài ông cũng không phải trình diện nhập ngũ khóa Sĩ Quan Trừ Bị.

Ngoài ra theo Cục Quân Y cho biết, ông cần liên lạc với Trung Tâm Miễn Dịch Trung Ương, đường Tô Hiến Thành Saigon, xin đổi thẻ miễn dịch lấy Chứng chỉ hợp lệ quân dịch miễn dịch về sức khỏe để khỏi gặp trở ngại khi nhân viên công lực kiểm soát giấy tờ quân dịch.

2— Trả lời Ông NGUYỄN VĂN THANH ở Hòa Vang Quảng Nam.

HỎI : Xin quý báo cho biết gia nhập ngành Cán Bộ Dân Ý Vụ có thể xin hoãn dịch về lý do công vụ không ?

TRẢ LỜI : Theo Bộ Quốc Phòng và Bộ Xây Dựng Nông Thôn cho biết, cán bộ Dân Ý Vụ trong tuổi quân dịch (18 đến 38 tuổi không được hoãn dịch về lý do công vụ hoặc nghề nghiệp và phải trình diện nhập ngũ hạn chót là 15-10-1969.

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 28-7-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu—Quốc K.
17g30	Thời sự miền Tây
17g40	Tin Ngắn
17g45	Nông tiến bộ
18g00	Vấn đề của chúng
18g20	Thiếu nhi
19g00	Thông Cáo
19g05	Tường trình khoa học
19g18	Nhạc trữ âm
20g00	Tin Tức
20g20	Sổ tay phụ nữ
20g37	Thép súng
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Thép súng (tiếp)
22g10	Tin cuối cùng
22g20	Thép Súng kết Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Tonight Show
1630	G.E. College bowl
1700	Get Smart
1730	Information
1800	The Monkees
1830	The Presidents Men
1900	Bewitched
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Route 66
2200	Dean martin
2320	News
2321	Wrestling

CẦN

Nghệ Sĩ VN Trình Diễn tại các Căn cứ Mỹ tại VNCH. Phải hợp lệ Điều tra An Ninh. Xin hỏi STARDAY PROMOTION và PRODUCTIONS 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

TÌM VIỆC

— Sinh viên ban Cử nhân Khoa học nhận dạy tại tư gia đệ I trở xuống các môn: toán lý hóa Liên lạc : Ngọc Linh 144/26 Yên Đỗ Sà gòn.

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Câu chuyện KHOA HỌC

VIẾT LẠI THIÊN VĂN HỌC

CHU [illegible] THỤY

(Tiếp theo)

Người ta thấy rằng : cứ mỗi chu kỳ 17? năm, các hành tinh lớn trong Thái dương hệ lại nằm thành [illegible] trước. [illegible] Biến cố đó sẽ xảy ra vào những năm cuối thập niên 1970 [illegible] vào tháng 8-1977, cơ quan NASA sẽ phóng lên 1 trạm không gian [illegible] bay đi quan sát Mộc tinh, Thổ tinh và Diêm tinh. Hai năm sau đó, một phi thuyền khác sẽ rời trái đất bay đi nghiên cứu Mộc tinh, Thiên tinh và Hải tinh. Đó là các sứ mạng mệnh danh « Vòng Lớn ».

Phi thuyền đầu sẽ bay ngang Mộc tinh vào tháng [illegible] năm 1979, ngang Thổ tinh trong tháng 8-1980 và Diêm tinh khoảng tháng [illegible] 1985. Phi thuyền thứ hai sẽ bay ngang [illegible] Mộc tinh tháng 3-[illegible] ngang Thiên tinh trong tháng 2-[illegible] và [illegible] tinh trong tháng 2-[illegible]

Các hành tinh lớn vì còn trong [illegible] thái khí, nên có giá trị đặc biệt đối với các nhà [illegible], vì đó là những vật [illegible] xa xôi nhất để tìm hiểu [illegible] của Thái dương [illegible]

NGUỒN GỐC ĐỜI SỐNG VÀ KHÍ QUYỂN.

Điều mà các nhà thiên văn mong đợi nơi [illegible] nơi các thám hiểm xa xôi ấy, là những [illegible] liên [illegible] tới đời sống. Các dò bộ mới đây trên mặt trăng đã cho biết trên đó không [illegible] thể nào. Nhưng ở nơi khác thì sao ?

Tất cả các chuyên viên đều đồng ý rằng bầu khí quyển [illegible] có của bất cứ hành tinh nào cũng đều gồm một phần lớn [illegible] hêlium, ôxy, các bon, nê ông, và azôt. Giả thuyết này dựa trên sự kiện trọng khối chung của vũ trụ gồm 90o/o hydrô, 9o/o [illegible] và 1 o/o còn lại là các chất khác. Trong 1o/o này, hơn [illegible] mươi là gồm ôxy, các bon, azôt và nê ông.

(Còn tiếp)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Bộ Y Tế
Bệnh-Viện Chợ-Quán

số 166/BVCQ/QL

CÁO THỊ

Đấu Thầu Công Khai

MỤC ĐÍCH :
Cung cấp 105 (một trăm năm tấn) gạo nội-địa số 1 thường 25% tấm cho Bệnh-Viện Chợ-Quán kể từ (1-8-1970) 1-8-1970 đến 31-12-1970.
NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 15 giờ 30 ngày 12-8-1970 tại Bệnh-Viện Chợ-Quán số 190 Bến Hàm-Tử Saigon.
TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :
4.630.500$00 Ký quỹ 115.800$00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bệnh-Viện Chợ-Quán, 190 Bến Hàm Tử Saigon 5.
— Bộ Y Tế (Sở Ngân Sách và Kế Toán) 59 Hồng Thập Tự Saigon.
NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
Phòng Quản Lý Bệnh-Viện Chợ-Quán trước giờ đấu thầu.
Saigon ngày 20 tháng 7 năm 1970
Giám-Đốc Bệnh-Viện Chợ-Quán.
BS NGUYỄN ĐÌNH TIẾP

SANG CƠ-SỞ
THƯƠNG MẠI

Gồm 3 căn phố liền nhau 12m50 x 15m Kiến trúc tân-kỳ, khu ngã sáu Saigon, mặt tiền, đầu đường Võ Tánh, có điện thoại, điện 3 giây, Thích hợp mở Ngân hàng, Salon-Auto, Nhà hàng ca vũ nhạc, văn phòng các hãng lớn, mời liên lạc với chủ nhân tại Biệt thự 290 D đường Thành Thái Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ. T. 92.623

Siêu-phẩm của YUASA BATTERY CO, LTD tại NHẬT-BỔN
ĐÚNG TIÊU-CHUẨN QUỐC-TẾ VÀ ĐƯỢC DANH TIẾNG KHẮP HOÀN-CẦU NHÃN HIỆU KIM-CƯƠNG
PIN DIAMOND
Do Xưởng VINAMECO Sản-Xuất
Hội-sở tại số 25 Đường Mạc-Cửu CHOLON
ĐIỆN-THOẠI SỐ 57713 & [illegible]
★ MÁY MÓC TỐI-TÂN, HOÀN-TOÀN TỰ-ĐỘNG
★ KIỂM-PHẨM THƯỜNG XUYÊN QUA HỆ THỐNG PHÒNG-LẠNH
★ BẢO-ĐẢM : BỀN BỈ, LÂU HƯ, KHÔNG RỈ NƯỚC NHỜ PHẨM CHẤT TINH HẢO
★ KỸ-THUẬT TÂN-TIẾN DO CHUYÊN-VIÊN NHẬT-BỔN ĐẢM-TRÁCH
★ CÁC TỈNH TRÊN TOÀN QUỐC ĐỀU CÓ ĐẠI-LÝ BÁN PIN HIỆU DIAMOND

THI TÚ TÀI I

Trường Trưng Vương, Trường Võ Trường Toản.
ĐẬU ĂN, KHÔNG ĐẬU CŨNG ĂN
Cạnh hồ tắm Nguyễn bình Khiêm có

PHỞ TÂN TÂN

mời các cậu cô chiếu cố. Chủ nhân Tân Tân.
Kính mời

1-8 Lớp
ANH PHÁP VĂN
ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV,V.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g50—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

1-8 Lớp Tối ĐỨC HẠNH

135 Trần quý Cáp S.G

- Anh Văn Đặc biệt cho học sinh vừa đậu Tú Tài II và sinh viên dự bị xuất ngoại.
- Luyện Thi Trung Học Tráng niên khóa 18-11-70 (Trường chuyển hồ sơ thi)
- Toán-Lý-Hóa Đệ Ngũ, Tứ, Tam, Nhị A,B

KHAI GIẢNG 3-8

ĐỆ NHỊ A, ĐỆ NHỊ B, ĐỆ NHỊ C

(dành cho học sinh chương trình Pháp)
Nhà trường lo hồ sơ hoán dịch sớm nhất.

Trường PHAN-VĂN-HUÊ 98 Gia Long Saigon

Toán Lý Hóa **Hoàng-Xuân-Vinh**

29, Hồ-xuân-Hương — Saigon

3-8 Toán Lý Hóa luyện-thi Tú Tài IAB khóa 71

SÁNG — CHIỀU — TỐI

TƯ THỤC HOA NIÊN

2A Ngô-tùng-Châu — Chi Lăng GIA-ĐỊNH

I-8 Tổng Khai Giảng NIÊN KHÓA (70—71)
SÁNG : các lớp VƯỜN TRẺ — MẪU GIÁO — SƠ CẤP
TRƯỜNG SỞ ĐÃ SÁNG LẬP GẦN 10 năm —
TRƯỜNG CÓ XE ĐƯA RƯỚC
KHÔNG TĂNG HỌC PHÍ
GHI TÊN KỂ TỪ 22-7-70
SÁNG : 8 giờ đến 11 giờ 30.

TRƯỜNG THĂNG LONG

484 Hồng ThậpTự Sg

MỞ THÊM :

3-8 ĐỆ NHỊ A và B — Sáng
ĐỆ TAM B—Sáng(có thêm giờ Tân ToánHọc)

TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ :

TOÁN : VŨ-BẢO-ÁU, VÕ-THẾ-HÀO (TÂN TOÁN HỌC) PHẠM TÍCH. LÝ-HÓA : PHẠM-HUY-NGÀ, TRƯƠNG-ĐÌNH-NGỮ-ĐINH-CÔNG-HOẠT. SINH-NGỮ : VÕ-VĂN-KHẢI, BÙI-ĐÌNH-MẠC, LÊ-DUY-CHƯƠNG. QUỐC-VĂN : TẠ-KÝ, THÁI-VĂN-KHÔI. SỬ ĐỊA, CÔNG-DÂN : NGUYỄN-VĂN-KHÁNH, NGUYỄN-HỮU-TRUNG.

1-9 Khai giảng ĐỆ NHẤT A và B

Khóa thứ hai Uốn tóc chuyên nghiệp Phương Chính sẽ khai giảng vào trung tuần tháng 8-1970. Khóa học sẽ mãn vào cuối tháng 10-1970. Đúng vào dịp nghành uốn tóc thịnh đạt nhất trong một năm.

Dạy : uốn nóng, uốn lạnh, gội, sấy, cắt, chải, các kiểu mới và cũ. Bảo đảm thành chuyên viên khéo. Nhận ghi tên từ 25-7-1970- Học viên nhận có hạn. Lấy chương trình và ghi học tại 39 Nguyễn đình Chiể. (Tân-Định)

Nếu các bạn muốn có việc làm một cách đứng đắn thanh nhã. Xin đến học uốn tóc chuyên nghiệp tại trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) Bạn sẽ làm việc ngay ra tiền sau khi tốt nghiệp. Chứng chỉ do Bộ QGGD kiểm nhận.

Lớp Dạy ĐIỂM TRANG

(Do giáo sư tốt nghiệp tạiCAO ĐẲNG MAXFACTOR Tokyo phụ trách)

Giúp các bạn gái trở thành những bông hoa thanh tao, tươi đẹp trong vườn Việt Nam.

Chỉ học trong 2 tuần các bạn sẽ được chỉ dẫn tường tận mọi cách thức như :

- Cách dùng mỹ phẩm. Cách dùng màu sắc.
- Thoa phấn, thoa son, vẽ mắt, lông mày.
- Làm massage để xóa bỏ nếp nhăn và gìn giữ da tươi trẻ mãi.
- Trang điểm lối đơn giản (thường ngày).
- Trang điểm lúc du ngoạn.
- Trang điểm dự dạ hội.
- Trang điểm cho cô dâu (buổi sáng lối tươi trẻ, buổi tối và buổi chiều lối dịu dàng hoặc lộng lẫy.

Và tất cả các trường hợp bạn sẽ trở thành một ngôi sao sáng. Xin đến lấy chương trình và ghi tên tại 39 Nguyễn đình Chiểu. Đ.T. 22.631

Trung Học **Thượng-Hiền**

141 Trần Quý Cáp — Saigon
Sáng — Chiều — Tối

3-8-70 Mở thêm LUYỆN THI VÀO DỰ BỊ

- DƯỢC KHOA — KIẾN TRÚC — KỸ SƯ
- KỸ SƯ : ĐIỆN — CÔNG CHÁNH — CÔNG KỸ NGHỆ NÔNG LÂM SÚC

Tổ chức kinh nghiệm — Giáo Sư giỏi — Kết quả rực rỡ.
Danh sách thí sinh đậu TÚ TÀI II A.B.C. yết tại THƯỢNG HIỀN

LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I VÀ II

Cho NAM và NỮ SINH tại Trường **LASANTABERD**

53. Nguyễn Du SAIGON

Trong tinh thần thực hiện công tác xã hội, dưới sự bảo trợ của Ban Giám đốc trường LA SAN TABERD. Hội Cựu học Sinh LA SAN TABERD tổ chức các lớp luyện thi TÚ TÀI I A và B và TÚ TÀI II A và B.

Vì sự sơ sót nên quảng cáo « Lớp luyện thi Tú Tài I và II » ra ngày 24-7-70 nơi trang 8 thiếu đoạn đầu nay xin đăng lại.

I-8 mở TOÁN - LÝ - HÓA

- Đệ NGŨ — TỨ — TAM A.B — NHỊ A.B
- LUYỆN THI T.H.Đ.N.C Khóa 18-11-70

TOÁN : Trần cao Lộc, Ngô tư Vọng, Hoàng tường Thụy
LÝ HÓA : Nguyễn quốc Sủng, Lê Nguyên

Ghi tên tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quý Cáp Saigon

TRƯỜNG VĂN-HỌC

322 Phan th Giản SAIGON

3-8-70 : Luyện thi DƯỢC KHOA — KỸ SƯ

---

toán lý hóa **HOÀNG - ĐỨC**

25/14 Bùi Chu Saigon

3-8
- Mở các lớp NHỊ AB mới : đủ SÁNG — CHIỀU — TỐI
- T L Hóa Lục-Ngũ-Tứ-Tam : lớp 10 hs,Gs Cử Nhân dạy.

03-8 Mở lớp luyện thi đặc biệt vào DƯỢC-KHOA

— do DƯỢC SĨ THÂN-TRỌNG-TUỆ đảm trách

tại trường NGUYỄN-KHUYẾN 68 Lê-v-Duyệt Saigon

CỰU HỌC-SINH PUGINIER

HANOI LƯU-Ý

Thân mời các bạn cựu học sinh Puginier Hanoi tới tham dự buổi họp bạn và dùng bữa cơm thân mật với các thầy cũ tại : VIỆN KHOA HỌC GIÁO DỤC số 223 đại lộ NGUYỄN TRI PHƯƠNG SAIGON vào lúc 10g ngày CHÚA NHẬT 9-8-70. Xin liên lạc và ghi tên nơi :

- Viện Khoa-học Giáo-dục số 223 Nguyễn Tri Phương Saigon (Sư huynh GAGELIN MAI TÂM)
- Trường LA-SAN ĐỨC MINH 146 Hiền Vương Saigon ĐT 25.416 (Sư huynh Stéphane) mỗi buổi sáng

---

3-8 Luyện thi Kỹ Sư và Dược Khoa

- Ban giảng huấn gồm các TIẾN SĨ, BÁC SĨ, KỸ SƯ, DƯỢC SĨ, GIẢNG SƯ ĐẠI HỌC
- Kết quả chắc chắn — 1968 đậu 70o/o — 1969 đậu 74o/o.
- Nhà trường lo hồ sơ thi — Học phí hạ nhất (3000đ)— Bài in sẵn — Nhiều đề tủ.

Ghi tên gấp tại Trung học BÍCH-TÂN 202 Trần quí Cáp Saigon

TOÁN LÝ HÓA Đệ Nhị AB (Lớp II)

3-8 SÁNG — CHIỀU

G.S: TOÁN TRẦN CAO LỘC—LÝ HÓA NGUYỄN QUỐC SỦNG

Ghi tên trường Tân-Đức 341 Trương Minh Giảng

VƯỜN TRẺ CỬU-LONG

66 Trương minh Giảng Saigon
TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP
C.T. Việt : Từ MẪU GIÁO — Lớp 5 (Nhất cũ)
C.T Pháp Clas. Maternelle — Clas : 7ème,
Xe ĐƯA RƯỚC — BÁN TRÚ.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

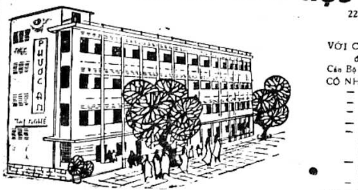
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

đầu tháng 8/70 Mở thêm nhiều lớp mới và 1 lớp Vỡ Lòng Sáng

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

TRUNG TIỂU HỌC PHƯỚC-AN



228 Hùng-Vương Đ.T. 25302 (Cạnh nhà thờ Thị Nghè) Saigon
Giấy Phép Số 9346 GD/TT/2D ngày 3-12-1955
Do các Linh-Mục và các Nữ Tu Dòng St Paul Quản-Trị

VỚI CHÍNH SÁCH : HỮU-HIỆU HÓA VIỆC GIÁO DỤC, để đào tạo những học sinh Ưu tú về ĐỨC TRÍ DỤC, những Cán Bộ Tốt cho Gia Đình và Xã Hội.

CÓ NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :
- Ban Giáo sư chuyên khoa Kinh nghiệm tận tâm
- Trường sở mát mẻ, có sân rộng, hợp vệ sinh
- Kỷ luật nghiêm minh
- Sĩ số học sinh được giới hạn đúng mức giáo dục
- Giảm hay miễn phí cho học sinh nghèo và chuyên cần (Niên Khóa 69-70 Tư Thục PHƯỚC AN đã cấp 55 Học Bổng Toàn Phần, 245 Học Bổng từng phần)
- Phát triển Sinh Hoạt Hiệu Đoàn : Văn Nghệ, Thể thao Xã Hội, Cắm Trại Du Ngoạn...
- Kết Quả Bảo Đảm

3-8-70 KHAI GIẢNG ĐỢT II cho Học sinh ghi tên trễ vàHọc sinh mới

MỞ THÊM : 1 lớp 10, 2 lớp 11 A.B. 1 lớp Tú Tài I học lại, Tú Tài II học lại Lớp Luyện TOÁN-LÝ-HÓA—SINH NGỮ TÚ TÀI I

MỞ CÁC LỚP MIỄN PHÍ : Đánh Máy chữ, Nữ Công Gia chánh (Có chứng chỉ do Bộ Lao Động Cấp)— Nhu Đạo.

TƯ THỤC NÔNG LÂM SÚC QUANG ĐỊNH

Giấy phép số 358/GĐ/HVNLS/NCTL Ngày 22-7-1970 Hiệu Trưởng Kỹ sư Đồng Phúc Hộ Giám Đốc G.s Trần đình Chính
Trích danh sách giáo sư năm 1970 — 1971 — Mở từ lớp 6 đến lớp 12

- Kỹ sư Phạm huy Dụng
- Thú y sĩ Trần ngọc Hoàn
- Bác sĩ thú y Thái doãn Thạc
- Bác sĩ thú y Lê Thước
- Gs Thanh Trúc Cử nhân Văn khoa
- Cô Nguyễn thị Kim Danh. Cử nhân Sử địa
- Ô. Nguyễn văn Huyền Đại Học Sư phạm
- Ô. Nguyễn văn Diu Đại học Sư phạm

Ban Giáo sư bác sĩ, Kỹ sư, Cử nhân

Khai giảng ngày 3-8-1970

Có lớp đặc biệt cho người ở xa và bận việc

Quyền lợi :
1) Được hoãn dịch thêm một năm
2) Được thi 2 bằng Tú Tài Phổ Thông và Nông Lâm Súc
3) Ưu tiên được chọn vào chương trình Nông Mục khi nhập ngũ
4) Có thể tự mưu sinh khi lên Đại học.
5) Ưu tiên vào (Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp) ban Kỹ sư,

Ghi tên tại văn phòng số
64F2 Lê quang Định G.Đ
(Gần Hồ Ngọc Cẩn) Đ.T 41394

Ôn Tập Đệ Nhất Luyện Thi **10-8 Dược Khoa và Kỹ Sư**

SÁCH CHỈ NAM SINH VIÊN. SÁCH GIẢI ĐỀ THI 10 NĂM LIÊN TIẾP. SÁCH LUYỆN THI HÌNH HỌC GIẢI TÍCH TOÁN SỐ TOÁN ĐIỆN VẬT LÝ HÓA HỌC.

Do các KỸ SƯ, DƯỢC SĨ. và GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC SAIGON PHỤ TRÁCH.
Kết quả : 1967 / 48, 7 o/o, 1968 / 63, 6 o/o, 1969 / 72, 2 o/o
Nhà trường lo hồ sơ thi-

Ghi tên và học tại :
- Trường PHAN VĂN HUÊ 98 Gia Long Saigon (sau chợ Saigon)
- 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

29/7 Luyện thi KỸ SƯ & DƯỢC KHOA

(Khai Giảng đợt II ngày 29-7-70)

- Ban giảng huấn gồm các KỸ SƯ, TIẾN SĨ, CAO HỌC BÁC SĨ. DƯỢC SĨ GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC CHUYÊN LUYỆN THI PHỤ TRÁCH.
- Bài in sẵn. NHIỀU ĐỀ MẪU. NHIỀU ĐỀ TỦ. PHƯƠNG PHÁP MỚI LẠ.
- Học phí hạ nhất Saigon (3500đ trọn khóa).
- Nhiều giờ học mỗi tuần — KẾT QUẢ BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN — 1969 đậu 70o/o.
- Nhà trường lo hồ sơ thi.

Ghi tên gấp tại : T.H. MINH-HƯNG 383 Phan thanh Giản Sg.
(Gần bịnh viện Bình-Dân)

Tư-Thục Trung Học Đệ Nhị Cấp

TRƯỜNG SƠN

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

3-8-70 Khai giảng đợt hai Niên khóa 1970-71

Sáng (hồi 8 giờ 30) và Chiều (hồi 15 giờ)

Mở thêm các lớp 10 A B.C và 11 A.B.C đủ hai ban Anh, Pháp, Tối (hồi 19 giờ) : Các lớp 10 A.B, 11 A, 12 B ; 11 C đủ hai ban Anh Pháp (Lớp 11 C Tối sẽ mở ngày 1-9-70)

28-7-1970

(Mỗi đêm từ 19.30 giờ)

300Đ

- Bạn có thể thưởng thức một chương trình Ca Vũ Nhạc vui tươi và đặc sắc.
- Bạn có nơi họp mặt lý-tưởng, nơi hẹn hò thanh lịch.
- Bạn sẽ tìm được những giây phút giải trí trọn vẹn.

TẠI : **Chiều Tím** 95 Võ Tánh 95 Saigon Đ.T : 93.554

ĐIỂM TÂM : — Hủ Tiếu Nam Vang đặc biệt-
— Cà Phê danh tiếng.
CHIỀU VÀ TỐI : — Các Món ăn Việt Nam

Kính mời.

LỚP TỐI *Trí Đức* 55 Cao Thắng

Nguyễn-Khuyến 69 Lê-v-Duyệt

- NHỊ AB — ĐỆ NHỊ ĐẶC BIỆT (ôn kỳ tam)
- TOÁN LÝ HÓA NHỊ AB
- TAM - NGŨ TỨ - THẤT LỤC
- LUYỆN THI TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN (69—70)
- Ban Giáo sư CỬ NHÂN, CAO HỌC uy tín chuyên dạy lớp tối, danh sách tại trường
- Phương pháp giảng huấn gọn, dễ hiểu và dễ nhớ — Kết quả bảo đảm — Học phí hạ.

I-8-70 đầu niên học mới (71—71) sẽ khai giảng tại Trường

ANH-NGỮ

ZIÊN-HỒNG

80/6 Đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Nhiều lớp mới, học bài đầu : English For Today, Books 1,2,3,4,5. Văn-phạm Tổng-quát và Dịch, Anh-Ngữ Thực-Hành, Luyện-Dịch Văn-Chương và Báo Chí.

H.T. LÊ BÁ KÔNG Gđ. LÊ BÁ KHANH

Sẽ mở lớpLuyện Thi Proficiency(Michigan), khóa tháng 4, 1971.

TƯ THỤC TÂN-THẠNH

196 Trần quang Khải, Tân Định

I-8-70 : mở thêm đủ lớp
SÁNG — CHIỀU — TỐI

Đủ ban Anh, Pháp từ đệ THẤT đến đệ NHẤT AB
Mở thêm đệ TAM Nông-Lâm-Súc. Sinh 1953 được hoãn dịch
LỚP TỐI : Thất—Lục—Ngũ—Tứ—Tam—Nhị AB.

---

anh pháp ngữ CHI-LAN

Giáo-sư kinh-nghiệm. Sĩ số giới hạn. Chăm sóc từng người

Mở 3-8-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)

ANH NGỮ : ENGLISH FOR TODAY, Cuốn I,II,III, (mới)IV (cũ)
PHÁP NGỮ : MAUGER I,II. Lớp Grammaire Căn-bản (2 tháng) và các lớp Le Français Élémentaire I,II

Trường Huỳnh Thị Ngà

10Trần nhật Duật Tân-Định ĐT24458 sáng lập 1947

3/8 **MỞ THÊM : Các lớp Sáng Chiều Tối**
- Từ Đệ Thất đến Đệ Nhị A, B, C.
- Cấp học bổng và giảm học phí cho học sinh Đệ Thất xuất sắc

Kết quả kỳ thi Tú Tài I 69-70 Ban C 97%. Ban A 39%. Ban B 48%. (Nhận Nữ Sinh nội trú)

Trường BÍCH TÂN
202 Trần Quý Cáp
289 Hai Bà Trưng
G.S. Bác Sĩ Nhân

Lưu ý các sinh viên và học sinh đậu tú tài II

1 Luyện thi vào DƯỢC ngày 6-8
2 Bộ sách và tài liệu thi vào **Y DƯỢC NHA**

Tư Thục Trí - Đức 55 Cao Thắng

- SÁNG và CHIỀU mở 4 NHỊ AB (học từ đầu chương trình)
- BAN GIÁM ĐỐC hoàn Toàn đổi mới với sự hợp tác của các
- **Giáo Sư uy tín, danh tiếng**

Đinh Đức Mậu, Cù An Hưng, Nguyễn Xuân Nghiên, Lê Thái Nguyên. Nguyễn Hữu Ích. Trần Lam Giang, Nguyễn Tường Phát, Phạm Kiều Tùng, Lê Thành Khôi

CHÚ Ý : Các lớp từ Thất đến Tam mỗi lớp nhận thêm 10 học sinh.

16g 4-8 Luyện Thi vào **Kỹ Sư Điện, Công-Chánh, Công-Nghệ**

G.S : ĐINH-ĐỨC-MẬU, HÀ-XUÂN-CHÂU, VŨ-MỘNG-HÀ, LÊ-VĂN-MẠNH
Ghi tên tại T.H. TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

7g30 5-8 ***Lớp Tân Toán Học*** (TẬP ĐẠI SỐ, XÁC SUẤT, GIẢI TÍCH HỌC)

Dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II để sửa soạn ĐI DU HỌC hoặc LÊN ĐẠI HỌC.
G.S. ĐINH ĐỨC MẬU, HÀ XUÂN CHÂU. Ghi tên 135 Trần quý Cáp Saigon

---

TRÍ ĐỨC — 55 Cao Thắng Sg 28-7 Khai giảng

Ôn tập đệ nhất luyện thi :

DƯỢC KHOA và KỸ SƯ

điện, công chánh, công nghệ, Hóa Học và Nông lâm Súc Ban giảng huấn gồm toàn Kỹ sư, Bác sĩ, Dược sĩ, Tiến Sĩ hiện là Giảng sư chuyên khoa đại học và cao đẳng kỹ thuật.

Kết quả năm 1968 và 1969 :
- Kỹ sư : 139/183 Học viên (NVT Thủ khoa Công nghệ)
- Y dược Nha : 210/266 học viên.

Học phí trọn khóa : 3000đ,
nhà trường lo hồ sơ thi.

TRUNG-HỌC PHỔ-THÔNG và NÔNG-LÂM-SÚC **Hồng-Lạc** 75 Trần quốc Toản Saigon

3-8-70 khai giảng thêm :

SÁNG : I NHỊ A, I NHỊ B, I TAM (ANH) I TAM (PHÁP)
CHIỀU : I NHỊ A, I NHỊ B, II TAM (ANH) I TAM (PHÁP)
TỐI : I NHỊ A, I NHỊ B, I TAM (ANH) I TAM (PHÁP)

có dạy thêm phần NÔNG-LÂM-SÚC cho học sinh các trường phổ thông khác muốn học thêm giờ-học rất thuận tiện.

THUỐC bổ BETONIC
BÀO-CHẾ BẰNG NƯỚC CỐT THỊT TƯƠI và 3 SINH-TỐ B1+B6+B12
trị:
- BIẾNG ĂN, CHẬM LỚN
- TẨM BỔ SAU KHI ĐAU VÀ UỐNG NHIỀU TRỤ SINH
ALPHA
NHÃN HIỆU CHỮ A
• THƠM NGỌT, DỄ UỐNG
• ĐỰNG TRONG BAO NHÔM CÓ HÌNH CHỮ A
KN Số STM BYT/QCDP 5.5.70

RAO VẶT RAO VẶT

Phố Vũng Tàu 800.000đ Bán số 2 căn phố lót gạch xây tường có lầu đủ tiện nghi mặt tiền đường tiện việc mua bán đường ra Thích ca Phật đài, khu hải cảng tương lai. Hỏi 66/1 Lê Văn Duyệt Gia Định

Bán một căn nhà, mặt tiền tiện nghi buôn bán và mở garage. Hỏi tiệm tạp Hòa Phước Lợi 32/10 Xa Lộ gần tiệm Mỹ cây nhãn.

595/98 Phan đình Phùng Saigon 1 nhà lầu còn mới, kiểu đẹp, đầy đủ tiện nghi.

Bán nhà giá tiếng. Hỏi 35 Hồ Xuân Hương Saigon Miễn Trung Gian.

Nhà bán Vũng Tàu đường Trương C Định số 8/4. Mặt tiền 4,2x30th giá 1T1.

Đất trống bán nhiều sở, hỏi 6, Vinh 22 Bà Huyện Thanh Quan Saigon ĐT: 91042 từ 10 giờ đến 12giờ.

Bán 1 căn nhà lầu mặt tiền. Hỏi 21/6 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà cư xá Lữ Gia yên tịnh mát mẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 40/38 Cư Xá Lữ Gia.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà, Đủ tiện nghi. Hỏi 444 C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán 4,50x7m số 57/12Dbis Phan thanh Giản nối dài (Xa lộ) ngã gara Ba Huỳnh sau tiệm mộc Huỳnh Anh. Giá 150.000đ.

Nhà bán khu cư xá rộng rãi, mát mẻ có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi, điện, nước. Hỏi 106 Cư Xá Trần quang Diệu (61/106 đường Trần quang Diệu) Saigon.

Vĩnh Long Bán 2 căn nhà gạch có lầu 8x16, điện nước, nhà xe hơi, lợi mỗi tháng trên 4 chục ngàn, chủ ở vùng an ninh, đất 450m2. Hỏi 77/28 Nguyễn Huệ ngang lò bánh mì Phú Thọ.

Bán 250.000đ nhà 3,5x18. Xe Suzuki 52.000đ thật tốt. Hỏi số 482/15 Phan t. Giản SG.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng điện nước riêng. Hỏi 68/42 Đồ thành Nhân Khánh Hội.

Nhà bán Lầu đúc 4mx12m có sân rộng 3 phòng ngủ, nhà bếp, phòng khách, phòng ăn trên 86m2 gần trường, chợ số 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định

Bán phố lầu (mặt tiền) 4mx20 có compteur điện nước, đang bán sắt và vật liệu xây cất, Hỏi 148/1 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Phố bán Tự Đức Đakao, lầu đúc luôn đất (3,80x20) 2T8. Phố thương mãi tại Bàn Cờ luôn đất, 2 tầng lầu nóc bằng 4T5. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

200.000đ nhà 3mx10m ở kế sau mặt tiền đại lộ Hưng Phú Quận 8. Hỏi số 22/28 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Nhà bán gấp nơi thị tứ tiện buôn bán mở nhà thuốc, phòng mạch v.v... 3 triệu với luôn đồ đạc. Hỏi số 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu kiến trúc tối tân, 3 từng, khu vực yên tịnh, bán. Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

THUẾ ! THUẾ !

Một nhóm chuyên viên thuế vụ nhận đảm trách và xin những giấy tờ cần thiết liên hệ trong mọi vấn đề thuế vụ: trước bạ, động sản, bất động sản (nhà đất) thuế lợi tức, sản xuất, di sản, tăng dữ v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng, tín nhiệm. V.P. HƯNG ĐẠT, 153 Trần qu. Khải. Tél 90.524.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ

Nhà gạch, lầu cây, đủ điện nước, 4m,20x12m, gồm 6 phòng, ngang mặt chợ, giá rẻ 500.000đ. Hỏi hẻm 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt Vũng Tàu sau tiệm giải khát Hòa Bình hay 1855 đường Nguyễn Huy Gia Định (hẻm trường Chi Lăng 1).

Nhà bán số nhà 63/3 Bis sau chợ Trương minh Giảng nhà bè ngang 3m dài 6m giá nhất định 400.000 ở đây tiện lợi mua bán.

BUILDING BÁN TRỐNG

Building Hàm Nghi Sg 4 căn, 2 bằng khoán 280m2 (bán trống) Building Yên Đỗ Trương minh Giản 860m2, 4 từng (bán trống) Building Tự Do 223m2, 4 từng 23 phòng (bán trống) Building Hai Bà Trưng 10 từng 257m2 (bán trống) Building Trần quang Khải 712m2 4 tầng thâu huê lợi 13T một năm, bán gấp bán từ cổ phần mỗi cổ phần 25 triệu thâu 3T6 một năm. Building Phạm ngũ Lão Sg 660m2 10 từng, thâu huê lợi 1 năm 22T bán gấp Building Phan thanh Giản Sg 750m2, 5 từng bán gấp thâu lợi tức Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel : 90.167.

Villa bán trống

Villa lầu Phan đình Phùng, Mạc đỉnh Chi 426m2 mới xây cất 3 năm có Tel điện 3 giây, bán gấp. Villa Hai bà Trưng Sg 550m2 bán gấp có Tel, điện 3 giây. Villa gần Nguyễn Du Sg 702m2 bán gấp giao nhà ngay. Villa Phan đình Phùng 404m2 gần Cao Thắng có Tel bán gấp giao trống. Villa Phan thanh Giản, bán 7 triệu, có Tel điện 3 giây giao trống Villa lầu Phạm văn Chí gần bót quận 6 Chợ Lớn, 1000m2 bán trống bán gấp giao trống giá rẻ. Villa Vũng Tàu mới cất xong tại Bãi dâu 414m2 bán 3T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon Tel : 90.167.

85.000đ bán chắc giá 1 căn nhà xây trên đất công (bảo đảm) 3mx10m lợp tole, vách thiết nền ciment, có cầu tiêu, điện, khu vực đang dựng chợ và chuyển nước máy, sát trường Tiểu học. Hỏi ông Ngữ, số nhà 1136A đường Nguyễn văn Học (cách ngã 5 Bình Hòa 500m) đi vô đường đất bên phải bên hông Hội Quán Sĩ Quan (tức Hồ Tắm SQ) qua khỏi Văn phòng UB/NDTV khu 6, quẹo hẻm phải góc vuông chừng 100m. Nhà bán gần đó Miễn trung gian.

Bán 1 căn nhà tường xây lợp tôn có đàn nước, giá nhất định 700.000đ. Hỏi số 384/55/13 Lý thái Tổ.

Dịp may ít có

Đất địa lý và địa điểm tốt vùng Gia Định, có tương lai chia nhiều lô để dành, nay cần vốn nên bán gấp 239 Trương minh Giảng.

Bán Villa 2 tầng [illegible] đầy đủ tiện nghi giá 4 triệu rưỡi xin đi ngay đến 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

Bán phố mặt lộ 268 Bạch Đằng Gia Định. Tiệm Hợp Lợi 3m60x30m.

Bán gấp Nhà dài 10m rộng 7m có điện nước. Hỏi số 100B Lê văn Duyệt (Gia Định) hoặc xe sinh tố «Tuyết Hoa» cùng đường. Chợ chiều ngó sang.

Bán gấp nhà mặt tiền đường Võ Tánh nối dài Gia Định số 168B (gần Lăng Cha Cả) bề ngang 4x17m có nhà sâu 4x7.5m Cạnh hẻm lớn.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi có chỗ để xe. Hỏi 51/10/B Nguyễn Trãi Saigon.

Nhà lầu đúc đá mài đủ tiện nghi, căn bìa khu Bàn Cờ giao nhà ngay. Hỏi địa chỉ 770 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 89A Cư Xá Đô Thành (Saigon) mời ông Bà ở Đalat đến Thương Lượng.

Bán một phố thương mãi đủ tiện nghi mặt tiền đường Trần bình Trọng do số nhà 161 chỉ dẫn.

Nhà lầu đẹp, khu Trương Minh Ký gần T.S.N, đầy đủ tiện nghi. Dư 4 phòng cho ngoại Kiều dân sự thuê. Có nước nóng điện thoại, lối đi riêng. Điện thoại 99475 hỏi Ô. Đức chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng 4mx25m mặt tiền đường. Hỏi 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán căn nhà đầy đủ tiện nghi đường Trần Khắc Chân (Saigon) Hỏi 196bis/3 Trần quang Khải (Sgn).

Bán nhà có gác đủ tiện nghi 282/9 Bạch Đằng Gia Định (cạnh Đền vua Bát hải).

900.000đ nhà bán rẻ 2 căn 6mx10m sân rộng lợp ngói vách tường gạch bông có điện nước nhà sau có gác đúc số 496 lô A đường Hậu Giang Gholon. Hỏi tạp hóa Hậu Giang.

Bán Nhà đủ tiện nghi. Hỏi số 40/61 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán Đầy đủ tiện nghi giá suất 3,5x10m khu Trung Tâm thành phố—Xe vào tới cổng nhà trống giao ngay giá 1.500.000đ địa chỉ: 16/68 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi nhà số 16/61 đối diện.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi Hỏi 139 E/5 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán 2 căn liền vách lầu đúc, sân thượng suốt 8mx12m. Hỏi 207/36 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 căn nhà gạch, đẹp có điện nước ở số 227/398 Lý thái Tổ Saigon. Hỏi 266 Nguyễn tri Phương.

Thiếu người trông nom bán một hiệu buôn 2 mặt tiền. Số 18 đại lộ Minh Mạng.

700.000đ nhà đủ tiện nghi, điện nước, gác suốt. Hỏi bà Cảnh 393 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ 2 căn phố lầu đúc luôn đất, sân thượng, có đồng hồ điện nước. Hỏi 15C cư xá 351 Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Cơ sở luôn đất 524thv, mặt tiền đường 24thv sâu 22thv, 2 từng lầu đúc nóc bằng, có giếng nước ngọt luôn máy bơm đang khai thác, tiện làm công kỹ nghệ. Giá nhất định 18 triệu. Hỏi Ô. Tài số 3/12A Quốc lộ 1 Gia Định, giữa Bảy Hiền Bà Quẹo miễn trung gian.

1T9 Nhà lầu 3 từng có sân thượng vừa xây cất xong, chưa ở, kiểu đẹp, có điện nước, tại khu kiến thiết mới, đường Đồ thành Nhơn, Khánh Hội. Xin hỏi 374 đường Thành Thái Cholon, ngoài giờ làm việc.

Bán căn nhà số 28 đường Trần quang Diệu nối dài ngã tư Trương minh Giảng Saigon, đi vô 100m, giá 450.000đ giao nhà trống.

Nhà bán 900.000 một căn lầu đúc nhỏ xinh đủ tiện nghi hỏi 183/29A Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà khang trang, sạch sẽ, đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 71/14A Nguyễn Hoàng Saigon.

BÁN GẤP NHÀ CÓ ĐẤT

Chiều ngang 4mx16m sâu, ngoài trệt, trong lầu bétông, tiện buôn bán, mở văn phòng v.v... hướng Đông Nam đủ điện, nước, tại đại lộ Nguyễn cư Trinh, đường đi hai chiều, quảng sau rạp Quốc Thanh. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán nhà gấp Nhà 2 tầng, có đồng hồ điện, nước, đầy đủ tiện nghi. Số 548bis Đại Lộ Võ duy Nguy Phú Nhuận. Giá 2 triệu, xem nhà từ 6 giờ 30 mỗi chiều.

Bán nhà 4x16m gần cầu Công Lý, gác lửng 4x6m, máy lạnh, điện thoại. Sang tên hợp pháp. Hỏi 211 Tự Do Saigon. Đ.T. 23.161.

Nhà Bán mới cất 3mx10m tường xây gạch bông có lầu, điện nước. Hỏi cô sáu Thành 170/2 Chi Lăng sát hàng rào bên mặt tiền đội Quân Cảnh, địa điểm thật tốt lịch sự. Giá 580.000đ và 2 căn nhà mặt tiền có sân để xe tiện buôn bán. Điện nước có môn bài sản xuất savon, hứa sẽ truyền nghề để khai thác, hoặc mua nhà không, hay từng căn được, xem nhà 850B Hoàng Hoa Thám G.Đ cạnh văn phòng ấp Bắc ấp 4, tất cả chi tiết và chỉ dẫn, hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu P. Nhuận.

Nhà bán gấp

mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi số 150. Yên Đỗ (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi)

BÁN PHỐ DUY TÂN

mặt tiền 3T.5. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335. Trần Q. Cáp. ĐT. 90.689.

Bán 1 căn phố mặt tiền 5 lầu. Hỏi 240C Trương Minh Ký. Gia Định.

Bán nhà lầu đúc, điện nước hai cửa sắt, mặt tiền nhiều khách mở nhà in tốt. 51 Kiều Công Hai (cửa Việt Nam Quốc Tự) đi đường Phan thanh Giản hay Trần quốc Toản rất tiện lợi.

Nhận xây cất

Có bảo đảm — «Kỹ thuật» Xin liên lạc với nhóm thợ chuyên trách. Nhận xây cất và trang trí, nhà hàng, khách sạn, viện uốn tóc, nhà thuốc, phòng mạch, sửa chữa v.v... Liên lạc ngay Viện Uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi hoặc Đ.T. 92.173, gặp cô Xuân. Chúng tôi xin tiếp xúc quí vị. Nghỉ trừ ngày Thứ Hai.

An ninh 100./° Đi xa bán rẻ nhà Cư xá Hỗn Hợp (Nguyễn tri Phương nối dài), 24mx4m thêm garage 6m, sẵn cửa kính gắn máy lạnh, lưới muỗi, đủ tiện nghi. Chắc giá 1 triệu 700.000đ. Hỏi quán Café cô Chính xế Trường Quân Y chỉ dẫn hay số 6M Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ. Mời bà trả 1.650.000 đến thương lượng.

Nhà 7mx20m biệt lập gần chợ trường nhà thờ đồng hồ điện nước, sân trước sau tiện chăn nuôi yên tĩnh, xe hơi vào tận nhà. 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp Gia Định (gần ciné Huỳnh Long).

Nhà bán 3m5x24m, trệt, đúc Béton, có chỗ để xe hơi, tiện mở văn phòng. Giao nhà ngay Hỏi bà Mai 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán lầu cây, tường xây đàng trước đồ balcon, cột sắt dài 11mx3m,2, bán gấp nhà trống. Xin liên lạc số 83/9 Dương công Trừng Phú Thọ cuối đường Lữ Gia

Villa lầu Cộng Hòa SG, nhà 8x16 ở góc ngã 3 đường buôn bán 2 mặt tiền, có sân, garage giá 10 triệu. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg Mời ông trả 9T đến thương lượng.

Bán nhà 3 tầng mặt tiền đường Trần Bình Trọng 20 phòng luôn 200th. đất có bằng khoán, điện, nước, điện thoại. tiện mở hotel, dưỡng đường. Hỏi 86 Trần Hưng Đạo ĐT. 22.625.

Bán nhà 4mx17m, có gác lửng sân để xe đầy đủ tiện nghi. Hỏi 444B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 3T500 bán một căn phố lầu luôn đất. Hỏi tại số 65 lô D cư xá Việt Nam Thương Tín Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà Bán 88/30Bis Bà Huyện Thanh Quan cần bán gấp nhà 2 căn đủ tiện nghi đèn nước, có lầu quạt trần trên dưới gần đường cái, gần trường học, gần chợ, gần nhà thờ giá rẻ 870.000đ gạch carô có vách.

Nhà bán luôn đất 25mx4m30 15 đường Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Bán nhà phố lầu mặt tiền đường khu thương mãi lập tiệm v.v... Tại 214/3 Bạch Đằng Hàng Xanh (GĐ, gần xa lộ).

1.200.000đ bán nhà đẹp 3 phòng 2 quạt trần điện nước. Nhà tắm bếp cẩn gạch men số 1880 lô S cư xá kiến thiết Trương-m-Giảng hỏi 7-12h và 17h-21h. Hoặc ông Lưu ĐT 92737 từ 14-17h. Lợi tức 15000 1 tháng.

Nhà xinh Sạch sẽ, đủ điện nước có lầu cây gần chợ, trường giá bình dân hỏi 346/44 Lý Thái Tổ Saigon.

Phố lầu Bán gấp 4x16m đủ tiện nghi gần chợ, trường học. Hỏi 568/2 Bà Hạt CL.

Nhà bán bán một căn nhà đủ tiện nghi. Dài 16 thước. Ngang 3 thước rưỡi. Lợp ngói. Vách tường, gạch bông. Có phòng riêng. Điện nước. Khu yên tịnh. Xem nhà số 305E/45 hẻm lớn Phú Sơn Tự đường Nguyễn huỳnh Đức. Phú nhuận. Giá 700 ngàn đồng.

Nhà bán 3 từng, đúc kiểu mới 4m,2x11m đủ tiện nghi. bao lơn quanh nhà, căn bìa, mặt tiền, giao nhà ngay. tiện mở phòng mạch. Hỏi bà Hòa số 2 Nguyễn thiện Thuật, hay ông Mỹ Tín 54/4 đường Vườn Chuối giá 3 triệu 3.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê đủ tiện nghi có lối đi riêng 135/10 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi 2 phòng luôn đồ đạc, có sân để xe hơi giá 25.000đ một tháng hỏi số 586 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

2 Sinh Viên cần thuê một cửa hiệu đường Trương Minh Giảng khoảng từ cầu tới ngã ba Trương tấn Bửu tiền phố trên dưới 30.000đ. Xin thương lượng với Chị 494 Lý Thái Tổ buổi tối. từ 12g30 — 14g. tối 6g30 — 9 giờ.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN NHÀ, VILLA, XE

Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo H. Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Phòng cho thuê 10.000đ mặt tiền, yên tịnh. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 169A Hồng thập Tự Hỏi nhà may Diệp.

Phòng cho 1 người đàn bà ở trọ. 468/50 Ng. tri Phương phía chợ Tr.Q.Toản.

Phòng cho thuê ngày tháng. đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản Saigon.

Phòng cho thuê khu cư xá Lữ Gia. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Cho mướn 1 phòng không nấu ăn 7000đ. 90/284 Pétrus Ký Sg.

Phố lầu 2 cho ngoại kiều thuê. đủ tiện nghi. Giá 25.000đ. Hỏi 237 Phan đình Phùng.

Cho ngoại kiều mướn. lầu đúc đầy đủ tiện nghi cầu tiêu nhà tắm luôn trong phòng, hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg.

Cần thuê nhà nhỏ hay phòng rộng có điện nước cho gia đình 3 người khu Saigon. Tháng dưới 8.000đ cọc dưới 150.000đ. Hỏi bà Trang 182 Hoà Hưng Saigon hay điện thoại 93083 số phụ 5953.

Hãng Nhật Bổn

cần thuê gấp 3 Biệt thự 2 đến 3 phòng ngủ, có garage, vườn, khu Q.1,2,3. để ở. Trả dài hạn từ 100 đến 150 ngàn đồng. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. ĐT. 90.689 từ nay đến 30-7-70.

Cần mướn 1 căn nhà trống Có điện nước vùng Quận nhì, ba. Thế chưn 100.000đ trở lại. Tiền nhà khoảng 5000đ Hỏi 56B Cư Xá Đô Thành (Trước trường tiểu học Bàn Cờ)

Cần gấp Cần gấp Villa, phố, Apt. Cho ngoại kiều giá cao, hợp đồng dài hạn. Xin liên lạc VP Hưng-Đạt 153 Trần Quang Khải Tél.90.524.

Phòng cho ngoại kiều thuê. Đủ tiện nghi. 141 Cao Thắng Saigon.

Cần thuê nhà Giáo chức. gia đình ít người, cần thuê một căn nhà tại vùng quận 3 hay khu Phú Nhuận, mỗi tháng từ 10.000đ trở xuống có thể trả trước vài tháng. Xin hỏi ông Ciang 70 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cho mướn cửa hàng đẹp 4thx8th mặt tiền Đại Lộ, tiện cho mọi ngành. Hỏi 132 Đ.L. Cách Mạng.

Lầu Cho thuê, lối đi riêng. cho vợ chồng không con, độc thân. Hỏi 156/8C Trần Bình Trọng Saigon.

Cho nữ Sinh viên, nữ công tư chức độc thân mướn 1 phòng (4000đ) trong villa gần bệnh viện Nguyễn văn Học Giadịnh. Hỏi 12 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài (bến Cỏ) Dakao từ 6 giờ chiều — 10giờ.

Gia đình Nhựt kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 Villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu Saigon Đakao Tân Định Liên lạc gấp 139-J, Võ Tánh Saigon ĐT: 92775.

Cho mướn lầu suốt hai phòng nhỏ trên lầu, đủ tiện nghi, đồ đạc, lối đi riêng, chỉ tiện cho những người độc thân hoặc các cô chiêu đãi viên, gia đình đông con xin miễn. Địa chỉ 156/8C Trần bình Trọng.

Cần thuê một căn nhà nhỏ hay phòng (từ 6000đ đến 12000đ một tháng) phải có lối đi riêng và yên tĩnh. Hỏi 111 lô B cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

House For Rent

Two Storied House, Garage, Hot Water, Electriciry 220V 110V Askat 90H Bạch Đằng Gia Định.

Cần thuê Nhà tiện nghi cho 3 chị em nữ sinh tư chức, mồ côi không thân nhân ở Saigon. Kính mong quý ông bà có lòng nhân ái niệm tình giúp đỡ. Có thể thế chân 100.000 mỗi tháng 2000 Liên lạc cô Phương Dung 10/65 Nguyễn-v-Học Gia Định từ 18g30.

Bán EM 9352 Désoto du lịch đời 68 địa chỉ 153 Lý Nam Đế Cholon.

Jeep Carpot thấp sơn đồng còn thật tốt bán hỏi 53 Nguyễn huỳnh Đức.

Daihatsu đầy đủ phụ tùng rành kỹ thuật, bán trúng đồ. Minh Hoàng. 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.465.

Bán Land Rover

Nhường lại thật rẻ 1 Land Rover 450.000đ Chassis Long đã đóng thùng vận tải nhẹ 404. Xin hỏi 210B Võ Tánh nối dài TSN.

SIMCA 9, 2 CV FOURG.

Dư dùng nhượng lại. Máy, sơn, đồng, vỏ ruột, nệm toàn hảo. Xem xe chịu liền. Hỏi số 117 Bà Huyện Thanh Quan ngoài giờ làm việc.

Bán Morris EB 7 MNV

xe hoàn hảo cần bán, do 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1500 Deluxe E17..

Sơn Trắng có Radio và CS xe còn mới như trong hãng, cần bán do 506 Lý thái Tổ Saigon.

IMMAS 1

97 Nguyễn Cư Trinh Saigon

Auto Air Conditioning Refrigeration Specialist

- Chuyên ráp máy lạnh xe hơi theo phương pháp mới TURNQUIST ACOS.
- Ráp các phòng lạnh, camion-frigo kho đông lạnh, ướp lạnh và thùng lạnh cho ghe đánh cá.
- Thực hiện các đồ án đông lạnh. ướp lạnh về công nghệ điện hóa

NHANH CHÓNG-BẢO ĐẢM

2C.V du lịch Hoàn toàn mới bán, 396 Phan đình Phùng (Saigon).

203 Berl số máy 1 triệu 7 chưa Taxi máy thật êm bán 160 Lê quang Định Gia Định.

Người Việt cần mướn 1 xe du lịch kiểu P.203 hay dauphine. Xin nhận mọi điều kiện của chủ xe, Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon.

Morris Minivan

EB 7... máy đồng còn rất tốt, cần bán. Hỏi 220/90 Trương M. Giảng từ 12 giờ trưa đến 14 giờ mỗi ngày.

Bán Peugeot 203 Famialle, Daihatsu EO Peugeot 203 du lịch Jeep Lanrover ED. Simca 9 Traction 11 normall, Juvaquatre máy dauphine. Số 105 Bến Vân Đồn.

3CV Citroen fourg, kính nguyên xứ đồng hồ xăng, tay lái mới, banc sau. 160 Lê quang Định Gia Định.

Simca 9 máy, đồng, sơn nệm vỏ ruột tốt. Hỏi Ô. Chín hớt tóc ngang rạp hát «Đông Nhì» đg Lê quang Định GĐ

Bán xe Ford Mustang số EO, toàn hảo. Xin Hỏi Cô Oanh 194 Trần quang Khải Tân Định. Trong giờ làm việc.

Cần thuê gấp nhiều xe du lịch đời mới; giá cao giao kèo dài hạn. 218 Lê Lai ĐT: 22845.

Mazda 1500 du lịch EI ít đi Bán hoặc đổi loại xe ít tiền tại 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

CẦN MUA CONTESSA

1300 X.T. hoặc NG. còn mới tiếp tiếp xúc số 170 Vĩnh Viễn Cholon (Trong giờ làm việc).

Jeep Cabot bầu Chassis long thùng nguyên xứ cửa kiếng và Jeep Cabot Cao mui bố cả hay xe bán rất toàn hảo. 516 Thành Thái Chợ Lớn.

Morris Minivan EB máy móc toàn hảo. Dư dùng bán giá rẻ. Xin hỏi tiệm Thiên Hà 282 i Trương minh Ký Gia Định.

Volkswagen Microbus đời EC Kiếng lớn, băng đệm, đồng, sơn mới máy toàn hảo, đã cắt kiếng làm băng sau bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon ĐT 50937.

403, Familiale

đời EA. Xài kỹ tình trạng thật tốt bán gấp 329 Nguyễn tiểu La C.lớn

Peugeot 204

EP Toàn hảo. Đời mới. Đèn sau cong. Xem tại 222 Hồng Thập Tự Saigon (trước cửa Bộ y Tế) 10giờ đến 19giờ.

Jeep ca bô cao hoàn toàn mới. Vauxhall đời NBT 2 xe còn thật tốt, mua xong đi liền khỏi sửa. 121A Nguyễn Thông nối dài Sg

Volkswagen EA thiệt, 1trl và Toyota 25 đời EO 900 ngàn, giá nhất định xe toàn hảo. Hỏi 197ter/1 Lê văn Duyệt SG (quán Ba Ninh).

Bán Floride đời EA toàn hảo. Hỏi 1 Trương quốc Dung Phú Nhuận từ 12g đến 14g.

Mazda 800 Du lịch EG 4... Peugeot 403 du lịch EM 17... (đời cũ NBN) nệm, máy, dàn đồng toàn hảo, vì không chỗ để bán gấp).Xem xe tại số 44 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông quẹo vô).

Mazda 1500 Luxe. Radio, máy lạnh, EO6... vừa hết rodage. Hỏi 8, Đại 131 Nguyễn Huệ Sg. ĐT 21124-22531.

Biên Hòa Bán 2CV EC với 450.000đ. Hỏi Thiếu Tá Bê nhà hàng Kim Cương Xanh số 3 quốc lộ 15 Biên Hòa.

Chống mất xe

tới PHI LONG, 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon (sau bót quận 3 đường rầy xe lửa). Auto burglar alarm—Time delay auto protector — Auto lock—Stop theft !... cả trăm hệ thống để lựa chọn bảo vệ xe của quí vị. Mở cửa từ ngày 27-7-1970

Consul EN, máy sơn đồng thật tốt, màu trắng, bán 250.000đ. Tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ, hết đường cư xá Lữ Gia Phú Thọ, quẹo trái hiệu Hùng Vân.

Toyota 26 chỗ, 6 bánh. 2CV EO thiệt, bán gấp. 180A Lê quang Định Gia Định

Bán P.203 số máy 176. Xem xe tại 146/2 Yên Đỗ Sg.

2CV EB6... Ftte hoàn toàn mới ít đi bán rẻ. 238 Bùi Viện Saigon

Cần mua gấp kiếng trước xe Toyota 800 du lịch đời EH. 218 Lê Lai. ĐT 22.845

Bán 1 Volkswagen du lịch NBT và 1 máy đan Singer 888 hai giàn. 94C Cao Thắng Sg.

VOLKSWAGEN du lịch bán 650 ngàn, còn thật tốt. 611/14B Phan th. Giản Sg.

Mazda 1500 số X còn mới 400.000đ. Điện thoại 99.860 ông Hằng 145 Đề Thám Sg.

Peugeot 403 du lịch, đồng, nệm, sơn toàn hảo. 241 Phan đình Phùng

ID-19 EA thiệt, toàn hảo. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán xe Volkswagen Valiant EC 6930. Tình trạng thật tốt có radio. Hỏi 32 Chi Lăng GĐ.

Simca 9 EN, máy mới làm, vỏ, sơn, nệm toàn hảo 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô dụng chùa quẹo trái)

Bán một xe Commer Famillial. và một Vespa Super 150 mới sơn và làm máy, tình trạng thật tốt hỏi 598 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cho thuê xe Toyota Coaster 70 30 chỗ ngồi tiện đám, tiệc hoặc Microbus nhỏ 15 chỗ ngày chuyến, hãng 54/30/77 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Bán 1 trong 2 xe

— Rambler Classic 770. Compack. 6 máy số thường xe Gran Lux 4 cửa, giống Mercedes 250. — Chevrolet 1957. Sans Montang 6 máy số thường xe Deluxe, Cả hai xe Saigon số một. Ô. Ngọc 173 Tân Phước Hồng sân banh Cộng Hòa.

Mercedes 230S. El. màu trắng, máy lạnh radio toàn hảo. xe ít đi, tình trạng xe rất mới. Xin hỏi : Thanh Bình 28 Lê Lai Sg từ 8-19 giờ.

Bán gấp 01 xe 2CV vỏ máy đồng sơn nệm giấy, Điện mới toanh, toàn hảo. Giá 420000đ Miễn trả giá. Xem xe tại. Quán Café gần chỗ gởi xe gắn máy trước Bệnh viện Nhi Đồng, đường Sư Vạn Hạnh (Saigon). Xe đậu suốt ngày.

SIMCA 1300 máy Rush vận tải nhẹ hoàn toàn tốt, coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon vô cửa quẹo trái. Hỏi Năm Thợ máy.

Cần mướn gấp

nhiều xe Benne mướn tháng hoặc ngày. Xin hỏi hãng Nô Thanh khai Quan thuế V.Tải 9 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) ĐT : 92.515.

Mazda Pickup EP đã đóng Familiale. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg. ngã Sáu

Cần thuê xe Ngoại kiều dân sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có bảo đảm. Xin liên lạc 153 Trần qu. Khải, Tél 90.524.

Datsun Bluebird de luxe số X Radio, kiếng xanh, tuyệt hảo. 226 Nguyễn Hoàng C.L.

Daihatsu 1000 Pick-up Compagno EP.1. và Daihatsu PU Hijet EO. thật tốt cần tiền bán gấp. 224B Pétrus Ký (Cholon).

ĐẠI HẠ GIÁ CHO TAXI

Một lô Taxi mètre xuất xứ Anh Quốc bán giá đặc biệt, một cái 6,300đ. 224 Trần hoàng Quân C.L.

Bán xe du lịch Chrysler PK.5396. Hỏi 333 Trần hưng Đạo Saigon.

BÁN MỘT TRONG HAI XE

Toyota du lịch EG.8... và Austin 1100 EC.2 Radio tất cả màu trắng toàn hảo. Và 1 bộ cardan xe Austin Hỏi 44/6 Ng. văn Nhàn Thị Nghè. (kế dốc cầu Thị Nghè).

Dauphine EC

Xe nhà, máy, nệm, đồng toàn hảo, bán rẻ 840.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500 du lịch familial de luxe mới tinh. Hỏi 365 Minh Mạng Cholon.

Toyota Corona PU mui tôle cần tiền. bán gấp hoặc đổi Dauphine. Xem xe 176 Hòa Hưng.

Microbus Taunus EC băng kiến origine. 89 Phan đình Phùng ĐT. 90.323. Bán rẻ.

Volkswagen Microbus EG.7... băng kiến bán 700 ngàn. 23 Trần hoàng Quân Saigon.

Simca 9 Thuyên chuyển bán gấp Simca EK 8 nút Radio Antenne tự động tất cả toàn hảo. Hỏi 72 Nguyễn Kim Chợ Lớn Giá 285.000.

Bán Fiat 850 Coupé Sport 1968 rất tốt, 21000km Hỏi M, Poizat 16 Thái Lập Thành từ 12g đến 13g hay Tél sáng 90.955

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge Stereo, Ant, Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Salon Liên Hiệp 194. Gia Long Saigon Điện Thoại : 22.107 Đ.T. tư gia : 90.658 — Trưng bày đủ các loại xe hơi để quí khách chọn lựa. — Mua bán đổi chác các loại xe cũ và mới với giá phải chăn. — Nhận gởi Huê Hồng rất nhẹ.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

MÁY CÀY

Cần nhượng 1 bông Ferguson 178 Ford 5000 bằng giá phải chăng. Hỏi số 34 Cao Bá Nhạ gần trường học Cầu Kho.

Bán xe xúc đất

hiệu Playloader máy Diesel cỡ lớn hỏi Ô. Huỳnh Kim 131 Phan hữu Chí Cho Lon

Bán xe Peugeot 404 EI toàn hảo Daihatsu 1.000 compagno bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần mướn nhiều xe vận tải 10 tấn, và ghe có máy ủi lối 100 tấn, chở hàng dài hạn đi miền Trung và Hậu Giang. Xin liên lạc ông Nguyên 77A Lê quang Liêm Cholon lầu 1, ĐT.36.751.

Bán gấp 1 Daihatsu EO9 xe thực dụng. Hỏi số 148/18 Bùi Viện Saigon.

Volkswagen microbus, màu trắng số EI.9... chạy chưa hết rodage dư dùng bán gấp, Coi xe tại 236 Phan đình Phùng (nhà hàng Sing Sing). Hỏi ông Châu.

Cortina Deluxe EE 9 nút

Màu trắng ít đi 494 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 1 xe hơi famill du lịch hiệu Austin (Morris). 1 xe hơi Sport của Đức quốc. 2 xe đồng nệm. sơn máy hoàn hảo. Hỏi 183 Trần Quốc Toản Saigon.

Austin A 55 Commercial Băng kiến tiện cho gia đình đông người, còn nguyên thủy bán gấp. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Peugeot 203 Familiale và du lịch như mới, hộp số lớn bán rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Daihatsu EO vận tải nhẹ thật mới. Bán hoặc đổi các loại xe khác. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

403 du lịch, một đời chủ, toàn hảo. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán 2 Elevateur Hyster H80C loại 2 và 4 bánh trước 1 moteur F227 để dùng cho Hyster H80C tất cả mới tinh, Do 120 Nguyễn công Trứ Saigon.

Muốn bán lại gấp một xe Camion-Citerne còn tốt xài liền. giá phải chăng. Hỏi Ông Bảy, 48 Phạm ngũ Lão Đ.T. 90.819.

Mazda E-360, EP đang rodage, bán. 186 Hai Bà Trưng Saigon

Bán chiếc xe Renault R10 số EH, mới chạy 19.000km. Hỏi tại 106 Võ Tánh Saigon

Daihatsu EO.8... v.t.n. Jeep bầu, Bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Bán vận tải nặng đời EH. Số 268 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (Tiệm điện Nguyễn Tuấn)

Peugeot 204 EH có cassette. 432, Phan đình Phùng Saigon. Coi xe trong giờ làm việc

Vận tải nặng bán 1 xe vận tải 1700 xe toàn hảo. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Ami 6 Citroen 3CV đời ED thiệt 32.000 CS-nguyên thủy 182/1 Trương minh Ký. Gia Định.

3CV Citroen. Fourg. ED8.. còn nguyên xứ thiệt tốt, bán rẻ Hỏi 65 Nguyễn Hoàng.

670.000đ Volkswagen Bus EB tốt, có mối 40.000đ 1 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình

Opel FAM EB 60 sơn mới, máy mới làm, phụ tùng mới, rất tiện cho các nhà buôn. 177/5 Trần quốc Toản.

P.203 Du lịch, Máy 1T.7 Máy mới, nệm đồng, vỏ toàn hảo. 18 Bùi thị Xuân Sg.

Traction 15

Bán gấp xe đời EB còn rất tốt, giá 250.000đ. Hỏi Bình Lợi Cty. 30/6 Ng. văn Học GĐ (gần cầu BL).

Xe Peugeot 203. Địa chỉ:Garage Phát Triển, bán. 370 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng)

Toyota Stout 2000 EO... còn thật tốt, mui tole đẹp và chắc chắn, rất tiện chở hàng hóa, cần tiền bán gấp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Toyota Mark II đã đóng thùng, xe đi rất ít, đời EI.8... Hỏi 201 Lê v. Duyệt Sg

Daihatsu P.U Hijet, EO thùng nguyên xứ, mui tôle mui bố, Cần bán hay đổi Mazda 1000 PU bù tiền. 697 Pétrus Ký(ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Traction 11 Normal bán gấp 300.000đ máy, đồng, sơn, vỏ ruột nệm, hoàn toàn mới toanh. Xem xe vừa ý ngay, mua xong đi liền. Hỏi Cô Út Nữ Hộ Sinh Vạn Lịch số : B. 61/11 đường Xóm Chiếu Hẻm Kho 4 Khánh Hội Sg. (Xem xe cả ngày)

Daihatsu Follow PU mới 100% làm bánh 800km. Bán bao xin số EP. 80/1 Võ Tánh Saigon (có thể đổi du lịch cũ).

Cần mua xe Daihatsu Hijet và Vespa Lambretta có giá. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Bán Peugeot 404 Super có Delux. có Cassette Radio Antenne tự động Hỏi 19 Nguyễn Tiểu La Cholon (trường học Khai Trí quẹo vô).

MAZDA 1000 Pick UP EO... 8 nút, còn mới như trong hãng, Daihatsu Hijet mới toanh, cần tiền bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Bán nhiều xe vận tải Ford F600 7 tấn, bao sang tên. Xin liên lạc với ông Kỳ 760 lầu 3 Trần hưng Đạo Tel 50030.

BÁN TAXI DAUPHINE

ED35... đời hữu sản hóa còn nguyên thủy, có Radio, quạt máy số 555 đường Minh Phụng Chợ Lớn.

Bán 1 Jeep capot cao EI thật toàn hảo, 2 cửa kính quay, thùng tôn kiếng. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 số máy 1.21. xe hoàn hảo. 480.000đ hay đổi xe 2 bánh. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

DAUPHINE EC ít đi, tất cả còn nguyên thủy. Do : 205, Trương minh Ký (cổng số 6, Trương minh Giảng nối dài).

Bán 1 xe ID19 đời EA. đã làm mới sơn, nệm, Suspension trên 200.000đ và 1 Ford Camionnette F.100 giá rẻ. 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

P.403 số máy 2 triệu 6 có quạt máy hoàn toàn thay mới nguyên như trong hãng, cần tiền bán rẻ 1 triệu 380 ngàn đồng. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sài Gòn.

Datsun 1000 deluxe, EI5... xe hoàn toàn tốt.Giá 1T65. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Sài Gòn.

Opel RECORD 1700L/1965 số EP. 4, cửa có radio origine, ít đi, còn thật tốt như mới, 42E Cách Mạng Phú Nhuận.

Honda TN.360 đời EO 5,.. mới đi 7.000Km, mui vải, băng đệm. Hỏi 17/15 đường Thánh Mẫu (Ông Tạ) gần Tòa báo Xây Dựng.

Fiat - 1800

Bán gấp xe Fiat 1800cc có Cartridge Radio AM/FM tình trạng hoàn hảo hoặc đổi xe nhỏ. Liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Bán Xe Desoto «300» EO. số 6 đầu. Hỏi cô Nguyên 30/6 Quốc lộ 15 Biên Hòa (cổng nhà thờ Bùi Vĩnh).

Bán một xe Renault. số 8 EB. Kiểu du lịch và một máy hát quay đĩa. Hỏi 80 Duy Tân Sàigòn xem xe sáng 11 giờ đến 1 giờ, chiều 4 giờ đến 6 giờ.

2.CV Fourgonnette có băng kiếng EA. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg : (ngã sáu).

Dauphine du lịch ED4. đời thật, ít đi, không 1 ngày taxi, chủ lái lấy, giữ kỹ, còn toàn hảo. dư dùng bán gấp. 106 Cộng Hòa Saigoc.

Bán rẻ Dodge du lịch NBR có radio. Máy đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi Đại úy Hữu 215 Lê Thánh Tôn Saigon (ngoài giờ làm việc).

Hoàn toàn mới

Peugeot 504. Màu sắc lộng lẫy. 171/12 Cô Bắc Saigon.

P.203 máy 176... thật tốt. Jeep capot cao đời EB. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon

Opel EA 1700 mang số EC có radio bán gấp 760.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn-zi)

Bán gấp xe Borgward và Morris Minor. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán gấp Volkswagen Microbus. 376 Trần quí Cáp Saigon

Traction 11 Norm. Toàn hảo 300.000 đồng Hỏi 530 Phan đình Phùng Saigon

Austin Minivan EB, máy, đồng, nệm mới. Hỏi 262/6A Trương minh Giảng Saigon

Cần MUA xe dưới 1 triệu. ĐT 90.110 (cô Châu) trong giờ làm việc

Bán 2CV Fourg. đời EB.7... Máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 9/7 Bạch Đằng GĐ.

Peugeot 404 số X

bán, hỏi 320 Thành Thái Cholon

Cần bán gấp Simca mui sập đẹp giá rẻ. Hỏi ông Đức Lô A 024 Chung cư Ấn Quang.

Commer EB, xe hoàn toàn thật tốt. 5 Nguyễn Huệ Gia Định

Bán Toyota 2000. Simca EA 8487 vận tải nhẹ. 77A Trần Bình Trọng Chợlớn

Bán Peugeot 203 đời NBE. 77i Bùi thị Xuân Saigon

Ford Fairlane

Bán máy Ford Fairlane 500 6 máy cả hộp số còn mới. Đủ giấy tờ điều chỉnh. Hỏi Ô. Sao 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Volkswagen NBV... Có radio, bán, Hỏi 20/12 Kỳ đồng Saigon.

2CV du lịch EB thiệt máy đồng, nệm còn nguyên thủy, tốt. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông) ngoài giờ làm.

Fiat số X Kiểu [illegible] tình trạng mới toanh hoàn hảo, đủ giấy tờ sang tên. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, ĐT. 41539.

Hiếm có Vì đi xa cần bán gấp xe Fiat 124 Sport Coupé, tuyệt đẹp, gọn và sang hơn Mustang. Saigon mới chỉ có vài chiếc. Mới tinh số EP, bao sang tên chắc giá 2T8. Xem xe 222 Pasteur Saigon từ 8h - 20h. Tel. 92923.

Jeep bán một chiếc xe Jeep, capot cao toàn hảo. Liên lạc. Số 195C Hoàng hoa Thám Gia Định, Từ 12-30 đến 18g.

Simca Aronde NBH du lịch màu trắng, nệm đỏ, máy, đồng, vỏ, thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda B1500 EI 9 nút

Vận tải nhẹ, Mới hết rodage mui bố của Nhật 494 Lý Thái Tổ Sg.

Cortina EB9 màu trắng, một đời chủ thật rẻ, sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi 1045 Trần hưng Đạo (giờ nghỉ việc)

Toyota 800 EH Du lịch

Daihatsu PU EL tất cả hoàn toàn tốt.90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Toyota Mark 2 de luxe du lịch EO7. Xe mới tinh. Ít đi. Bán 90 Lê Lai (Hỏi ông Lý)

FIAT 125 EH 9 nút, Radio **DATSUN 1300** EI.6. máy lạnh Radio, cassette **Opel Rekord** EE máy lạnh. **Fiat 1500L** EH. **Taunus 12m** ít. EE.7. **Toyota 800 EH** du lịch. **Toyota Mark II** Pick-up EI.9. **Daihatsu EP.** 2 Vespa Sprint mới. Xem xe 222 Trần quang Khải.

Bán 1 Daihatsu còn mới, chưa xin số. Hỏi 190 Lục Tỉnh Cholon, ngoài giờ làm việc, Đ.T. 50.721,

Dauphine đời ED đổi số EP, công chức giữ xài kỹ, xe rất hoàn hảo toàn diện, cần tiền bán rẻ, và một DAIHATSU PU EI... đã đóng thùng còn mới. bán 1 trong 2 cái. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon,

Simca 9 Hỏi 392 lầu 1 Nguyễn Công Trứ Saigon. Mời ông trả 225.000đ đến thương lượng.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Datsun số X 1300 ít đi, Mỹ kiều sắp về nước bán gấp hỏi 220/31B Trương minh Giảng Saigon,

TOYOTA COROLLA EI

Màu trắng, 4 cửa, còn như mới, chủ lái lấy. Hỏi ông Tư. 95 Võ Tánh

Cần thuê xe hơi giá cao, bảo hiểm, chăm sóc kỹ. Xe du lịch, PU, Volks. Cortina, Jeep. Hỏi 210 Võ Tánh Saigon (cô Khánh).

Audi đời EE còn nguyên thủy cần bán gấp. Hỏi ông Khẩn số 1B Bùi Chu Saigon.

Taxi Renault 4CV bán. Số 60A đường Lê Đại Hành bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

Bán Camion Desoto PC 600. Hỏi cô Bảy 158 Trịnh Minh Thế Saigon. ĐT 93.925 Giờ làm việc.

Jeep EP người xành điệu nên xài Jeep lùn mát mẻ hơn loại Jeep khác máy, điện, đồng, sơn, hoàn toàn mới 1403 C.N. nét máy dầu 1203 de. SM 1 T. 100 xem xe suốt ngày. 125A đường Nguyễn Hoàng tại Chi Cảnh Sát.

Nhắn tin

Người anh em nào có mượn tạm chiếc xe Honda Dame màu xanh, số máy 298648, số sườn 012385 tại 642 Trần quốc Toản Chợlớn lúc 12 giờ, xin cho tạ tội với giá 30.000đ. Xin liên lạc ông Ân địa chỉ trên hay Trương Đồng Nai. Cam đoan tôn trọng luật Giang hồ.

Nhắn tin khách giang hồ

Ngày 21-7-70 vào lúc 6-7giờ chiều tôi đi đường Hồng Thập Tự và Nguyễn thiện Thuật, có làm rớt mất một cái kẹp áo nhận 25 hột xoàn nhỏ. Xin đem đến địa chỉ 32 Nguyễn an Ninh Saigon hoặc cho tin bằng điện thoại 99.468. Tôi xin cam đoan giữ đúng luật giang hồ, không làm khó dễ. Xin hậu tạ đúng (100.000đ).

Hậu tạ 5.000đ

Tôi tên NGUYỄN THỊ CHUẬT đi từ cinéma Nam Quang đến Cao Thắng bằng xe Honda. Đánh rớt một xách tay, trong có thẻ căn cước và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại số 345 Trần quý Cáp Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc Honda Dame

30.000đ xe Honda dame xanh tại hãng Hàng Không PAN-AM 12 Nguyễn Huệ Saigon ngày 23-7-70, lúc 6 giờ chiều, số sườn 088838 số máy 284314, số đăng bộ GĐ 8948C. Địa chỉ liên lạc, 36 phố chợ Trương minh Giảng. Điện thoại số 91977 nhắn ông Châu. Xin cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin yêu cầu ai mua Mazda EI.0442 đến sang tên gấp trong 1 tuần từ hôm nay. Quá hạn sẽ nhờ Công lộ can thiệp và không chịu trách nhiệm mọi tác tối về sau.

Mất xe Một bịnh binh mất 1 honda C50 đêm thứ 7 tức 18-7-70 tại đường Nguyễn thiện Thuật lúc 9 giờ, số đăng bộ SC 4960A. Số sườn 045-452, số máy 183668. Sơn màu xanh. Không tiền mua xe mong anh em có lấy nhầm xin đem lại số nhà 444C Lê văn Duyệt Saigon. Hậu tạ 30.000đ. Bảo đảm theo luật giang hồ không làm khó dễ.

Mất bóp

Đêm 17/7 bị đụng xe trên đường Lê văn Duyệt Gia Định tôi bị rơi cái bóp (không tiền) đựng các giấy tờ mang tên tôi Nguyễn-như-Phong gồm thẻ căn cước, chứng chỉ hợp lệ Quân dịch, giấy xe Honda v.v... Vậy vị nào lượm được xin vui lòng gửi lại : 45 Phó Đức Chính Gia Định hoặc 2/10 Lê Lợi Gò Vấp, hoặc nhờ nhà báo Chính Luận chuyển dùm. Tôi xin hậu tạ.

Tìm em Hồ thị Lài em hỏi hương về hiện giờ ở đâu ? Nên tìm anh là Hồ văn Qui hiện ở 51/61 Cao Thắng Sg.

THƯỞNG 100.000đ

Cho ai chỉ hoặc cho tin tức để tìm lại chiếc xe du lịch kiểu RT40L hiệu Toyota Corona Standard, sơn trắng số X.04433, mất đêm 21-7-70 tại hẻm số 9 đường Đặng Dung Tân Định. Xin liên lạc Đ.T. 41.807. Cam đoan không làm khó dễ.

XE SCOOTERS

Vélo Solex 3300 còn mới bán. Hỏi 3[illegible] Thành Thái CL

Lambretta 150 như mới bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Lambretta Special 150cc EF.... Hỏi 79 Nguyễn Trãi Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Đi chuyển bán máy may, quạt, cassette, loa CS24, Honda dame. Suzuki M12. 74/20 Lý trần Quán Tânđịnh.

Honda đàn bà 50CC chưa hết Rodage bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Sg.

Bán 1 Vespa N.A 45.000đ 1 Honda dam xanh 70.000đ 81/23 Trần văn Thạch.

Bán Honda C-50 màu đỏ, còn mới nguyên 82 Huỳnh Tịnh Của Saigon.

3 Honda C-50 (IC 75000 IC 65.000 1SS 50V 90[illegible] Yamaha đời mới mới [illegible] 75A Cộng Hòa (chợ năn xỉ).

Bán gấp 1 xe Lambretta ED, 1 xe Vespa (máy 55) [illegible] sơn mới, 1 máy thâu băng Akai /10W (32.000đ). Hỏi 154 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Honda dame và PC. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Gấp rẻ về tỉnh : C.50, SS.50M, SS50V. 90Benly mới tinh đẹp. Hỏi Hùng ngang mặt Văn phòng xã An Nhơn Gò Vấp số 8/51 (nhà đất rộng).

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lambro mới số hông G.Đ : bán rẻ Công [illegible] Xá 145 Đề Thám Sg.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bán. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 654 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Honda [illegible]. Hỏi 27 Ng-văn Thoại Chợlớn.

Lambro [illegible] dùng bán rẻ [illegible] 33 Lê văn Duyệt Gia Định khu điện tuyến Đanhim tiệm sửa xe Sĩ Honda vô 30 thước.

Dẹp tiệm Bán tất cả đồ phụ tùng, vỏ ruột xe gắn máy và 2 tủ kiếng, giá rẻ 697 Pétrus Ký Sg.

BÁC SĨ

Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chỗ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Chợlon mỗi ngày sáng và chiều

Chuộc xe Vespa

EH 7611. Xin chuộc 100.000đ. Hoặc xin lại bằng lái xe. Giữ đúng Luật giang hồ. Hỏi ông Thiện 86 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT 93691 khoảng 19g—21giờ.

Mất bóp ngày 24-7-70 đi xe Lam từ Tổng đốc Phương đến cuối đường Phan thanh Giản, đánh rơi cái bóp không có tiền, có một căn cước tên Lê thị Trung Thu cấp tại Phan Thiết, ai lượm được đem lại 74 đường Võ Tánh Saigon, xin hậu tạ.

Kính mời Thiếu tá Trần thụy Ly đến 180 Lê Lai gặp chị Sáu. Lâu lắm rồi xin Thiếu tá thông cảm cho, tôi đợi Thiếu tá đến 10-8-70. Chị Sáu.

Mất bóp Tôi SV Trần công Liêm, ngày 23-7-70, có đánh rơi cái bóp đựng giấy tờ. Ai nhặt được đem lại 212/47/25 Nguyễn thiện Thuật, xin hậu tạ.

Chuộc xe Honda SS.50, số sườn 122768 số máy 123183 để quên tại nhà thờ Đức Bà 8445 chủ nhật 19-7-70. Xin chuộc với giá 30.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 84 Trần hưng Đạo Saigon, Đ.T. 22.625-99.554, hoặc liên lạc một nơi nào khác.

Trọng thưởng 150.000đ

Ai chỉ giúp chiếc xe Daihatsu loại P.U. số EI 3217 số máy 824.604 số giàn 133.930. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 73 Tổng đốc Phương Chợlon. ĐT 50.302.

HỌC

Nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa Đệ Nhất Đệ Nhị. Hỏi ông Tường 212/66 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

1 nhóm

SV Kỹ sư Hóa Học chuyên luyện thi Tú Tài I và II nhận dạy tại tư gia từ đệ Thất đến đệ Nhất hoặc hợp tác với tư thục Lý, Hóa, Tân Toán Học. Thư hay liên lạc với Ô. Cường 357/10 Ng. thiện Thuật (buổi sáng).

PRÉPARATION

à la 1ère anné de Pharmacie

Cours de 2 mois, groupes de 20, prof. licenciés et agrégés. L'inscription faite d'une semaine au No 57 Trần Nhật Duật (zone Trần Quang Khải) Ouverture : **6.8.1970** (soir)

1-8-70 TRUNG TÂM

MINH - TIẾN

176 Trương minh Giảng PN

Khai giảng đủ các lớp sáng-chiều-tối

1) Toán Lý Hóa (từ 6 đến 11AB)

2) Anh văn (E.F.T. I-II-III-IV)

Giáo sư chọn lọc, kinh nghiệm, tận tâm. GS. Chử (Đại), GS. H. Dương (Hình), GS. TH. Quang (Lý Hóa).

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Phòng học máy lạnh

Thứ Hai 27-7.— Chiều 3 giờ : Bánh Bao Tàu : có bột khai và không có bột khai.

Thứ Ba 28-7.— Sáng : Nấu Phở Gà. Chiều : Chân vịt rút xương -|- Vi cá. bong bóng cá nấu gạch cua.

Thứ Tư 29-7.— Sáng 9g : Bánh Bèo -|- Bánh Phượng Hoàng.

G.S. BOILEAU

Mở 3 lớp P.V. căn bản :

— Cours Mauger I-II-III-IV-V

— Grammaire Complète

— L'art de Rédiger — Littérature (Merveilleuse Efficacité).

221/1B Trương Minh Giảng Saigon

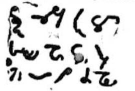
BỘ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Tốc ký Kế Toán

Shorthand accouting

SténographieComptabilité



Dạy riêng từng người.

Khóa hè lớp cấp tốc 2 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai. Ghi tên 71 Thủ khoa Huân Sg. ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.9[illegible] (bên hông trường H.L. C[illegible])

Thứ Hai 27/7.— 9 giờ : Tàu hủ hạnh nhân -|- [illegible] 15g : Friands -|- Palmi[illegible]

Thứ Ba 28/7.— 9 giờ : Omelette Norvégienne -|- Bombe à Melon. 15 giờ : Poisson froid -|- Crabe farci.

Thứ Tư 29/7.— 9 giờ : Paté foie -|- Bouillabaisse Marseillaise. 15g : Cornet à la crème -|- Mille feuille.

Thứ Năm 30/7.— 8 giờ 30 : Bánh Sinh Nhựt 3 tầng thực tập nặn hoa hồng. 15g : Gà rút xương đúc lò.

Thứ Sáu 31/7.— 9 giờ : Cắm hoa Nhựt. 15g : Ốc dồn dồn -|- Chả giò Thái Lan.

Thứ Bảy 1/8.— Sáng 9 giờ : Đông vàng Bắc Kinh -|- Bồ câu xây tổ. 14g30 : Dương cầm Sinh Nhựt có thực tập nặn hoa hồng.

Dịch Anh, Pháp, Việt. Tại Ánh Dương, 736 Phan thanh Giản (Ngã Bảy).

Dạy Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhà may MAI-NGUYÊN
14 Tạ Thu Thâu Saigon

Khóa thứ II. Ghi tên ngày 01-8 đến ngày 15-8-1970.

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, Cao học năm thứ 3, nhận dạy kèm Tú Tài và Sinh viên SPCN và MPC. Địa chỉ ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

Cô giáo sư phạm

học Văn Khoa ban Pháp văn, nhận kèm trẻ tư gia. Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

Nữ sinh viên năm thứ II Đại học có Tú Tài II ban toán hạng bình thứ cần kèm trẻ em tại tư gia về môn toán từ đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi Tuyết Mai 99 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 12ème đến 7ème chương trình Pháp. Hỏi cô Uyên 32 Cao Thắng Sg. 110/1 Trần khắc Chân Tân Định.

Giáo chức cao học, đứng tuổi lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản TLH Tú Tài II Việt Pháp. Tứ-|-Tam-|-Nhị. Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn SG.

GS. PHÁP VĂN

ở KAMPUCHEA

từng dạy ở Lycee Decartes và Voltaire nhận kèm trẻ em tại tư gia chương trình Pháp, hoặc hợp tác với các tư thục từ 12e đến 4e.

Xin liên lạc địa chỉ : Mr Bernard Tân, 78 Pasteur Saigon.

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí hoa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ, trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng.

Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

HỌC MAY để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường thường học tiệm nào cũng xong. Nhưng, học để đi làm, kiếm tiền ngay, phải tìm bằng được Trường THÀNH MỸ, sáng lập từ năm 1954. Bảo đảm chắc chắn và... chắc chắn 3 tháng đi làm thợ được. Học xong, nhà trường giới thiệu đi may quân trang. Xin ghi tên và hỏi thể lệ mỗi ngày tại 339B Pétrus Ký Saigon (khu ngã Bảy xuống ngã tư Hùng Vương — Pétrus Ký Saigon). Lớp Tối (đêm) khai giảng 4-8-1970. Ở xa, hỏi chương trình bằng thư.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ

3-8 Khai giảng (Sáng, Chiều, Tối)

KẾ TOÁN do GS Lê M. Châu Giám Đốc trường hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY thâu học viên mỗi ngày.

Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg

Dịp may hiếm có

Các hãng thầu ngoại quốc đang cần nhiều «thợ sửa máy lạnh». Vậy các bạn thanh niên hãy mau ghi tên học. Do chuyên viên sở Mỹ huấn luyện chỉ dẫn theo phương pháp của Hoa Kỳ, mau biết. Chi tiết hỏi tại :

Xưởng Kỹ Nghệ Lạnh

NAM - THỊNH

Số 167 đường Võ Tánh Saigon

GHI CHÚ : Học viên đã đóng tiền lớp chiều và tối xin đến học ngày 27-7-70 đúng 19 giờ. Chỉ còn [illegible] chỗ chiều và tối. Ghi tên gấp.

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D [illegible] Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Anh Văn cấp tốc

201 Ng văn Sâm, gần bót quận nhì

Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (K[illegible] cấp tốc, cam đoan 1 tháng nói v[illegible] viết 3000 câu quan trọng nhất để đi làm, xuất ngoại, buôn bán, duy nhất tại VN dạy phương pháp ráp vần, cam đoan tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào, một tuần tự đọc được 6000 chữ mới). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (bảo đảm 1 tháng nói được 3000 câu văn hoa để giao dịch, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn). Giáo sư TÔNG trên 18 năm kinh nghiệm sư phạm, áp dụng phương pháp triết tự cho các lớp Trung Đẳng và Cao Đẳng. ĐẶC-BIỆT : Lớp ít người, Giáo sư kiểm soát bài vở cho từng học viên, nhiều giờ thỉnh thị do GS Hoa Kỳ đảm nhận. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên. Nhận dịch tài liệu Anh, Việt, Pháp, Hán, Nhật, Đại Hàn. Nhận dạy Anh văn Trung Học (bảo đảm 2 tháng thấy tiến bộ). Các lớp ít học viên có thể bắt đầu hôm nay.

NỮ CÔNG KIM DUNG

79 Nguyễn phi Khanh Tân Định SG Đặc biệt mở lớp bánh Pháp mỗi chiều chủ nhật, với 20 món bánh căn bản vừa ngon vừa dễ làm học phí 2000đ. Lớp nấu ăn vào chiều thứ bảy với 20 món ăn thuần túy Việt Nam có cả những món ăn chơi. Học phí 2000đ. Lớp bánh Việt vào thứ năm với 20 món bánh chọn lọc vừa nhân mặn và nhân ngọt. Học phí 2000đ.

GIÁO SƯ DO

Không một nước nào trên thế giới, khi đón tiếp một thượng khách tới viếng nước mình, Ngoài cờ quạt, nhà chào còn trình diễn Võ Dân Tộc (gọi là Quốc Võ). Sau cùng giao tế để xiết chặt tình thân hữu giữa 2 nước. Các vị Chánh khách, muốn theo đúng xã giao, hãy tìm tới G.Sư DO học Võ tại Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C Lầu I hoặc R, lầu 3 (ngã sáu Sgòn)

3-8-1970 : KẾ TOÁN và Accounting

Kế Toán Pháp - Việt

Đủ lý thuyết và đủ nghiệp vụ giao dịch với Ngân hàng. Thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 9 giờ, do Giám đốc trường đảm nhận. Ghi tên để lấy trước bài học.

PREP. H.E.C.

Từ 15g30 đến 17g dành riêng cho những bạn du học ở Lausanne, Québec, Montréal, để năm đầu được trôi chảy về Science Comptable. Xin đừng đến trễ.

ACCOUNTING

Bài học và thực hành hoàn toàn với Anh ngữ, đúng theo đường lối Kế toán Anh-Mỹ để vào Ngân hàng và các cơ quan dùng ACCOUNTING. 1 chức nghiệp được lương cao và hậu đãi. Lớp từ 15g30 và lớp tối từ 18g50 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7. Ghi tên để lấy trước bài học.

ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thâu học viên mỗi ngày). Máy mới, học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo tận tâm.

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP HỌC ĐƯỜNG

170 Võ Tánh Saigon

Trường lâu năm nhứt và được nhiều tín nhiệm

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 171 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 3,10,15-8 -70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường THÁI SAN

356, Phan Thanh Giản SAIGON
(ngang Bệnh Viện Bình Dân)

4-8-70 khai giảng các lớp Mẫu Giáo và Tiểu học Pháp-Việt. Pháp : Từ Maternelle đến 6è Việt : Từ Mẫu Giáo đến lớp Nhất. Do các nữ Giáo viên nhiều năm kinh nghiệm tại các trường Caritas Bác Ái và Providence ở Nam Vang về đảm nhận, trường sở rộng lớn và mát mẻ.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, đồ vá v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa, Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

TRƯỜNG TRUNG TIỂU HỌC

TƯƠNG LAI

531 bis Lê văn Duyệt SAIGON. Khai giảng : 3-8-1970 (Niên khóa 1970-71). BAN TRUNG HỌC : Lớp Sáu, Bảy, Tám, Chín. BAN TIỂU HỌC : Lớp Một, Hai, Ba, Bốn, Năm, Tiếp liên và Luyện thi lớp Sáu — Nơi đào tạo những đứa con hiếu hạnh — Nơi đào tạo những học sinh gương mẫu — Nơi áp dụng kỷ luật học đường. ĐẶC BIỆT LỚP TỐI : Luyện thi Tiểu Học Tráng Niên.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao. Buôn bán, nhà băng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v...

Luyện dịch báo chí và đơn từ, thương mại. GS. Mỹ luyện giọng.

Phòng học lịch sự, có máy lạnh.

Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần).
Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần).
Khóa 1 tháng (12 buổi mỗi tuần, ngày 2 buổi). Lớp mới 1-8-70.

Lớp Television và ghi âm

HOÀNG NAM

27A Phát Diệm
Saigon

KHAI GIẢNG 3.8.1970

Không lòng vòng, mất thời giờ, phí tiền, hãy học sửa ngay vào TV bằng phương pháp ứng dụng tối đa các trường điện tử Hoa Kỳ. Mỗi khóa 3 tháng kể cả người chưa biết Radio. Đáp lại sự mong muốn của học viên, đã có lớp sửa máy **ghi âm** (đặc biệt được học sửa của mô-tơ để có âm thanh thường trực) và **TV Transistor.** Mỗi khóa 1 tháng.

Kết quả bảo đảm 100%.

TIẾP THEO L TRANG 3

Quyết nghị thứ hai thỉnh cầu Chánh Phủ qua Bộ Lao Động thường xuyên kiểm soát việc thi hành đúng mức luật lao động, và sớm lập thành Văn Phòng Công Nhân Thương Cảng để cùng Nghiệp Đoàn Công Nhân bài trừ nạn trung gian trục lợi. Công Nhân TC thỉnh cầu Chánh Quyền tại Thương Cảng Saigon cùng các Nhà Thụ Thác sớm thành lập những Trung Tâm Xã Hội để giúp Công nhân Thương cảng có thể nghỉ ngơi, giải trí trong và ngoài giờ làm việc. Bản quyết nghị 44 điểm còn kêu gọi các nhà thụ thác thông cảm và dành mọi dễ dàng cho Ủy Ban Cải Tiến Đời Sống Công Nhân Thương Cảng sớm hoàn thành nhiệm vụ hầu tránh mọi xáo trộn có phương hại chung.

Chính quyền tiếp tay...

Lên tiếng trong dịp này, ông Chủ tịch Trần quốc Bửu cho biết ông không chủ trương tạo thêm những rối ren trong tình thế đã có khá nhiều rối ren. Tuy nhiên, Ông kêu gọi công nhân hãy tự mình đứng lên tranh đấu bằng những phương pháp hợp lý, thích nghi để tự giải thoát. Ông nhấn mạnh, công việc đó không dễ dàng thành công trong một sớm một chiều và nếu công nhân không nhất trí hành động thì chính TLĐLC cũng phải bó tay.

Ông Tổng Trưởng Lao Động Đàm sĩ Hiến cũng lên diễn đàn công nhận Bộ Lao Động cũng có phần trách nhiệm trong sự đau khổ của công nhân. Ông Hiến cũng loan báo việc Thủ Tướng đã chấp thuận cho một mảnh đất tại Bến Tàu để thiết lập các cơ sở xã hội phục vụ công nhân. Ông Hiến khẳng định là Bộ Lao Động sẽ cố gắng trong việc lành mạnh hóa mọi sinh hoạt của giới công nhân liên hệ.

Đại Hội chấm dứt lúc 17g20 chiều qua, sau khi kéo dài hơn 2 tiếng đồng hồ trong không khí sôi nổi.

NĐ Y Tá tố Hạ Viện

Bên lề cuộc Đại Hội Công Nhân Bến Tàu, Ông Lê Văn Tiếng Chủ tịch Nghiệp Đoàn Y Tá cho biết, Nghiệp đoàn cực lực lên án Ủy Ban Y Tế Hạ viện đã tỏ ra thiếu thiện chí xây dựng trong việc soạn thảo để sớm ban hành luật Y tá.

Ông Chủ tịch nói thêm rằng, những nhân viên trong Ủy ban Y Tế Hạ Viện không khác gì những c[illegible] rùa chậm chạp và vô trách nhiệm.

Văn phòng trung ương của Nghiệp đoàn đã gởi thư mời các đoàn viên tham dự Đại hội toàn quốc được tổ chức vào ngày 9-8-70 tại trụ sở TLĐLCVN Saigon.

Theo ông Chủ tịch Nghiệp đoàn, Đại hội sẽ góp ý kiến tu chỉnh dự luật 64/69 HP của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa, quy định thể lệ hành nghề y tá tư. Sau đó Đại Hội sẽ đề cử phái đoàn đến đối thoại với Chủ Tịch Thượng, Hạ viện và hai ông Chủ tịch Ủy ban Y tế của hai viện.

Vẫn theo lời ông Tiếng, đại diện nghiệp đoàn sẽ tố khổ Ủy ban Y tế Hạ viện đã đối xử bất công giữa Đông và Tây Y.

TIẾP THEO B TRANG 3

thức «yêu cầu Ấn kiều tại Việt Nam hãy ngưng ngay mọi hoạt vụ thương mại.., (nghĩa là đóng cửa tiệm) nếu không Ủy Ban hành động sẽ không chịu trách nhiệm».

Trước khi xảy ra cuộc đột nhập Tòa Tổng Lãnh sự Ấn, người ta thấy các cửa tiệm của Ấn kiều quanh đó đều đóng kín cửa từ trước, có lẽ là để đề phòng sự phá phách của SVHS.

TIẾP THEO A TRANG 3

về VN và những lời bàn tán trong lúc ĐS Bruce sang VN.

Sau đó rất có thể TT sẽ tiếp xúc với báo chí trong và ngoài nước để giải tỏa những thắc mắc về vấn đề này nếu còn.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 25-7-70

— Đủ các lớp ít người Sáng — Chiều — Tối.

— Do GS. Tuấn Huy (B.A.— D.E.S. Đại học Cambridge Anh Quốc) và kỹ sư Smithson.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục Xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh, kinh tế v.v...

— Mỗi tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 5000đ.

— Để đáp ứng nhu cầu của học viên, chúng tôi dời lên biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (Mẫu giáo Việt Nam — Gần chợ T.Q.Toản).

— Phòng mát mẻ—ghế đơn.

— Có lớp Sơ Cấp dành cho người chưa biết (Bảo đảm 1 tháng Nói và Viết 3000 câu thông dụng).

BẠN GÁI THẾ HỆ 1970

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan, 1000đ áo dài, 1.500đ Robe, 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

LỆ CHI

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy cấp tốc

Bảo đảm thành nghề, 3 tuần Đo Cắt May đủ kiểu y phục phụ nữ, đồ đầm, thêu máy, thêu tay, làm các thứ bánh mứt, nấu ăn. Có nội trú, trường thành lập năm 1930, đã đào tạo rất nhiều học sinh đã mở tiệm may hoặc dạy các trường công và tư. Trường được tín nhiệm nhứt. THANH VÂN nữ công học đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu)

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng mở ngày 03-08-70 học ban ngày và tối, ghi tên trước (học viên nhận có hạn) ở **351/60 TrươngMinh Giảng Saigon.** Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.) (học phí không tăng).

TƯ THỤC CHUYÊN NGHIỆP

TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg

Thông báo lịch trình khai giảng :

1-8-70 : Lớp Transistor

Buổi chiều 4giờ-6giờ. Chỉ nhận thêm 10 h.v..

15.8-70 : Lớp Télévision

Buổi sáng 10g-12g. Buổi tối 7g-9g. Sĩ số giới hạn 16 mỗi lớp. Dành 6 chỗ cho h.v. ngoài có Trường xưởng

● Lớp Radio Trung Cấp Đặc Biệt

Buổi sáng 8g-10g. Trọn khóa 2 tháng. Dành cho học sinh Đệ II Cấp và Sinh Viên. Dạy đủ loại Radio và Ampli HiFi.

● Lớp Transistor sáng 10g-12g dành riêng cho h.v. của Trường đã mãn khóa Trung Cấp. Phải giữ chỗ trước.

— Hạn chót ghi tên : 10-8-70.

Hiệu Trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

Học Radio và TV

28-7-70 Khai Giảng

— 1 lớp Radio sáng 8g-10g
— 1 lớp Radio chiều 2g-4g
— 1 lớp Radio tối 7g-9g

Lý thuyết thực hành đi đôi khóa 2 tháng 5000đ.

— 1 lớp sửa TV chiều 5g-7g khóa 2 tháng 8.000đ

Do giáo sư điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

PHỤ HUYNH ĐỠ LO !

Học Sinh tối dạ, mất căn bản và người lớn hiếu học đã có dịp may 1 Ghi tên gấp 2 lớp CĂN BẢN TOÁN LÝ HÓA : I) THẤT-TỨ (Trọn 4 chương trình 7 tháng, bảo đảm đầy đủ). II) TỨ-TAM-NHỊ (9 tháng dấu Đệ Tứ thừa sức đậu TÚ TÀI I AB 1971). Và 2 lớp NHỊ C (1 Anh, 1 Pháp). LỚP TƯ GIA, nhận ít, Do nhóm G.S. tốt nghiệp ĐHSP 1958 hướng dẫn. Tại 532 Trương minh Giảng (lầu).

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng tất cả các loại phim màu hát bóng và nhiếp ảnh. Dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME, KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách

CẨM NANG NHIẾP ẢNH

dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hưởng.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567.
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt-Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch các tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc. Những tài liệu thuộc tòa án hay chính quyền sẽ do dịch viên tuyên thệ phụ trách, có thị thực chữ ký tại hành chánh. Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

KẾ TOÁN TIẾN-BỘ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại Việt Nam dạy đến cấp bậc **Kế Toán Trưởng** và **Kiểm soát viên Kế Toán** do một Giám Định Viên Kế Toán tại Tòa Án, kiêm Ủy viên Kiểm Toán các thương hội, nguyên Giáo sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng 8 khai giảng 1 lớp Phụ Kế Toán cấp tốc 2 tháng (vào buổi chiều). Ghi tên tại 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Saigon. Học phí không tăng từ 1967. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha.trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời giancho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Lộc đỉnh ký

của [illegible] người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Thêm một cung nữ lạ

Thái Hậu và tên «Cung Nữ» ra khỏi Từ Ninh Cung, trong phòng đèn vẫn còn y không tắt.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : «Bây giờ mình đem cặp chân con heo nái này bỏ vô chỗ mụ đi già để kiếm lúc này, để khi mò và bồng gặp vật thum thủm này nhất định mụ ta sẽ ngã ngửa ra chết giấc»....

Nghĩ ra cách ấy, Tiểu Bảo khoái quá nhảy tọt vào phòng dở nệm lên thấy có miếng ván, dở lên luôn bên dưới là một cái hộc, trong đó để ba bộ sách, đúng là ba bộ «Tứ Thập Nhị Chương Kinh». Tự nhiên đó là một bộ của Thái Hậu sẵn có, còn hai bộ là từ ở trong nhà Ngao Bái.

Tiểu Bảo mừng quá nghĩ thầm : «Ba bộ kinh này không biết dùng làm cái chó gì mà người nào cũng xem như vàng ngọc, bây giờ mình phỗng tay trên một cái cho mụ già đó tức hộc xì dầu chơi»,.....

Tuy trong hộc còn mấy cuốn sách khác nữa nhưng trong lúc gấp rút Tiểu Bảo chỉ quơ đại ba bộ kinh, lấy khăn bàn gói lại, bỏ đôi giầy có hai bàn chân của Liễu Yến vào hộc và đậy nắp ván lại.

Đậy nệm lại xong xuôi, sửa soạn quay ra chợt nghe có tiếng bước chân từ phía ngoài xô cửa bước vào, Tiểu Bảo bay hồn bay vía, nghĩ rằng chắc Thái Hậu và tên «Cung Nữ» quay trở lại, hắn lính quýnh không biết làm sao, quay qua quay lại rồi chun tuốt dưới gầm giường...

Nằm co bên dưới, Tiểu Bảo run bắn tay chân, van vái cho Thái Hậu bỏ quên cái gì đó trở lại lấy rồi đi liền... lại vái thầm cái gì Thái Hậu bỏ quên đó đừng có ở trong cái hộc dưới nệm, nếu mụ ta dở chỗ ấy lên bây giờ thì kể xụm nụ.....

Nghe tiếng bước chân thật nhẹ thật mau, Tiểu Bảo nghiêng đầu sát đất dòm ra thấy người ấy mang đôi giầy xanh và cái xiêm màu lục, chỉ vào hai thứ đó cũng biết ngay người ấy là một cung nữ, Tiểu Bảo nghĩ thầm : «té ra đây là cung nữ của Thái Hậu, nhưng không biết có phải là Nhụy Sơ hay không ? Nếu nó không chịu đi ra ngay thì phải giết chứ không thể kéo dài thời gian, tốt nhất là chờ nó đi lại gần giường»....

Tiểu Bảo rút ngọn chủy thủ cầm sẵn hờm hờm, hắn định bụng đâm thốc từ dưới bụng đâm lên cho ả chết không kịp ngáp....

Nhưng chỉ nghe tiếng lục lạo trong hộc tủ, trong ngăn kéo, chứ không thấy tên cung nữ đi lại gần giường.

Chợt nghe như tên cung nữ dùng vật gì bén nhọn chặt nạy mấy cái rương, làm cho Tiểu Bảo giật mình : «Mẹ, như vậy nó đâu phải là cung nữ tầm thường, nó vào phòng Thái Hậu để ăn trộm.... mà trộm giống gì ? Hay là nó lại đi kiếm «Tứ thập Nhị Chương Kinh»? Mẹ ơi, trong tay của nó có đao kiếm thì nhất định võ công của nó cũng khiếp lắm, đừng nói chuyện giết nó, sợ e rồi nó sẽ thịt mình».......

Nghe tiếng lục lạo từ bên trái sang bên phải, y như là tên cung nữ đó nôn nóng lắm, Tiểu Bảo càng kinh hãi rủa thầm : «Mẹ họ, ở đó mà lạng quạng một hơi, cái con dì già đó trở lại thì cả dòng cả họ của ngươi cũng phải bay đầu.... Một mình ngươi cũng chẳng đáng cái đời rồi, cái này ngươi lại kéo ông theo luôn thì bỏ mẹ».........

Tên cung nữ chưa kiếm được cái gì mình muốn kiếm nên cứ lục đi lục lại, xốc tới xốc lui, cô ta hình như nóng lắm mà chính Tiểu Bảo lại càng nóng hơn như lửa đốt, hắn chửi thề trong bụng : «Mẹ cha nó, ông quăng mẹ mấy bộ kinh ra cho nó lượm đi quách cái cho rồi».......

Mới vừa nghĩ thế, chợt nghe bên ngoài có tiếng bước chân và tiếng của Thái Hậu nói :

— Tôi đoan chắc rằng con Liễu Yến lấy được Kinh thư rồi chiếm đoạt trốn luôn...

Nghe tiếng của Thái Hậu, tên cung nữ trong phòng hoảng hốt lính quýnh mở ngăn tủ chun vô đóng lại....

Tiếng của người cung nữ «đàn ông» nói :

— Có sai Liễu Yến đi lấy bộ Kinh thật à ? Hừ, tôi nghĩ đó là một chuyện đặt điều nói dối.....

Giọng Thái Hậu có hơi giận :

— Sư huynh nói sao ? Tôi không có sai Liễu Yến đi lấy à Thế tôi sai nó đi làm cái gì mới được chứ ?

Tên cung nữ «đàn ông» nói :

— Tôi làm sao biết được ? Biết đâu đây lại không phải là chuyện nhỏ cây gai ? Biết đâu không phải đã giết Liễu Yến dấu nhẹm.....

Thái Hậu nói như thét :

— Nếu không phải là sư huynh thì tôi nghĩ rằng không ai dám nói như thế trước mặt tôi, Liễu Yến là sư muội của tôi thì tại sao tôi lại có đủ can đảm hại nó chứ ?

Tên cung nữ «đàn ông» vẫn với giọng lạnh lùng .

— Can đảm thì từ xưa đến nay muội muội có thừa chứ sao lại không, có chuyện dữ dằn nào mà sư muội lại không dám làm !

Phần thì sợ, phần thì Tiểu Bảo cứ băn khoăn về vụ «sư huynh muội» của người cung nữ «đàn ông» và Thái Hậu, hắn không biết trong cung này sao lại có quá nhiều chuyện dị kỳ.....

Hai người của Thái Hậu vừa nói vừa đi, bây giờ, thì họ đã bước vào tới cửa và khi thấy đồ vật bị xốc lung tung, cả hai cùng kêu lên một tiếng cực kỳ kinh ngạc..........

(Còn tiếp)

Sinh viên Y Khoa năm thứ 5 dạy Toán Lý Hóa cho học sinh từ Première trở xuống (chương trình Pháp). Hỏi 230 Bùi Viện Saigon.

1/8 Khai giảng

Lớp Vườn Trẻ Mẫu Giáo

Việt Pháp. Các lớp **Anh Ngữ English For Today** từ Vỡ Lòng đến Book 3.

Phòng học lịch sự mát mẻ.

Học phí nhẹ — để xe an toàn.

Ghi tên 450/3 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện thoại 25335.

Cần mua bàn ghế cho lớp Mẫu giáo. Hỏi địa chỉ trên.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

THUỐC

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

HADZER KN số 59M

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không m[illegible]

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di. Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm

198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

NAM NỮ PHÒNG CHUNG

bị mụn, lở, ngứa, huyết trắng, muốn dứt ngay sau 2 lần sức. Nhớ 491A Ngô Tùng Châu Gia Định (kế hội thánh Báptít).

THUỐC TRỊ GIA TRUYỀN

Hết và không tái phát có thể lấy thuốc về tự trị. Tiền mua thuốc không đáng kể. Hãy đến 491A Ngô tùng Châu Gia Định.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SỮA BỘT

DIALAC *(Vàng)*
GENELAC *(Trắng)*

— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu, Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Bán và sửa đủ hiệu Radio TV Cassette Tape Recorder có chuyên viên đến nhà sửa TV. Xin mời đến Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình).

AMPLI PIONEER SX 9000
240W có Reverberation, điều chỉnh âm thanh bằng 4 thứ đèn điện tử. SX. 1500 TD. Sansui 5000A (cây) Akai M10-22D. Teac 4010S (modele mới) Pick-up Pe-2020-PL41-Loa SP. 3,000 SP. 1500 CS99 chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp, số nhà 32/30 (Gần quán 8 Lọ).

25.910 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho
RADIO TV MINH ĐẠT
184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

LINH TINH

Mỹ công Mài Tondeuse Dao kéo. Mà máy. Bảo đảm : Bén và khéo. Chưa đâu hơn. 177 Hậu Giang Cholon mới

31-7-70 Lạ! Lạ???
Được tin Nữ Tài Tử Kim Xuân «trong phim LMN» ngày 31-7-70 khai trương Quán Trâm số 149 Bùi Viện Saigon, Đặc biệt Bún Thang, Miến Gà, Phở Gà v.v... Café, Kem, Nước Trái Cây v.v... đầu bếp chính cống Hanoi ngon không chịu được. Xin giới thiệu với các bạn thích ăn ngon mở cửa 7g sáng đến 22g.

Nhạc khí bán 1 bộ trống Ludwig, 1 dàn nhạc Teisco (3 đàn, 2 micro, 1 Swissecho, Ampli đầy đủ). 148/7 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà may DIỆP
CHUYÊN MAY :
ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM PHỤ NỮ
169A, Hồng Thập Tự S.G.
Cắt khéo, May đẹp, Kỹ lưỡng, Giá rẻ Nơi qui tụ những tay thợ khéo nhứt Thủ Đô. Kính mời Quí Bà, Quí Cô đến may với nhà may chúng tôi chắc chắc sẽ được hài lòng.
Chủ nhân Kính mời

Hỏi anh đi đường cái quan dừng chân ăn bát Bún Thang, Miến gà. Hỏi anh thả bộ la cà... Dừng chân ăn bát phở gà Quán Trâm. 31-7-70 Khai Trương quán Trâm 149 Bùi Viện Sg. Đặc biệt Café, Kem, nước trái cây v.v... giá tiền rẻ nhất Sg mở cửa từ 7h sáng đến 22h Tài Tử Kim Xuân kính mời.

Sansui 1000A, M10 M9, 150D Sony TC 230 tất cả còn mới toanh. 19A Trần quý Diệu nối dài.

Marantz 22 Scott 386/13 (170w) loa Fisher XP7B, AR2AX 5000A, X 330D. 103/7 Phát Diệm

Sony Stereo Cassette TC-124CS (nguyên thùng). 225/21A Phan đình Phùng Saigon (hẻm KiếnThiết).

Bán Teac A 1500W, SP-200 nguyên thùng Pioneer 990, máy chữ - RC. Allen còn tốt Hưng Long, 26 Lê-v-Duyệt SG (Chợ Đũi)

Loa AR4X Sony 355 dùng bán một cặp loa AR4X và một Tape deck Sony 355, máy và loa xài rất kỹ. Hỏi 166/1/10B Lý thái Tổ Saigon (hẻm kem Cẩm Bình), ngoài giờ làm việc.

Sửa MAGNETOPHONE và TV
Akai-Dokorder-Sony-Teac và Amplifier đủ loại
Có chuyên viên nhiều kinh nghiệm phụ trách với sự bảo trợ kỹ thuật của Nhật. Mua TV cũ giá cao—Sửa TV giá hạ. Có toán sửa TV lưu động lại tận nhà quý vị. Xin liên lạc
ĐỒNG TIẾN Thương Cuộc 436 Phan thanh Giản Sg. ĐT.92832

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Mua TV Denon Sanyo Sharp v,v... Giá cao. Hỏi 1 Công TrườngTự Do Thị Nghè (Cạnh Bót) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt).

Phát Ampex qua The Fisher với Echo thuAkai X360D các bạn sẽ có những cuốn băng trung thực 100o/o với đủ loại nhạc danh tiếngHoan'S RecordingCenter, 4 Bùi hữu Nghĩa GĐ. gần cầu sắt Dakao.

TiVi Ngọc Bích Nhận sửa TiVi, Radio Magnétophone Pick-Up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon. Đ.T : 93.679.

Ampex 1100 Auto Revesf
Bán 2 Ampex 1100 auto reverse 1 Sansui 1000A 2 loa Pioneer CS-33 tất cả 200.000đ. Mua từng bộ phận cũng được. Hỏi tại 277 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà, Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Cần mua nhiều TV cũ giá cao. Hỏi số 334 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Strauss Nhận thâu và sang đủ loại băng. Đổi băng cũ lấp băng nhạc mới đủ mọi chương trình ShotGuns, JoMarcel Lệ Uyên,.. (có cả băng Cartridge) Tại 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
Ampli, Radio, Cassette, Tape recorder, Télévision rung chớp nháy, không hình, không ánh sáng, không âm thanh. Xin đem ngay đến DU 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi. Có chuyên viên đến tận nhà sửa và mua lại tất cả các loại máy trên với giá thật cao.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

Xuất ngoại bán gấp Cassette Stéréo Crown có Radio AM.FM và FM Stereo (36). Hỏi 361/25 Phan đình Phùng Sg.

Đại hạ giá Teac 7010, 4010 Akai M10,1800SD, 200D, 360D, Reverberation SR202, Sony 630, 560, Sansui 5000A (vỏ gỗ) 5000A, 2000, 1500TD, SX990, 1000TW, KR77, 100, TK140x, CS99, 88, 33, SP3000, 2000, 1500, PL41, G95B1, Dual 1219 Cassette Aiwa 101 (21.000đ) đều nguyên thùng. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

CS99 - SP2000
Loa SP2000, 1500, 200, CS99, 88, 77, Sonic 330, Coral BX 1000, AR 4X Sony 630, 540, 230, Akai M10 1800SD, 1710W 200D. Teac 4010S Panasonic 763S (loa rời vỏ gỗ, Ampli tự động) Ampli 5000A vỏ gỗ. 1500TD, 1000TW, 990, 440. Kenw 140X, KR 100. Quay dĩa PL 41. Có xe giao và điều chỉnh tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Sony 355 - 630
Teac 4010S, 1500W, Akai M10, 1800SD, 1710W, 200D, Dokorder 8020, Ampli 5000A (gỗ), 3000A, 1500TD, 1000TW, loa CS99, 88, 77, BX1000, 200, SP3000, 2000, 1500, 200, AS303, AR4X, SW130, loa Fisher XP55B, Cassette Stéréo Ampex 88, Toshiba, quay dĩa PL-41, Nivico, TV Sanyo 19' (meuble, cửa lùa), Sony 9', Admiral 19'. Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.** (sát hãng xe buýt vàng).

Teac 4010S, Sony 355 bán. Hỏi cậu Quang 217 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Sony 530, 230, Akai M9, Sansui 1000 bán thật rẻ. Hỏi 254/38 Bến Vân Đồn bên này cầu Dừa.

Bán Sansui 4000, SX990, Loa AR4X, National số 2 Hồng thập Tự (nhà số 1C, ngoài giờ làm việc).

TV9'' có Radio AM/FM kiểu TR. 339RN Panasonic cả hình còn mới tinh bán vốn. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng 184 Đinh Tiên-Hoàng Đa Kao ĐT 25,910

Bán 1 Sansui, 1 cặp loa Pioneer 1 mangétephone, 1 máy hát AR, NC. 1 tủ lạnh National 150L. Hỏi Butagaz Shell cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật 5 lô E Saigon.

Nhường 2 loa Sansui SP 200, 1 số ghế sắt trên café, 1 Akai M8 cần 2 phụ nữ sang trọng lịch duyệt để thay chủ tiếp khách. Phải ăn ở tại chỗ quán xuyến th/mãi. Hỏi Cô Ngọc 281/26 Ng-v--Thoại từ 18 giờ.

Radio Zénith
9band và Cassette tự động National tuyệt hảo dư dùng bán, Hỏi 61 Lê văn Duyệt Saigon.

Sanyo MR929. Stéréo tape recorder 4 track đẹp, âm thanh thật hay. Chưa khui thùng bán thật rẻ (46.000). Hỏi 339/24B Trương m. Giảng.

Sony 530 có 2 loa giá 35.000 rất tốt. Hỏi ông Khánh 661 Pétrus Ký.

Bán 1 Ampli the Fisher 80C, 1 cặp loa Wharfedale 40, 1 Tape Recorder Sony 230. Hỏi 71/5 Võ Tánh Saigon, xin mời ông đã trả 135.000đ lại thương lượng.

Teac 1500A hát 2 chiều (43 ngàn). Dok 8010 (60ngàn). Nivico 5003 (vỏ cây) Loa Nivico 5304 (100w). 1 Bộ Stereo Kenwood KA 6000 (180w) Tuner -|- Loa CS-A 50. Cassette deck Ampex Micro 52. Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng các loại. 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

PT 41 Sony 230W, PS122, Tape corder Sanyo (30) Ampli Sansui 5.000, Akai 6.000 loa CS 33, AR4, CS99. Cassette Crown Radio AM. FM Stéréo (30) 80/16 Trần-Q-Diệu T-T-Bửu nối dài Saigon.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG
THANH'S
89A Cư xá Đô Thành Saigon
Đủ các loại nhạc thịnh hành nhất trong năm. Đặc biệt Top Hit 70 Ngoại quốc — Tân nhạc — Cổ nhạc. Đặc biệt nhạc tuyển 20đ.

Bán 1 TV Reavictor 20in 45.000đ 1 TV RCA Victor 19in 37000đ. Tủ lạnh Sanyo 150L 48.000đ. còn mới. Hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon.

Loa The Fisher XP 7 hiện có 1 cái cần mua thêm hoặc nhường lại hỏi 35C Lão Tử CL.

Ampex Cassette Stereo AM-FM -|- 2 loa (50w) chạy điện 117V 50 cycle. 63 Pasteur Saigon (gần ciné Casino).

Nivico Cartridge, 8 Track Stéréo deck cho nhà nghề thâu băng. Nguyên thùng.X200-D Akai tape deck. Nguyên thùng. X-150-D Akai tape deck còn mới. Bán rẻ. 532 Đường Bà Hạt. CL

Sửa T.V. tận nhà
T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Castette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Sửa Tivi
bằng máy Television Analyst từ 15 đến 30 phút là biết nơi hư. Rất chính xác. (Nếu máy chưa bị sửa mò, ngoáy nát nhiều chỗ) Máy chỉ đặt tại cơ xưởng vì nặng và quí giá, Chiều thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, có thể trình bày để khách hàng coi. Xưởng sửa chữa điện tử : 642 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.011

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như . TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

MÁY TỦ LẠNH

Mua máy lạnh mới hay cũ đã hư hay đang xài Đ.T. 99860. CôngThương Xá 145 Đề Thám Saigon

Bán rẻ tủ kem, kiểu đứng có nhiều ngăn, rất tiện cho nhà sản xuất Sirop đựng túi nylon, bán kem hộp, kem cây. Xin hỏi tại 326/500/5 Võ di Nguy gần ngã tư Phú Nhuận.

Bán 1 máy điều hòa hiệu Frigidaire 2 ngựa tuyệt đẹp và 1 tủ lạnh Hitachi 140 lít. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Bán 1máy điện 5KW. Còn mới. Hỏi số A6 Cư Xá Phú Lâm B.

Sửa chữa máy giặt, máy rửa chén, đứng đắn và bảo đảm. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer bán hiệu Umted 700L và năm kiểu Nhựt máy Mỹ 110-170L (1-2- kiến) màu đông lạnh 20 dưới 0 độ hỏi 179 Gia Long Sg ĐT 21616.

55.000đ một máy bán nước ngọt hiệu National, lạnh trong 5 phút để xử dụng,điện 110v. Hiện đang bán nước ngọt tại 95 đường Minh Phụng Chợlớn.

Bán máy kem Sweden 3 màu mới cất chỉ, 62 Trương minh Ký Gia Định.

Hitachi 115 lít mới nguyên rẻ hơn giá thị trường, Hỏi 15 Lê Đại Hành (gần BV Chợ Rẫy).

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Tủ lạnh Bán 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Fides 330L tiện cho nhà hàng và làm đá bọc. Hỏi 140 Lê Lai Saigon.

Bán rẻ một máy rang bắp. Hỏi 109/7 Trần khắc Chân Tân Định.

Máy Apéco
PHOTOCOPY
Điện tử dư dùng cần bán lại—Giá rẻ
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ. Saigon

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm. Hỏi hiệu xe Hưng Phát QL. 15 Tân Mai Biên Hòa.

Bán 2 máy điều hòa 2 ngựa và 1 ngựa rưỡi, hiệu Fedders. 581 Phan thanh Giản Sg.

Máy tiện máy khoan và hàn điện Kemppi 350 bán. 111 Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000 BTU 220Volt Mới 2 ông trả 135 ngàn lại nói chuyện. 242A Ng-M.Chiểu TSN.

Bán máy làm Kem Sweden, Soft Server. Hỏi 194 Yên Đỗ Saigòn. Mới nguyên.

Bán giá rẻ
Nhiều Freezer, tủ lạnh, máy lạnh. Tại
Việt Hùng Frigo
Số 45 Trịnh minh Thế.
Đ.T. 90.400. Nhận sửa chữa bảo trì **Tủ lạnh, máy lạnh, tủ giặt,** có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy đèn hiệu USA, 5000 Watts chạy xăng điện 110V, 220V,380V, Phát điện được 250 bóng tube 6 tấc, có hóa đơn, máy còn tốt bán thật rẻ .Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Bán một Freezer đông lạnh hiệu Sanyo 140 kiểu đứng như Tủ lạnh. Một Radio Phono hiệu National moble Model 88 một Akai thâu hay M8. 815 lầu 3 Nguyễn Trãi Cholon.

Máy tính N.C.R. có thối và không, tiện cho Siêu thị, Pharmacie, các nhà hàng lớn dư dùng bán rẻ, Freezer INOX mới, chứa kem, thịt, cá cho các nhà hàng lớn. 44 Lê quang Định Gia Định trước chợ Bà Chiểu.

KỸ NGHỆ LẠNH
DOANH BẰNG PHƯƠNG
14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon
X.Đ.T. 90.209
VP.ĐT. 98.823
Cung cấp, bảo trì sửa chữa điện lạnh

Bán 1 máy lạnh hiệu Général Electric 1ngựa, điện 110v còn tốt. Giá 80,000đ. 1 máy lạnh hiệu Admiral 1 ngựa, điện 220v, 70 000đ. 14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. ĐT 90.200.

Máy may đủ hiệu
Đủ loại, đủ giá tiền, từ 9.900đ đến đến 2, 3 chục ngàn. Bán có bảo đảm sửa chữa 25 năm. Và độc đáo mỗi chiếc máy may được tặng một phiếu học may hoàn toàn miễn phí. THÚY LAN 339B đường Pétrus Ký, gần đường Hùng Vương Sg.

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới, dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon,

Freerzer nằm của Ý 250L Sanyo Nhật 104L-168L 1 và 2 cửa kiến còn nguyên thùng. 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Tủ lạnh Hot Point Frigidaire 2 cửa 90.000đ Frigidaire GM 2 cửa 85.000đ. Admiral Delux 80.000đ. GE 180L 55.000đ máy sấy quần áo 110V 220V 55.000đ. Tất cả còn nguyên thủy. 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà. Xin đến ng ài giờ làm việc.

Bán máy hàn chạy bằng xăng. Hiệu Hobard. Chưa xử dụng, 300.000đ. 206-206A Lê Q. Định Gia định.

Bán 1 Máy nấm hiệu Hussain Pakistan 70/77 ngựa đang xài. Do nơi 156 Trần hưng Đạo Sg.

MUA
Máy giặt mua lại, giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.
Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

60.000đ 1 máy thâu [illegible] 554 Hỏi 502/476A Phan đình Phùng Sg (hẻm cây xăng Esso)

Bán 2 máy làm giầy chiếu Nylon. Hỏi 6 Kỳ Đồng Sg.

Bán tủ lạnh Hotpoint 400L (giá rẻ, tình trạng tốt có giấy) Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang CL.

Bán rẻ máy cưa cây, có đèn bàn, điện 110v-220v, Do 44/16 Huỳnh quang Tiên GĐ hông nhà thờ 3 chuông.

Bán rẻ tủ lạnh 2 cửa 400L, 1 máy điều hòa 3/4 ngựa điện 110volt, 1 bếp ga 4 bếp 2 lò nướng. Tất cả còn tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

Bán máy xay và trộn thực phẩm gia súc hiệu «Package mill» của Mỹ 17 ngựa. Còn mới, nguyên trong thùng Hỏi và coi tại 17 Bạch Đằng Gia Định.

Bán Quay băng Panasonic auto Reverse RS790 nguyên thùng. Akai X5 -|- 2 loa rời. Hỏi 595/5C Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ Freezer 170L nằm. Máy giặt Sanyo. Radio Meublé. Ampli Stereo. 1 Lambretta 150. 175/7 Phạm Ngũ Lão Saigon.

KELVINATOR
Tủ lạnh 450-L, 2 cửa Model mới nhất, Bán gấp giá rẻ, hỏi 15/4 Đoàn như Hài Quận Tư.

Bán máy chiếu điện, tủ lạnh xe phở 154C Trần quang Khải Saigon.

Bán lò bánh mì xài hơi luôn nhà đủ tiện nghi tiện đông khách, sát chợ số 165C Đô thành Nhân nối dài K.H. hay 318 A bến Hàm tử Chợ lớn giá 1.500.000đ.

Dư dùng bán rẻ
1 máy giặt vắt tay Sanyo (47.000đ)
1 máy giặt vắt máy Sanyo (55.000đ)
1 máy giặt Anh Quốc Hoovermatic, giặt được bằng nước nóng (65.000) tiệm vàng. Kim Tiến 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Fedders 13.000BTU 1,1/2 HP. 18.000BTU 2 HP mới toanh 1 tủ lạnh Kenvinator nguyên thùng 145L 110V 178/18 Pasteur Saigon.Xin hỏi Anh Thành ngoài giờ làm việc.

Máy lạnh Fedders 1CV5 và 2CV. Général Electric 1CV5 và 2CV 220v/50c. Máy origine còn mới. 386/37 Trương minh Giảng T.S. Nhứt.

Máy lạnh 220V Fedders 13000, 18000 BTU,Westinghouse13000 GE19000. Wheaterite 1CV, 199 Cô Giang Sg.

Sửa tại nhà
qui vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Bán gấp máy làm kem cốc và kem cây, hiệu Froider 2,5 mã lực, mới nguyên, đầy đủ phụ tùng. Hỏi số 24/3 Đinh Tiên Hoàng ĐaKao.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG
có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Điện thoại số 9 đầu quí vị nào có dư xin cho biết tại số 180 Đồng Khánh (Cần gấp).

Cần mua 4.000 kilos vỏ cây bầu nâu (Preak nâu). Hỏi 56 Nguyễn-Thái-Học Saigon.

EUCYCLOPEDIA Americana (30 cuốn) muốn nhường lại giá rẻ. Hỏi ông Bình 230/5 Hai bà Trưng.

Xe hơi lãnh dọn nhà, chở hàng giá bình dân, 85 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Cần khai thác một hầm đá xe Ben. Ai muốn nhường lại xin liên lạc ông Tiệp (Đông cuông vọng từ) 91-82/2 Nguyễn minh Chiểu PN. từ 12giờ đến 3 giờ trưa.

Cần 5T cho 1 áp phe 300T Hộp thơ 2170 Sg.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

In Thiệp Cưới
Và giấy tờ sổ sách Anh ngữ rất lẹ, trúng và đẹp, chỉ có BBC số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Cần mướn thêm thợ máy bê đan thiệt giỏi, lương thiệt cao. Không thạo nghề, xin miễn.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 3 tuổi, nhà rộng, mát nhiều kinh nghiệm. Tự săn sóc tận tâm, kỹ lưỡng. Số 102B/16 xa lộ. Cầu Phan thanh Giản xuống tay mặt độ 500 thước đến Garage Quốc tế quẹo vô hẻm trái 20 thước (đầu hẻm có sạp bán báo).

FILM - ẢNH
1 Film Polaroid màu và đủ loại Film cho quý vị.
— Ảnh màu và Đen Trắng đủ cỡ : đẹp Mỹ thuật, làm gấp theo ý muốn quý vị.
— Tráng Film coi liền tại chỗ.
— Chụp rửa ảnh (4x6) lấy liền.
— Chụp ảnh chân dung màu.
Thế kỷ ảnh quán 121 Phạm hồng Thái ngã sáu Saigon.

Mua sáng kiến...
Quí vị có sáng kiến nhưng không muốn làm, hoặc hoàn cảnh kẹt không thực hiện được, tôi cần hợp tác hoặc mua sáng kiến của quí vị. Hỏi 523 Trần H. Đạo ĐT.98.827.

Cơm tháng
Nhận nấu cơm tháng đưa đến tận nhà, hay lấy tại chỗ ngày 6 món thay đổi, thơm ngon tinh khiết, chỉ lấy công làm lời, do người Bắc trông nom giá 5.000đ — 7.000đ. Xin hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA VẺ — MỊN MÀNG

Dịch vụ và giấy tờ
Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn, Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Bán chim cút giống, trứng ấp tại số 80/3 đường Bùi thị Xuân Tân Bình G.Đ. (dưới khu bò sữa, gần nhà thờ Tân Chí Linh).

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng, giá hạ, bảo đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Nha Trang
Bán đầy đủ phụ tùng Bida đại lý hãng Thanh Tâm nhận đặt bàn. 12 Gia Long.

THẾ KỶ ẢNH
Quán 121 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon
Tráng Film rửa hình màu và Đen-Trắng nhanh theo quý khách 4x6 : 6đ 6x9 : 8đ.

MỸ THUẬT
CHUYÊN IN
DANH THIẾP, THIỆP CƯỚI Nhãn hiệu Hóa Đơn Sổ sách
RẺ, ĐẸP ĐÚNG HẸN
201 Huỳnh Mẫn Đạt ChoLon (Trần nhân Tôn nối dài).

AutoCHIC
189 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui niệm mới cho các loại xe Kick-up Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda.
Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys. Kiểu Jeep Cảnh sát.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE /
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ SANG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
529, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Bán các giống và trứng lại La-San cầu Kinh.

Nhận nuôi trẻ em
213/5 Lô B Cư Xá Kiến Thiết đường Trương Minh Ký Gia Định.

Bảo Lâm Bán đồ mộc mới mua đồ cũ. Ai rời đi xa hoặc muốn đổi đồ cũ lấy đồ mới, Muốn Trang Trí, Xây Cất xíp mời đến 277 Hai bà Trưng Tân Định Điện thoại 98557.

Crème lột da mặt VISABEL
Tại THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon ĐT 90413, Đặc biệt cho các hiệu Mỹ phẩm của học sinh sinh viên. Có kèm thêm tặng phẩm.

ÁO LEN
Muốn có một chiếc áo len vừa ý đủ loại đan tay, đan máy. Nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về. Bán sỉ và lẻ. Xin mời đến THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon. ĐT 90413.

CỠI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 5/8/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nilon 100 o/o bông trọn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

SÁCH MỚI
«Một giải pháp Hòa Bình cho Việt Nam và Thế giới», của ông Lê Lộc là một quyển sách giá trị rất «hợp thời» trình bày một quan điểm Hòa Bình. Sách dày 33 trang in trên giấy láng thật đẹp, trình bày đơn giản nhưng Mỹ thuật» (Lời giới thiệu của Tin Mật) Tổng phát hành : Ông Lê Phán 40/180P Nguyễn Thông Saigon ĐT 25.236

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Làm Khai sanh, con thừa nhận
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
ĐỨC TÍN

Dọn nhà ?
khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Bán gấp một số dụng liệu sơn mài giá trị. Hỏi Cô Thủy 95B. Công lý Saigon, Tél. 25494/230.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

THIỆP CƯỚI
Có nhiều kiểu đẹp. Bảo đảm giá rẻ tại nhà in Thái Thành 560 Pétrus Ký (Bến xe Đalat) ngã Bảy Saigon.

Bán tàu cá
Hai chiếc tàu giá cào máy Yanmar 6 blocs trọng tải 50 tấn mỗi chiếc, máy vừa bết Rodage mang biệu « Đại Đồng » hiện đang đậu tại Bến Nguyễn Duy ngay số nhà 250 (xin liên lạc tại tàu).

Hội săn bắn cá
dưới đáy biển lưu ý : cần bán 1 súng bắn cá (à pression) hiệu Ý đại Lợi và 1 ống dòm, tất cả còn mới nguyên chưa xử dụng bán chắc giá 100.000đ Hỏi số 29A cư xá Nguyễn văn Thoại Chợ lớn (trước sân Vận Động Cộng Hòa gần chỗ tập lái xe) từ 13 giờ đến 15giờ mỗi ngày trừ chủ nhật.

Hồng Liên Thân bái cáo tướng số, sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh Giadịnh, Đã mở lại Văn phòng tại 215 Nguyễn thiện Thuật Saigon vô Cư xá số 5 E tại Đại lý Butagaz Shell cạnh Chi Cảnh Sát. Đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh 31 quan Tổng Bộ Trưởng, Giám Đốc Sinh Viên v.v... Bảo đảm biết tất cả công việc sắp tới.
Trân trọng kính mời.

Xin lưu ý
Các bạn hàng hiệu Lê Mỹ 211B Tự Do Saigon : Bà Lê thị Mỹ, chủ nhà và Giám Đốc hiệu Lê Mỹ vẫn tiếp tục nhập cảng ngành NC 10. Xin trân trọng kính mời quý khách xa gần chiếu cố. Bán hàng không nhờ ai làm trung gian hoặc đại diện. Mọi sự liên lạc, xin tiếp xúc thẳng với chủ nhân kẻo bị lừa.

Cần đại diện bán vở tập học sinh 50tr, 100tr, 200tr. Giấy thật tốt, bìa đẹp giá đặc biệt. Viết thư thương lượng tại.
Hãng Đại Tân
Đại diện thương mại và Công Kỹ Nghệ. Hộp thư 1070 Saigon. ĐT. 40347.

MASSAGE VIBRATOR
Quý Ông Bà đau lưng nhức mỏi, xin mời ô. Michel Box 1205 Saigon đến tận nhà, làm massage médical bằng máy vibrator.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

NHÀ MAY Vạn Xuân
Số 10 đường BànCờ (chợ Bàn Cờ Sg) Áo dài : tay RAGLAN, công 500đ khéo, đẹp, khỏi thử, giao đúng hẹn. Kính Mời

Bóng bàn bi da banh tay, có sẵn giao liền tại 194/151 Trần quý Cáp Sg.

CẦN NGƯỜI

Cần thợ hàn làm chìa và thợ sửa Lambretta, Hỏi 4E Hiền Vương.

Cần mướn 1 cô bán bàng (biết ngữ Anh) Hỏi nhà sách Dân Trí, 64 Lê Lợi, Saigon.

Cần một em trai chạy bàn. Hỏi tiệm kem Mai Hương 26D Lê Lợi Saigon.

Cần gấp 2 thợ điện lạnh lành nghề hỏi 86-88 Bùi Chu Saigon.

Cần nhiều bé gái từ 15 đến 16 tuổi để làm bông, lương tháng 3,000đ. Hỏi 223 Đề Thám Saigon.

Cần mướn một chị bếp biết nấu đồ Việt sạch sẽ. Hỏi villa số 16-E, đường Phùng khắc Khoan Saigon, buổi sáng 8 giờ đến 10 giờ.

Massage Cần 10 cô trẻ đẹp làm massage. Tại căn cứ Quảng Ngãi 10 cô làm tại căn cứ Đà Nẵng. Liên lạc 371 AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ, 15.000đ tháng uốn tóc Ba Lê Tây Ninh, An Ninh.

Cần gấp 2 cô thợ ráp áo dài rành nghề (tập sự xin miễn) hỏi nhà may Phương Mai 50 Đường Yên Đỗ Sàigòn.

Cần 2 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi nhà hàng Lê Lai 54 Lê Lai Saigon.

Cần gấp một chị giúp việc nhà biết nấu ăn, độc thân ăn ở lại. Hỏi 169 Hai bà Trưng.

Cần 1 chị phụ bếp và 1 em gái chạy bàn tất cả đều đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Nhà ít người cần gấp một bà giúp việc độc thân trên 30 tuổi phải biết nấu ăn lương 4000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Sgòn.

Cần mướn 1 bà đứng tuổi săn sóc cụ già, và 1 người giúp việc gia đình, giặt ủi v.v...Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

CẦN GÁI MASSAGE
Có một nhà tắm hơi Ngoại Quốc cần nhiều gái Massage từ 19 tuổi đến 22 tuổi, trẻ, đẹp và rành nghề, làm việc tại Nha Trang, lương hậu và có bảo đảm. Xin liên lạc tại nhà 306 Đồng Khánh Chợ lớn, hỏi [illegible] ngoài giờ làm việc.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu hỏi 284 Trịnh Minh Thế Saigon và một cô tiếp đãi viên bặt thiệp.

Cần gấp Một Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Gốc Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi : Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Cần phụ nữ lớn tuổi để chỉ nghề thuốc gia truyền miễn phí 611/14B Phan th Giản Saigon.

Địa điểm Tốt cần người hợp tác để mở tiệm Y Phục. Hỏi 321 Trương minh Ký, Lăng Cha Cả Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ cần trẻ đẹp và ăn nói duyên dáng, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Nhà may Hưng
cần thợ quần khá 148F Yên Đỗ Sg.

Cần một cô bán thuốc tây giỏi, lương tháng 7000đ. Biết nói tiếng Tàu càng tốt. Hỏi nhà thuốc Minh Châu 114 Nguyễn văn Thoại (gần sân vận động Cộng Hòa)

Cần người giúp việc nhà đàn bà hay cô gái ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 145 Đề Thám.

Cần 2 lơ xe hàng chạy miền Trung. hỏi 185 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cần 1 cô từ 20 đến 25 tuổi làm việc nhà cho vợ chồng người Mỹ, tối cho về, phải rành giặt ủi, không rành xin miễn đến. Hỏi Cô Hồng tại số 337 Công Lý Sg

Cần người hợp tác 1 câu lạc bộ. Giá bán Tự Do, Cần có bếp làm món nhậu ngon và nấu phở Bắc. Cần 1 cô may đồ đầm giỏi, nhiều thợ bỏ đế và áo dài tà Bắc. Hỏi 293 Gia Long Saigon.

Cần 2 cô thợ hớt tóc cho Mỹ và 2 cô làm móng tay, lương hậu. 29A Võ Tánh, Tân Sơn Nhứt.

Cần 1 chánh đàn ông uốn tóc. Hỏi 143 Cao Thắng SG.

Cần bồi bàn. Hỏi quán ăn Thanh Phong 15 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần 1 thợ đồ đầm và thợ luông lương hậu. Hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon.

Cần gấp cô đớ thương thôn lương 5000đ. Ở 45 Trần quang Diệu Saigon.

Khách sạn nhà hàng, khu đông Mỹ khai trương, cần một cô tiếp viên,bặt thiệp thông thạo tiếng Mỹ,một người dời phòng đứng tuổi, rành việc biết nói ít nhiều tiếng Mỹ Hỏi tại tiệm giầy ViệtNam 95 Nguyễn văn Thoại từ 18 đến 22giờ tối. Không rành việc xin miễn hỏi.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Cần một tài xế đứng tuổi có bằng lái xe hạng nặng nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp và mướn một xe Toyota 25 luôn cả tài xế. Hỏi 5/4 Trần cao Vân Phú Nhuận(gần chợ nhỏ Nguyễn-h-Đức)

Cần gấp cô đỡ phụ, lương hậu Hỏi bà Tiến nhà bảo sanh Phước Hoà 133/4 ấp Trung Chánh xã Trung Mỹ Tây, Hốc Môn.

Cần 2 nam thư ký có bằng đánh máy và xe gắn máy. Hỏi ông A số 118 đường Nguyễn Huệ PN, từ 9g đến 10g sáng. (Xin đừng tới ngoài giờ đã định).

CẦN GẤP
Thợ chuyyên sửa máy đánh chữ điện và máy tính đủ loại có nhiều kinh nghiệm lương cao. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần nhiều người đan máy giỏi. Hỏi nhà Đan Tiến Thành, 37 đường Nguyễn Trãi Saigon.

Cần mượn 2 người đàn bà 1 nấu ăn 1 phụ biết giặt ủi nhà có máy giặt. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp 1 thợ cắt may áo dài thật khéo. Hỏi 185 Cống Quỳnh Saigon Đ.T 22.841.

Cần 1 người sạch sẽ giữ em 8 tháng, từ 25 đến 45 tuổi. lương hậu. Hỏi số 322/62 Đ Phan đình Phùng Saigon.

Cần 3 người thợ điện. Do 44/16 Huỳnh qu. Tiên Gia Định.

Cần người kèm Toán Lý Hóa cho 2 học sinh lớp 11. Hỏi tại 11A Cư xá Lê văn Duyệt. Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 người lớn tuổi biết nấu ăn và ủi đồ lương 5.000đ. Ở lại nhà chủ. Không rành miễn đến. Hỏi 243/7C Cách Mạng.

Cần gấp 2 cô đứng bán thuốc tây 2 cô Caissière trẻ đẹp xin hỏi 192 Trương Minh Giảng ĐT : 99,698.

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em gái 17-18t. có cha hay mẹ bảo đảm, để làm đồ làm việc vặt trong nhà. Hỏi 217 Chi Lăng, Phú Nhuận.

Cần dùng nhiều thợ ủi lành nghề đồ Trelli ăn và ở tại Vũng Tàu. Xin hỏi 50 Công Lý Saigon.

Cần Nam hoặc nữ thơ ký, đánh máy giỏi, có xe đi giao dịch giấy tờ tuổi 25 đến 30. Hỏi 8 Lý thành Nguyên Cholon (ngang chợ trời Kim Biên) sáng từ 10 đến 12giờ chiều từ 4 đến 8giờ.

Cần 5 cô thợ may tạm biết may quần tây lương từ 12.000 đến 15.000 1 tháng.Hỏi bà Thái Nguyễn Cảnh Chân T.K 24/9

Cần 1 cô bán thuốc rành nghề Hỏi 368 Trương Minh Giảng nấu nó thể bao ăn ở luôn. Tập sự miễn hỏi.

Cần C.Đ.V.
Bar đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi : [illegible] bar 142 Tự Do

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên chuyên môn và tập sự lương hậu. Hỏi 4 Ngô tùng Châu Saigon.

Bar Hoa Đô 40-42 Nguyễn Văn Thoại Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng.

Monalisa Bar
cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar Moon «Chị Hằng» sang và đẹp 93 Nguyễn văn Thoại, đông Mỹ. Cần thêm nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ, bảo đảm uống nhiều.

Đàn bà con gái
Kinh Kỳ bất đều chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Giadịnh, cuối đường.

Cần chiêu đãi viên, Bao ăn, lương hậu Hỏi Mai Loan Bar 24 Hồ huấn Nghiệp gần đường Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 84 Phan th. Giản Dakao.

Anna bar cần nhiều chiêu đãi viên chút ít tiếngAnh có lương và thưởng hỏi 11 Trần Hưng Đạo Saigon từ 18 giờ đến 22 giờ.

Bar đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh. 424 Trần quý Cáp Saigon.

Quán đông khách Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên rành nghề, lịch thiệp lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Sg.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu bao ăn ở biết Anh ngữ không biết cũng được 46 Trịnh-M-Thế Bình Dân HK.

Bar cần thâu ngân viên (có thể chưa) và chiêu đãi viên thưởng hậu. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần thêm Chiêu đãi và thâu ngân biết chút tiếng Anh, điều kiện bao ăn ở cũng được. Bar đôngkhách sang.203 TrươngTấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà hàng Khách sạn ANH ĐÀO «Merrey lầu 1,2 và 3 số 91 Nguyễn văn Thoại sang rẻ đẹp, khai trương đầu tháng 8-70.Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ có thể ăn ở tại chỗ mời lại ghi tên trước tại tiệm giầy Việt Nam số 95 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ từ 6 đến 9giờ tối mỗi ngày.

PHI TRƯỜNG PHANRANG
Mời gấp các cô CĐ trước làm trong Lương Trí hay những cô kinh nghiệm nơi khác về số 2821 Trương minh Ký Phú Nhuận (Thiên Hà) để đi làm nơi thật lý tưởng, tiện nghi và an ninh. Bảo đảm khách đông gấp bội PhanRang. Lương trên 60 ngàn, có thưởng, ăn ở tại chỗ hay ở riêng tùy ý. Ưu tiên dành cho người đến trước làm đầu tháng Hỏi Ông Huyện Sáng Chiều.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ tướng muốn triệu tập sớm một khóa họp của Quốc hội để trình diện tân chính phủ và bỏ phiếu tín nhiệm.

Lời tiên đoán trên là của ông Buc Rasy, trưởng ban thảo hiến và cố vấn chính trị của thủ tướng Lon Nol. Ông Rasy từng chống lại Sihanouk, cho biết đa số nghị sĩ trong Quốc Hội có thể được triệu tập vào đầu tuần tới.

Chắc chế độ Lon Nol thu được nhiều cảm tình của Quốc hội để được bỏ thăm tín nhiệm và các bài xã luận trên báo chí trong tuần qua đồng quan điểm như thế.

Ông Rasy cũng cho hay là cuộc tuyển cử dự trù vào tháng 12-70 có thể không tổ chức được vì tình hình an ninh và có thể được hoãn tới sang năm.

Ông Rasy nói các cuộc thảo luận của Quốc hội về một tân hiến pháp cho Kam-pu-chea không có tính cách chính thức. Tuy nhiên ông cho rằng dầu bất cứ với hiến pháp nào, tướng Lon Nol và các viên chức chính phủ cao cấp hiện đang ở trong quân đội sẽ phải từ chức khỏi hàng ngũ quân đội.

Trong một cuộc họp hôm thứ Năm, các nghị sĩ quốc hội và đại diện chính phủ đã thỏa thuận là Kampuchea có thể tuyên cáo thành lập nền Cộng hòa trước khi có một tân hiến pháp, điều mà ông Rasy cho là phải mất nhiều tháng mới hoàn thành.

Sihanouk cử người đi vo vận Đông Âu

VARSOVIE, 26-7 (AFP).— Thông tấn xã PAP loan báo ông ThiounnNumm, bộ trưởng Kinh tế và Tài chánh, chính phủ lưu vong của Sihanouk chiều chủ nhật đã từ Ba Lê đến Varsovie.

Ông ta được Thứ Trưởng ngoại giao Balan Zuglryd Wolniak ra phi trường tiếp đón.

Thông tấn xã PAP nhấn mạnh rằng Ông Numm là «một chiến sĩ phe tả nổi danh ở Kampuchea. Ông ta đến Balan với tư cách đại diện các lực lượng ái quốc và tiến bộ Kampuchea, trong mặt trận đoàn kết quốc gia, do Thái tử Sihanouk lãnh đạo».

Đây là lần đầu tiên kể từ ngày có vụ đảo chính ở Kampuchea, Ba Lan chính thức tiếp một đại diện của phế đế Sihanduk. Cho đến nay, chính phủ Balan quả thật không có một liên lạc ngoại giao với chính phủ của Sihanouk. Ông Judeth Ing, đại sứ Kampuchea của chính phủ Lon Nol, vẫn còn ở nhiệm sở tại thủ đô Ba Lan.

Mục tiêu chính của chuyến du hành vừa kể là nhằm minh thị mối bang giao của chính phủ lưu vong Sihanouk với Hung Gia Lợi, Ba Lan và Đông Đức. Những nước này ủng hộ Thái Tử Sihanouk nhưng bất [illegible] thái độ của Mạc tư Khoa, không thừa nhận chính phủ lưu vong của ông Sihanouk.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

kiến trong khối Á rập đe dọa sẽ gây nên 1 khủng hoảng nội bộ trầm trọng.

TT Nasser đã phái một sứ giả tới Jordanie thuyết phục quân giải phóng Palestine và chính phủ Jordanie hãy cùng nhau chấp nhận đề nghị hòa bình của Hoakỳ, sau đó sứ giả này lên đường sang Syrie đưa thông điệp của TT Nasser gửi cho Tổng Thống Syrie.

Tại Hoa thịnh Đốn, các viên chức Mỹ đã không bình luận gì về các phản ứng của các nước Á rập và Do Thái về đề nghị của Mỹ.

TC nhảy vào

HƯƠNG CẢNG 26-7 (AFP).— Hôm nay, Tân Hoa Xã TC loan 1 bài bình luận của nhật báo Popullit (Albanie) tố cáo kế hoạch của Mỹ tại Trung Đông.

TC cho đến nay vẫn giữ im lặng chưa bình luận trực tiếp đến việc Ai Cập chính thức chấp nhận vô điều kiện kế hoạch TĐ của Mỹ, nhưng với việc trích dẫn bài báo của Albanie trên đây, đã tỏ rõ thái độ không tán thành của Bắc Kinh.

Bài báo của Albanie tố cáo Hoa kỳ và Nga xo ép buộc Nhân Dân Albanie phải hạ khí giới và tìm cách ép đặt ý muốn của Mỹ Nga buộc Nhân Dân các nước Ai cập, Syrie và Jordanie phải chấp nhận.

Tại LeCaire (Ai Cập), thông tấn xã Trung Đông loan báo Thủ tướng Sudan là tướng Numeiry sẽ sang viếng thăm TC và ký kết một thỏa ước vay của TC 33 triệu mỹ kim.

Nga tăng cường sức mạnh

HOA THỊNH ĐỐN, 26-7 AP : Nguồn tin chính thức tại Hoa kỳ cho biết nhiều chiến xa loại T.54 và T.55 và xe vận tải đã được hai tàu Nga Xô chở đến thủ đô Tripoli của Lybie.

Lybie là quốc gia Á Rập thứ bảy sau Ai Cập, Syrie, Algérie, Soudan, Irak và Yemen, đã nhận viện trợ quân sự của Nga, các quan sát viên tại Hoa thịnh Đốn đã giải thích sự kiện này như một bằng cớ cho thấy rõ ý muốn xâm nhập Trung Đông của Nga Xô.

Do Thái được Mỹ bảo đảm

JERUSALEM, 26-7 (Reuter) : Nội Các Do Thái hôm nay đã bắt đầu họp bàn về kế hoạch ngưng chiến tại Trung Đông do Hoakỳ đề nghị. Theo nguồn tin các báo Do Thái thì Thủ Tướng Do Thái, Bà Meir và nội các có chiều hướng chấp thuận kế hoạch đề nghị nhưng trước hết phải khảo sát kế hoạch kỹ càng và nhất là phải có sự giải thích rõ ràng về phía Hoakỳ.

Nguồn tin thông thạo cho hay Bà Meir đã nhận được một điệp văn của TT Nixon bảo đảm nhiều điều kiện cho Do Thái như sẽ không có sự rút quân sau lần mức ngưng chiến cho tới khi hòa bình được hoàn toàn thiết lập. Ý định của Hoa kỳ nhằm tạo sự quân bình lực lượng tại Trung Đông cũng được tái xác nhận.

Hiện nay, Do Thái chỉ còn e ngại là Nga xô và Ai cập có thể lợi dụng cuộc ngưng bắn để gia tăng hệ thống phòng thủ phi đạn và cơ cấu quân sự dọc kinh đào Suez.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

Vị chỉ huy quân sự tại đây đã loan báo rằng kẻ nào «lợi dụng cơ hội» sẽ phải đương đầu với quân lực. Nhiều Tiểu đoàn đã được báo động để sẵn sàng ứng phó với mọi biến chuyển và Tướng Suharto cũng đã bay tới phi trường Malung cách xa Blitar 40 cây số để theo dõi tình hình.

NhắnTin

Trần-Thị-Hoan

Bác cần gặp cháu gấp. Lại nhà ngay. Bác Quý.

---

5 TIẾP THEO TARNG 1

Ấn Độ tranh đấu cho sự đoàn kết Á Phi» khoản đãi, Thị Bình còn tuyên bố rằng Hoakỳ phải chịu hoàn toàn trách nhiệm nếu cuộc hội đàm tại Balê không đem lại tiến bộ nào, hay đi đến chỗ tan vỡ.

Được hỏi về kết quả chuyến viếng thăm Ấn Độ, Thị Bình nói rằng : «Mục đích của tôi là thắt chặt thêm các liên lạc thân hữu với Ấn Độ và điều đó đã thực hiện được».

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

giáo khoa của Nhật, mặc dù có sự chống đối của một số giáo sư.

Thần thoại đã bị bãi bỏ trong sách giáo khoa, sau thế chiến thứ Hai, theo lệnh của những lực lượng chiếm đóng, có cảm nghĩ rằng môn này đã đóng góp vào sự làm nảy sinh chủ nghĩa quân phiệt.

Nhưng kể từ tháng Tư năm tới, môn này sẽ được dạy lại cho những học sinh từ năm thứ sáu như là một phần trong các bài học lịch sử quốc gia.

Các chuyện thần thoại dựa vào những truyền thuyết ghi chép trong thế kỷ thứ 8.

Theo câu chuyện, Thái Dương Thần Nữ Amaterasu Ohmikami đã ra lệnh cho cháu xuống trần để cai trị nước Nhật, và dựng nên giòng dõi Nhật hoàng cho tới vị hoàng đế nước Nhật hiện nay là Hirohito.

Nhưng sách giáo khoa chua thêm là điều này chỉ là một truyền thuyết.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tây Đức trên căn bản tôn trọng quyền bình đẳng giữa hai nước, nền độc lập và nội chính [illegible] của mỗi bên, chứ không đề [illegible] gì đến việc chính thức thừa nhận Đông Đức [illegible] thống nhất Đức quốc. Tuy nhiên, Tây Đức chỉ thi hành hiệp ước bất tương xâm Nga — Tây Đức nếu Nga chịu cải thiện tình hình trong và chung quanh thành phố Bá Linh trước khi hiệp ước có hiệu lực.

Trong khi ấy, đảng Dân chủ Thiên chúa giáo (DCTCG) vẫn kịch liệt phản đối chính sách ve vãn Nga của TT Brandt và lên án hiệp ước bất tương xâm Nga—Tây Đức chỉ làm thiệt thòi cho quyền lợi Tây Đức mà thôi. Tháng trước, đảng DCTCG cố ý tiết lộ cho báo chí những điều khoản quan trọng trong thỏa ước sơ bộ Bahr—Gromyko theo đó Tây Đức và Nga đều phải tôn trọng ranh giới các nước Âu châu hiện nay và trong tương lai kể cả lằn ranh trên sông Oder—Neisser giữa Đức và Ba Lan (tức là Tây Đức chịu nhận nhượng hẳn một phần lãnh thổ nước Đức thời tiền chiến do Nga cắt cho BaLan để đánh đổi lấy một phần đất Ba Lan được sát nhập vào lãnh thổ Nga) và đường ranh giới phân chia Đông Đức và Tây Đức.

Phố và Kho

Phố lầu vùng đồn đất (Grall) và Trịnh minh Thế kho 200m2 Studio Appt Lê Lợi bán rẻ trả góp do MYKIM 8 Ngô tùng Châu, Saigon. ĐT : 23.989

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Những con chim sắt không lồ đã thả những trái bom 250 kí và 400 kí hôm thứ Bảy và Chủ nhật, xuống những vùng núi chung quanh thung lũng An Hậu.

Một trong những phi xuất đã thả bom xuống căn cứ của Cộng quân ngót 2 cây số Nam căn cứ yểm trợ hỏa lực «Ripcord» 40 cây số Tây cố đô Huế, mà binh sĩ Nhảy Dù đã bỏ hôm thứ Năm, sau khi bị Cộng quân nã hàng 500 đạn súng cối và bắn đại liên vào đồn.

Nguồn tin quân sự nói rằng Cộng quân dường như đang tập trung để tấn công vào một căn cứ pháo binh thứ hai của Nhảy Dù là căn cứ Veghel, 25cs Đông Nam Ripcord.

Giao tranh gần Đà Nẵng

Lúc 6g05 sáng qua, các phi công trực thăng Hoakỳ, bay yểm trợ binh sĩ trung đoàn 5 Thủy Quân LC Mỹ đã phát hiện 5 Cộng quân tại vùng 27 cây số NTN Đà nẵng. Cả 5 địch quân đều phơi xác dưới hỏa lực của trực thăng.

Khám phá hầm vũ khí.

Tại Long Khánh hồi 13g00 hôm qua, binh sĩ không kỵ Hoakỳ khám phá 2 hầm vũ khí của địch cách Rang Rang khoảng 4cs về phía ĐB.

Hai hầm này chứa 164 súng SKS, 300 xẻng, 200 cuốc, 75 kéo cắt giây, 164 đôi giép Bình Trị Thiên, 6 mìn Claymore.

Hạ 17 CS ở Kiến Hòa

Lúc 17g20 ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 7 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 7/3 chạm với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 6cs ĐN quận lỵ Mỏ Cày. Lực lượng bạn được pháo binh, trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 17 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 4 súng cá nhân và 1 số lựu đạn bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong đêm qua chỉ có 2 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

ĐÔNG KINH : Hãng thông tấn Nhật Kyodo loan tin 32 người Nhật đã từ Hoa Lục tới Hương Cảng và sẽ đáp tàu thủy về Nhật bản vào đầu tháng 8 này sau khi sống tại Hoa lục 25 năm trời.

Thông tấn trên nói hầu hết những người này đã tới Hoa lục hồi lên 10 tuổi, đã sanh sống về nghề nông và lập gia đình tại đó sau kỳ đệ nhị thế chiến.

ĐÔNG KINH.— Hai trận động đất mạnh mẽ đã xảy ra ở Nhật Bản hôm chủ nhật có 13 người đã bị thương. Trong loạt địa chấn đầu tiên làm rung chuyển hòn đảo Kyushu, đợt địa chấn thứ nhì cũng xảy ra ở Kyushu và làm rung động các cửa sổ nhưng hình như không gây nên sự thiệt hại gì.

HƯƠNG CẢNG : Hôm chúa nhật, tờ Star Loan tin hôm 29-6 TC đã hành quyết tập thể 50 người từ 19 đến 75 tuổi tại công trường nhân dân ở Thượng hải.

NISSAU. Hôm Chúa nhật, chính quyền địa phương Bồ đào nha loan tin phi cơ chở 4 dân biểu cùng một viên chức quân sự Bồ đào nha đã mất tích trong 1 cơn giông gần sông Mansoa (Guinée)

SAIGON — ĐS Bunker đã cùng đi với ĐS Bruce qua Vọng Các vào sáng thứ hai.

ĐÔNG KINH : Từ Mạc Tư Khoa về, một phái đoàn đảng xã hội Nhựt qua quyết Nga sẵn sàng ký với Nhựt Bổn một hiệp định thân hữu và bất tương xâm với điều kiện hiệp định an ninh Mỹ Nhựt được thủ tiêu.

TÂN ĐỀ LI.— Theo một vài tin nhận được hôm 26-7 từ Gangtok, thủ đô Sikkim quốc gia nhỏ do Ấn Độ bảo hộ dường như TC đã bố trí hỏa tiễn với tầm hoạt động gần và đại bác 122 ly tại các vị trí bao quát Sikkim.

TÂN ĐỀ LI : Bị kích thích trước việc TC phóng vệ tinh tháng Tư vừa qua, Ấn Độ đang khuếch trương chương trình không gian và hy vọng sẽ phóng vệ tinh vào năm 1974.

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

thỏa ước Genève 1954, mà quân đội Kampuchea đã đứng lên đánh đuổi CSVN khỏi lãnh thổ.

Cũng chính vì mục đích đó, mà các đồng minh của Kampuchea đã giúp đỡ chúng ta một cách tận tình».

Mặt khác, báo chí thủ đô Nam Vang cũng phát động một chiến dịch chống Ấn Độ đã mời Thị Bình viếng thăm và quả quyết rằng Ấn tuy với tư cách Chủ tịch Ủy Hội Quốc tế kiểm soát đình chiến «lại đứng vào hàng ngũ của những kẻ ác ôn».

Người ta được biết là đầu tuần này, khi đại sứ Kampuchea tại Ấn độ tố cáo thị Bình nhân danh cả dân tộc Khmer và Lào để tuyên bố ở Tân đề li thì chính phủ Ấn trả lời là Thị Bình đã không có một lời tuyên bố nào khác những lời y thị đã nói tại hòa đàm BaLê.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

cho đến cùng để thôn tính được miền Nam.

Vấn đề CS cần giải quyết

Các hoạt động trên đây do đài HN loan báo cho thấy rằng các cán binh CS miền Nam ở cả hai miền đang hoang mang giao động vì thấy CS không còn đủ sức thôn tính miền Nam khiến họ có thể bị rơi như hồi 1954, vì bị bạc đãi khi họ được đưa ra miền Bắc.

Tôn Đức Thắng là một lãnh tụ CS quê ở miền Nam, lời trấn an của ông ta rất cần thiết để giải quyết trạng thái tâm lý hoang mang và bất mãn nói trên. Những lời khuyên của Tôn đức Thắng dành cho cán binh CS Nam VN như «giữ gìn kỷ luật, đoàn kết chặt chẽ, yên lòng chữa bệnh» và việc ông ta cam kết đánh đến cùng cho thấy cán binh CS Nam VN đang bất tuân thượng lịnh, đang chống đối đồng bọn người Bắc, đang hoang mang và không tin tưởng rằng CS đủ sức đánh đến cùng.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Trong trường hợp Tòa Lãnh Sự Pháp công khai xác nhận « ba Pháp kiều kia đã phạm tội : đã làm trái với chủ trương của chánh phủ Pháp khi đưa họ qua đây, làm tổn hại cho bang giao Việt Pháp » thì vấn đề xét xử họ sẽ rất dễ : họ sẽ bị xét xử theo trường hợp gia trọng. Bởi vì dân tộc VNCH không thể dung dưỡng loại « văn hóa » kiểu đó. Ngược lại, nếu Tòa Lãnh Sự Pháp mập mờ trong việc trình bày thái độ thì vấn đề đã bước qua lãnh vực chính trị và ngoại giao.

Về chính trị, từ 1966, khi mà Tướng Đờ Gôn tới sát biên giới VN để mà hổ trợ cho Cộng sản trong công cuộc chiến tranh thôn tính Nam VN thì không phải là Pháp chỉ trả hận Hoa kỳ, mua chuộc Cộng sản, ám hại Việt Nam mà còn là mưu đồ phục hồi quyền lợi của Pháp tại Đông Dương với tư thế « kẻ cả ». Chính sách đó đã thất bại và sụp đổ theo thần tượng Đờ Gôn.

Nay, chính phủ Pompidou, tuy bề ngoài vẫn là hậu thân của chính phủ Đờ Gôn nhưng bề trong thì đã có khác. Tất cả đều khác và khác ngay ở cả điểm then chốt : chỉ mong phục hồi quyền lợi ở Đông Dương với tư thế đàn em hay bạn bè chớ không phải kẻ cả nữa.

Vì tinh thần thực tiễn đó, trong vấn đề Việt Nam hay nói rộng là Đông Dương, nếu Pháp có hai loạt hoạt động thì, bên kia là loạt hoạt động để giúp gỡ kẹt cho Cộng sản, bên này là loạt hoạt động để giúp gỡ kẹt cho Hoa kỳ. Như vậy Pháp là « đồng minh » sẽ được trả công của cả Cộng sản lẫn Hoa kỳ. Hành động phá rối của hai Pháp kiều kia, như thế, có thể được coi là một bộ phận nhỏ của cả một guồng máy lớn mà chính phủ Pháp đang có tại đây để theo đuổi chính sách của họ. Chính sách này, về đại cương, phải có sự đồng tình của Hoa kỳ. Và Hoa kỳ thì lại đang là đồng minh khỏe nhất của VNCH !

Kẹt quá !

CHÍNH LUẬN

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quý hữu :

Ông JEAN BAPTISTE CINOUVES

đã mệnh chung tại Paris.

Một lễ cầu hồn sẽ cử hành tại nhà thờ Bịnh viện Grall ngày 30-7-70 lúc 18H 30 chiều.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Cố TRẦN-THỊ-HÓ
PHAN-XI-CA

Thân mẫu của N.S. TRẦN-VĂN-LẮM đã từ trần

Khối Xã Hội Dân Chủ thành kính chia buồn cùng N.S. TRẦN-VĂN-LẮM và cầu chúc linh hồn cụ cố sớm về cõi phúc.

Khối Xã Hội Dân Chủ
Thượng Nghị Viện

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà Trần-Thị-Hó, Phan-Xi-Ca

Thân Mẫu Đương Kim Ngoại Trưởng TRẦN-VĂN-LẮM, đã thất lộc ngày 23-7-1970 tại Tư Thất, đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà TRẦN-VĂN-LẮM và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về Nước Chúa.

NHỊ-LANG

Phân Ưu

Được tin :

Ông và Bà Thiếu Úy Không Quân
CAO - NGỌC - MINH

Bào Huynh của Thượng Sĩ CAO-NGỌC-LÂN tử nạn ngày 22-7-1970 tại Đà Lạt.

Thành thật chia buồn cùng bạn LÂN và cầu chúc hương hồn Ông Bà Thiếu Úy sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Trưởng Phòng và toàn thể
nhân viên phòng LKQ/TTTNTL.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Chư Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, Ban Cư Sĩ, Ban Dược Sư, Ban Phật tử Liên Hoa chùa Vĩnh Nghiêm.
- Các Y, Nha, Dược Sĩ.
- Ban Bảo Trì Nha Tiếp Vận
- Các Thân bằng quyến thuộc

đã đến phúng điếu, tụng niệm, phân ưu cho Mẹ, Bà Ngoại chúng tôi là :

CỤ QUẢ PHỤ DƯ-XUÂN-PHÚC
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CẦM

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Xin quý vị lượng thứ những thiếu sót trong tang lễ.

Tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Trung úy BĐQ
NGUYỄN-VĂN-VINH

TRƯƠNG-LỘC
TRƯƠNG-THỌ.

Thành Kính Phân Ưu

Rất đau đớn được tin :

Cố Chuẩn Tướng NGUYỄN-VĂN-KHƯƠNG

đã anh dũng bỏ mình cho quốc gia dân tộc trên đường từ Cái Tắc đến Tầm Du.

Chúng cháu xin Thành kính Phân ưu cùng gia đình dì Út và cầu nguyện hương hồn DƯỢNG sớm về cõi niết bàn.

LÝ-VĂN-PHÁT và các Em
ở CHOLON.

Cần Huấn - Luyện - Viên

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển gấp một số Huấn Luyện Viên Việt vào các ngành sau đây :

- Huấn Luyện Viên về nghiên cứu/giám định công tác
- Huấn Luyện Viên về Mộc
- Huấn Luyện Viên về Hồ/tô tường
- Huấn Luyện Viên về Họa và Đồ Dạng
- Huấn Luyện Viên về Đồng và Kim Khí

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, phải qua hoặc đã có điều tra an ninh, thạo Anh Ngữ và sẵn sàng di chuyển sớm nếu được thu nhận.

Ứng Viên hội đủ điều kiện trên xin liên lạc tại một trong các địa điểm sau đây :

— SAIGON — 72/8 Nguyễn Đình Chiểu
— ĐÀ-NẴNG — 6 Trần Quý Cáp
— CẦN THƠ — Phi Trường Bình Thủy Văn phòng Philco-Ford
— PLEIKU — Phi Trường Pleiku Văn phòng Philco-Ford

Cần Gấp

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển gấp một số nhân viên Việt làm việc tại vùng Đà Nẵng/Chu Lai thuộc các ngành sau đây :

- Thợ tủ lạnh/máy lạnh
- Thợ Ống nước
- Thợ Điện
- Tài Xế xe nặng
- Thợ Máy Tiện
- Thợ Máy (xe xúc và cần trục)
- Thợ nồi súp de
- Thợ quấn ruột máy
- Thợ Máy Dầu cặn
- Chuyên viên điều khiển Máy Điện
- Chuyên viên điều khiển máy bơm nước
- Phụ Tá Hành Chánh

Ứng viên có khả năng liên lạc ngay với Phòng Nhân Viên, số 6 Trần Quý Cáp, Đà Nẵng.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin :

Nghị Sĩ NGUYỄN-GIA-HIẾN
Dược Sĩ NGUYỄN-HOÀNG-OANH

Vâng lệnh từ thân sẽ làm lễ thành hôn ngày 28-7-1970

Xin thành thật chúc mừng Đôi Bạn sắt cầm hòa hợp.

CAO-VĂN-TƯỜNG
Bộ-Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội

Chúc Mừng

D.S. NGUYỄN-HOÀNG-OANH
và
N.S. NGUYỄN-GIA-HIẾN

Trọn đời hạnh phúc.

KIM-QUI — TUYẾT-DUNG
NGỌC-PHƯƠNG — MINH-QUANG.

Tin Mừng

Được hồng thiệp :

Đại úy LÊ-ĐẰNG-VÂN
và
Cô LƯU-KIỀU-OANH

Sẽ làm lễ thành hôn vào ngày 30-7-1970.

Chỉ Huy Trưởng và Toàn Thể Sĩ Quan Trường Quân Y chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân sắt cầm hòa hợp.

Chương-Trình

Phạm-Mạnh-Cương

BĂNG NHẠC CHỦ-ĐỀ số 7

HÁT CHO TÌNH YÊU

Phát - hành đúng 8 giờ 30 sáng ngày 22-7-70 tại :

TÚ - QUỲNH

Trung tâm sản xuất và Phát hành độc quyền Băng mẫu (MASTER TAPE) của tất cả những băng nhạc mang nhãn hiệu của TÚ-QUỲNH. Số 68 (lầu 1) Thương-Xá TAM-ĐA. SAIGON.

- **Với 20 bài ca khúc chọn lọc** : Nửa hồn thương đau, Người đi qua đời tôi, Trở về dĩ vãng, Như ngọn buồn rơi, Thơ ngây, Nguyện cầu Bông chiều xưa, Dạ sầu, Tình khúc cho em, Vũng lầy của chúng ta v.v
- **Ca sĩ danh tiếng** Thái-Thanh, Lệ-Thu, Khánh-Ly, Hà-Thanh, Từ-Công-Phụng, Thanh-Lan, Giao-Linh, Duy-Trác, Sĩ-Phú, Lê-Uyên và Phương, Vũ-Thành-An.
- Nhà Văn HOÀNG-HẢI-THỦY viết và giới-thiệu chủ-đề.
- Âm-thanh nổi dọc-dài được thực-hiện tại phòng vi-âm riêng của TÚ-QUỲNH (Nobel Studio) do chuyên-viên Lê-Văn-Định phụ-trách.
- Đặc-biệt với sự tăng-cường hệ-thống âm-thanh tối-tân nhứt hiện nay.
- Hình bìa in offset màu lộng-lẫy với nét vẽ của Họa-sĩ Duy-Liêm.

— Quý Đại-Lý băng nhạc TÚ-QUỲNH trên toàn-quốc, muốn có những cuộn băng âm-thanh trung-thực đến mức tối-đa, xin quý-vị liên-lạc trực-tiếp với TÚ-QUỲNH số 68 (lầu 1) Thương Xá TAM-ĐA SAIGON, ĐT 92.990, thư từ và ngân-phiếu xin đề : Bà LÊ-THỊ-NHƯ-HẢO (địa chỉ trên)

— Xin giới-thiệu băng nhạc số 8 chủ đề : NHỮNG ĐIỆU THU CA (gồm những nhạc-phẩm chọn-lọc viết cho mùa Thu)

Sẽ phát-hành vào trung-tuần tháng 8-1970

Phân Ưu

Được tin :

Bào huynh của Thượng Sĩ CAO-NGỌC-LÂN
Ông và Bà Thiếu Úy Không Quân
CAO-NGỌC-MINH
Tử nạn tại Đà Lạt ngày 22/07/70

Xin thành thật chia buồn cùng bạn LÂN và cầu chúc hương hồn ông bà Thiếu Úy sớm về miền cực lạc.

NGÔ NGUYÊN TRI
BÙI VI THIỆN
NGUYỄN VĨNH HƯNG

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ và tri ân :

- Thượng Tọa Thích Chánh Tiến miền Vĩnh Nghiêm
- Ban tri sự, hội các già, hội tương trợ, gia đình Phật Tử, Ni Cô trụ trì Chùa Tiên Long Xóm Mới, Gò vấp, Gia định.
- Ông Chánh Hội Trưởng, ban đại diện hội Tương tế Bắc Việt.
- Linh Mục Phạm đình Trọng, ban Phủ Xứ, hội hiếu xứ Hànội, và bà con lối xóm
- Linh Mục Đinh an Khang, ban Phủ xứ, xứ Thái Bình.
- Bác sĩ Trưởng Ty, Bác sĩ Cẩm Vân, quý vị đại diện và Nhân viên Y tế tỉnh Gia định.
- Quý vị Bác Sĩ, và Quí vị Nhân viên điều dưỡng, bệnh viện Nguyễn văn Học, Tỉnh Gia Định.
- Quý vị thân bằng quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu, tụng niệm, và tiễn đưa người quá cố đến nơi an nghỉ cuối cùng :

Ông Vũ-Duy-Khoái

tạ thế tại tư gia Xóm Mới, Gò Vấp, ngày 19-7-1970 tức ngày 17-6 năm Canh Tuất, hưởng thọ 54 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi có sự sơ xuất xin quý vị niệm tình thể tất cho.

Bà quả phụ VŨ-DUY-KHOÁI
nhũ danh TRẦN-THỊ-HẠP
và tang quyến đồng kính tạ.

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào ?

Mỹ - Phẩm M. LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v.

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ. đề tên Bà LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh :

SAIGON : Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường N[illegible] Minh Chiếu Phú Nhuận.
VŨNG TÀU : Thẩm Mỹ viện THỦY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN . THANH - TUYẾT số 40 đường Cường Đà.
NHA TRANG : Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
CẦN THƠ : Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.

Phân Ưu

Được tin :

Cố Chuẩn-Tướng NGUYỄN-VĂN-KHƯƠNG

Nguyên Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu khu Trưởng Phong Dinh
đã anh dũng đền nợ nước ngày 19/7/1970.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố Chuẩn Tướng sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại tá LÝ-TRỌNG-MỸ
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Kiến Tường
cùng toàn thể Quân Cán Chánh.

TIVI – RADIO – SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE v.v thợ lành nghề, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

PHOTOCOPIE – RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE điện tử.

Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng.

Làm việc thường trực hằng ngày kể cả ngày lễ và chúa nhật, từ 07giờ đến 22 giờ.

Xin quý vị liên lạc ngay Hãng SƠN-HẢI số 84c-86 — 88 BÙI-CHU SAIGON, ĐIỆN-THOẠI 23.596.

Băng nhạc TRƯỜNG HẢI

Đã Phát hành TAPE 1.800 Feet Cassette Cartridge

Hoàn toàn đổi mới với những giọng ca hay nhất hiện nay :

KHÁNH LY, GIAO LINH, MAI LỆ HUYỀN, THÁI THANH, THANH THÚY, NHẬT THIÊN LAN, PAT LÂM, PHƯƠNG HỒNG QUẾ, TRƯỜNG HẢI và ban STUDEN'T SOUND.

BĂNG NHẠC KHÔNG CHỦ ĐỀ 2

Gồm những bản nhạc đang nổi tiếng nhất hiện nay mà những băng đĩa và các nhà hàng sang băng chưa từng có do nhạc sĩ PHẠM DUY, HOÀNG THI THƠ, VŨ THÀNH AN, HÀ LÊ, VÕ VĨNH THUẬN, TRƯỜNG HẢI, THỤY ĐỨC, PHƯƠNG KIM sáng tác.

— ÂM THANH NỔI trung thực nhất do danh ca PAT LÂM phụ trách với giàn máy vĩ đại tối tân.

ĐẠI LÝ CÁC TỈNH :

— Nguyễn Minh	31 Đồng Khánh Đà Nẵng
— Thiên Nhiên	30 Minh Mạng Đà Lạt
— Minh Ngọc	54 Phan Đình Phùng Cần Thơ
— Hòa Lợi	15 Phan Bội Châu Huế
— Nghĩa Thành	48 Đồng Khánh Đà Nẵng
— Thanh Tuyền	275 Gia Long Quy Nhơn
— Vui Vui	12 Lê văn Duyệt Phan Thiết
— Việt Hoa	24 Khu Hòa Bình Đàlạt
— Lập Thanh	98 Độc Lập Nha Trang.

SẢN XUẤT, PHÁT HÀNH số 76 lầu 1, Crystal Palace 101 Công Lý SAIGON

Việt-Nam Thương-Tín

TRƯƠNG - MỤC TIẾT - KIỆM

«Con Gà Ấp Trứng Vàng»

oOo

Kết quả cuộc rút thăm kỳ Ba-mươi-mốt Tổ chức ngày 22-7-1970 tại Trụ Sở Trung Ương

o●o

Được coi là may mắn, các Trương-Mục Tiết-Kiệm mở trước ngày 6-4-1970 và mang BA (3) số sau cùng là :

4 0 3
6 5 5
9 0 3

Số tiền lời phụ đem ra chia cho 201 Trương-chủ may mắn là :

VNđ. 5.455.276

Bảng phân chia tiền lời phụ sẽ được niêm yết tại các ghi-sê «TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG».